REPORT OF THE THIRD ANNUAL NATIONAL CONFERENCE OF CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES

NOVEMBER 26 - 28 1980

Canada

Correctional Service Canada

Service correctionnel Canada

INTRODUCTION

This report includes a summary of the sessions that were held at the 3rd National Conference of Citizens' Advisory Committees in Ottawa from November 26 to November 28, 1980.

The purpose of the conference was to facilitate the establishment of ongoing communication and consultation links between The Correctional Service of Canada and Citizens' Advisory Committees across the country.

Citizens' Advisory Committees have been set up for every federal institution in the country to ensure that a body of outside citizens has access to the penitentiaries and is in a position to objectively assess the operations. The members also act as advisors to the administration. Committees meet regularly with Inmate Committees or other group of inmates. They also serve as a useful liaison between the institutions and the communities in which they serve.

Additional copies of the report may be obtained from the office of the Community Resource Section (Phone No. 996-1862), Offender Programs Branch, Correctional Service of Canada, 460 O'Connor Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0P9.

SECTION	CONTENTS
A.	AGENDA
B.	LIST OF PARTICIPANTS
C.	MINUTES OF THE CONFERENCE
D.	LIST OF RECOMMENDATIONS APPROVED BY C.A.C. DELEGATES
E.	LIST OF APPENDICES

AGENDA

SECTION A

THIRD ANNUAL NATIONAL CONFERENCE OF
THE CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES
NOVEMBER 26-28, 1980
INN OF THE PROVINCES, OTTAWA (SALON A & B)

AGENDA

Conference Chairperson: Mr. Gaston Chalifoux
Regional Representative
of C.A.C.'s
Quebec Region

09:00 - 09:30h WEDNESDAY, NOVEMBER 26, 1980

Opening remarks: Dr. Barry Thorne (outgoing Chairperson)

Minutes of last Conference

09:30 - 10:15h Introduction to the Constitution

10:15 - 10:30h Break

10:30 - 12:00h Regional Reports

12:00 - 13:30h Lunch (free time)

13:30 - 14:30h Overview of Correctional Service of Canada Operations
D. McMillan, Director Evaluation & Analysis C.S.C.

14:30 - 17:00h Panel Discussion — Moderator

Why Penitentiaries? What are the Alternatives? — Dr. B. Thorne

1) Mr. T.E. Welsh,
Chief Constable Ottawa
Police

2) Mr. H.B. Hutton, Senior Judge
Provincial Court (Criminal Division)
Ottawa

3) Dr. Bruce Halliday, M.P.
Member of the Parliamentary
Sub-Committee on the Penitentiary
System in Canada

.../2

4) Mrs. Lisa Hobbs, Member, National Parole Board

5) Mr. W. McGrath, Executive Director, Canadian Association for the Prevention of Crime

19:00 - 20:00h Reception

20:00h Dinner

Guest Speaker: The Honourable Bob Kaplan, P.C., M.P. Solicitor General of Canada

---

THURSDAY, NOVEMBER 27, 1980

09:00 - 10:15h Security needs and requirements

1) Mr. Hank Neufeld, Director Operational Security, C.S.C.

2) Mr. T. Kelly, Director Preventive Security, C.S.C.

3) Mr. Paul Gascon, Special Projects Officer Union of Solicitor General Employees

10:15 - 10:30h Break

10:30 - 12:00h The Case Management Process

Mr. Gordon A. Pinder, A/Deputy Commissioner, Offender Programs Branch

Leisure Time Activities

Mr. Owen Fonseca, A/Coordinator Social & Cultural Programs, C.S.C.

12:00 - 14:00h Lunch (free time)

14:00 - 16:30h Panel Discussion on Inmate Employment, Industries Education and Accreditation

Moderator

Mr. Gaston Chalifoux

1) Miss Majorie David, Director-General Inmate Employment Branch C.S.C.

.../3

2) Roy A. Phillis, Chairperson,
Advisory Committee
on Inmate Employment

3) Mr. W. Zwicker
Assistant Superintendent/
Development, Scott Paper Co.
New Glasgow, N.S.

4) Mr. B.E. Curtis
President, Confederation College of
Applied Arts and Technology
Thunder Bay, Ontario

5) Mr. Frank Chafe, Commissioner/
Workers, Canada Employment &
Immigration Commission,
formerly with The Canadian
Labour Congress

FRIDAY, NOVEMBER 28, 1980

09:00 - 10:15h	Review of recommendations and preparation of resolutions
10:15 - 10:30h	Break
10:30 - 12:00h	Discussion and ratification of the constitution
12:00 - 14:00h	Luncheon:
	Closing remarks by the Commissioner

LIST OF PARTICIPANTS

SECTION B

THIRD ANNUAL NATIONAL CONFERENCE
OF CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES
NOVEMBER 26-28, 1980

LIST OF PARTICIPANTS

1) DELEGATES OF CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES

PACIFIC REGION

Mrs. Dyane Betts (Regional Representative)

Mr. John Raymond (Kent Institution)

Mrs. Dorothy Crowe (Mountain Institution)

Mr. Stuart Lang (Robson Centre)

Mr. George Buvyer (William Head Institution)

Mr. William Aldridge (Mission Institution)

PRAIRIE REGION

Fr. W. Irwin (Regional Representative)

Mr. Cam McCannel (Regional Parole Office & Oskana Centre)

Mr. Angelo Mior (Drumheller Institution)

Mr. Art Coulter (Stony Mountain & Winnipeg District Office)

Mrs. Marie Hohtanz (Calgary Parole Office & CCC)

Mr. Jack Cennon (Prince Albert Institution)

ONTARIO REGION

Dr. Barry Thorne (Regional Representative)

Mr. Frank Linton (Warkworth Institution)

Mr. Mike Lipiski (Beaver Creek Correctional Camp)

.../2

Mrs. Julia Deutekom (Millhaven Institution)

Mrs. Madolin Bews (Regional Reception Centre)

Mr. Paul Henry (Central Ontario Parole District)

QUEBEC REGION

Mr. Gaston Chalifoux (Regional Representative)

Mr. Rosaire Trahan (Correctional Development Centre)

Mr. Joseph Zemanovitch (Leclerc Institution)

Mr. Leon Pilon (La Macaza Institution)

Mr. Ernest Richard (Regional Committee on Corrections)

Mrs. Genevieve Tavernier (Regional Committee on Social Development)

Mr. Luc Mallette (Regional Committee on Social Development)

ATLANTIC REGION

Miss Gwen Mason (Regional Representative)

Mr. Jim MacLean (Carleton Centre, Halifax)

Dr. Robert Kaill (Carleton Centre, Halifax)

Mrs. Jane Robertson (Westmoreland Institution)

Mr. George Laird (Springhill Institution)

2) GUEST SPEAKER

The Honourable Bob Kaplan, P.C., M.P., Solicitor General of Canada

3) PANEL MEMBERS

Mr. T.E. Welsh, Chief Constable, Ottawa Police

R.B. Hutton, Senior Judge, Provincial Court (Criminal Division) Ottawa

.../3

Dr. Bruce Halliday, M.P. Member, Parliamentary Sub-Committee on the Penitentiary System in Canada

Mr. W. McGrath, Executive Director, Canadian Association for the Prevention of Crime

Mr. Roy A. Phillips, Executive Director, Canadian Manufacturers Association and Chairperson, Advisory Committee on Inmate Employment

Mr. W. Zwicker, Assistant Superintendent/Development Scott Paper Co., New Glascow, Nova Scotia

Mr. B.E. Curtis, President, Confederation College of Applied Arts and Technology, Thunder Bay, Ontario

Mr. Frank Chafe, Commissioner/Workers, Canada, Employment and Immigration Commission and formerly with the Canadian Labour Congress

Mrs. Lisa Hobbs, Member National Parole Board

Mr. Gordon A. Pinder, A/Deputy Commissioner, Offender Programs Branch, C.S.C.

Miss Marjorie David, Director General, Inmate Employment Branch, C.S.C.

Mr. D. MacMillan, Director Evaluation and Analysis, C.S.C.

Mr. Hank Neufeld, Director Operational Security, C.S.C.

Mr. T. Kelly, Director Preventive Security, C.S.C.

Mr. Owen Fonseca, A/Coordinator Social and Cultural Programs, C.S.C.

Mr. Paul Gascon, Special Projects Officer, Union of Solicitor General Employees

4) C.S.C. REPRESENTATIVES

Mr. D.R. Yeomans, Commissioner of Corrections

Mr. J. Braithwaite, Deputy Commissioner, Communications Branch

Mr. Louis Zeitoun, Chief, Community Resources and Special Programs

.../4

Rev. Paul Crosby, A/Chaplain General

Mr. Dick Caswell, Coordinator Social Development, Pacific Region

Mr. Bob McGinnis, Program Design & Development Officer, Prairie Region

Mr. Les Judson, Program Design & Development Officer, Ontario Region

Mr. Jean Pagé, Chief Program Design & Resource Development, Quebec Region

Mr. Ozzie LeBlanc, A/Chief Program Design & Resource Development, Atlantic Region

5) GUESTS

Mr. James MacLatchie, Executive Director, John Howard Society of Canada

Ms. Christie Jefferson, Executive Director, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies

Major J.K. Tackaberry, Secretary, Correctional Service Department, Salvation Army of Canada

Mr. C.W. Westfall, Executive Director, Prison Arts Foundation

Mr. L.A. Drouillard, Executive Director, St. Leonard's Society of Canada

Mr. Renault Tramblay, Director General, Association of Rehabilitation Services, Quebec

MINUTES OF THE

THIRD ANNUAL NATIONAL CONFERENCE OF

CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES

SECTION C

SECTION C

MINUTES OF THE THIRD ANNUAL NATIONAL CONFERENCE OF CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES

WEDNESDAY, NOVEMBER 26TH, 1980

Dr. Barry Thorne opened the conference, planned and organized by the C.A.C. membership. He then turned the chair over to Gaston Chalifoux.

Commissioner's Opening Remarks

The Commissioner invited and encouraged the C.A.C.s to establish themselves in every institution. He indicated the C.A.C.'s need for a network which would facilitate the exchange of ideas and information and how the National Council of Citizens' Advisory Committees could provide this sort of role or function. The Commissioner discussed the development of C.A.C.s and their Constitution, and how they had evolved on their own and developed their own constitution rather than C.S.C. developing one for them. "Healthy Support" rather than "Overt Interference" is the posture of the C.S.C. towards C.A.C.s.

Opening Remarks by Gaston Chalifoux - Conference Chairperson

See Appendix I

Minutes of the Last Conference

It was Moved by George Ruyer and Seconded by Mike Lipiski that the minutes of the last annual conference be approved as distributed. Carried.

Honour Former Governor General, Jules Léger

It was Moved by Angelo Mior that the meeting observe one minute's silence in memory of the late Jules Léger. Carried.

Introduction of the Constitution

The Constitution of the National Council of Citizens' Advisory Committees was presented in draft form to the membership.

.../2

It was Moved by Angelo Mior that the proposed Constitution be tabled for discussion and adoption on Friday, November 28th, 1980. Carried. (see Appendix 2)

Regional Reports

Each region presented a report of its C.A.C.'s activities, concerns and recommendations. (see Appendix 3)

It was Moved by Art Coulter that a meeting be held on Wednesday evening following the dinner to allow for discussion of issues of concern to the membership. Carried.

Following a request from the Atlantic Region, it was agreed that the regional reports would be distributed to all delegates.

Special Session

The membership agreed to a meeting that would be held Wednesday, November 26th, 1980, from 2145 h. to 2330 h. in the "Salle des Provinces". The topics to be discussed were to be as follows:

1. Extended Family Visiting Program

2. The Constitution

3. Administrative Segregation

Overview of C.S.C. Operations

Doug McMillan, Director Evaluation and Analysis, C.S.C. - N.H.Q., presented data on the operations and concerns of The Correctional Service of Canada. (see Appendix 4)

Panel Discussion - Why Penitentiaries? What Are the Alternatives?

Dr. Barry Thorne moderated a panel which consisted of the following panelists:

W. McGrath, Canadian Association for the Prevention of Crime

R.B. Hutton, Senior Judge, Criminal Division, Court of Ontario

B. Halliday, M.P., P.C. - Oxford County

.../3

T.E. Welsh, Chief Constable, City of Ottawa

Lisa Hobbs, Member, National Parole Board

A. Duranleau, Judge, Criminal Division, Court of Quebec

(The texts or summaries of these presentations are enclosed as Appendix 5)

Evening Session, Wednesday, November 26th, 1980

Mr. Doug Mooers gave a presentation on the "Family Visiting Program". (see Appendix 6)

The subject of a Constitution for C.A.C.s was discussed. George Buvyer Moved that the C.A.C.s have A Constitution. Seconded by Gwen Mason. Carried.

Administrative segregation was discussed in detail. It allows the Warden to segregate an offender for the "good order of the institution". He/she should not be deprived of privileges whenever possible, but segregation does in fact remove privileges of one form or another. In many instances the offender must be isolated/separated from the other inmates which negates certain types of program involvement.

The Deputy Commissioner, Security, Mr. Sauvé, described the safeguards that have been established to protect the inmate's interests when his placement in segregation is required.

THURSDAY, NOVEMBER 27TH, 1980

Panel Discussion - Security Needs and Requirements

Mr. Hank Neufeld, Director of Operational Security, C.S.C. - N.H.Q., described the role and responsibilities of his Branch. (see Appendix 7)

Mr. Ray Richard, Acting Director of Preventative Security, C.S.C. - N.H.Q., spoke of his Branch and its role. (see Appendix 7)

Mr. Paul Gascon, Special Projects Officer, Union of the Solicitor General Employees, addressed the group with respect to the Union's role in security and other institutional activities. (see Appendix 7)

Presentation - The Case Management Process

Mr. Fern Dumaine, Acting Chief, Operations and Quality Control, C.S.C. - N.H.Q., gave a short presentation on the Case Management Process. (see Appendix 8)

Presentation - Leisure Time Activities

Mr. Dick Caswell, Co-ordinator Social Development, C.S.C. - R.H.Q. Pacific Region, outlined the social and cultural projects presently underway in C.S.C. (see Appendix 8)

Panel Discussion on Inmate Employment, Industries, Education and Accreditation

Mr. Gaston Chalifoux moderated a panel discussion among the following panelists:

Miss Majorie David, Director-General Inmate Employment Branch C.S.C.

Roy A. Phillips, Chairperson, Advisory Committee on Inmate Employment

W. Zwicker, Assistant Superintendent, Scott Paper Company

B.E. Curtis, President, Confederation College of Applied Arts & Technology

Frank Chafe, Commissioner/Workers, Canada Employment & Immigration Commission

(Text or summaries of the panelists presentations are enclosed as Appendix 9)

FRIDAY, NOVEMBER 28TH, 1980

1. Regional Reports and Recommendations

Pacific Region

- Dyane Betts read the report for the Pacific Region
- It was agreed concerning Recommendation 7 - Inmate Rights that the region will continue to pursue this issue at the regional level and that they will inform the National Council of the dialogue

.../5

- Re: Recommendation 8 - Habitual Offenders - It was agreed that this issue should be placed on the agenda of the next national conference
- Re: Recommendation 9 - C.D. 216 - John Raymond recommended that the following changes by made to C.D. 216:

  Paragraph 9 - Eliminate the last word of the paragraph (member)
  Paragraph 11 - Line 3 - should read - "... after consultation with the C.A.C. ..."
  Paragraph 13 - The section in the original draft - "... advise and assist the Warden/Director in the overall direction of the institution or Parole Office." should be inserted. This had been agreed to by the Acting Deputy Commissioner Offender Programs on Wednesday evening.

Moved by: Angelo Mior, Seconded by Bill Aldridge, that the membership accept the draft as amended by John Raymond including the agreement with A/DCOP re: Paragraph 13 and that a policy committee be established with a member from each region to consider C.D. 216 and other policies and make recommendations to the national conference. Carried.

Moved by: Art Coulter, Seconded by Jack Cennon, that the incoming National Executive Committee constitute the policy committee. Carried.

Moved by: Angelo Mior, Seconded by Bill Irwin, that the meeting recess for five minutes to allow each regional caucus to discuss their recommendations and to return to the meeting with one spokesman for each region to present the region's position. Carried.

Prairie Region

- Bill Irwin presented the Prairie Region report - Recommendations 1, 2 and 3 were eliminated

Moved by Bill Irwin, Seconded by Jack Cennon, that Recommendation 4 be accepted. Carried.

Quebec Region

- Gaston Chalifoux read the report for the Quebec Region

.../6

Moved by Luc Mallette, Seconded by Joe Zemanovitch, that Recommendations 1, 2 and 3 be accepted. Carried.

Atlantic Region

- Gwen Mason presented the report from the Atlantic Region

  Recommendations 1 - 5 are to remain; 6 is to be eliminated. Recommendations 1 and 3 from the Carleton Centre are to be tabled for the agenda of the next conference.

Moved by Gwen Mason, Seconded by Robert Kaill, that the recommendations from the Atlantic Region be accepted as amended. Carried.

Ontario Region

- Barry Thorne read the Ontario Region report

Moved by Mike Lipiski, Seconded by Frank Linton, that all the Ontario Region recommendations be accepted as tabled. Carried.

Additional Recommendations

Pacific Region

Recommendation 1: "That an integration of the programs for life skills and employment skills be affected."

Moved by: Dyane Betts, Seconded by Bill Aldridge that recommendation 1 be accepted as amended. Carried.

Recommendation 2: "That policies and procedures regarding regional psychiatric centres be reviewed with the following in mind:

a) Currently an inmate must voluntarily request to participate in programmes at the Centres - there is currently a large waiting list for some programmes - but once entering the Centre, if the

.../7

inmate causes problems and severely disrupts, he is returned to the prison from which he came. By the very nature of its name, R.P.C. should keep such people and provide an in depth counselling/treatment.

b) If an inmate is thought, by the Case Management Team, not to be able to function within "normal" prison life for reasons other than security, he should be able to be referred to R.P.C. for appropriate help which would hopefully permit him to return to "normal" prison population.

c) Once a person has completed the R.P.C. programme and the R.P.C. medical staff feel the person can return to "normal" prison population, that inmate should receive a follow up and review by medical staff - up to a certain time - that is, it not be on-going during his whole prison life unless medical staff upon these reviews recommened such.

Recommendation 3: "That the use of administrative segregation be reviewed resulting in:

a) limiting the continuous period an inmate may be held in such;

b) where an inmate is involved in an educational programme prior to entering administrative segregation, a process be set up to allow that inmate to continue such studies within his confines;

c) the development of meaningful activity programmes which can be done by an inmate while in segregation.

Note:

Although the above was presented with "general population" institutions in mind the same concern applies to administrative segregation within protective custody population institutions, as well."

Recommendation 4: "That ongoing stress management programs be started for staff - especially

.../8

custodial and living unit - in all institutions and that attendance at such programs be mandatory and while on the job".

Moved by Dyane Betts, Seconded by John Raymond that recommendations 2, 3, and 4 be accepted with the amendments. Carried.

This recommendation is to be referred to the policy committee to examine the extent to which overtime and conditions of service contribute to the job.

Prairie Region

Moved by Bill Irwin, Seconded by Art Coulter that the following recommendations be passed to the Policy Committee for consideration. Carried.

Recommendation 1: "That the position of the National Chairman of C.A.C. not exceed a two year period.

Note:

a) The National Chairman may be elected for a second period of one year if that is the wish of the National Executive.

b) The Regional Representatives shall be for a term of one year."

Recommendation 2: "Should not C.A.C. members be sworn into an Oath of Confidentiality if they are to be given access to files?"

Recommendation 3: "That the National Chairman not also represent a Region during his/her term of office."

Note:

a) It is felt that the National Chairman can not or should not represent a Region and also the Nation at the same time.

b) The Region in which the national Chairman is elected shall appoint the

.../9

Vice-Chairman as Chairman (Regional) or elect a new Regional Chairman.

Quebec Region

Moved by Luc Mallette, Seconded by Léon Pilon that the recommendations of the Quebec Region be accepted with the addition of the following recommendation:

"That the programs of C.S.C. be properly funded when they are introduced in the institutions." Carried.

Ontario Region

Recommendation 1: "That the Director or his delegate communicate rapidly with the C.A.C. (possibly through the Chairman) concerning crises or serious disturbances in the institutions."

Recommendation 2: "That C.S.C. be asked to allow a C.A.C. member to be on the regional implementation team of the Family Visiting Program where applicable."

Moved by Barry Thorne, Seconded by Julia Deutekom that recommendations 1 and 2 be accepted. Carried.

A LIST OF RECOMMENDATIONS APPROVED BY THE CONFERENCE DELEGATES AND A LIST OF ITEMS TABLED FOR ACTION BY THE NATIONAL EXECUTIVE COMMITTEE IS PROVIDED IN SECTION "F".

2. Constitution

In the discussion concerning the constitution, the regional representatives from the Atlantic, Quebec, Ontario and Prairie Regions recommended the adoption of the constitution. Stuart Lang stated that the Pacific Region was in favor of a national body. However, he suggested that the constitution as written be a provisional working document to be referred to the National Executive Committee for further consideration and for formal adoption at next year's conference.

Moved by Angelo Mior, Seconded by Gwen Mason, that the constitution be adopted as printed and circulated. Carried. (27 for 2 against)

.../10

3. Next National Conference

Moved by George Buvyer, Seconded by Bill Aldridge, that the National Conference be held in locations other than Ottawa. Carried.

Moved by Angelo Mior, Seconded by Jim MacLean, that the Policy Committee consider holding the next annual conference in Montreal. Carried.

Moved by Angelo Mior, Seconded by Jack Cennon, that the conference continue with the same time frame as the present one. Carried.

On behalf of the delegates, John Raymond extended his thanks to the Conference Chairman, Gaston Chalifoux and to the Vice Chairman, Barry Thorne.

The Conference adjourned at 1200 hours.

LIST OF RECOMMENDATIONS

APPROVED BY

CONFERENCE DELEGATES

SECTION D

LIST OF RECOMMENDATIONS APPROVED BY THE THIRD ANNUAL NATIONAL CONFERENCE OF CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES IN OTTAWA NOVEMBER 26-28, 1980

1. When immediate transfers are necessary, a report showing justification for transfer should be prepared by those authorities requesting the transfer and a report be given to the inmate, i.e. inmate should know full reason(s) why he/she is being transferred.

2. That C.D. 207 be amended to include the following: "That 24 hour nursing service be maintained within all institutions".

3. That inmates be granted the right to have access to those directives pertaining to diet.

4. That an integration of the programs for life skills and employment skills be effected.

5. That policies and procedures regarding Regional Psychiatric Centres be reviewed with the following in mind:

   a) Currently an inmate must voluntarily request to participate in programs at the Centres - there is currently a large waiting list for some programs - but once entering the Centre, if the inmate causes problems and severely disrupts, he is returned to the prison from which he came. By the very nature of its name, R.P.C. should keep such people and provide an in-depth counselling/treatment.

   b) If an inmate is thought, by the Case Management Team not to be able to function within "normal" prison life for reasons other than security, he should be able to be referred to R.P.C. for appropriate help which would hopefully permit him to return to "normal" prison population.

   c) Once a person has completed the R.P.C. program and the R.P.C. medical staff feel the person can return to "normal" prison population, that inmate should receive a follow-up and review by medical staff - up to a certain time - that is, it is not on-going during his whole prison life, unless medical staff upon these reviews recommend such.

.../2

6. That the use of administrative segregation be reveiwed resulting in:

   a) Limitting the continuous period an inmate may be held in such;

   b) where an inmate is involved in an educational program prior to entering administrative segregation, a process be set up to allow that inmate continue such studies within his confines;

   c) the development of meaningful activity programs which can be done by an inmate while in segregation.

7. That on-going stress management programs be started for staff - especially custodial and living unit - in all institutions and attendance at such prog ams be mandatory and while on-the-job.

8. That CAC's work through all levels of the organization to ensure the Correctional Services porvision of adequate and required clerical and support services.

9. That the problems of inmates sentences to 25 years and over, be the subject of a serious and in-depth study in order to increase the services offered to the inmate population at this level.

10. That professional outside resources (physicians, psychiatrists, psychologists, etc.) be called upon, according to procedures to be determined, in order to increase the services offered to the inmate population at this level.

11. That mechanisms be established jountly with CSC, CAC's and regional committees of CAC and other resources in order to provide valid information to the public.

12. That the programs of CSC be properly funded when they are introduced in the institutions.

13. That consideration be given by CSC to make use of fines as an alternative to dissociation and disciplinary transfers.

.../3

14. That day parolees be eligible for medical services in the community as are all citizens.

15. That the role of CAC's be incorporated into the Inmate Handbook.

16. That the Emergency Response Tactics program be retained.

17. That Regional Conferences of CAC's be conducted on a yearly basis and funded accordingly.

18. That CSC review its policy on hiring of ex-offenders.

19. That CSC increase the level of production in industrial training and promote the ability of inmate work enterprises to compete with private industry or be part of an industrial operation brought into the prison. The goal is that trades training be improved throughout the CSC and work incentives through meaningful productivity and normal wages paid to inmate trainees.

20. That CSC examine the staffing of smaller institutions, like the Regional Reception Centre or Prison for Women, to determine how these institutions are affected, either by formula cutback, or by changes in the tasking they are required to fulfill.

21. That CSC look critically at the actual programming currently in effect at Prison for Women and upgrade it. The imminent closure of the institution has postponed for too long improvement in educational and recreational programming.

22. That CSC adopt a "Buy Canadian" purchasing policy, wherever possible.

23. That CSC implement more extensive drug and alcohol programs within the system and not rely mainly on outside agencies, like A.A., to do the job.

.../4

24. That CSC develop more liaison with the National Parole Board on matters of Temporary Absence, especially Christmas T.A.s.

25. That CAC's pay more regard to the culture of inmates, and include within their membership representatives capable of dealing with significant minorities in the inmate population (Indians, Ukranians, etc.)

26. That CSC examine the possibility of developing a halfway house for native Indians in the Kingston District or Ontario Region.

27. That CSC examine the possibility of modifying the guidelines for extended private family visiting for female inmates on the principle that female inmates have traditionally been treated differently from male inmates.

28. That the Director or his delegate communicate rapidly with the CAC (possibly through the Chairman) concerning crises or serious disturbances in the institutions.

29. That CSC be asked to allow a CAC member to be on the Regional Implementation Team of the Family Visiting Program where applicable.

.../5

THE FOLLOWING IS A LIST OF ITEMS TABLED BY THE CONFERENCE DELEGATES FOR ACTION BY THE NATIONAL EXECUTIVE COMMITTEE:

1. That C.D. 207 be amended to include the following:

   a) "Paragraph 14 to read that the inmate has available to him a second opinion from a medical practitioner not employed by CSC", the same as any other Canadian citizen, and that the expense so incurred not deny the inmate this opportunity.

   b) Ref. Paragraph 7(f): that the present regulation is contrary to the intent of this paragraph inasmuch that distrust of an institutional medical practitioner cannot be alleviated.

   c) Paragraph 11 does not allow for errors in judgment by institutional medical staff.

   d) Paragraph 12(b) insert: "At the request of the College of Physicians and Surgeons of the provinces in which the institution is located". NOTE: This paragraph puts the position of Director General, Medical Services above that of his own professional organization which includes those fellow practitioners outside the CSC.

2. Habitual Offenders - that the Parole Board review the habitual offender law with a view to changing the criteria for making decisions to release and to revoke parole in these cases. It is realized that such a study is underway; however, it is requested that a response be made to this recommendation.

3. Because needs and interests of CAC's for institutions are different from CAC's representing parole district and CCC's, we would like some workshop time devoted to separate meetings for the latter group.

4. CAC would like discussion of present direction of CSC in their escalation of the use of uniforms with the implications that this could have for the community area of corrections.

5. That the position of National Chairman of CAC, not exceed a two-year period.

.../6

NOTE:

a) The National Chairman may be elected for a second term of one year if that is the wish of the National Executive.

b) The Regional Representatives shall be for a term of one year.

6. Shouldn't CAC Members be sworn into an Oath of Confidentiality, if they are to be given access to files?

7. That the National Chairman not also represent a Region during his/her term of office.

NOTE:

It is felt that the National Chairman can not or should not represent a Region and also the Nation at the same time.

The Region in which the National Chairman is elected shall appoint the Vice-Chairman as Chairman (Regional) or elect a new Regional Chairman.

8. That the National Executive Committee examine the extent to which overtime and conditions of service contribute to stress on the job.

LIST OF APPENDICES

SECTION E

Number

1 - Opening remarks By Conference Chairperson, Mr. Gaston Chalifoux

2 - Constitution of the National Council of Citizens' Advisory Committees

3 - Regional Reports

4 - Overview of C.S.C. Operations

5 - Texts or summaries of Panel Presentations on: "Why Penitentiaries? What are the Alternatives?"

Page

a) - Mr. W. McGrath 1

b) - Judge R.B. Hutton 4

c) - Mr. T.E. Welsh 8

d) - Mr. Bruce Halliday, M.P. 15

e) - Mrs. Lisa Hobbs 17

f) - Judge A. Duranleau 21

6 - Note on the "Private Family Visiting Program" by Doug Mooers

7 - Security Needs and Requirements

Page

a) - Mr. Hank Newfeld 1

b) - Mr. Ray Richard 3

c) - Mr. Paul Gascon 4

8 - The Case Management Process

Page

a) - Mr. Fern Dumaine, A/Chief, Operations and Quality Control 1

b) - Mr. Dick Caswell, Co-ordinator Social Development, C.S.C., Regional Headquarters, Pacific Region 2

Number

9 - Text or Summaries of Panel Presentations on:

"Inmate Employment, Industries, Education and Accreditation"

	Page
a) - Miss Marjorie David, Director General Inmate Employment, C.S.C.	1
b) - Mr. Roy Phillips, Chairperson Advisory Committee on Inmate Employment	4
c) - Mr. Warren Zwicker, Assistant Superintendent/ Development, Scott Paper Co., New Glascow, N.S.	7
d) - Mr. B. Curtis, President Confederation College of Applied Arts and Technology, Thunder Bay, Ontario	15
e) - Mr. Frank Chafe, Commissioner/Workers, Canada Employment and Immigration Commission	19

10 - Draft of Commissioner's Directive No. 216

OPENING REMARKS

BY

CONFERENCE CHAIRPERSON

MR. GASTON CHALIFOUX

APPENDIX 1

OPENING REMARKS BY
CONFERENCE CHAIRPERSON
MR. GASTON CHALIFOUX

APPENDIX 1

As we begin these three days of discussion, reflection and sharing of our experience, I hope you will allow me to say a few words.

On the cover of Arthur Koestler's The Call Girls, a book that is now over ten years old but which has lost none of its bite, the publisher's blurb states: "The narrator also expresses his philosophy at the closing of the congress which, on this eve of World War III, had brought together the most eminent scientists, writers and other call girls of knowledge[1] in hopes of finding a remedy to the suicidal madness of mankind."

Without disparaging our commitment and the work we do, I am tempted to say that we are on the way to becoming the "call girls" of marginality, that discipline which deals with social outcasts and "outsiders". I am only joking, of course, but the expression has a certain basis in reality. We are on call, we render a service. We are definitely not Nobel Prize winners, nor even eminent scientists or writers, but, at the very least, I am sure we are sincere and effective.

THE THIRD NATIONAL CONFERENCE

We have met for the Third National Conference of Citizens' Advisory Committees. In three years, there has been tangible progress. For one thing, citizens committees have acquired credibility with the Correctional Service of Canada. For another, after a lavish expenditure of energy, we are all becoming more articulate and more aware of the importance of our role.

It is important not to forget that only a voluntary organization can bridge the gap, however imperfectly, between two massive forces: on one hand, a gigantic and complex system and, on the other, the lived experience of those whom our efforts reach.

On the subject of volunteerism, I would like to emphasize three facts, without dwelling on them: our work is unpaid, the personal commitment of everybody involved is of very high quality and our efforts are co-ordinated with the resources available within the system.

---

[1] Emphasis added.

.../2

CRIMINALITY AND VALUES

In discussing criminality in the broader context of marginality, I cannot help appealing to the concept of values. Attitudes, behaviour, modes of action and commitments are all rooted in values.

Briefly stated, we could define values objectively as everything which harmonizes with the aspirations of human nature. We are not likely to encounter any objections to that. Subjectively, we may define them as what is desired, chosen, and required by every human being in his search for happiness. This second definition is more threatening because it implies free choice which can encounter many obstacles. Notions of conformity or non-conformity arise, and then there is talk about deviance and tolerance, about models and I don't know what all. All I do know is that I am only skimming the surface of the topic.

Love, work, education and religion are all values. However we may live them, they remain values. That is not the problem. The problem comes from the collectivization of values. For a very long time, love was conceived of in a stereotyped way. It was supposed to be experienced according to the models created and allowed by society. It was supposed to find expression in keeping company, marrying, having children and so forth. We could take each value one by one and end up with similar results. What role in all this does the individual's own search for values play? Where is there room for our own choices? And I have mentioned only one value. The same thing would be true of the others if I listed them.

However, since the Quiet Revolution which, I should point out in passing, was not ours alone, we have seen cracks appearing in this long-established order. Marriage was not questioned by young people at first. Nor was religion. But the old educational values got hauled over the coals.

This collectivization of values postulated a basic conformity which could be escaped only with difficulty, if at all. This was not the worst. The worst was that it hampered and even prevented an individual from searching out his own values. If each of us took stock, we would find the results pretty thin. Have we loved as we wanted to? Have we achieved through out work the self-realization that we sought so hard? Such questions are endless.

In addition to stifling personal search, this collectivization gave birth to prejudices. Those who did not act as they should were accused first of originality and then of craziness. It is not my task here to analyse the way

.../3

prejudice works, how it begins by generalizing from a certain type of behaviour and ends up by ostracizing an individual or a group, saying: this is good and that is bad.

For a long time those whom we shunted aside went underground - criminals, the mentally ill, the handicapped, the unemployed - such a list could go on indefinitely if we had the time. It is often forgotten that "outsiders" can be found at the top as well as at the bottom. Great discoveries are the work of outsiders. We have no lack of examples -- from Christ to Freud, Marx, Einstein and so many others.

However, we have to recognize that these "marginal" people are coming out into the open and are asking us hard questions. The shame that not so long ago was attached to the criminal, to the mentally ill, to unfrocked priests and many others has lost its sting.

These people are making demands and letting us know that the values that have fed our good opinion of ourselves no longer hold. Now, as never before, from Rogerian theories to transactional analysis to the current theory of "feeling", social thought has turned toward self-responsibility, toward the urge to be oneself and to express oneself.

How are we to explain the march of history if not by the tenacity of certain outsiders who had the strength to question accepted values. Is marginality a good thing or a bad thing? This is a bad way of putting it, but the question has to be raised.

OUR PRESENT REACTIONS TO MARGINALITY

I would briefly like to point out that our reactions take on great importance in connection with marginality. I think they have two aspects. Depending on the individual, they are directed either toward repression or toward indulgence and a helpful acceptance that makes no distinctions and drowns in self-pity.

What I think it is important to say is that our reactions seem to originate in our superego. On this topic, Freud said - and I smile as I quote him - "It is paradoxical that the people most sensitive to the exhortations of their conscience, or rather to those of their unconscious superego, are the most likely to freely indulge in antisocial conduct."

Without our consent or awareness, fear reflexes are generated in our superego. We are more afraid of ourselves than of the outsiders. We become repressive, which is a useful

.../4

way of keeping them, when we can at a distance, or we become falsely solicitous from feelings of guilt. I hope these few days of reflection will enable us all to adjust our reactions to our deep and empathic ego.

In saying this, I must not neglect to mention that marginality, in a strange way, has its own superego reflexes, just as we do. It would be difficult not to be forthright in the present context.

OUR CLIENTELE COMES FIRST

In the course of this talk, I have referred to the massive forces we encounter, to our unselfish actions and even to the questioning of values, more specifically - of our values.

Of course, these three days are not going to pass in perfect harmony. There will certainly be clashes; we must have them. One thing, however, must take precedence over all our differences, and this is the co-ordination of our efforts to help the clientele which depends so much on us. This clientele (one must listen to them carefully in order to realize this) is waiting with tragic patience for the changes that will help them, those who deal with them and society as well.

With all my heart, I hope that to the best of our abilities we will avoid unproductive arguments. My mother often used to recite a proverb to me which I devoutly hope will not prove true here: "There's no love lost among beggars."

We represent five administrative regions, are of several minds and come from many different backgrounds, but we are here first of all as human beings to help other human beings.

Gaston Chalifoux
Chairman

National Conference, November 25-28, 1980

THE CONSTITUTION OF
THE NATIONAL COUNCIL OF CITIZENS'
ADVISORY COMMITTEES

APPENDIX 2

THE CONSTITUTION OF THE NATIONAL COUNCIL OF CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES

1. Name

National Council of Citizens' Advisory Committees (N.C.C.A.C.)

2. Declaration of Principle

The National Council of C.A.C.s is a national forum of autonomous C.A.C.s which by their participation in the Correctional process are able to improve public awareness of and bring substantial contribution to the operations, policies, directives and procedures of The Correctional Service of Canada (C.S.C.).

3. Aims and Objectives

The National Council of Citizens' Advisory Committees has the following objectives:

a) To plan and organize an annual National Conference in conjunction with the C.S.C.

b) To ensure the dissemination of information among C.A.C.s.

c) To recognize and support the autonomy of each individual C.A.C.

d) To stimulate and encourage exchanges between C.A.C.s

e) To promote the regional solidarity of C.A.C.s regarding policies and actions at the local committee level.

f) To present a national position regarding major issues affecting the C.S.C.

g) To promote consultation between authorities of the C.S.C. and elected representatives of the National Council of Citizens' Advisory Committees prior to the adoption of policies and directives.

h) To object formally to all policies, actions or directives judged to be unjust, inadequate or contrary to the Council's Declaration of Principles.

.../2

i) To promote the humane, just and effective operation and development of The Correctional Service of Canada.

4. Membership

All members of duly constituted C.A.C.s shall be deemed to be members of the National Council of C.A.C.s.

5. Structure

The Annual National Conference and the special meetings of the elected executive, representing the five administrative regions, are the decision-making bodies of the C.A.C.s. The National Executive Committee is the body that implements the decisions of the Council.

6. National Conference

The Annual National Conference, known as the National Conference of C.A.C.s, will establish common objectives for the National Council of C.A.C.s and suggest plans and ways of implementing them for the members and their committees.

The National Conference is the official and collective voice of C.A.C.s of Canada.

The Annual National Conference will be held at a time and place to be determined jointly by the National Executive Committee and official representatives of the C.S.C. This national conference should be announced at least sixty (60) days in advance.

7. Special meetings

The National Executive Committee in consultation with the C.S.C. may call special meetings, as it deems necessary and urgent in order to take a decision on issues that are judged essential.

Three (3) members of the National Executive Committee may call a special meeting. This meeting should be held within thirty (30) days following a written request. The special meetings will be held at a time and place set by the National Executive Committee (N.E.C.).

.../3

8. Delegation of Powers

The National Conference and the National Executive Committee may delegate powers, or give a mandate to committees or persons, or form "ad hoc" committees concerning specific issues.

9. The National Executive Committee

The National Executive Committee is the executive arm of the Council.

The Committee shall be composed of five (5) members representing the five (5) administrative regions of the C.S.C. Each member is elected by the delegates at a regional conference or appointed in a manner approved at the regional level. The officers (Chairman, Vice-Chairman, etc.) are selected and appointed by the five (5) elected members. They agree among themselves on the principle of alternating chairmanship, with due regard to the two official languages of Canada.

The National Executive Committee shall present to the Commissioner and promote the recommendations, decisions and policies issued during the National Conference or special meetings.

The National Executive Committee shall plan and organize, jointly with representatives of the C.S.C., the Annual National Conference and the special meetings.

The National Executive Committee shall meet at least two (2) times between each Annual National Conference.

A quorum of the National Executive Committee exists only if members representing three (3) administrative regions are present.

The National Executive Committee shall determine its rules of procedures. Decisions are taken by a simple majority of votes.

10. Participation at the National Conference

The National Conference is open to all C.A.C. ministers. The National Conference is also open to observers and resource persons.

Voting Delegates: any C.A.C. member chosen at a regional meeting of C.A.C.

.../4

Observers: any person who is invited to attend the National Conference without the right to participate or vote.

Resource Persons: any person who is invited by the National Executive Committee and the C.S.C. to participate in the program.

11. Right To Speak During the Conference

Any delegate has the right to speak during the conference according to the rules of procedure adopted at the beginning of the conference.

12. Voting During the Conference

Only the delegates have the right to vote during the National Conference. Resolutions shall be adopted by simple majority except for amendments to the constitution. A quorum shall be deemed to exist when twenty (20) C.A.C.s are represented at the Conference.

13. Right of Veto

The delegates present at the National Conference of C.A.C.s may by a vote of two-thirds (2/3) adopt a veto on any resolution.

14. Working Languages

The working languages of the National Conference of C.A.C.s shall be the two official languages of Canada.

15. Amendments

Any amendment to the present constitution must be approved by two thirds (2/3) of the delegates to the National Conference.

REGIONAL REPORTS

	PAGE
PACIFIC	1
PRAIRIES	10
ONTARIO	14
QUEBEC	17
ATLANTIC	26

APPENDIX 3

ANNUAL REPORT

PACIFIC REGION CITIZENS' ADVISORY COMMITTEE

AUGUST, 1980

I. Introduction

Since September, 1979, the CACs of the Pacific Region have met three times:

September 8, 1979 - at Matsqui Institution
March 8, 1980 - at Ferndale Institution
May 31, 1980 - at Mission Institution

Traditionally, these regional conferences have been open to all CAC members in the Pacific Region who wish to attend. Usually, two or three (sometimes more) from each institution have attended. The idea of a regional CAC body has been discussed and a motion passed to this effect, but no meetings of such a body has occurred since it is felt by several individuals that the regional meetings, being held as they are now (a committee of the whole), serve to allow CAC members to discuss their concerns more adequately. A possible solution to this may be a combination of this type of conference with meetings of a regional body composed of one representative from each institution.

The nature of the meetings in this Pacific Region have been various combinations of informational and workshop types, depending on the current needs and issues of the region.

There have been some concerns expressed by a few individuals with regards to the formation of a National Executive CAC. For the most part, these concerns seem to stem from the resistance to the formation of another or escalating hierarchy.

II. Overview of Regional Meeting Minutes

1. Inmate grievance procedure - there were concerns expressed by some CACs that they did not want to be seen as inmate or CSC advocacy groups and were reluctant to participate in this process.

2. Official closing of B.C. Pen - May 10, 1980 - several members of this CAC have since joined other groups in the region.

3. There has been over the past year a problem at Mission Instutition with stockpiling of furniture produced in

.../2

the institution. This has resulted in a situation of unemployment. Because the staff was not in a position to market, and the furniture was not being purchased by other government departments, it was being stored. As of May 31, 1980, 15 inmates were unemployed - see recommendation #6.

4. Mountain Institution: a) due to the remoteness of the institution, there has been a problem with the transportation of visitors to it. There is no public bus system and taxiing is expensive in view of the distance involved. Secondly, the visitors have had to vacate the institution because of lack of staff during meal hours and there is no means whereby the visitors can get meals at or near the institution.

5. Role of CAC - it is essential that CACs be and be seen as voluntary community groups, not part of the penitentiary service. It must remain in an advisory capacity and not be providers of service. Also it must be objective and credible with administration, staff, inmates and community alike.

6. Apprenticeship training and certification - attempts to achieve some working plan with the Provincial Apprenticeship Board are ongoing at Mission Institution.

7. Conjugal (or private family) visiting - refer to Regional Conference of March 8, 1980. Appendix I.

8. Commissioner's Directive 216 - the tone of the directive, while designed for correctional staff, does not appear to be appropriate for volunteer bodies. It is not appropriate for a volunteer body to operate under a Commmissioner's Directive as that body may be seen as not being independent but rather as another arm of the Solicitor General's office.

9. Sponsorship (or Citizen Escort) - recommended that the Commissioner be requested to reinstate a system of temporary release similar to that available prior to the passing of Bill C51 and that a third category using citizen escorts be included.

10. Coordination between the Department of Manpower and Institutions - some institutions have an inmate turnover of approximately 200 percent per year. Since the inmates do not stay very long, it is very difficult for the coordinator to set up training programs for these inmates. It is felt that if the institutions were to

.../3

work more closely together with the Manpower representative, it would help to ensure early inmate involvement in available Manpower programs.

III. Recommendations

1. When immediate transfers are necessary, a report showing justification for transfer should be prepared by those authorities requesting the transfer and a report be given to the inmate, i.e. inmate should know full reason(s) why he/she is being transferred.

2. That an independent chairman be drawn from the community to preside over all disciplinary hearings at all levels of institution (maximum, medium, minimum).

3. That C.C. 207 be amended to include the following: "That 24 hour nursing service be maintained within all institutions."

4. That C.D. 207 be amended to include the following: "Paragraph 14 to read that the inmate has available to him a second opinion from a medical practitioner not employed by CSC", the same as any other Canadian citizen, and that the expense so incurred not deny the inmate this opportunity. Ref. Pragraph 7(f); that the present regulation is contrary to the intent of this paragraph inasmuch that distrust of an institutional medical practitioner cannot be alleviated. Paragraph 11 does not allow for errors in judgement by institutional medical staff. Paragraph 12(b) insert: "At the request of the College of Physicians and Surgeons of the province in which the institution is located." NOTE: This paragraph puts the position of Director General, Medical Services above that of his own professional organization which includes those fellow practitioners outside the CSC.

5. That inmates be granted the right to have access to those directives pertaining to diet.

6. Industries -

   a) that marketing research take place before an institution is set up to produce a particular product.

   b) that the product is marketed and not allowed to stockpile and tie up resources.

   c) There should be a certain amount of built-in flexibility in the production of goods - a sensitivity to the market place.

.../4

d) that there be apprenticeship accreditation so that the inmate "has" something to offer the employer when he is released - most are released in some condition or another.

In short, this recommendation says that a business, even in a prison, should be run like a business.

IV. Delegates to National Conference - November 25-27

1. John Raymond
2. Dorothy Crowe
3. Stuart Lang
4. George Buvyer or Art Garcia

Alternate - William Aldridge
Regional Representative - Dyane Betts

V. Regional Chairpersons

William Head Institution:	George Buvyer 3830 Metchosin Road Victoria, B.C. V8X 3W9 Phone: 478-1869
Robson Centre:	J. Stewart Lang 906 - 2020 Haro Street Vancouver, B.C. V6G 103 Phone: 689-9726
Mountain Institution:	Honorine Wright P.O. Box 13 Chilliwack, B.C. Phone: 792-4803
Kent Institution:	Gerald Freeman 7267 East Pioneer Avenus Agassiz, B.C. V0M 1A0 Phone: 796-2288
Ferndale Institution:	Roger Turmel SS #1 34870 Dewdney Trunk Road Mission, B.C. Phone: 826-3887
Mission Institution:	N.N. Lee 33344 - 4th Street Mission, B.C. Phone: 826-2967

.../5

Matsqui Institution:	Florance Suter #2 - 33306 South Fraser Way Abbotsford, B.C. V2S 2B4 Phone: 853-8847
Elbow Lake Institution:	Ella Pretty Box 28 Harrison Mills, B.C. V0M 1L0 Phone: 796-2519
Pacific Regional	Dyane Betts 8048 Clegg Street Mission, B.C. V2V 3R5 Phone: 826-8406

Distribution

Mr. D. Yeomans, Commissioner of Corrections

Mr. J.W. Braithwaite, Deputy Commissioner, Communications

Mr. Louis Zeitoun, Chief, CPS CPD

Mr. Phil Altman, National Coordinator of Community Programs

Mr. J. Murphy, Regional Director General (Pacific)

Mr. D. Caswell, Coordinator of Social Development (Pacific)

Mr. W.B. Thorne, Department of English, Queens University, Kinston, Ont.

Report Prepared by: D.C. Betts
Pacific Regional Representative, CAC

cc: 8

DB/pm

.../6

EXTRACT FROM REGIONAL MEETING,

CITIZENS' ADVISORY COMMITTEE, FERNDALE, MARCH 8, 1980

Report of the Workshop on Conjugal Visits (Private Visits). - George Buvyer, William Head Institution:

First the group changed the name Conjugal Visiting to Private Visiting. This was to get away from the emphasis on sex which is implied in the original name and focus on the privacy of visits with any family members.

a. OBJECTIVES - PRIVATE VISITS

(1) To provide a means for periodical return to "normal" interpersonal relationships. (This is intended to be interpreted in the broadest terms)

(2) To provide a means for maintaining continuity of previous desirable relationships (personal, family, parents, immediate community). (This takes in the relationships surrounding the individual before his incarceration or which develop during incarceration.)

(3) To provide for the emotional, physical, social and spiritual needs of the inmate.

(4) To preserve the dignity of all concerned. (mother, father, grandfather, children, wife, sisters and so forth). (It should be a dignified human relationship which the public can accept, wholeheartedly, as a reasonable and health progressive movement within the Correctional Service.)

(5) Not to act as a reward; to be unrelated to incentive systems. (It is not intended to be something that a person could look forward to if he behaves himself. It should be used to assist in the rehabilitation of inmates and the maintenance of family ties. Hopefully, over a period of time, private visits would be available at all levels of security from Minimum to Maximum Security and under those circumstances the reward factor would cancel itself out. Because of the enormity and the complexity of this problem, it should start at one level of security and the easiest level to start with would be Minimum Security.)

(It was agreed that at the minimum level of security the facility in terms of a building should be situated in the community rather than at the site of

.../7

the Institution; that it would be anonymous or hopefully gain anonymity so that the family could arrive in the community and the inmate could visit the family to carry on a normal family life in those seventy-two hours or whatever.)

(Each level of security has to be looked at and evaluated on its own and not as a blanket regulation across all levels of security, as each level of security presents certain unique problems of its own.)

b. SUGGESTIONS FOR IMPLEMENTING PRIVATE VISITING

(1) Survey the current need and quality of relationships and the possibility of developing relationships. (This is directed hopefully at an outside group, to determine how the general public feels, how the inmate population feels, how the relatives feel, the quality of the relationship and the possibility of developing/improving that relationship.)

(2) Educate the public. (Nothing can torpedo anything like this more rapidly than an undesirable attitude on the part of the media and the public.)

(3) Approaches. These are the types of buildings or types of situations which could be put in place:

(a) The home setting - now with the seventy-two hour unescorted temporary absence these private visits to some extent hopefully, already exist for some people where they have their relatives/wives live close to the Institution. There are many Institutions that geographically are far away or difficult to get to in which case there needs to be some Institutional "motel" setting or private space put into position for the benefit of those people where it is economically and geographically not feasible for visits to take place on a regular basis.

(b) Cost sharing on the part of the inmate and his relatives so that it does not entirely become a public burden.

(4) Graduated/Metered: there should be limitations on the number of visits and the way that the visits take place. (e.i. at the Minimum Security level this could be regulated by the seventy-two hour unescorted temporary absence every three months.)

(5) Progressive implementation: (Minimum to Medium and to Maximum Security levels.)

c. Discussion: Because of difficulties in implementing the program, it was felt that it should start at the Minimum Security level. However some concern was expressed that it might get "stuck" there. Two opposing views were expressed:

(1) "There are more pressing problems to be dealt with before this is done."

(2) "Why all the rigamarole? All you need is to set up a few trailers and let the prisoners run them themselves."

Moved by Buvyer (William Head) and Schroeder (B.C.P.) that the title be changed from Conjugal Visits to Private Visits - Carried.

Moved by Buvyer (William Head) and Gordon (Ferndale) that the objectives for private visits as presented above be accepted. - Carried.

Moved by Buvyer (William Head) and Raymond (B.C.P.) that the suggestions for implementation of private visits presented above be given further study by CSC and that a plan of action be set. - Carried.

ADDENDUM TO PACIFIC REGION CAC REPORT

SEPTEMBER 1980

It is generally felt in the B.C. Region that August 31, 1980 was too early to be the deadline for recommendation to the national meeting. It was expressed that, in fact, there should not be a deadline and that items for discussion should be permitted to be raised during the conference, i.e. a time should be set aside for this purpose.

Additional Recommendations:

1. Inmates' Rights - that there be a discussion of existing problems with respect to inmates' rights. That a report be secured from the Commissioner as to what, if any, action he is taking on this matter, e.g. unlawful searches, requests for representation at parole hearings, and requests for observers at disciplinary hearings.

2. Habitual Offenders - that the Parole Board review the habitual offender law with a view to changing the criteria and for making decisions to release and to revoke parole in these cases. It is realized that such a study is underway, however, it is requested that a response be made to this recommendation.

3. C.D. 216 - The Pacific Region does not accept the position of C.D. 216 that states that CAC members shall be selected or appointed by the Warden/Commissioner. This situation is directly contrary to the position that CACs are autonomous local bodies that must, in order to perform their function properly, select their own members, subject, of course, to a security clearance.

D. Betts

cc: Dr. Barry Thorne
Dept. of English
Queen's University
Kingston, Ontario

Mr. L. Zeitoun
Chief, Community Programs
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1A 0P9

Mr. Phil Altman
National Coordinator
Citizen Participation
340 Laurier Ave., West
Ottawa, Ontario K1A 0P9

Mr. Dick Caswell
Coordinator,
Social Development (Pac)

.../10

ANNUAL REPORT 1979-1980

PRAIRIE REGION

CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES

INTRODUCTION

For the purposes of this report, the 1979-1980 year for the Prairie Region Citizens' Advisory Committees concluded with the Third Annual Regional Citizens' Advisory Committee Conference held at the Grierson Community Correctional Centre in Edmonton, Alberta September 11-12, 1980.

This meeting was attended by representatives from seven of the eight Prairie Region CAC's (members from the Regional Psychiatric Centre were unable, due to conflicting commitments, to attend) and by Correctional Service of Canada Staff including J.A. Phelps, the Regional Director General, Prairies.

Election for the executive of the Prairie Region Citizens' Advisory Committees for the 1980-1981 year were held during the Regional Meeting. Chairperson for the coming year will be Father William Irwin, of the Edmonton Citizens' Advisory Committee and Vice-Chairperson Jack Cennon of the Prince Albert Citizens' Advisory Committee.

PRECIS OF 1979-1980 ACTIVITIES

Regular meetings between individual Prairie Region Citizens' Advisory Committees and the installation heads and other staff members of facilities served by CAC's have typified a year of increasing CAC involvement within the Prairie Region. In keeping with the trend of increasing over-all community involvement in the correctional process, CAC's are gaining acceptance and credibility throughout the Prairie Region through concerted effort and commitment and the achievement of a notably positive effect on the operation of individual facilities.

Using the standards outlined in the 1977 Report to Parliament by the sub-committee on the Penitentiary system in Canada, Prairie Region CAC's can be seen to have measured up to the task favourably. CAC's have become involved with all major facilities, are recruiting members from a representative cross-section of society, and are meeting regularly with representatives of the correctional staff group, inmate groups, and the USGE. Individual CAC s have assisted and

.../11

continue to assist and advise installation heads on overall activity development and programs and have achieved notable success in efforts to inform and educate the public in the operation of the Correctional Service.

Although progress has been achieved there is no sense of a "resting on past laurels" attitude in the Prairie Region. Numerous projects are planned for the upcoming year primarily in the areas of public education, correctional service policy review, and increased liaison with installation heads respecting program development.

HIGHLITES OF ISSUES/PROBLEM AREAS DEALT WITH

1. Extended Family Visiting Program - the Stony Mountain CAC has participation on the Implementation and Steering Committee.

2. Public Education - The Prince Albert CAC has produced and aired seven thirty-minute programs for local television. The Region CAC has participated in a series of community speaking engagements and have disseminated "open letters" providing information on CAC's and the CSC to the local community. The Bowden CAC have assisted in organizing the well received Junior High School speaking program in Red Deer and Central Alberta.

3. Policy Review - mandatory supervision legislation (Edmonton CAC); inmate discipline (Bowden CAC); "Rank-in Person" and "Inmates Rights Existing and Proposed" (Calgary CAC).

4. Administrative Assistance - the Drumheller CAC successfully assisted in negotiations during a hostage taking incident at Drumheller Institution.

These few highlites are presented for illustrative purposes only and are not to be interpreted as representative of any thing more than the tip of the iceburg of Prairie Region CAC activity. Nor do they do justice to the individual efforts of CAC members across the region involved in a diverse number of challenging and demanding activities.

RECOMMENDATIONS

1. That, upon the establishemnt of a National Council of CAC's effective channels of inter-regional and regional to national communication be established.

.../12

2. That CAC's work with their regional organization with installation heads to ensure training and orientation is provided to all CAC members.

3. That CAC's work through all levels of the organization to ensure that CAC's are allowed to fulfill their roles and responsibilities as outlined in C.D. 216.

4. That CAC's work through all levels of the organization to ensure the Correctional Service's provision of adequate and required clerical and support services.

.../13

DRUMHELLER

A/Chairperson
Angelo Mior
Box 1212
Drumheller, Alberta
T0J 0Y0

EDMONTON

Father William Irwin
Director
Catholic Family Services
9518-102 A Avenue
Edmonton, Alberta
T5H 0G1

BOWDEN

Dr. B. Stuebing
56 Brown Close
Red Deer, Alberta

REGINA

Sharon Halford
CEIC
Employment Development Branch
2101 Scarth Street
Regina, Saskatchewan

PRINCE ALBERT

Mr. George Rimmer
Manager
Chamber of Commerce
3700 Marquis Road
Prince Albert, Saskatchewan

SASKATOON

Dr. F. Coburn
Student Health Care
University of Saskatchewan
Saskatoon, Saskatchewan
A7N 0X0

SMI

J. Art Coulter
509-200 Ronald Street
Winnipeg, Manitoba
R3J 3J3

CALGARY

Marie Hohtanz
2319 Longridge Dr. SW
Calgary, Alberta

.../14

ANNUAL REPORT 1980

ONTARIO REGION

CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES

The C.A.C. at the Regional Reception Centre is small but effective. Membership on the committee includes a member of the U.S.G.E., a member of the Steel Worker's Union, and a member of the Kingston Police Force. The committee is currently concerned over the lack of programs in the institution for long-term offenders. It is even more concerned about the impact of staff cutbacks on both the physical security and the programs staff of R.R.C. There are now more inmates at R.R.C. with 25 year-no-parole sentences than there are at Millhaven. The C.A.C. feels this situation will be dangerous, until an accompanying increase in staff takes place. The Committee has established good communication and trust with both the inmates and the administration and has increased its size.

The C.A.C. at Prison for Women formerly was concerned mainly over the impact on the prison population of the periodic announcements of closure. This is a policy-or-principle-oriented committee which has had input into C.D. 216, agenda items for the national conference, and the constitution. In 1980, the committee has turned its attention primarily to programming in the institution, which, it feels, is entirely inadequate. The committee feels that space is used inefficiently in the building, and the proposed Activity Building is desperately needed. After completing a study of the programming in Prison for Women, the committee will present a brief to the Commissioner. The committee has a good relationship with the inmate committee and the administration.

Collins Bay C.A.C. has five active members. They are endeavouring to develop better communication with the security staff at the institution and have met with the guards periodically. They have not been as active this year as in the past, for the death of one member and numerous changes within the institution have had an effect. Members of the committee have participated in the Outside Review Board in association with the grievance system and have met with the Native Brotherhood of the institution. The committee is having some difficulty meeting with the inmate committee due to vacancies in some of the positions on the inmate committee.

Joyceville Institution Committee has not been as active as formerly, but is now on the upswing. Some of their communication with the inmates have been beneficial; others have

.../15

not. Their major problem in the past has been lack of communication with the administrative staff at Joyceville. One of the committee's most recent achievements was encouraging the obtaining of a dentist for the inmates.

Bath Institution C.A.C. meets every Sunday evening with inmates. The committee has been setting up an educational advisory system within the community, whereby an inmate has been invited to address groups like the Lion's Club to make the public aware of programs available to inmates. This is an attempt to make local attitudes more positive toward volunteer work projects in the community.

Until recently, the Frontenac Institution C.A.C. had only three members and was not as active as it would like to have been. With the assistance of the new Warden and the executive of the N.C.C.A.C. it has gained new members and is expanding its operations. It is significant that this committee is less than two years' old and has worked with three wardens during its existence. The Committee has assisted in involving inmates in maintenance work at the Scoffield Youth Camp at the Buck Lake project which has met with enthusiastic public reaction. Outside volunteer work projects are now doing very well at the institution and are promoted by the administration.

Possibly the most active C.A.C. in Ontario, is also the oldest. The Beaver Creek C.A.C., now in its 16th year, has pioneered Project Robin Hood at the institution and continues to work hard to promote its successes. The C.A.C. was closely involved with a host of institutional activities including: Brotherhood Night, the Arts and Crafts Fair, a two day car wash, the Rotary Walkathon, recreational programs, and various development courses.

I am pleased to end this report with encouraging news. We now have in the Ontario Region C.A.C.s attached to at least two offices of the Parole Service: Hamilton and Toronto.

Problems:

1. Reduction of staff in small institutions.

2. Attitudes of senior administration of institutions.

3. Recruiting for individual C.A.C.s.

.../16

RECOMMENDATIONS

1. That CSC increase the level of production in industrial training and promote the ability of inmate work enterprises to compete with private industry or be part of an industrial operation brought into the prison. The goal is that trades training be improved throughout The Correctional Service of Canada, and work incentives increased through meaningful productivity and normal wages paid to inmate trainees.

2. That CSC examine the staffing of smaller institutions, like the Regional Reception Centre or Prison for Women, to determine how these institutions are affected, either by formula cutback, or by changes in the tasking they are required to fulfill.

3. That CSC look critically at the actual programming currently in effect at Prison for Women and upgrade it. The imminent closure of the institution has postponed for too long improvement in educational and recreational programming.

4. That CSC adopt a "Buy Canadian" purchasing policy, wherever possible.

5. That CSC implement more extensive drug and alcohol programs within the system and not rely mainly on outside agencies, like A.A., to do the job.

6. That CSC develop more liaison with the National Parole Board on matters of Temporary Absence, especially Christmas T.A.'s.

7. That CAC's pay more regard to the culture of inmates, and include within their membership representatives capable of dealing with significant minorities in the inmate population (Indians, Ukranians etc.)

8. That CSC examine the possibility of developing a halfway house for native Indians in the Kingston District or Ontario Region.

9. That CSC examine the possibility of modifying the guidelines for extended private family visiting for female inmates on the principle that female inmates have traditionally been treated differently from male inmates.

.../17

REGIONAL REPORT - QUEBEC REGION

by

THE REGIONAL CITIZENS' ADVISORY COMMITTEE (RCAC)

(Recreation -social and community development)

Laval
November 11, 1980

CONTENTS

1. The Regional Citizens' Advisory Committee since its inception

2. The Citizens' Advisory Committees

3. Perspectives

4. Overview

5. Recommendations

.../19

COMMITTEE ORGANIZATION - QUEBEC REGION

A) Regional Citizens' Advisory Committee (RCAC)

a) Recreation - social and community development

b) Industry

c) Training

B) Citizens' Advisory Committee (CAC)

Cowansville

La Macaza

Laval Medium Security Institution

Correctional Development Centre

APPENDIX:

Report from the Citizens' Advisory Committee, Cowansville (not included)

.../20

1. THE REGIONAL CITIZENS' ADVISORY COMMITTEE SINCE ITS INCEPTION

In the penitentiaries

During 1980, we were able to broaden our knowledge of the correctional system as a whole and concentrate our efforts more effectively on the more acute problems of certain institutions.

In 1979 the committee was just getting under way, and our main activities were, first, to gather information on the structure and operation of the seven institutions which concerned us, and, secondly, to establish contacts with authorities, inmates, and institution staffs in general.

In 1980, we deliberately concentrated our activities on points which seemed to be of highest priority: more numerous meetings and contacts with inmates' committees; meetings with security personnel; greater concern with regard to specific programs; and the regional meeting in March 1980 with regional authorities and penitentiary wardens to make them aware of our role.

As a result of our experiences in 1979-1980, the members of our committee have agreed to review some of the objectives contained in our terms of reference.

We feel that it is important to concentrate on institutions which require more effort on our part, where the problems are greater and require special attention.

We will explain the strategy we envision in point three of this report.

Nevertheless, we are very satisfied with the work that has been accomplished to date. Our contacts in the various institutions have been excellent, not only with inmates, but also with authorities and staff members.

Now that these preliminary phases have been successfully completed, our effectiveness will undoubtedly increase in the future.

RCAC - training and industry

Although these two committees both got off to a good start, it is undeniable that they are now almost completely inactive. Moreover, many of their original members have withdrawn.

.../21

Without going so far as to say that these two committees have been disbanded, it will certainly be necessary to consider making changes in their organization and objectives so that they may effectively resume their activities.

We are insisting on this point because both areas involved are extremely important and their development will have to be undertaken in the near future. We therefore hope to complete this phase in order that our original terms of reference may be respected.

A new committee

A new committee has just been formed. Its objective will be to work with professional services in institutions throughout the Quebec region and it is the equivalent of an RCAC.

As this committee has not yet begun its activities, we will not have more detailed information for a few weeks.

2. CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES

When the RCAC (Recreation - social and community development) was established, there were only three Citizens' Advisory Committees: La Macaza, Cownasville and the Laval Medium Security Institution.

Until recently, relations between the local and regional committees were not very well developed; each committee operated at its own level, without any contacts with the others. A short time ago, a new Citizens' Advisory Committee was established at the Laval Correctional Development Centre (CDC), which is usually covered by our RCAC.

We welcomed this initiative. Our RCAC covered seven penitentiaries before the last CAC was formed, and it had become imposible for us to maintain regular, ongoing contacts woth all these institutions. The question of developing CACs will be treated in greater detail in point three.

3. PERSPECTIVES

With almost tow years' experience and our increasing knowledge and involvement, we are in a position to develop a new plan of action for the coming year.

.../22

As we explained in point one, our RCAC will put particular emphasis on two institutions: Archambault and Laval Maximum Security. This should enable us to work in two institutions which require greater efforts than the others because of the particular problems encountered there.

Likewise, we are ready to work on developing and establishing CACs in the four other institutions that still concern us at present: the Saint François Minimum Security Institution; the Regional Reception Centre; the Ste Anne des Plaines Minimum Security Institution; and the federal Training Centre.

We intend, of course, to accomplish this work step by step. It is not a question of abandoning these four institutions, but rather, in accordance with our new strategy, supporting the creation of new CACs in close co-operation with the institutions involved.

Subsequently, the RCAC's role will be to co-ordinate the committees at the regional level. Meetings with existing CACs revealed a need for closer links and contacts between the various committees which would foster better understanding of our structures as well as increased co-operation between our committees.

This co-ordinating role might be accomplished by limiting our activity to two penitentiaries. We have already discussed this possibility with existing local committees and have planned a minimum of three meetings yearly for all committees. The need to establish a co-ordinating mechanism is becoming urgent, considering that new CACs will be formed during the coming year.

For us, this constitutes a very important step that will foster closer contacts between the citizens' committees and facilitate our work in the penitentiaries. We also believe that it is the best way to enable the volunteers involved to achieve significant results and organize their efforts more effectively.

Furthermore, we are not unaware of the benefits of meeting the other regional committees, thus enabling everyone to improve their contracts and establish common working procedures.

In short, the primary goal of our RCAC is to concentrate its efforts on two institutions which have special needs and assist the other institutions in creating strong, well-organized CACs. It is also the RCAC's responsibility to co-ordinate all these committees at the regional level.

.../23

In our opinion, this strategy could prove to be very sound and could increase our effectiveness at all levels.

4. OVERVIEW

It should be appreciated, first of all, that our RCAC has won credibility among inmates and institutional directors. A policy of open-mindedness characterizes our contacts with resource persons within the institutions.

We have observed all too frequently that membership in the citizens' committees lacked continuity. For our part, we have established a five-year minimum term for membership so as to ensure good continuity.

We have developed a policy of working together with inmates' committees regarding topics that are considered to be important, thus avoiding problems on the order of "the size of soap bars". With these committees, it is important to deal with such issues as education, work and employment, both inside and outside the institutions, in order to equip inmates better for their release and thus avoid recidivism. Another topic that is often brought to our attention, and that we would like to see dealt with, is respect for the privacy of inmates.

In addition, we feel that it is essential to correct the situation which exists at the Laval Maximum Security Institution. In our view, it is unrealistic to expect the institution to operate normally when, in fact, it is virtually three penitentiaries in one: it contains not only the normal population, but also inmates in protective custody and those in dissociation, with all the abnormalities this entails. For example, virtually all inmates' complaints, expecially those from inmates in dissociation, arise from some aspect of this situation.

We have observed on many occasions that due to increasing acceptance of new programs during the past ten years, most facilities have become inadequate. It is almost impossible to make these programs function well when physical conditions have rendered them inoperative.

Another question that we have considered on many occasions is: "Do budgets from Ottawa accompany the development of the various programs?" We are often reminded by resource persons and inmates alike that the recommendations made by various Commissions never seem

.../24

to have been acted upon. The MacGuigan report is one example. Such commission reports should be given wide circulation in order that RCAC and CAC members could be better informed.

Another topic we would like to bring up is that of the role of minimum security institutions. This type of institution is intended to prepare inmates for their release. It constitutes a stage where certain corrective actions can be taken. In reality, however, this is not at all the case, and the role of these institutions is primarily to provide services for other institutions. Thus, inmates are penalized, being obliged to work rather than benefiting from training programs which could be helpful to them. We therefore consider this to be a high-priority issue.

With regard to another area of concern, we believe it is important that such issues as hostage-taking, murders and suicides, as well as other major problems, be discussed with competent authorities and representatives from citizens' committees, in an effort to find solutions. Resource persons such as physicians and psychiatrists could be brought in from outside the Service, for example, to avoid expense to the CSC, and, at the same time, increase available services.

We believe that it is essential, in view of the present situation, to organize our public information mechanisms effectively. At present, the public is receiving only biased and, occasionally, extremist views. Information of a more complete, enlightened, and even more moderate nature would be more helpful to inmates and the CSC, as well as the general public.

RECOMMENDATIONS

1. That the problems of inmates sentenced to 25 years and over, be the subject of a serious and in-depth study in order to find an alternative solution that is satisfactory.

2. That professional outside resources (physicians, psychiatrists, psychologists, etc.) be called upon, according to procedures to be determined, in order to increase the services offered to the inmate population at this level.

.../25

3. That mechanisms be established jointly with CSC, CAC's and regional committees of CAC and other resources in order to provide valid information to the public.

NOTE: We would like to indicate that we reserve the right, after consultations, to propose other recommendations.

...26

ATLANTIC REGION REPORT ON C.A.C.'S

24 SEPTEMBER 1980

Review of Activities:

1. There continues to be four C.A.C.'s in the Atlantic Region, namely:

   Carlton Centre, Halifax
   Springhill Institution, Springhill
   Dorchester Penitentiary, Dorchester
   Westmorland Institution, Dorchester

2. All C.A.C.'s have been meeting regularly on a monthly basis. Minutes are recorded and copies are distributed to other C.A.C.'s including a copy to R.H.Q.

3. Membership lists of C.A.C.'s have been reviewed and updated at six months intervals and copies were sent to each committee, R.H.Q. and N.H.Q.

4. The level of activities at each of the operational units reflects the strong degree of involvement of the members of the individual C.A.C.'s. It is generally the view of the C.A.C.'s in this region that their accomplishments during the year were meaningful and important. Most of these may not be of a Regional or National concern but were at the grass roots level. This helps at times to prevent Correctional Management from having "tunnel vision".

Problems:

1. All of the committees have experienced problems of recruiting and maintaining active members in C.A.C.'s.

2. One C.A.C. recognizes the need to concentrate more effort to get increased citizen participation in Institutional Programs.

3. One C.A.C. has inquired as to its right to question the qualifications of parole officers and is still awaiting a formal reply from the Commissioner.

Recommendations:

1. We recommend that consideration be given by C.S.C. to make use of fines as an alternative to dissociation and disciplinary transfers.

.../27

2. We recommend that day parolees be eligible for medical services in the community as are all citizens.

3. We recommend that the role of C.A.C.'s be incorporated into the Inmate Handbook.

4. We recommend that the Emergency Response Tactics program be retained.

5. We recommend that Regional Conferences of C.A.C.'s be conducted on a yearly basis and funded accordingly.

6. We recommend adoption of the National Constitution.

Observations

1. British Board of Visitors

There is general concern among the membership of the C.A.C.'s in the Atlantic Region that the members have neither the time, expertise nor experience to become involved in the day to day operations of the Institution, that it is in contravention of the Parliamentary Sub-Committee Recommendations and would only serve to usurp the Warden's authority to operate the Institution.

2. The C.A.C.'s of the Atlantic Region could not give full blessing to the Private Family Visiting Program without further study and investigation to the many unknown factors involved.

Gwen Mason
Regional Representative
Citizen's Advisory Committee
Atlantic Region

Additional Recommendations from the C.A.C. of Carleton Centre

Because needs and interests of CAC's for institutions are different for CAC's representing parole district and CCC's, we would like some workshop time devoted to separate meetings for the latter group.

.../28

As CAC's are attempting to open opportunities for offenders in the community we would like to have CSC review their policy on hiring of ex-offenders.

CAC would like discussion of present direction of CSC in their escalation of the use of uniforms with the implications that this could have for the community area of corrections.

"Overview of C.S.C. Operations"

by

Doug McMillan
Director, Evaluation and Analysis
C.S.C., N.H.Q.

APPENDIX 4

"OVERVIEW OF C.S.C. OPERATIONS"

Notes by Mr. D. McMillan

Thank you Mr. Chairman, good afternoon Ladies and Gentlemen. I have been asked to present an overview of The Correctional Service of Canada Operations

Many of you have a lot of contact with The Correctional Service of Canada as members of Citizens' Advisory Committees for particular institutions or Districts and therefore already know a great deal about specific institutions or districts. During this presentation I would like to describe very broadly The Correctional Service of Canada, from an operational point of view. I hope that it will help to provide a general understanding of the service.

I am going to deal with 6 broad areas:

1. The nature of our business
2. The characteristics of offenders
3. The different types of institutions we run
4. How we are organized
5. The number and type of resources and how they are deployed
6. Operational Information

1. Nature of our Business

The mandate given to us by Parliament is, and I quote "to administer sentences imposed by the courts and to prepare offenders for return as useful citizens to the Community" end of quote. This is the general statement that describes our assigned role. The objective is in two parts. Firstly: we are charged with administering sentences imposed by the courts. We do not have control over our workload, but simply react to the work load as passed to us. But what does "administering sentences" mean? It means that the offender, must be securely incarcerated for the period specified by the court, and given opportunities for early release through parole or mandatory supervision. During his incarceration, we must house, feed and clothe the inmate as well as provide medical services as required.

.../2

The other part of the objective is not so concrete - "to prepare offenders for their return, as useful citizens, to the Community". The lead here is taken by Offender Programs, including parole supervision, and Inmate Employment. As members of Citizens' Advisory Committees, you contribute to this objective.

To perform this function, in 1980/81, our budget was set at $426.4 million broken down into capital of $74.5 million and operating of $351.9 million. We plan to have an average of 9,729 staff in 1980/81, with a slight increase in 1981/82.

2. Currently we are responsible for approximately 9,400 inmates in institutions and 5,500 offenders who are being supervised while on parole or mandatory supervision. Once incarcerated, there are two main ways to get out. Firstly, an inmate may be granted parole, by the National Parole Board. Secondly, he is able to continuously earn remission from his sentence through acceptable behavior, and be released at a date determined by the amount of remission accumulated throughout his period of incarceration. In these two cases, the offender continues to be supervised until the end of his sentence. In a few cases, the offender may not be released until the end of his sentence.

An offender can also be received from or transferred to another jurisdiction such as a provincial or foreign jurisdiction with whom we have an agreement.

SLIDE 1

Although an offender must receive a sentence of longer than 2 years before he is sent to a federal penitentiary, in fact turnover is much more rapid than you might expect. The CSC releases approximately 4,000 inmates per year to parole and mandatory supervision, and admits some 4,000 inmates to institutions. However, approximately 40% of these admissions are due to revocation of parole or mandatory supervision. Still, this means some 2,000 to 2,500 new inmates per year are admitted through the courts, an actual turnover of more than 20%.

We can use many different criteria to characterize our inmate population. Firstly, sex -- more than 98% of our inmates are male. Secondly, major offense - 30% are convicted of robbery, 14% break and enter, 11% murder and 9% narcotics. The remaining 36% are distributed among all other offenses. About ½ of our inmates have

.../3

sentence lengths less than 5 years. Because of parole and M.S. the average period of incarceration is around two years. Almost 2/3 have no previous penitentiary commitments.

3. SLIDE 2

The basic operating units are institutions and parole districts. The Wardens and District Directors report to the Regional Director General, who reports to the Commissioner. The staff at National and Regional Headquarters do not have direct Supervisory authority over staff at regional or institutional levels respectively, but rather provide guidance and advice. In addition, they develop and ensure implementation of national policies and standards as well as monitor the efficiency and effectiveness of programs and operations.

In addition CSC operates many different types of institutions. In broad terms we have Maximum, Medium and Minimum Security Institutions plus Community Correctional Centres for those on day-parole. However, there are subgroupings. We operate three Regional Psychiatric Centres, one each in Pacific, Prairie and Ontario Regions. We operate 2 Special Handling Units (one in Ontario and one in Quebec) for dealing with dangerous and violent inmates. Among the minimums there are forestry camps and farms.

SLIDE 3

On slide 3, you see the distribution of Offenders among the various types of institutions as well as on parole and mandatory supervision.

4. SLIDE 4

As you would expect, it costs more to maintain inmates at the higher security levels than it does at the lower levels. The spread is quite dramatic as seen on slide 4. We attempt to help the inmate progress through the various security levels, where he assumes increasing ammounts of self responsibility for his daily activities. However, in this process, the security and safety of the general public must be our overriding consideration. There are seven basic functions along which we are organized at each level. They are:

.../4

Planning and management

Security

Technical Services

Health Care

Offender Programs

Inmate Employment

Administration

I do not intend to go into detail on each function, but will give a brief description of each.

Description C

SOLICITOR GENERAL

P - Correctional Services Program

OBJECTIVE

To administer sentences imposed by the courts and to prepare offenders for their return as useful citizens to the community.

PROGRAM DESCRIPTION

Planning and Management - Headquarters, regional and institutional management; development of policy and plans, and monitoring of performance; promotion of good communications and public awareness.

Custody of Inmates - Security and custodial care of inmates, to minimize the incidence of offenders inflicting harm to the public, staff, other inmates and themselves.

Education, Training and Employment of Inmates - Promotion of work and training opportunities in industrial, vocational and scholastic programs designed to develop inmates for useful positions in the community as productive and responsible citizens.

Offender Case Management - Preparation, direction and counselling of inmates aimed at their satisfactory reintegration into society.

.../5

Health Care - Provision of medical, dental, psychiatric and therapeutic treatment for inmates.

Technical Services - Provision of food, clothing and institutional services; the maintenance of accommodation and plant facilities; the provision of engineering and architectural services.

Administration - Provision of personnel, finance and general administration services.

5. Our organization is very labour intensive, with 70% of our operating budget for salaries. Our staff is distributed among the various activities as indicated on slide 5 and the different organizational levels as on slide 6.

As you can see, Security is our largest group, especially when you consider that part of living unit officer responsibilities in offender programs, are for Security. Almost 90% of our staff are in the operating units working with offenders on a daily basis.

In order to monitor our overall efficiency, we closely watch the total number of staff per offender. Currently, we have about .65 staff per offender, or more simply, we have 1 staff member for each 1.5 offenders. This is an artificial number, in that it is a composite of many operating units with widely varying staff per offender ratios. For example, one of our Regional Psychiatric Centres has approximately 2 staff for every inmate. A large medium might have 1 staff for every 1.5 inmates (the same as the overall average), and a minimum, 1 staff for every 2.5 to 3 inmates.

6. To complete this overview I would now like to show some of the operational information that the Senior Management Committee reviews each month. I hope this will give some appreciation of the factors that must be considered in the decision making process. I would be pleased to respond to questions on any of this information presented on these slides, as we go along.

SLIDE 7 MONTHLY INMATE POPULATION

The inmate population is closely minitored. Projected trends are very important because our workload is non-discretionary. We cannot very well say, I'm sorry we're full right now, come back next month. Consequently, a 10 year inmate population forecast is prepared each year

.../6

which we use to plan to ensure we will have enough beds to meet the demand. A change in the population trend, or even in mix by type of offender can cause problems.

The inmate population has been basically constant for the last three years, with some minor fluctuations.

SLIDE 8 MONTHLY CASES UNDER SUPERVISION

In the past the Correctional Service has supervised parolees from provincial systems as well as federal. However, lately three provinces have established their own parole boards and supervise their own parolees. They are Quebec, Ontario and British Columbia. This has led to a reduction in the number of parolees we supervise.

SLIDE 9 FULL PAROLE RELEASE AND TERMINATIONS

The formation of Provincial Parole Boards has led to a decrease in the number of paroles granted by the National Parole Board.

SLIDES 10, 11

However, the grant rate has remained constant. The reduction in number of applications is causing the decline in the number of cases under supervision.

SLIDE 12 INMATE ESCAPES

We are very conscious of our role to protect the public and therefore examine closely the number of escapes and the escape rates for the various types of institutions. As you would expect it is much more difficult to escape from a maximum security institution, as is reflected in the rate. It is slightly easier to escape from medium security and easier still from a minimum. However, the risk to the public from an escaper decreases dramatically at the lower security levels.

SLIDE 13 SECURITY INCIDENTS

We have had some tragic events in our service in the last six months. Unfortunately, we must contend with them and try to reduce their occurrence as much as possible.

The 8 incidents covered here are monitored regularly. In spite of the events of the last six months, you can see from the charts that the trend is not up except in self inflicted injuries. The service is very concerned with the apparent increase in the number of self

.../7

inflicted injuries and the problem is being studied. There is no evidence of general deterioration in security across the service, although as you are aware the incidents this year have been very serious.

SLIDE 14

CSC is putting a great deal of emphasis on having inmates work a normal work day while incarcerated, or attend school in place of work. This chart shows that different degrees of success have been achieved depending on the level of the institutions.

The first grouping contains the special institutions which hold the dangerous offenders and the psychiatrically ill offenders, as well as normal maximum inmates. There are a substantial number of these inmates who are not suited to work at this period in their sentence.

On the other hand, only 14% of the normal medium and maximum inmates are not employed or not going to school, similarly a large proportion of the minimum inmates are working. At the Community Correctional Centre level, there are two groups, those working at various forestry camps and those seeking employment in the Community. The latter are not employed within our service.

The major types of work are indicated on the charts.

EXPLAIN

SLIDE 15 STAFF GRIEVANCES

One early warning indicator of problems developing with our staff is the rate of staff grievances being submitted. The rate has been constant over the last eighteen months with about 1 in every 10 employees, on average, submitting a grievance each year. Since many grievances tend to be filed by one person, the actual participation rate is actually much lower.

SLIDE 16 INMATE COMPLAINTS

We have a sophisticated complaint and grievance procedure to deal with alleged injustices to inmates. The inmate is encouraged to try to get a satisfactory response at the local level by filing a complaint. If he is not satisfied he may file an official grievance which could get referred to the Regional Director General or even the Commissioner.

.../8

SLIDE 17 INMATE GRIEVANCES

CONCLUSION

I have not touched on all areas of CSC, but I hope that I was able to give some flavour of our operations.

Thank you.

BUDGET
(MILLIONS)

	1980/81	1981/82
OPERATING	351.9	409.1
CAPITAL	74.5	66.3
TOTAL	426.4	475.4
PERSON YEARS	9,729	9,795

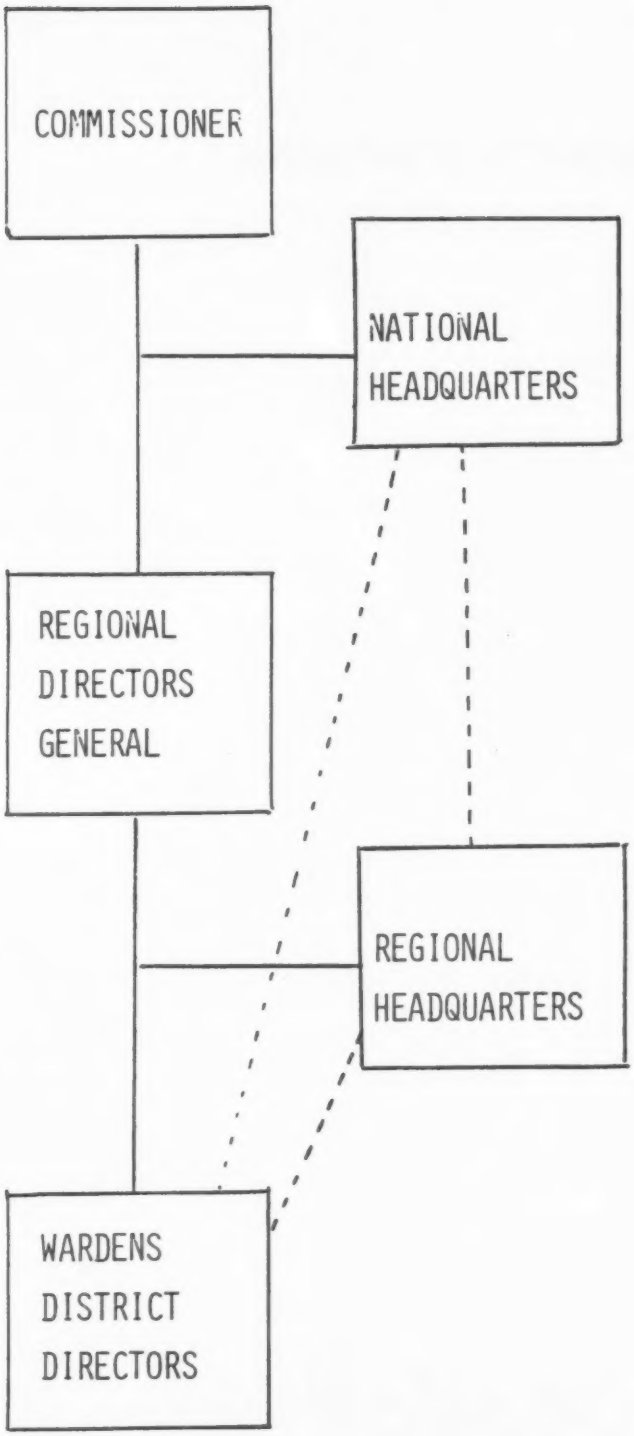
INMATE CHARACTERISTICS

SEX - 98% - MALE

MAJOR OFFENSE	-	ROBBERY	30%
	-	BREAK AND ENTER	14%
	-	MURDER	11%
	-	NARCOTICS	9%

SENTENCE LENGTH - 50% LESS THAN 5 YEARS

NO PREVIOUS FEDERAL PENITENTIARY COMMITMENT - 66%


COMMISSIONER
NATIONAL HEADQUARTERS
REGIONAL DIRECTORS GENERAL
REGIONAL HEADQUARTERS
WARDENS DISTRICT DIRECTORS

DISTRIBUTION OF OFFENDERS

MAXIMUM	3,150	22%
MEDIUM	4,850	33%
MINIMUM	1,050	7%
CCC's	350	2%
PAROLE	3,500	24%
MANDATORY SUPERVISION	1,800	12%

COST PER OFFENDER 1979/80
(DIRECT)

MAXIMUM	35,500
MEDIUM	22,600
MINIMUM	18,300
CCC	11,600
PAROLE/M.S.	1,700

MAIN ACTIVITIES

	1981/82 STAFF	
PLANNING AND MANAGEMENT	306	3%
SECURITY	3,320	34%
INMATE EMPLOYMENT	689	7%
OFFENDER PROGRAMS	2,731	28%
HEALTH CARE	509	5%
TECHNICAL SERVICES	1,259	13%
ADMINISTRATION	981	10%
	9,795	100%

STAFF

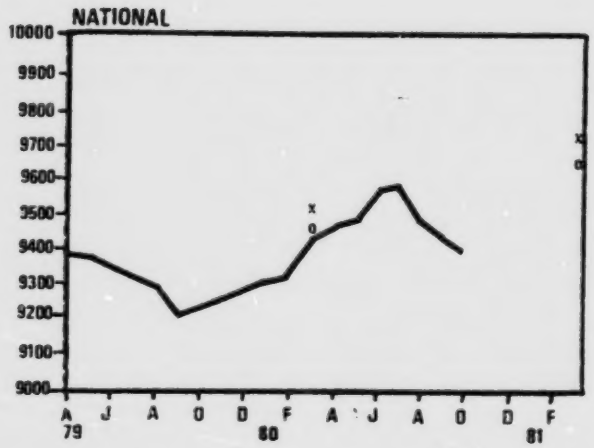
NATIONAL HEADQUARTERS	5%
REGIONAL HEADQUARTERS	6%
OPERATING UNITS	89%

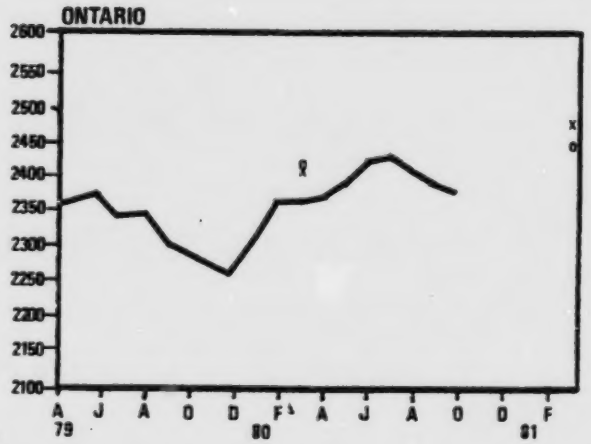
MONTHLY INMATE POPULATION

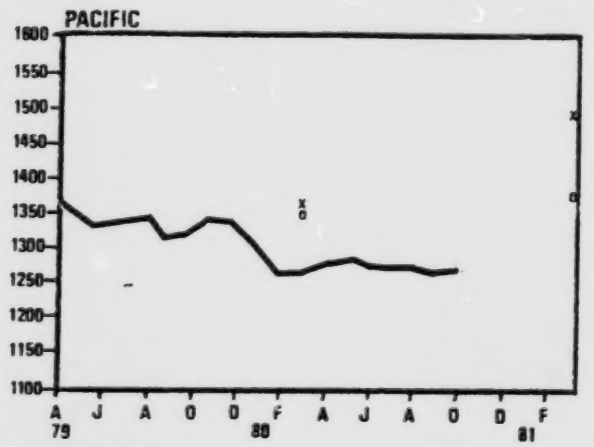
(ON REGISTER)

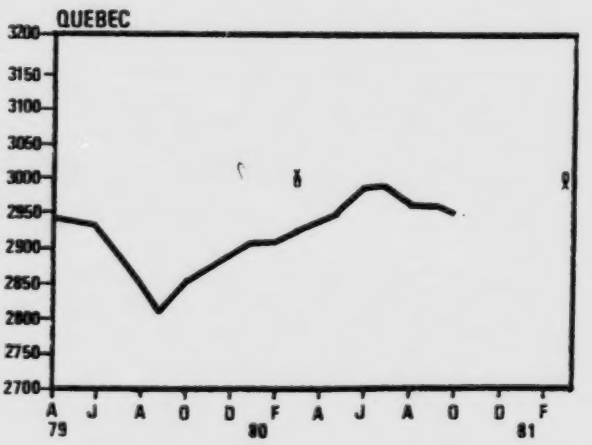
NOTE: x is Forecast Population – Spring 1979
o is Forecast Population – Spring 1980

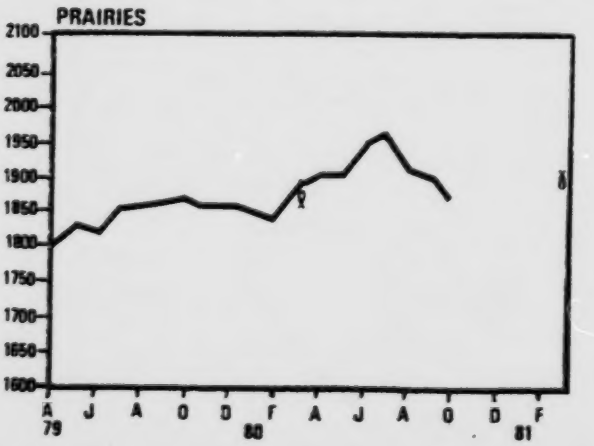
Source: OIS

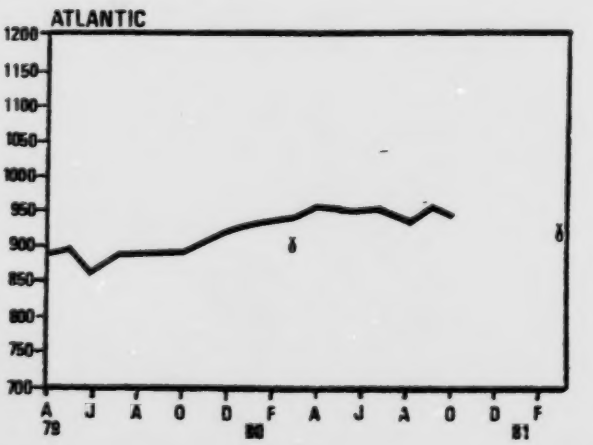








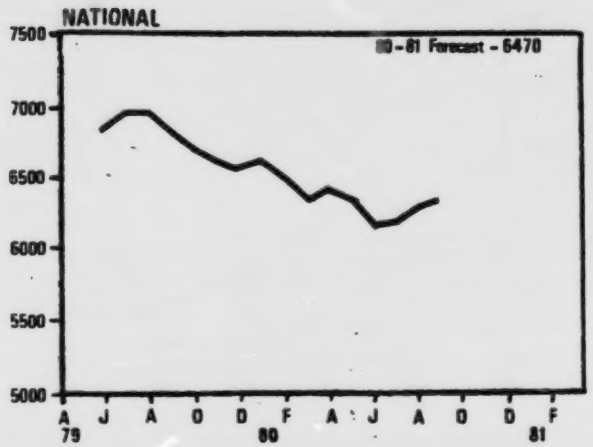


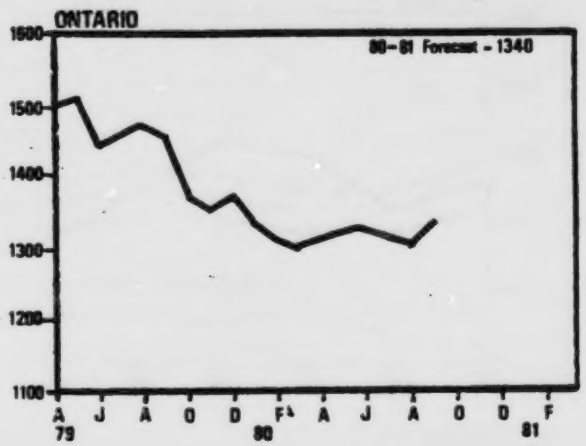


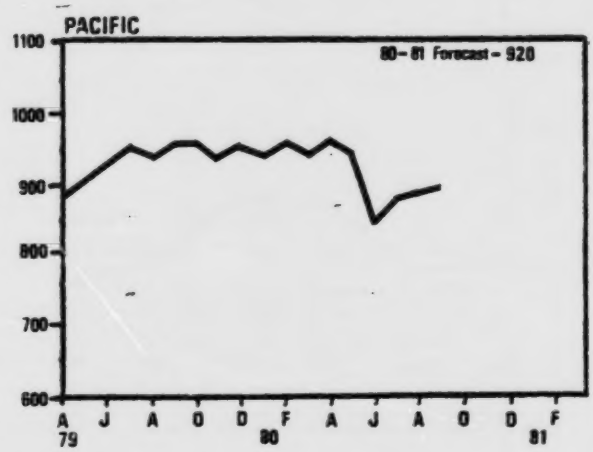
MONTHLY CASES UNDER SUPERVISION

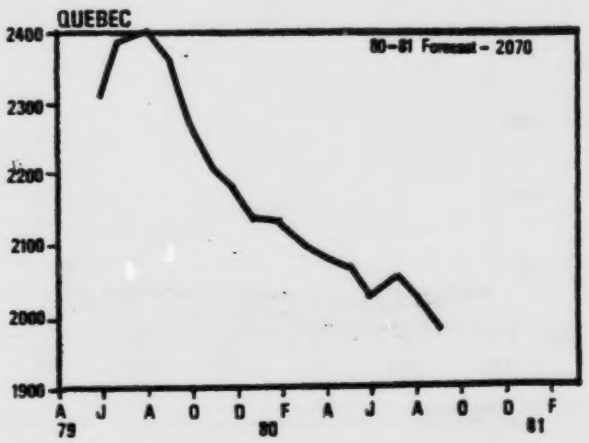
FULL PAROLE, DAY PAROLE AND MANDATORY SUPERVISION

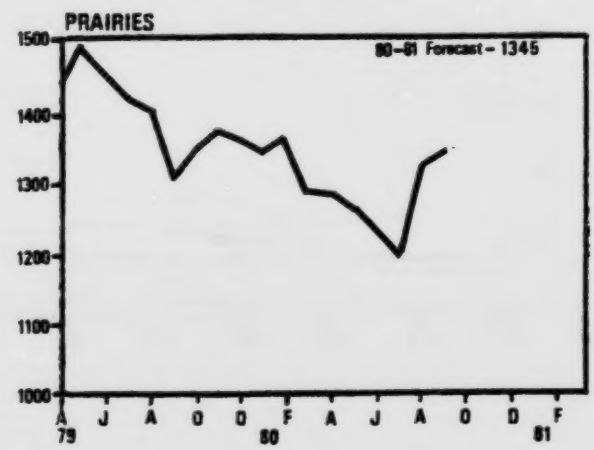
Source: Case Management

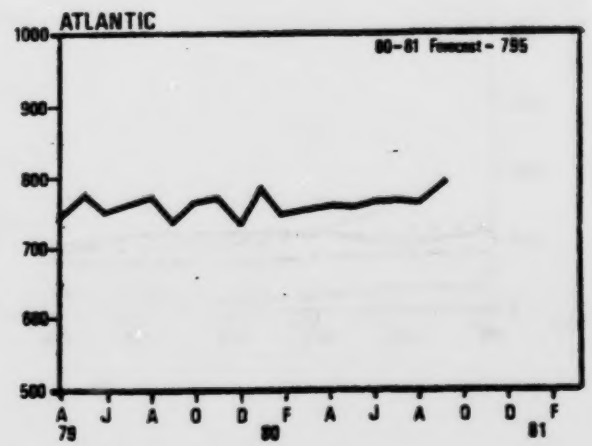










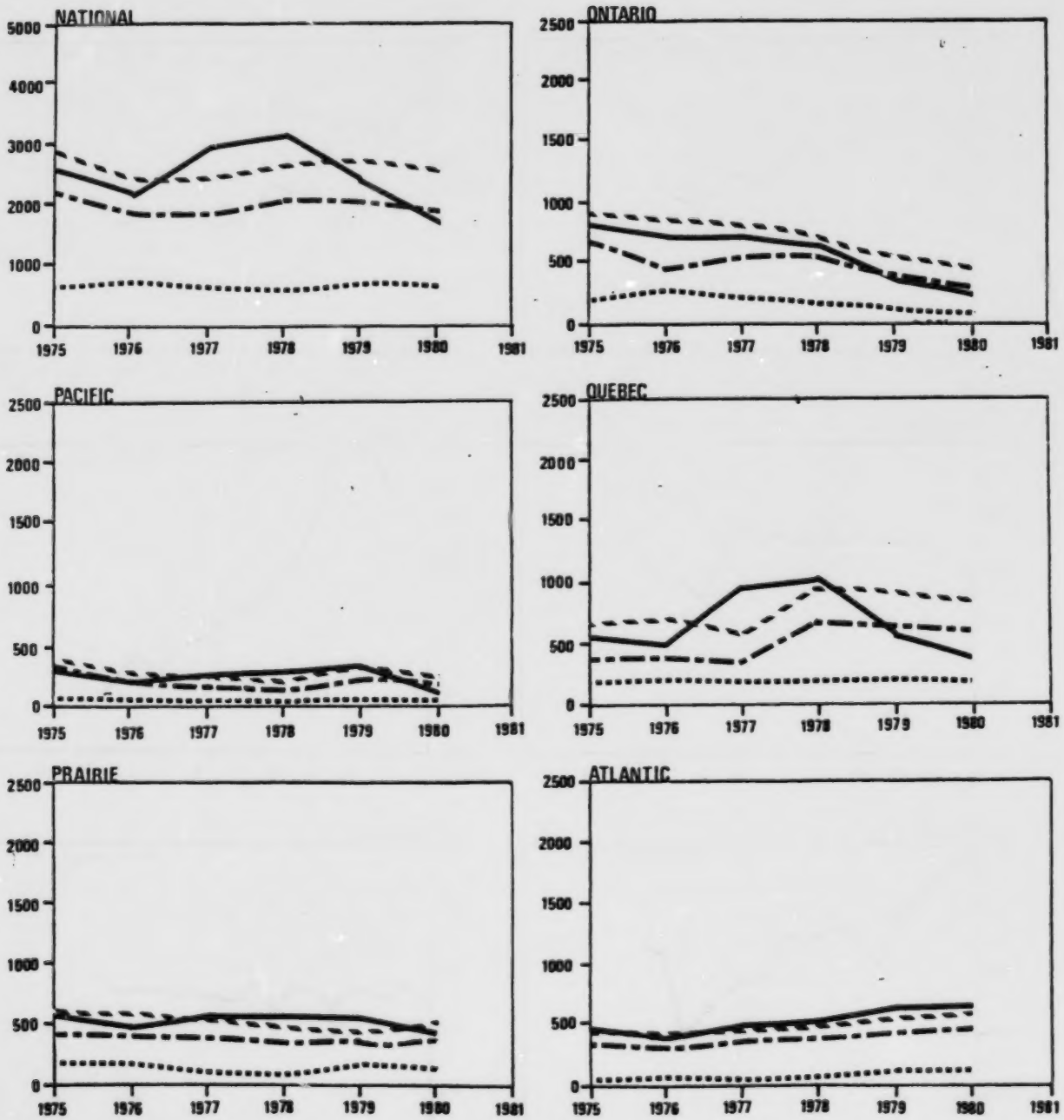


FULL PAROLE RELEASES AND TERMINATIONS

1975-1980

Source : NPB

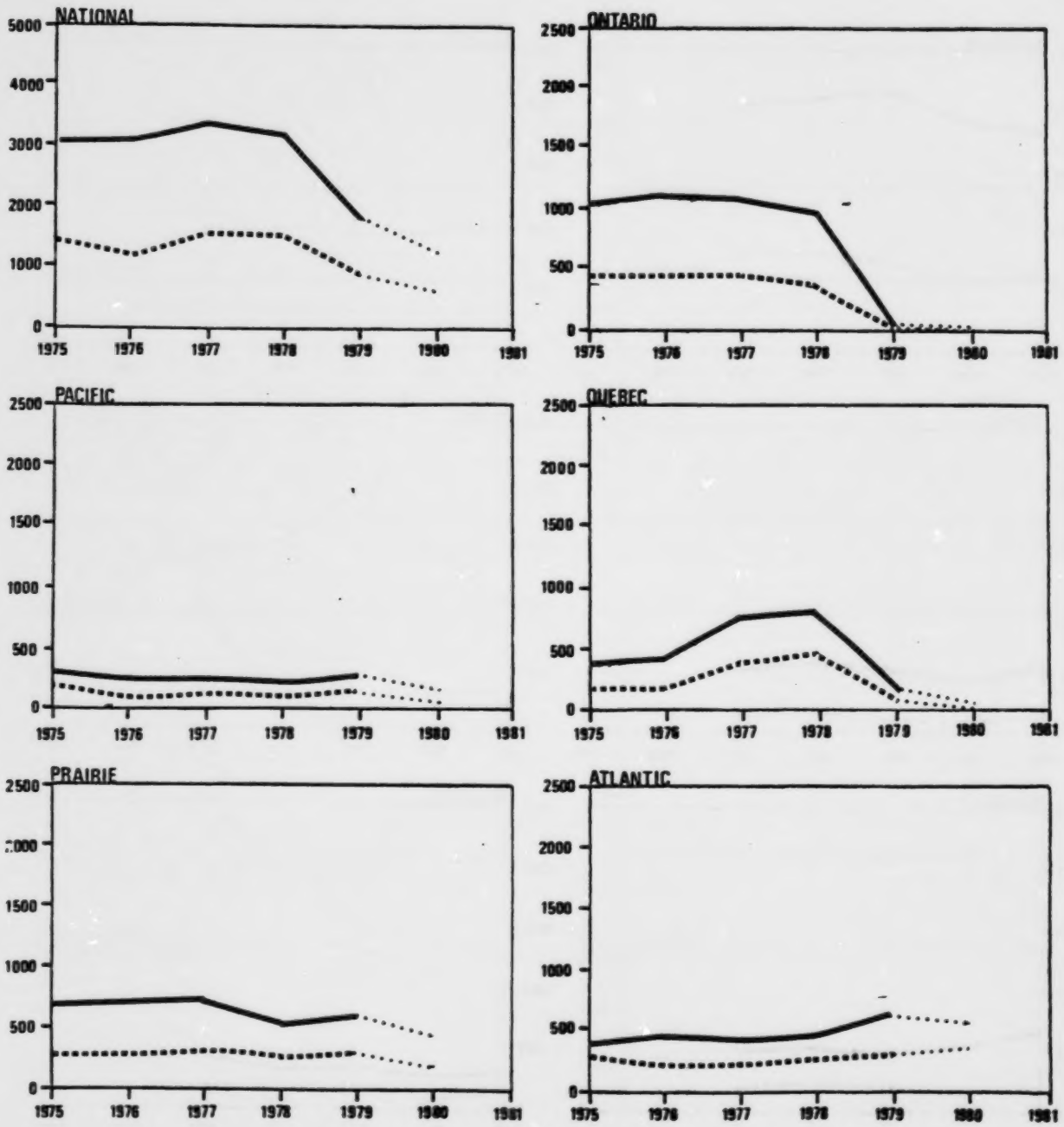
Legend :
- Full Parole Granted
- Successfully Completed
- Revocations
- Terminations



NUMBER OF APPLICATIONS & FULL PAROLES GRANTED
PROVINCIAL
1975-1980

Legend: Application ——— Granted ····· Projected 1980 ·····

Source: NPB



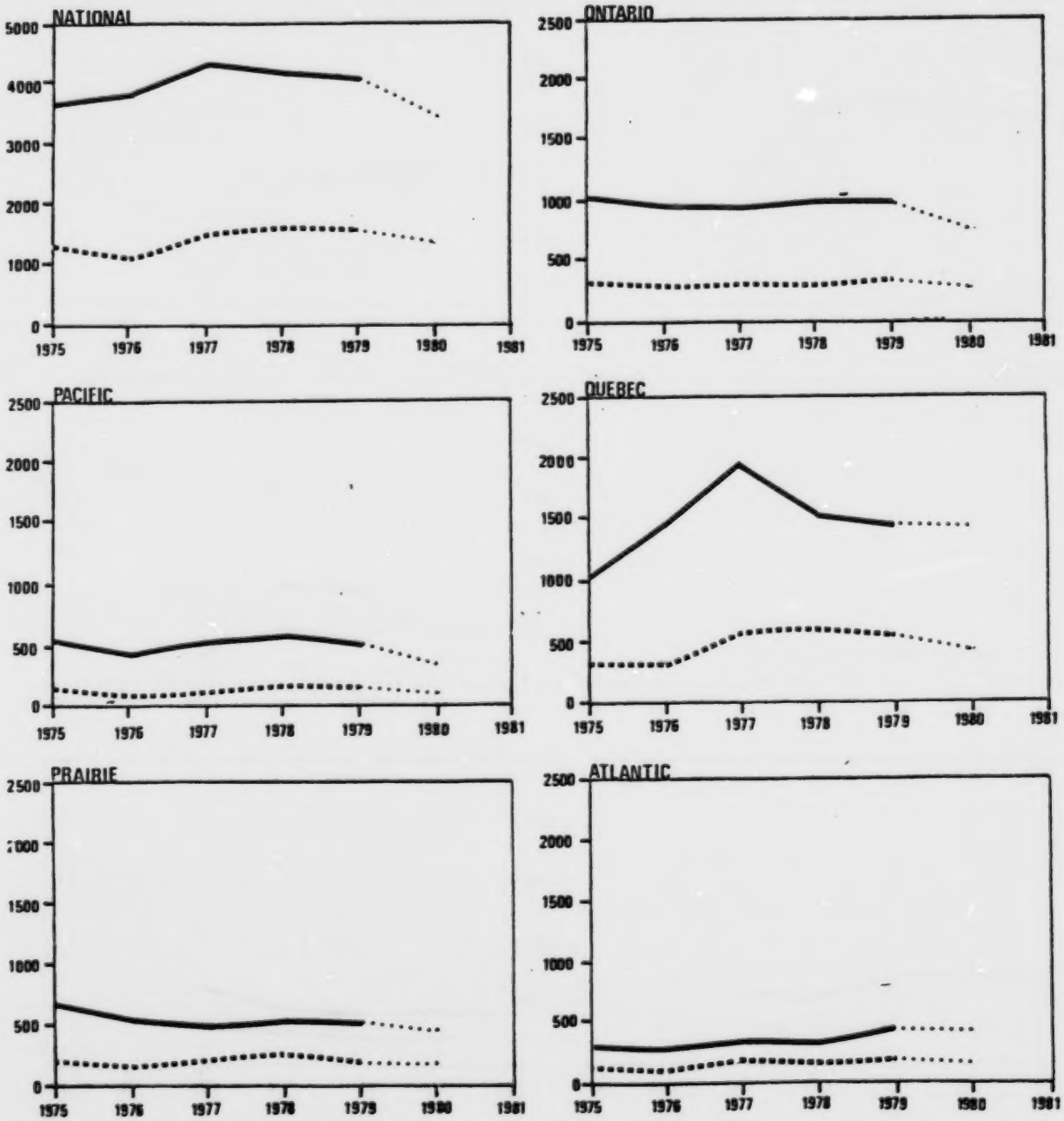
NUMBER OF APPLICATIONS & FULL PAROLES GRANTED

FEDERAL

1975-1980

Legend: Application ——————
Granted ▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪
Projected 1980 ....

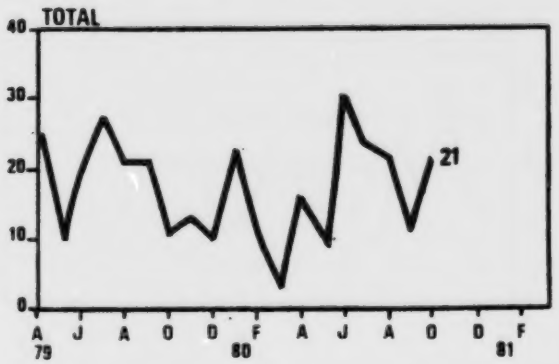
Source: NPB

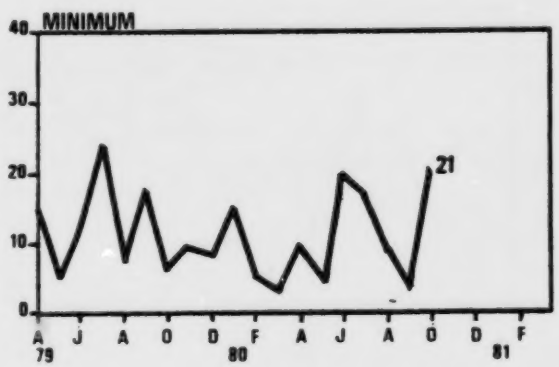


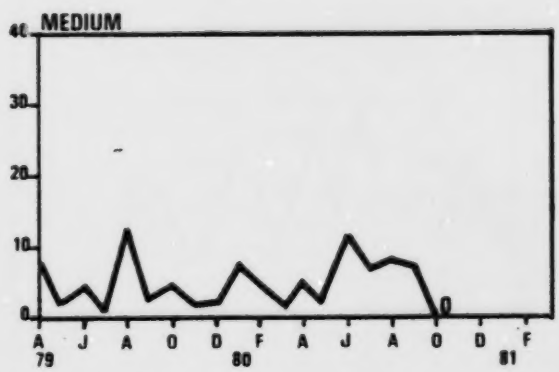
INMATE ESCAPES

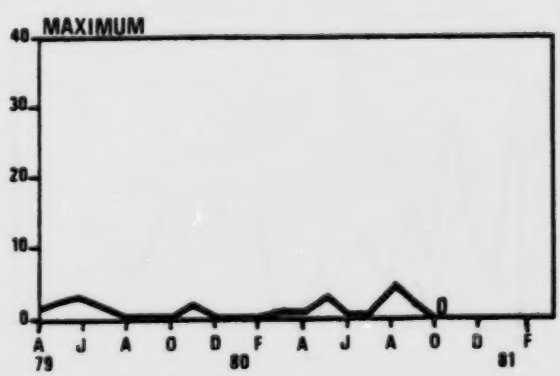
MONTHLY SUMMARY

Actual

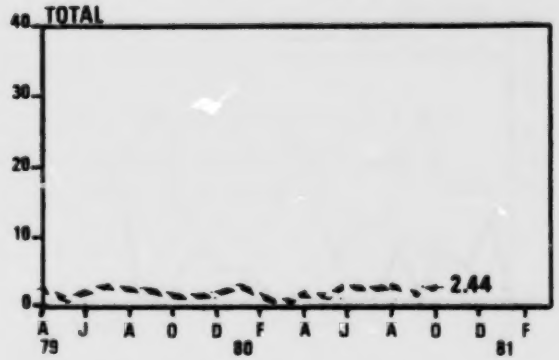


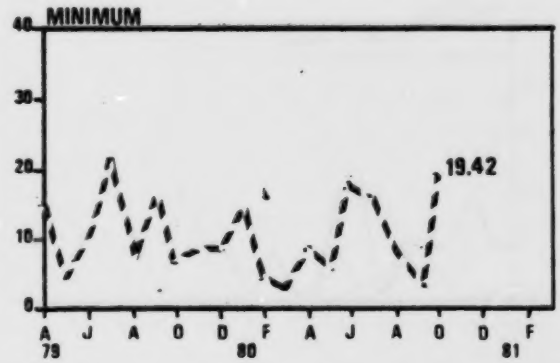


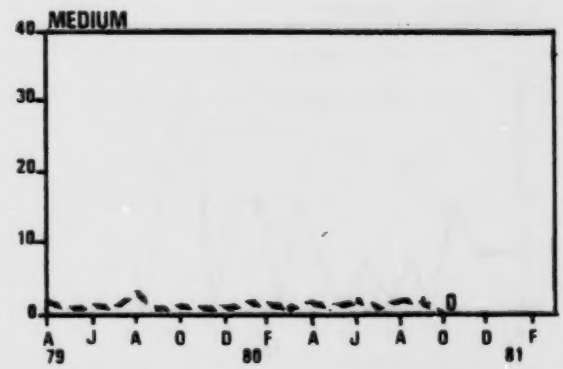


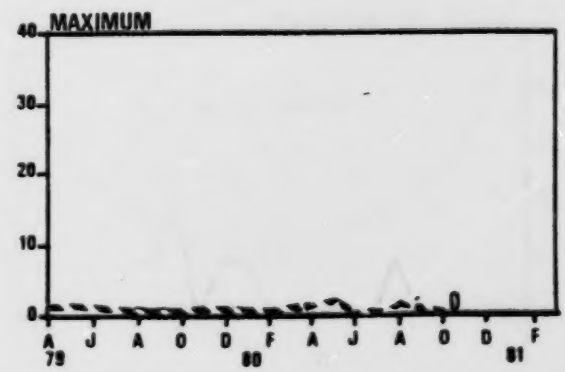


Rate per 1000



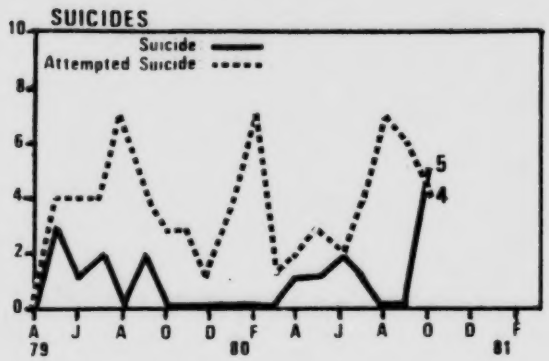


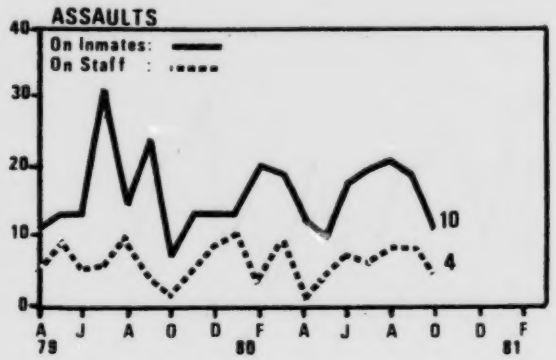


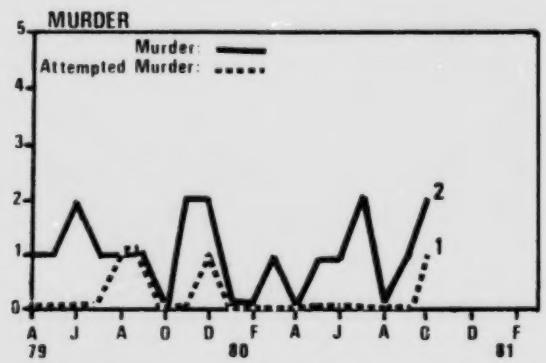


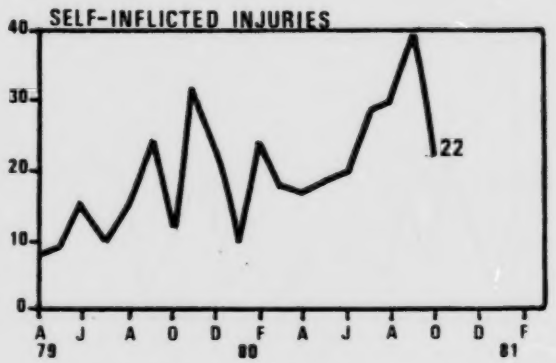
SECURITY INCIDENTS
MONTHLY SUMMARY

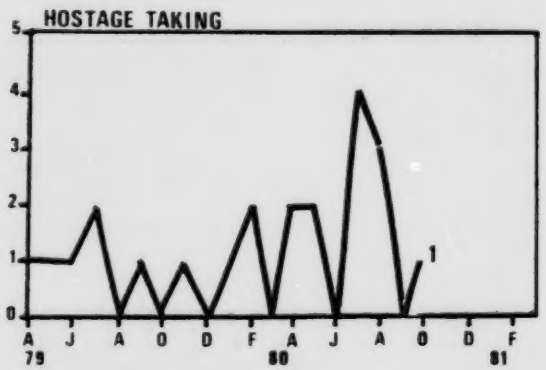
Source: Security

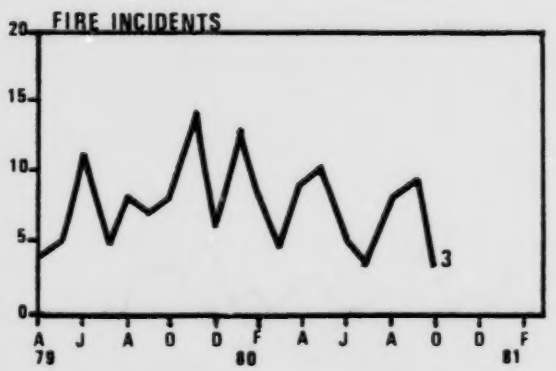


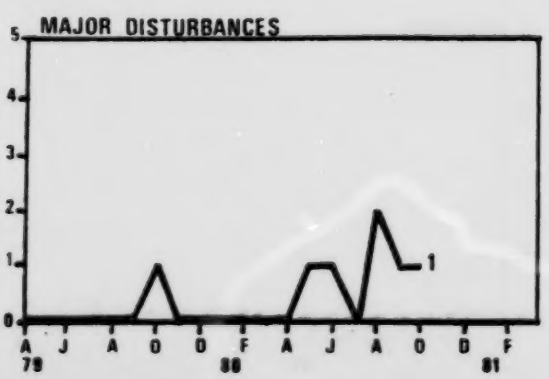


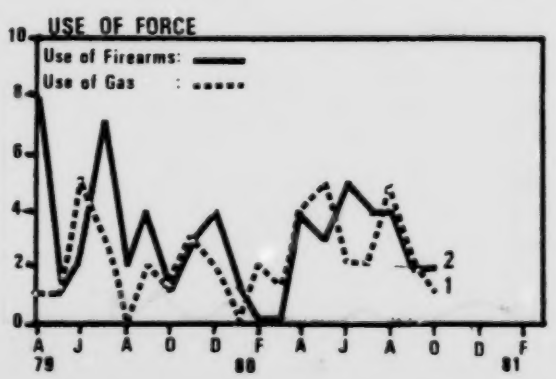








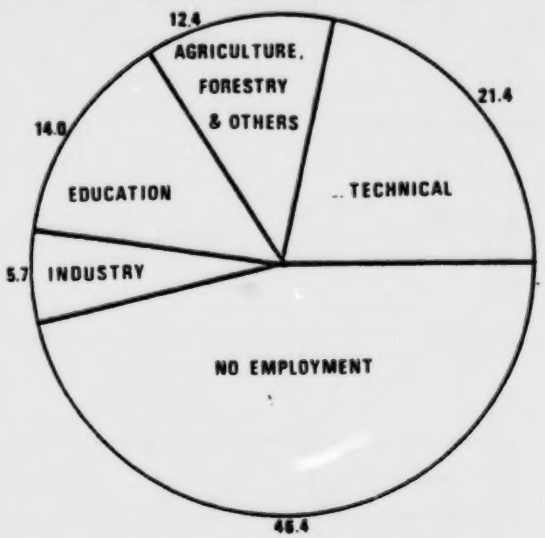




PERCENTAGE OF INMATES EMPLOYED – BY CLASSIFICATION

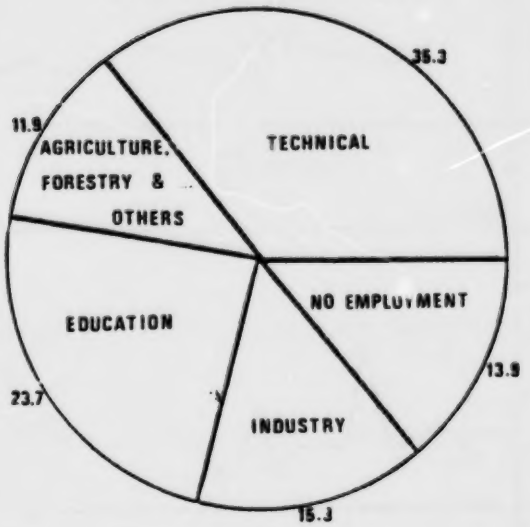
INSTITUTIONS CLASSIFIED 9-10

TOTAL POPULATION – 1202



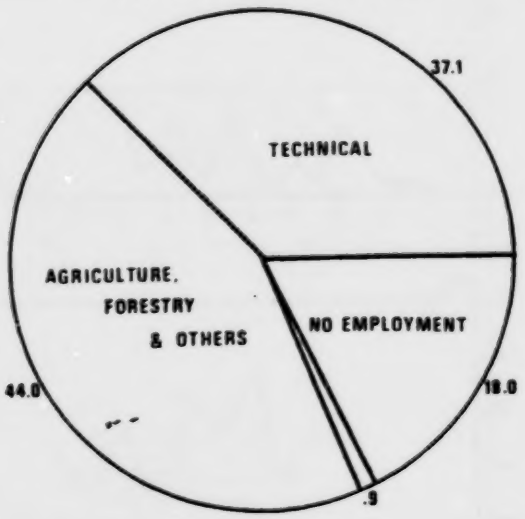
INSTITUTIONS CLASSIFIED 4 to 8

TOTAL POPULATION – 6821



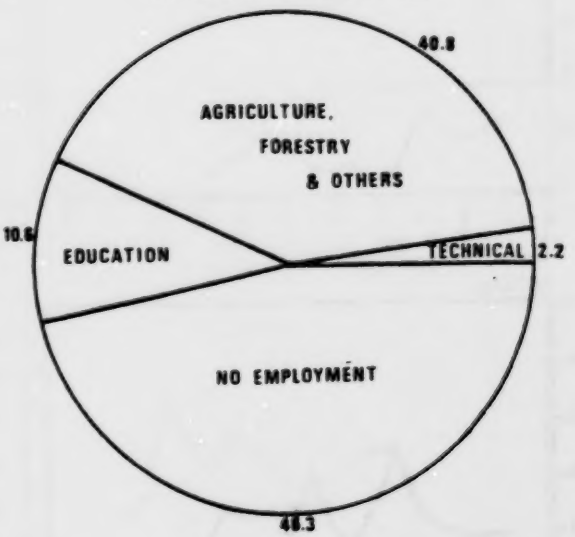
INSTITUTIONS CLASSIFIED 2-3

TOTAL POPULATION – 954



INSTITUTIONS CLASSIFIED – 1

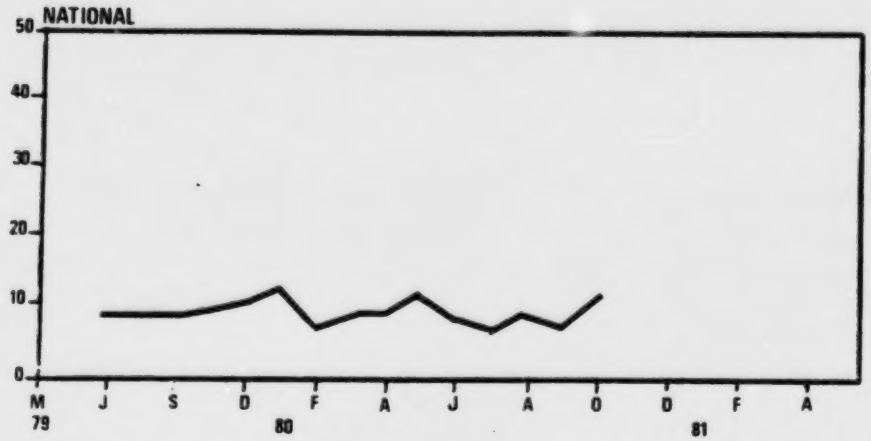
TOTAL POPULATION – 367



STAFF GRIEVANCES

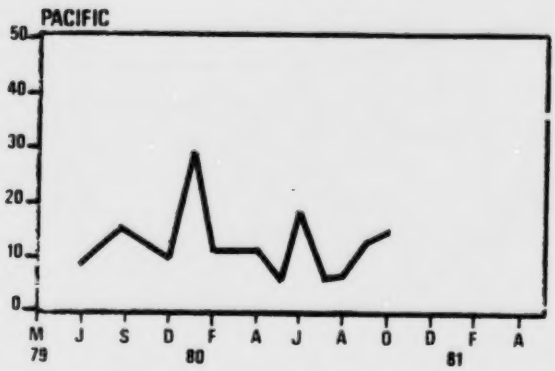
RATE PER 1000 EMPLOYEES

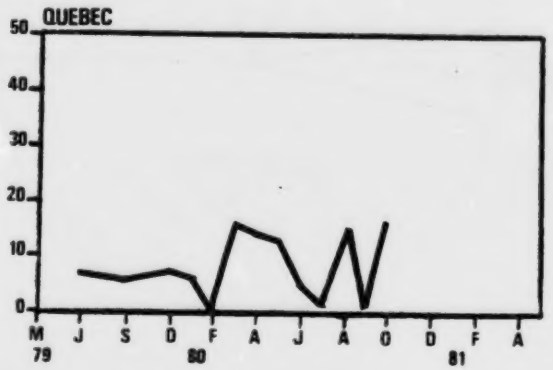
Received at first level

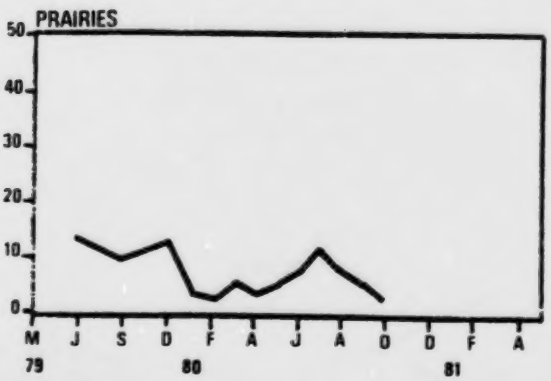


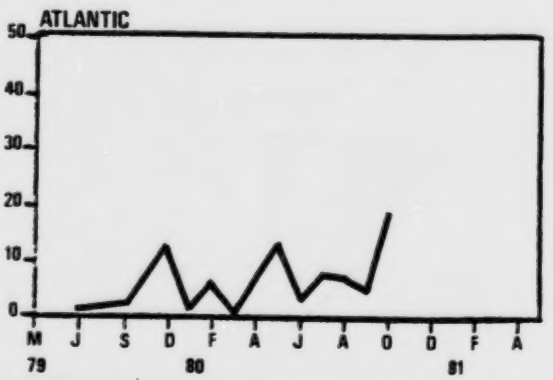
Source: Personnel-Staff Relations & Manpower Planning

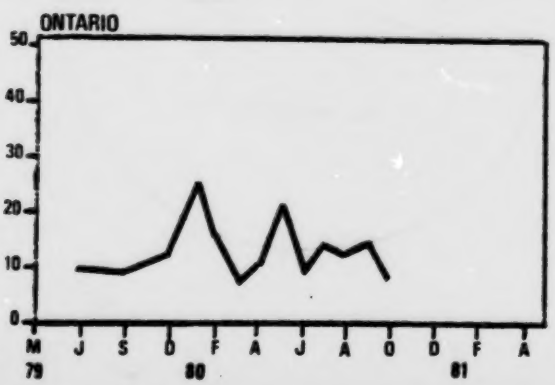
Note: 1979 figures are an average for each quarter

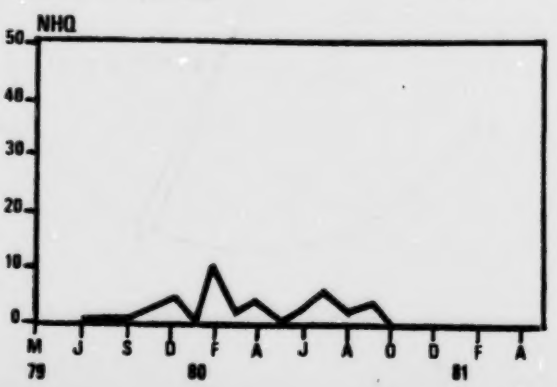










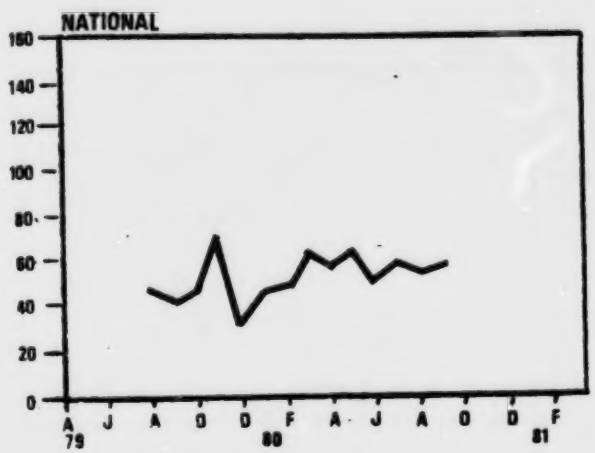


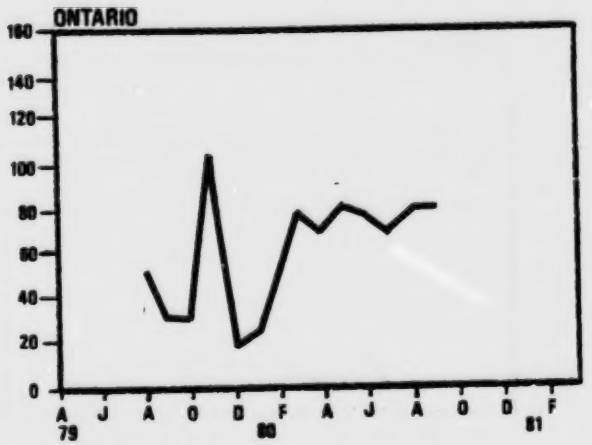
INMATE COMPLAINTS

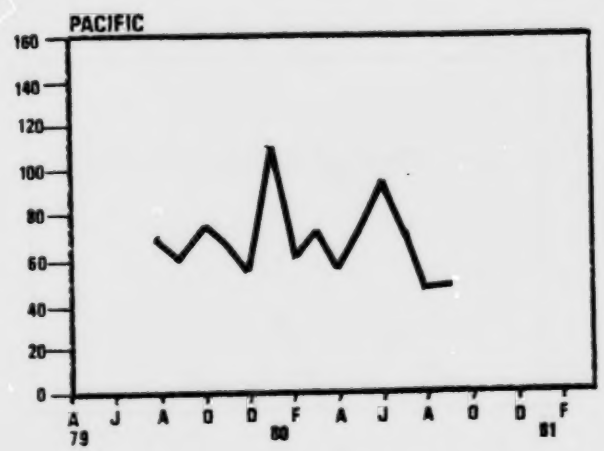
RATE PER THOUSAND

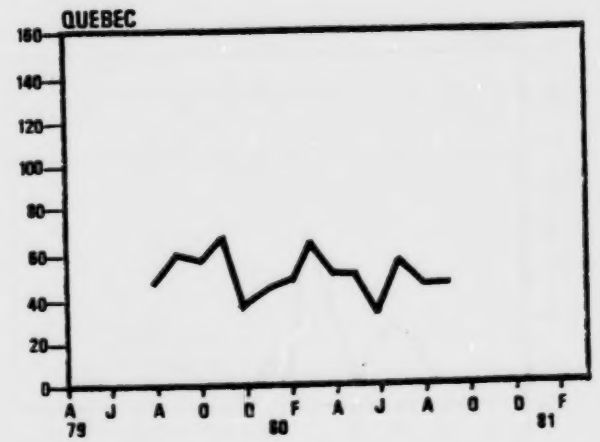
Note: As of April 1980
Millhaven is included

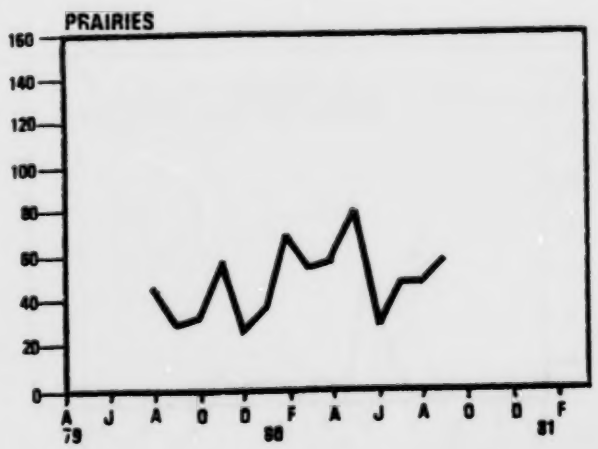
Source: Offender Programs

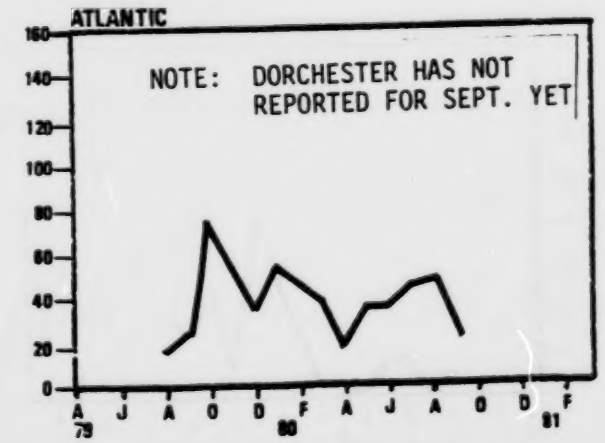










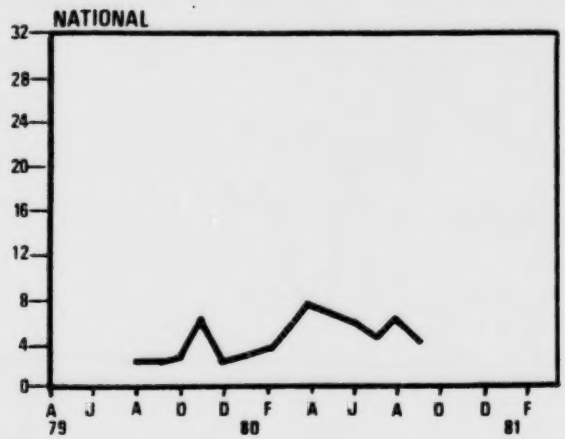


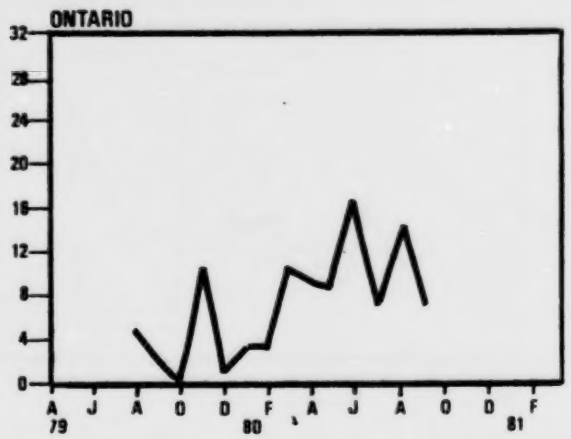
INMATE GRIEVANCES

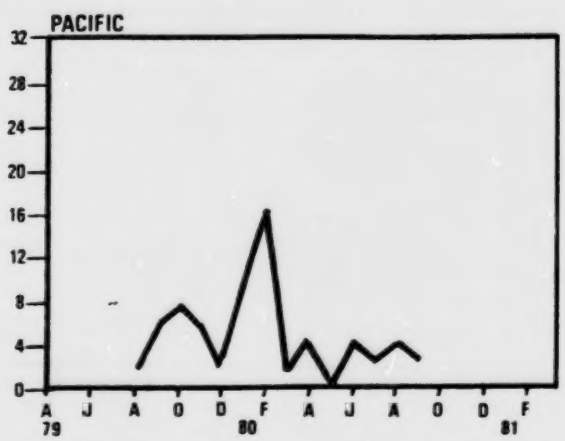
RATE PER THOUSAND

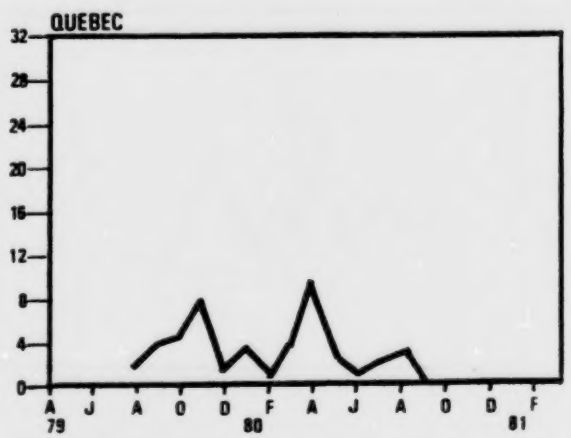
Note: As of April 1980
Millhaven is inclu

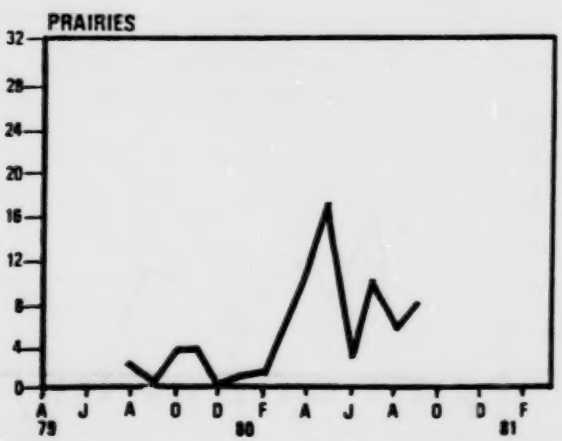
Source: Offender Programs

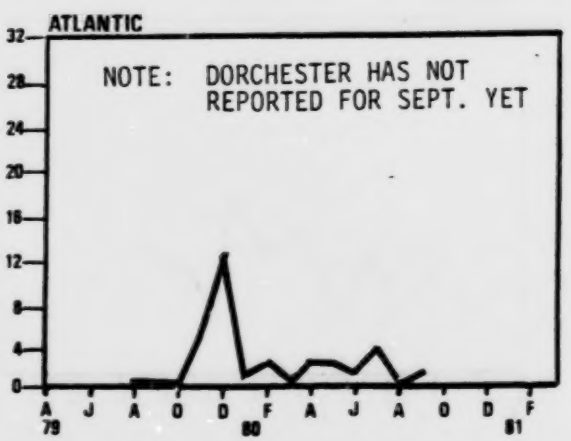








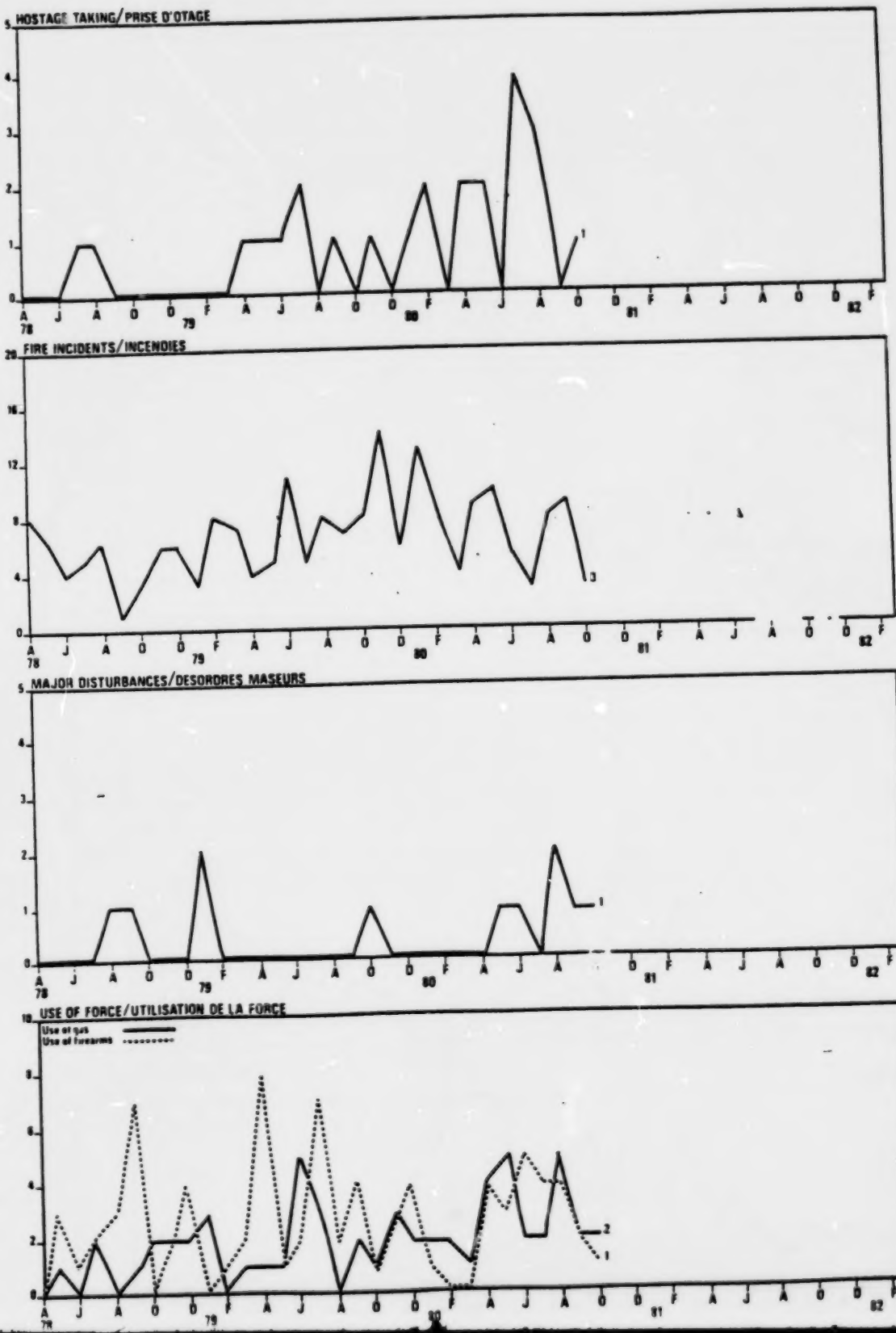




SECURITY INCIDENTS
MONTHLY SUMMARY

INCIDENTS RELIES A LA SECURITE
RESUME MENSUEL

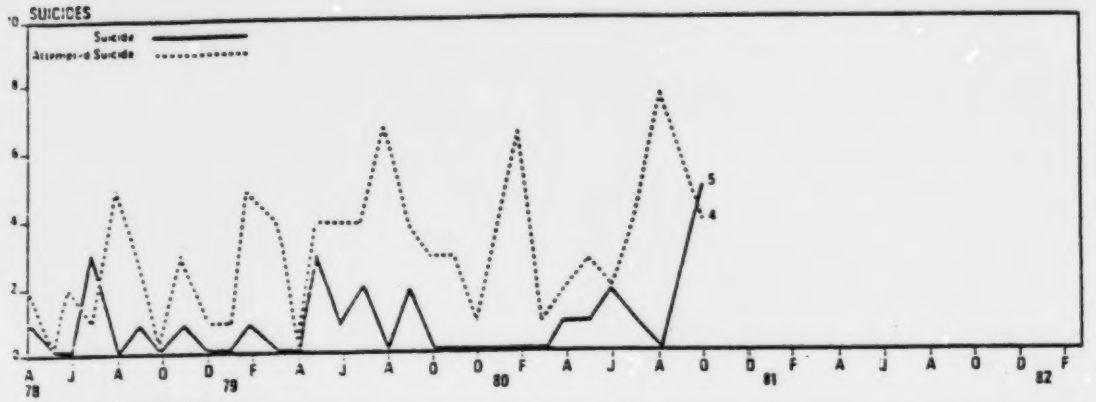
Source: Security

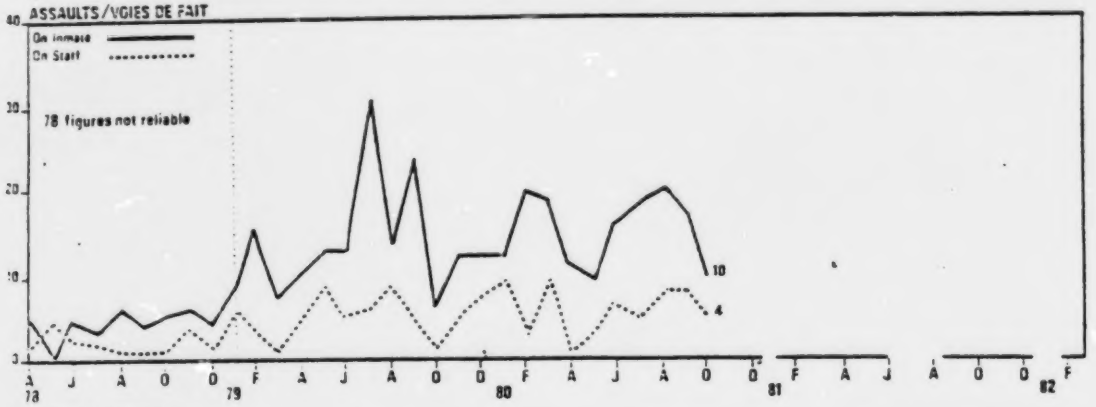


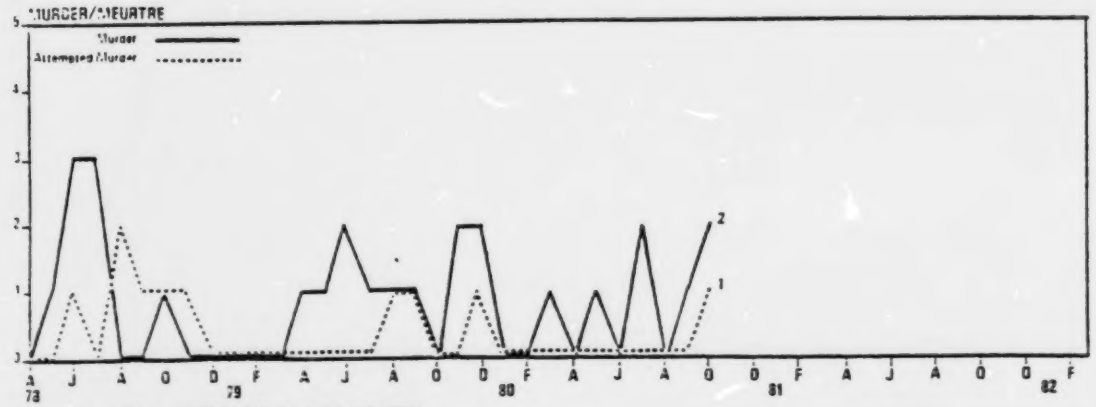
SECURITY INCIDENTS
MONTHLY SUMMARY

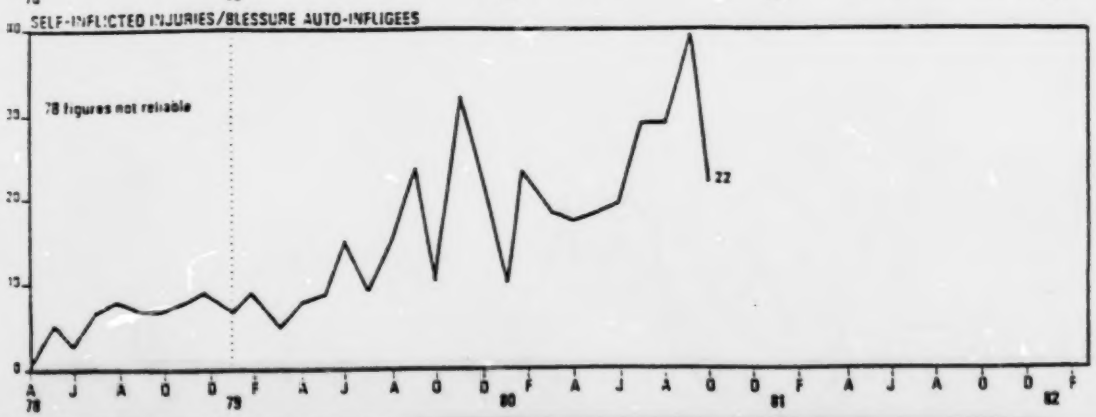
INCIDENTS RELIES A LA SECURITE
RESUME MENSUEL

Source: Security









SECURITY INCIDENTS
ASSAULTS

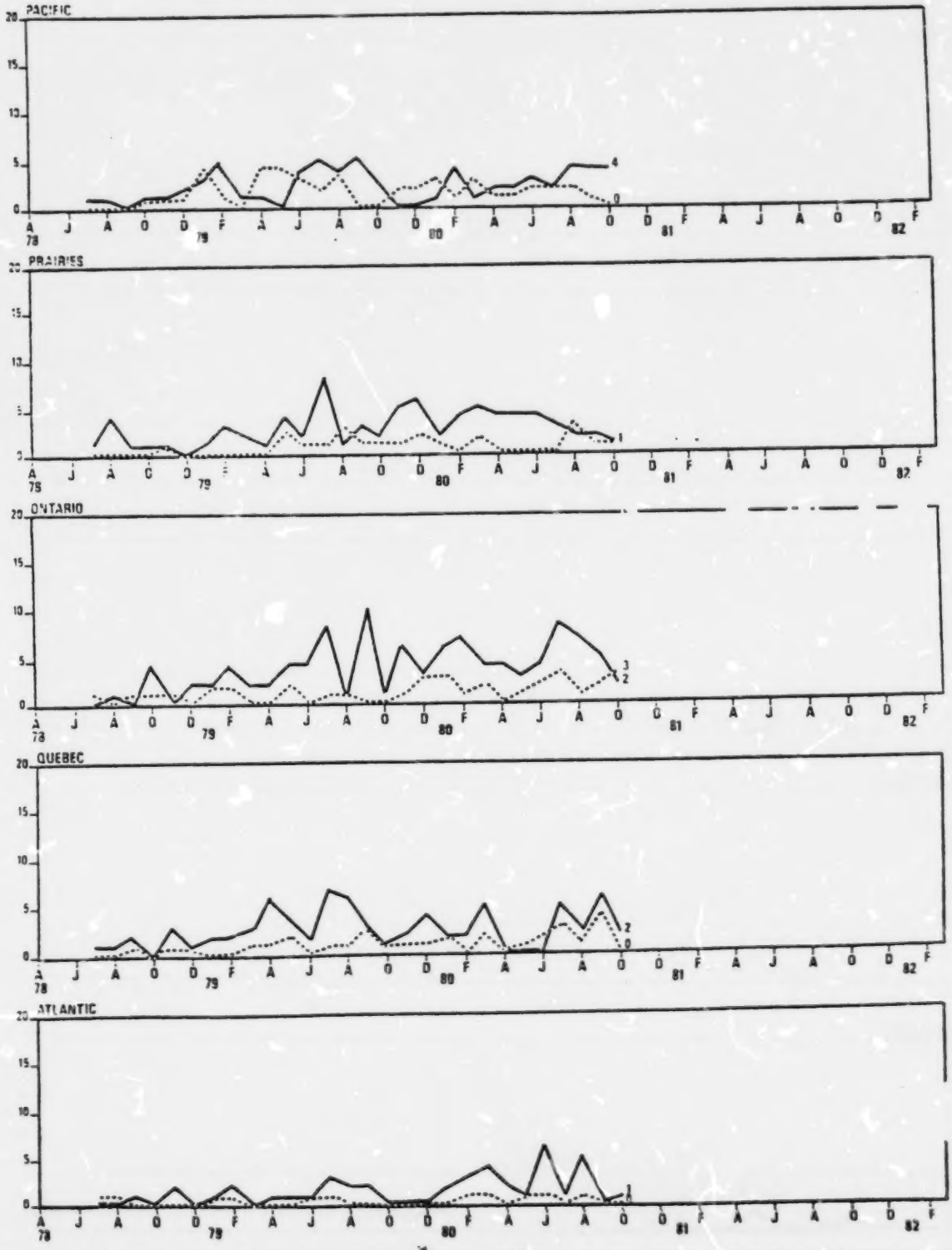
INCIDENTS RELIES A LA SECURITE
VOIES DE FAIT

On Inmates ——————

On Staff ----------

Source: Security

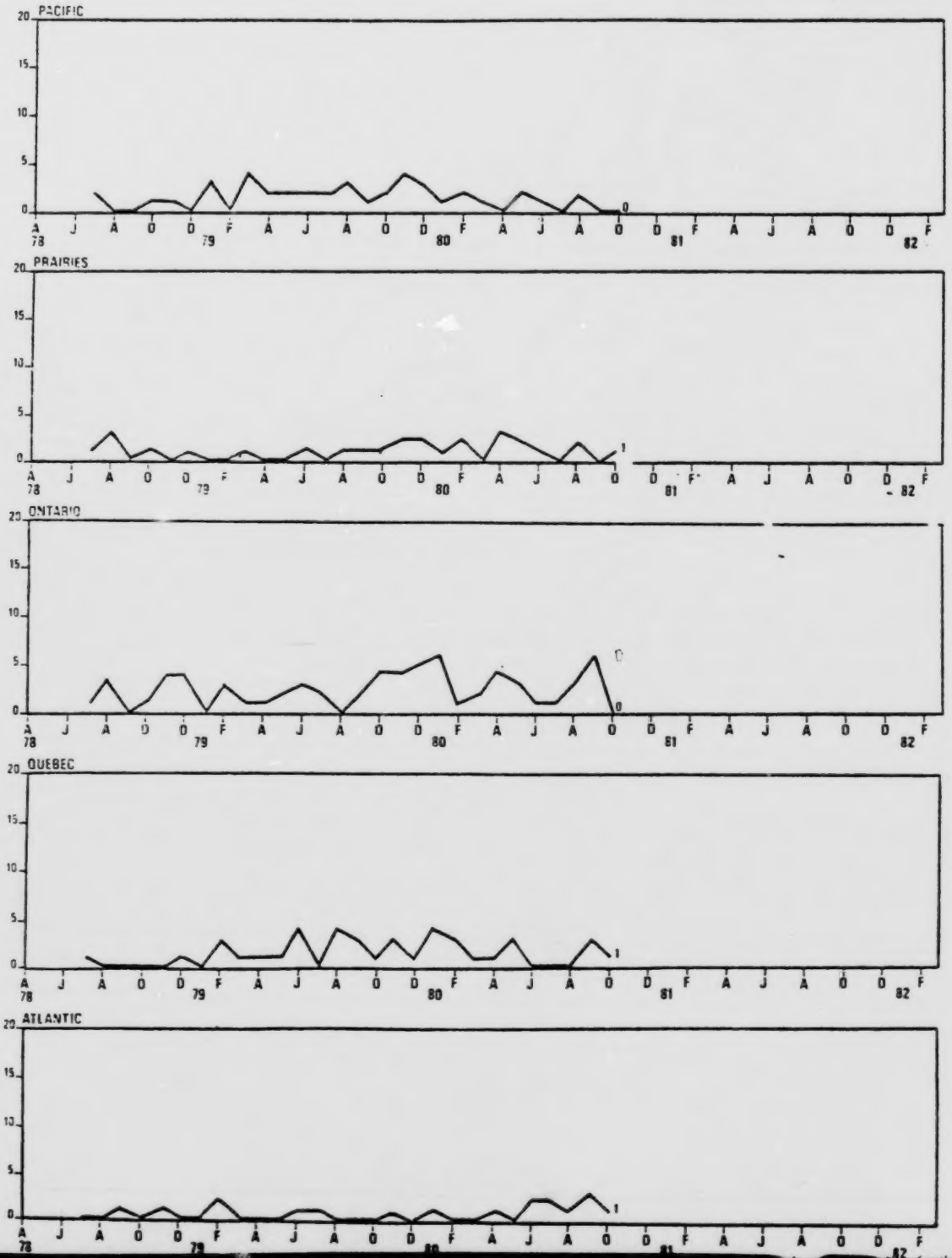
Note: 78 figures not reliable



SECURITY INCIDENTS
FIRE INCIDENTS

INCIDENTS RELIES A LA SECURITE
INCENDIES

Source: Security



SECURITY INCIDENTS

USE OF FORCE

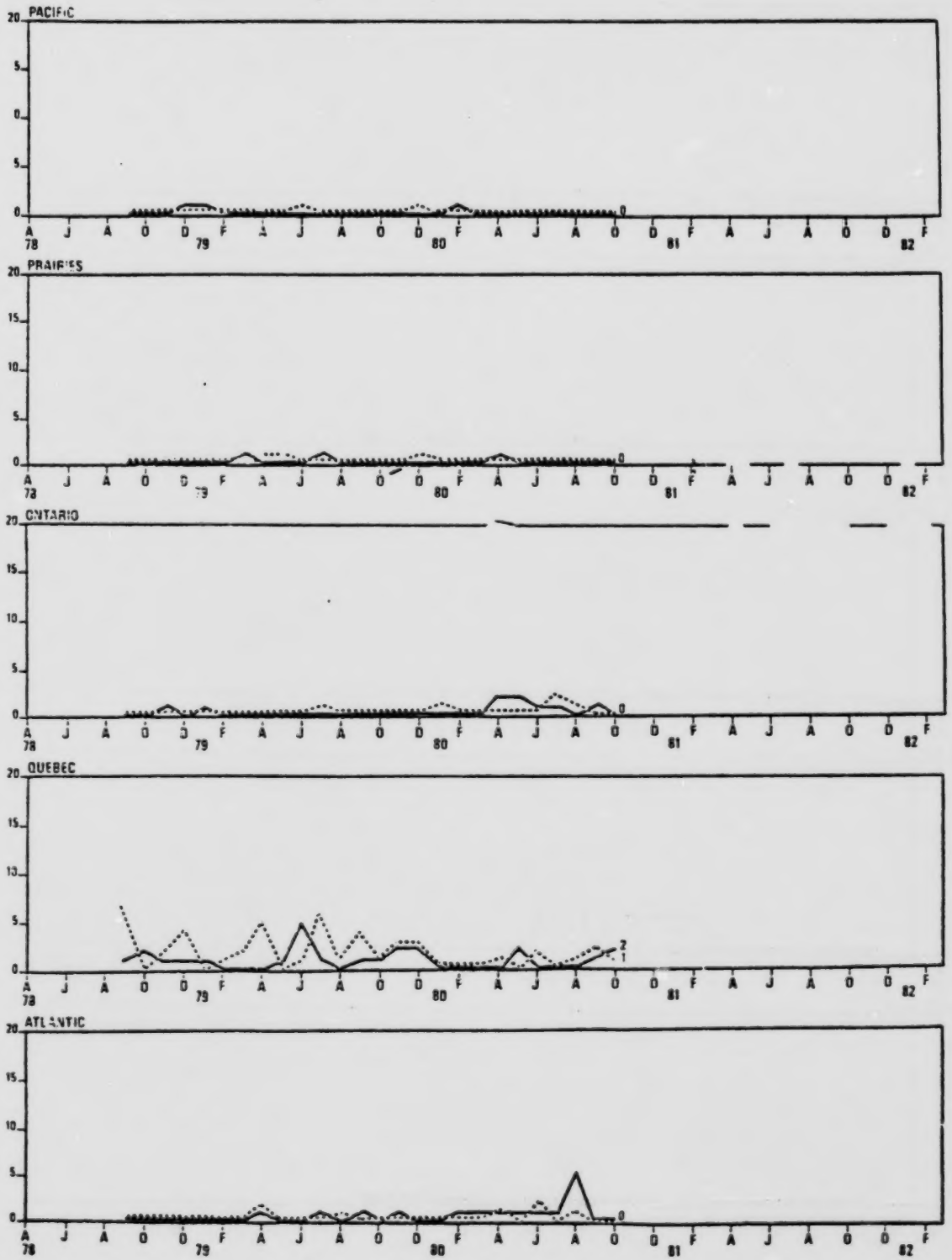
INCIDENTS RELIES A LA SECURITE

UTILISATION DE LA FORCE

Use of Gas ———

Use of Firearms .....

Source : Security



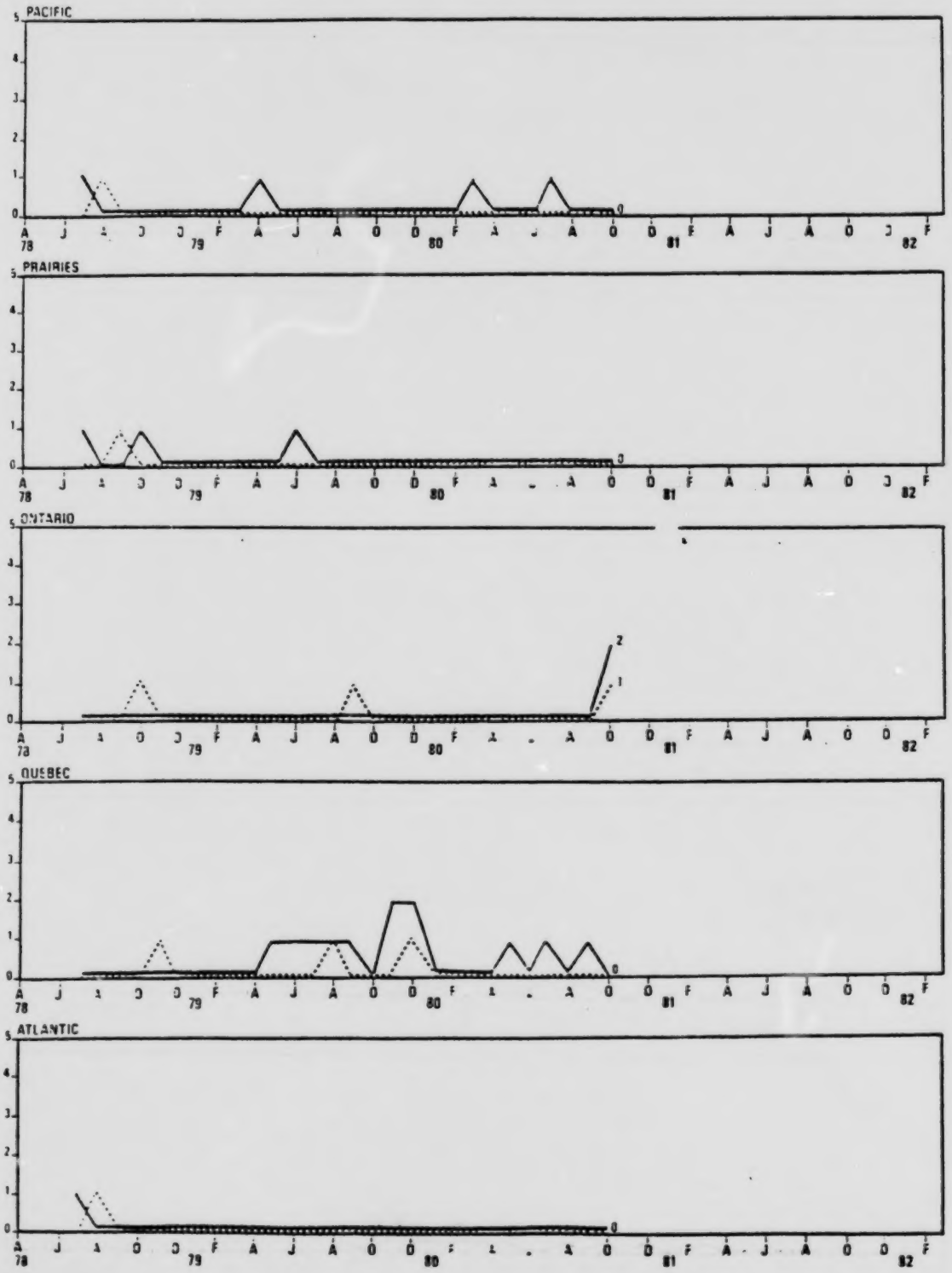
MURDER

MEURTRE

Murder ———————

Attempted Murder .....

Source: Security



SECURITY INCIDENTS

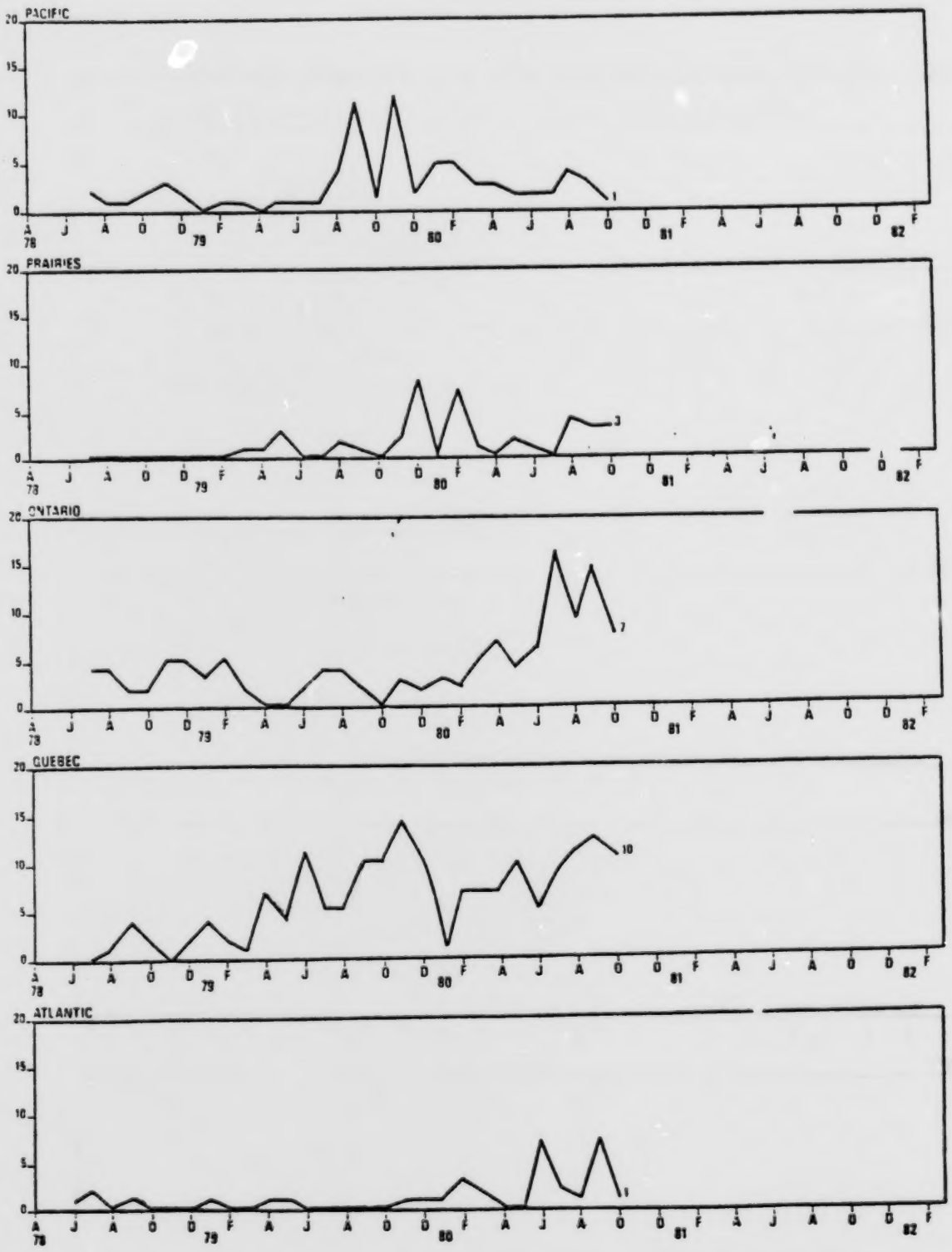
INMATE SELF-INFLICTED INJURIES

INCIDENTS RELIES A LA SECURITE

BLESSURES AUTO-INFLIGEES PAR LE DETENU

Source: Security

Note: 78 figures not reliable



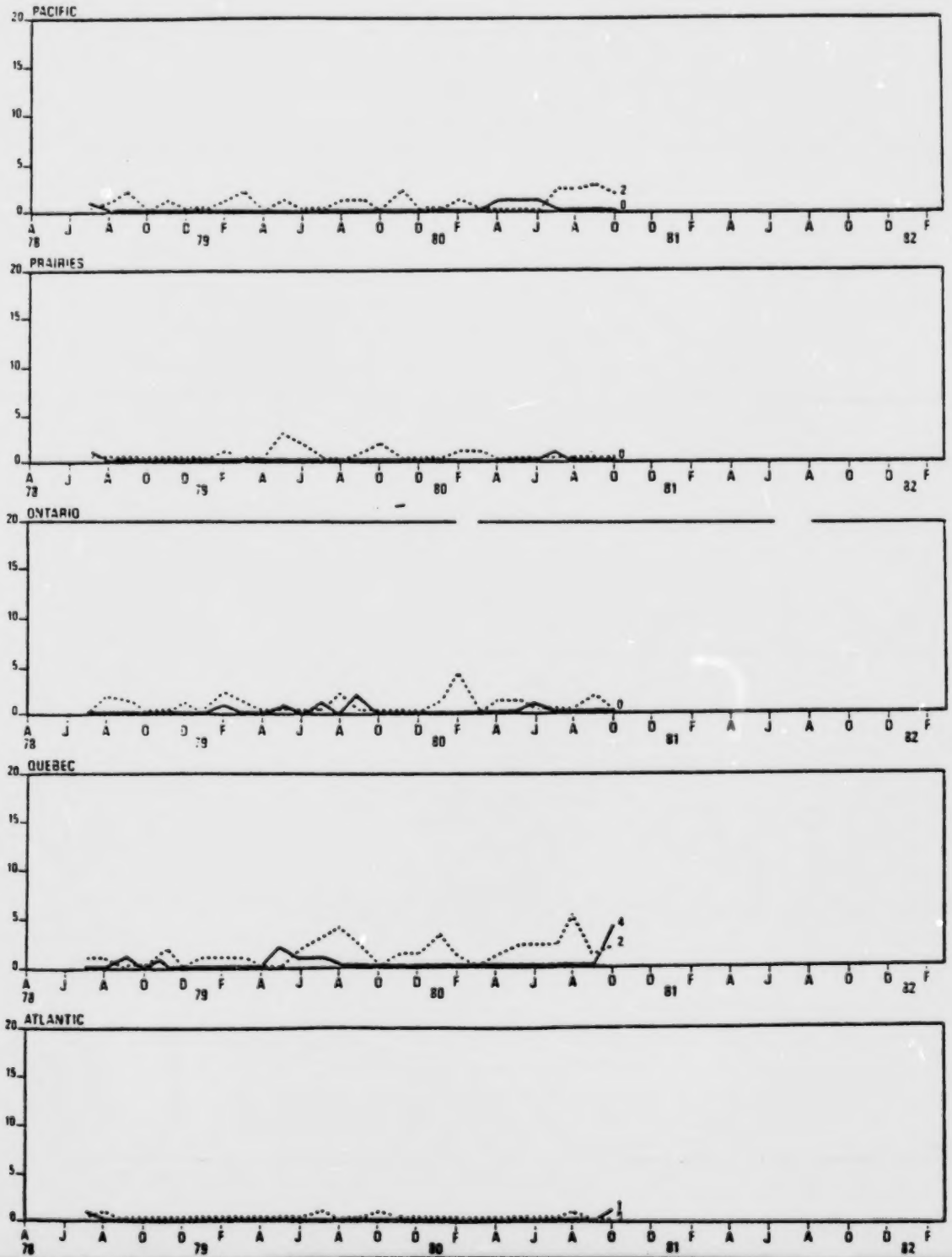
SECURITY INCIDENTS
SUICIDES

INCIDENTS RELIES A LA SECURITE
SUICIDES

Suicide ——————

Attempted Suicide .....

Source : Security



TEXT OR SUMMARIES OF PANEL PRESENTATIONS

"WHY PENITENTIARIES? WHAT ARE THE ALTERNATIVES?"

	Page
a - Mr. W. McGrath Executive Director Canadian Association for the Prevention of Crime	1
b - Judge R.B. Hutton Senior Judge Provincial Court Province of Ontario	4
c - Mr. T.E. Welsh Chief, Constable Ottawa Police Force	8
d - Dr. Bruce Halliday, M.P. (Oxford)	15
e - Mrs. Lisa Hobbs Member National Parole Board	17
f - Judge A. Duranleau Provincial Court Judge Province of Quebec	21

APPENDIX 5

a. Mr. W.T. McGrath

The question addressed to the panel could be interpreted in two ways. One would be to change the word "penitentiary" to "prisons" and ask "why prisons?", or "can our society get along without prisons?" The other interpretation is whether there should be federal prisons or whether the whole responsibility should be turned over to the provinces. I am not sure what the planners had in mind in phrasing the question, so I sould like to say a little on each interpretation.

First, why prisons? It seems to me we have prisons to care for three types of people. One are the dangerous. One could maintain that these people should be cared for in some type of institution other than the traditional prison. One could maintain that a person who is given to repetitive acts of violence has a personality problem and should be under psychiatric care. He is not insane, he cannot go to a mental hospital, but presumably he could be held in an institution called something other than a mental hospital and be under psychiatric care. However, I think we would all agree that dangerous people have to be incarcerated in some way to prevent their injuring other people

To me the most difficult question of all is what to do with the persistent petty offender who refuses to live up to the conditions of the community disposition. Consider a young man of 19 who steals a car. He is placed on probation, and he steals a car and the probation is renewed, and he steals a car and his probation is renewed and he steals a car. What does the judge do? It is all very well to say that we should not put people who are not given to violence in prison, and certainly I think we should do everything possible to keep them out, but in the last analysis if he won't cooperate what does the judge do? To say the judge can do no more than continue to renew the probation order would in effect legalize all those non-violent acts which we now call crime because a person could proceed to do all the stealing or other minor offences he wanted and there would be nothing we could do about it. So, although I don't like the idea of imprisoning minor offenders and non-violent offenders, it seems to me that it is essential that we keep imprisonment as a final sanction for enforcing community dispositions.

If someone could come up with an alternative type of punishment that would be excellent. Perhaps we should go back to the old days when we used the stocks. Some

.../2

people say if we exposed an individual to half-an-hour public ridicule downtown in the market square, it might have more effect than a term of imprisonment. Perhaps so, but I doubt if public opinion would permit such a procedure. At the moment no one has come up with a punishment other than prison to be used in enforcing community dispositions and therefore it seems to me that we are going to have to continue to use prisons in that way for at least the time being. If we do, we have to accept a relatively large continuing prison population because there will be a number of these people who will refuse to abide by the conditions laid down.

The other group for whom it seems to me we have to consider imprisonment are those involved in big-time commercial frauds. There is one in the paper this morning, the so-called coffee affair. These two people stole ten million dollars. They were given two years less one day. The question now is whether they should be paroled, I think it is four months after they were sentenced. The Crown has said that it has cost the people of Ontario several hundred thousand dollars to convict these people. There are other examples. One is the famous dredging scandal. That trial lasted a year, quite apart from other costs, what should we do with these people? It seems to me once we convict such a person after all this expensive and difficult prosecution to put him on probation is insufficient. A fifteen year prison sentence was asked for by the prosecution in the dredging case. The court issued sentences of five years.

This third group requires some serious thought. Will it serve as a deterrent if we give such people a really heavy prison sentence, or should we seek some other procedure which hits them in the pocketbook?

For these reasons it seems to me we have to have prisons for those three types of people with a question mark after the last group because I'm not sure of the best way to deal with them.

The second interpretation of this question is whether or not we need a federal prison system as opposed to a provincial prison system or whether one system could do the whole job. I do think that wherever the legal responsibility lies, we have to work out cooperative techniques. As you know there are all kinds of exchange of service arrangements going on, but this has to be carried a great deal further so that the decision as to which institution an inmate is assigned takes into consideration factors other than the mere fact of the

.../3

length of sentence. One person gets a sentence of two years. Presumably their needs are not particularly different and yet we have to separate them just because of the sentence.

What I sould like to see, either by turning the whole responsibility over to the province or by extending exchange-of-service arrangements, is to have the whole prison system, federal and provincial, available in placing the individual rather than being forced to select the institution to which he goes on the basis of length of sentence only.

.../4

b. Judge R.B. Hutton

I was born out in the west when R.B. Bennett was in his heyday. I think that has something to do with the arrangement of my initials knowing the colours which my father flew on election days. Mr. McGrath was embarrassed at being called on first. I'm embarrassed at being called on at all. The one who was supposed to be here until I think last week was His Honour Judge Jacques Lessard from Montreal who is the President of the Canadian Association of the Provincial Court Judges. I think the main reason I am here today is not because I am a senior judge or from Ottawa, it is because I am first vice-president of the same association. That makes me the designated vice-president today. Now I was interested in the same thing that Mr. McGrath discussed I wasn't sure whether we were talking about any prisons, what is the alternative, or penitentiary. I know in my relatively short years on the bench, I started out ten years ago quite convinced that you had to be careful about not sending some young people to penitentiary because penitentiaries were apparently such terrible places and reformatories were places where people at least hoped that there was going to be some rehabilitation. I think I had been at the job about two years when we had an annual conference up in Sudbury and they took the whole kit-and-caboodle of us in buses out to Burwash. And I really changed my view at that point. Having been in Joyceville and in Burwash in its heyday I really think that the cart is before the horse in many cases. And if giving the person two years less a day who had a record was going to end him up in the hole in Burwash I think I'd have been doing him a favour to give him three years in Joyceville. Well, alright there's quite a distinction, maybe not as much as I used to think. Mr. McGrath also breaks down, and I haven't heard anybody objecting to the fact that the dangerous offenders probably must be incarcerated. Then he jumps almost directly to petty offenders and I'll come back to that and his other category were commercial frauds. Now I too read the article in the Globe and Mail about the coffee scandal, and one thing that Mr. McGrath didn't mention is that the Judge, Judge C. Lewis, a provincial judge, recommended that he be deported as soon as reasonably possible, they or he, I'm not sure how many there were. They are all subject to deportation. One of the things that Mr. McMurtry's minions are complaining about is that the cost of the trial, of the investigation and the trial, prohibitive costs, and now they are talking a very short time later, of putting them on parole. I take it that putting them on parole is so that they can be deported. I think that we should be

.../5

considering the cost of keeping them there for the rest of the two years less a day. That's still a cost to you and I and I don't know why they should not be deported to Cuba or to a place like that, I don't mind a bit if Cuba takes up the cudgels with them.

The other thing that comes to my mind is in going from dangerous offenders to petty offenders I find that petty offenders in the context in which I think it was being used covers quite a field. Mr. McGrath mentions he steals a car, he is put on probation, he steals a car, he is put on probation, there has got to be something done eventually. I agree with that. I think you don't suddenly go from just the average probation to incarceration not necessarily. You may have the facilities for community service orders things like that. There may be various other ways, as an intermediate at least. If he keeps stealing them in spite of all the community service orders and what have you, then obviously he is going to have to end up somewhere where he can't steal cars. But break and enter wasn't mentioned. I find in groups like some that are represented here and in the Ontario Court of Appeal, may I say with some respect, that break and enter is now apparently looked upon as a simple property offence. Well, I shudder about that a bit because yesterday morning one of the five people that I had to sentence was a person with a record of three break and enters who broke into an apartment in a building in Centretown Ottawa on a ground floor level apartment where there was a young lady in the apartment. Now, I grant you he didn't touch her. But you just think about her. Don't forget I've got to think about both sides when I come to deal with these people. I had a preliminary enquiry on this one first and committed him to trial and then he re-elected and came back, so I have quite a lot of knowledge about the details of that break and enter. When speaking to sentence, defence counsel suggested to me that he had interviewed the complainant, the girl in whose apartment the break and enter took place late at night, and she didn't want the matter pursued. She'd have been happier if the charges had been dropped. Well, as far as I'm concerned there's at least some likelihood that that's because she's scared that he'll break in again. And you have to think what if one of the cars stolen was mine, what if one of the houses broken into was mine. On two occasions it was mine. One of them was only about a month ago. On each occasion we came off very lucky. We lost nothing. But I'm convinced as were the police convinced, the last one a month ago, whoever the character was, and all we have is his footprints in the mud outside the basement window, that whoever he was, probably went in thinking

.../6

the house was unoccupied. I suspect that somebody got up, maybe me during the night, and probably scared him off. The escape route was there too, the door was, had been chained and locked, but was no longer in the morning. But I have had to live with my wife and youngest daughter since then. And I'm telling you it is a traumatic experience, and anybody who starts to talk about house break and enter, residential break and enter, shouldn't be referring to it as a minor property offence, whether or not anything was stolen. It has got the potential to be a very dangerous offence if somebody is caught inside. I can tell you that I spent something in excess of $200.00, this being the second time, putting in window bars in the basement windows, jimmy-proof locks and I was not at home when they came and put in the jimmy- proof locks, my wife was, and I came home to find them in place, and paid for, and these require a key to get in from the outside, and to get out from the inside. And I said oh, no, we leave a key in the inside so that if anybody wants out, welcome, go to it, I don't want any character locked in my place and can't get out. However, I'm just telling you that there is another aspect to this petty offenders. Because I take that a lot of people these days talk about break and enter as being a petty offence. I'm quite satisfied that our Court of Appeal does, especially if it is done by a relatively young person and I just question if that is the proper assessment of break and enter. I think you are all aware that break and enter arrests, the maximum penalty is life in imprisonment. And I can tell you, not since I was broken into, as a matter of fact, that deterred me, I was seriously playing with the idea more than a month ago, of taking some offender with a record on a residential break and enter and giving him life imprisonment. Knowing full well that it would't stand up. But at least the newspaper publicity of the life imprisonment sentence, which is not an illegal sentence, might have a salutory effect. Tom Welch would be happy as a clam if I were to do that, but unfortunately I'll have to get somebody else to do it now, because I've been broken into for the second time and it would be misunderstood, I'm sure.

There was also mentioned under commercial fraud heading, the harbour gate or the harbour dredging scandal. The trial went on for a year, what is overlooked is that the preliminary inquiry went on for a year and a half before that. The first return of the harbour gate scandal was here in the city of Ottawa, because this is where the charges were laid, was at that time, if I'm not mistaken, 30 defendants. There was probably almost thirty lawyers. We didn't have a courtroom large enough . I

.../7

was the one designated to take the preliminary hearing. I was the one that set the release provisions for all the accused. But we started to look around, we thought we could borrow one of the federal courtrooms on Wellington Street, but that turned out not to be big enough anyway. Then we were going to take over the old Union Station now the Convention Centre, size-wise that would have been fine, but I had a little reservation about carrying on a courtroom of that stature in a Convention Centre. In any event, the cost was substantial and yes white-collar crime is, I think, well I'm not sure if it is increasing, or if law enforcement is just getting better. But while in passing may I say that I've only found in ten years one, what I think, is one true deterrent to any kind of crime. And that is certainly of apprehension. Over to you Tom.

.../8

c. Mr. T.C. Welsh - Chief of Police - Ottawa Police Force

The topic of this presentation is:

"Why Penitentiaries? What Are the Alternatives?"

In actual fact, there are two areas of concern here, the first concerning the penitentiaries themselves and the second concerning the alternatives to the penitentiaries. Before examining what the alternatives are, the purpose and objectives of the penitentiaries will be examined to determine, in fact, whether or not alternatives are needed, therefore, the approach to be taken in this presentation is as follows:

1. The purpose of the penitentiary system will be briefly discussed with reference to the report submitted by the sub-committee on the Penitentiary System in Canada.

2. Alternatives to incarceration will then be discussed.

3. Specific concerns of the police will then be addressed with regard to problems emerging from the growth of alternative measures.

The purpose of this brief presentation today is to stimulate thought on the subject of penitentiaries and alternatives In that sense, general statements are being made with the hope that further examination of these issues will occur during the panel discussion.

Many volumes of literature have been written on the subject of penitentiaries, particularly in the area of the rationale for their existence and it is not the intention of the reader to review this material in any depth. However, it is helpful to look briefly at the "raison d'être" of the penitentiaries, and how this has changed and developed through the years.

Originally, when the Kingston Penitentiary was constructed in 1835, in what was then Upper Canada, the primary objective of the system was to "warehouse" the inmate population, with no consideration being given to treatment of rehabilitation. It was not until 1936 that treatment and rehabilitation became working concepts within the penitentiary system. Since this date, there has been increased interest shown in the penitentiary system with seven major reports being established. These reports have examined aspects of this system and have attempted to deal with the question of "Why Penitentiaries?" The latest report, "The Report to

.../9

Parliament by the Sub-Committee on the Penitentiary System in Canada", (1977) examined, as basis for its inquiry, the overall purposes of imprisonment. It is interesting to examine its recommendations.

In Recommendation #2, the report indicates,

> "The Criminal Justice System should be carefully re-examined with a view to enlarging the alternatives to incarceration."

It then outlines its view of imprisonment in Principle #1.

> "The purposes of imprisonment are the protection of society and the denunciation of criminal behaviour. In addition, imprisonment is also a legitimate measure as a last resort where a wrong doer, having been given the opportunity, has willfully failed to comply with other more constructive and less severe alternatives to imprisonment."

The Report further stresses that they do not recommend imprisonment for the purpose of rehabilitation. The responsibility for rehabilitation or "personal reformation" of the inmate is given to the inmate and it is indicated that rehabilitation should not be held up as a service of the penitentiary itself. It was the consensus of the study that for the penitentiaries to indicate that one of their goals is rehabilitation only serves to confuse the personnel of the criminal justice system and to give the public and inmate a false sense of security.

This perspective, as outlined by the Parliamentary Sub-Committee, is viewed as being an appropriate description of the "raison d'être" of the penitentiary service.

In expanding further on the area of the purposes of imprisonment, the Sub-Committee's report deals with the question of protection of society and stresses that the protection of society not only encompasses the immediate goal of protection from an individual by incarceration, but also pertains to a more permanent protection. It is recognized that society must be protected from an individual that has been incarcerated and, at some point, is to be released back into that society.

Here then, there is agreement that the penitentiary system must not just be a warehouse, that is in the original concept of the 1800's, but most offer assistance to the inmate towards some form of "Personal Reformation".

.../10

It is recognized that this role will become more difficult in the future, as the penitentiaries, more and more, will become viewed not as a place for rehabilitation, but as a place to send individuals who are either a threat to society in some way or have committed such a repugnant crime that it necessitates that person being given some form of penitentiary incarceration. It is recognized that these difficulties are already emerging as evidenced by the following statistics:

- In the last ten years, 53 persons have been murdered in the penitentiary system and that 10 of these murders have occurred in the last year.

It is further important to stress that the police realize the destructive nature of the lifestyle that the inmates are experiencing inside a penitentiary, and the effects on a person experiencing this sub-culture. The police are further aware that once a pers n experiences a penitentiary, which is considered the "university" of prisons, he usually graduates with an increased knowledge and perspective of the criminal world, which only adds to the police problems in trying to deal with crime in the community. However, the alternatives for a person who is a definite threat to the community are restricted, and the only avenue open is the penitentiary system.

In examining the question of alternatives, an important element that should be noted at the onset is that the police are not opposed to the principle of alternatives to incarceration. The Ottawa Police Force offers its support to programs whereby individuals can be diverted from a period of incarceration, or once being given a sentence of incarceration, the individual is allowed to participate in some way within the community while serving his sentence.

For example, the Ottawa Police Force is supportive of a program operated under the auspices of the Salvation Army. The program "The Bail Verification and Supervision Program", has been established to provide an alternative to the detention of accused persons before trial. Since April 1st, 1980, approxinately 60 persons have benefited from this program. In this perspective, the Ottawa Police Force is fully aware that any incarceration can be a traumatic experience, and a program which establishes an alternative to this is recognized to be of value.

Another example is that the Ottawa Police Force lends its support to the "Community Service Order Program"

.../11

which provides an alternative to incarceration where the court feels that the usual terms of a probation order are insufficient. Since the inception of the program in May 1979, approximately 100 individuals have benefited. Although this program can be used as a condition of probation where no period of incarceration has been considered, it has been indicated that approximately 50% of the individuals involved in the program could have received some form of incarceration.

A third example of the Ottawa Police Force being supportive of alternative programs is the restitution program which originated in Ottawa in June of 1975, under the direction of the Ministry of Correctional Services, Community Resources Centre Branch. The use of the Community Resource Centres (CRC) within the community was viewed as a positive step in removing an individual from the powerful destructive effects of the prison environment.

The objective of using the preceding examples is to illustrate that the police are supportive of the establishment of alternatives to incarceration. This also applies to the Federal Penitentiary System where the traditional four alternatives to incarceration are:

1. Day Parole

2. Temporary Absence Programs

3. Parole

4. Mandatory Supervision

When dealing with the issue of alternatives to incarceration, the point of contention is not in the principle of alternatives, but in the manner that the decisions are made in regards to how these alternatives are to be used. In a broad sense, the development of any alternatives to incarceration would be supported by the Police as long as the elements of the protection of society are considered foremost in the original decision.

It is this area regarding alternatives to incarceration that will now be discussed as it is viewed as the crux of the presentation.

In any discussion about the criminal justice system and its various components, the first concern, invariably, to emerge is the increasing cost of operating the system. Figures such as 2.5 billion dollars are used to

.../12

indicate the total cost of operating the system and $25,000. is used to indicate the cost of having someone in custody in the federal prison system.

With this awareness of increased costs, one of the rationales for various alternatives to incarceration is that it is cheaper. The parliamentary sub-committee in 1977 indicated that they compared the annual cost for an offender on parole, which they indicated was $1,400.00, with the annual cost of keeping someone in the Federal Prison, which amounted to $17,000.00. This interest in reducing the costs of the system is a valid concern, however, the danger here is one of trying to cut costs at the expense of other factors, one being the safety of the community.

The individuals operating the criminal justice system, particularly at the penitentiary level, have to be careful that they are not finding themselves in the position where they are releasing people into the community so as to reduce the costs of their budget, and then subsequently use the rationale of an "alternative" for allowing the person to be released from the institution.

A second concern that has been expressed, and one which is directly related to today's activities, is the extent to which the community is aware of, condones and participates in the various programs. Specifically, with regards to the penitentiary organization, the Parliamentary Sub-Committee made recommendations in their report which endorsed the concept of the "Citizen Advisory Committee" which originally had been established in 1973. They indicated that all Maximum, Medium and Minimum Penal Institutions should have a "Citizens' Advisory Committee" established and that they were to assist the director of each institution in planning programs inside and outside the penitentiary.

Further, the Committee was to consult with Senior Staff in the Committees of the institution to help the Director with respect to the extent and nature of the activities needed.

In some areas, these Citizen Committees have been extremely successful where, in others, the role of the Citizens' Advisory Committee is still being developed and explored. Always the danger of The Citizens' Committee going too far and thus becoming a hindrance.

Although the Citizens' Advisory Committee is a concept which is just related to the Penitentiary in its area, the question of incorporating a similar idea in

.../13

communities which do not have a federal institution but have offices of the national parole service may be considered so that the community has some input in the process of determining what alternatives to incarceration are to be developed.

A third concern, which has been expressed, deals with the concept that the penitentiaries are gradually being filled with inmates who are considered to be dangerous to society in terms of violence or their crime is so repugnant that they have been given penitentiary terms. The concern is that if alternatives to incarceration are being adopted prior to the penitentiary incarceration period, in an effective manner, then the individuals to be sent to the penitentiary represent the extreme end of the continuum. If this is the case, then it can be expected that the use of alternatives such as parole, temporary absence programs of day parole should, in fact, decrease because of the decrease in population that originally were suitable for this type of alternative program. The danger here is that the momemtum that has been gained in the past few years with regard to granting day parole, temporary absence program or parole will continue with the end result being that persons who are, in fact, a danger to the community will be released.

The fourth concern deals with the prison staff. With the increasing interest in alternative methods to incarceration, less and less monies, effort and interest are being spent on the prison structure. The staff personnel, already faced with a difficult population, will certainly feel abandoned if all interest and monies are being spent on alternatives. Further, there is the chance of "personal reformation" by the inmate being lost if no efforts are spent on any programs within the prisons.

In conclusion, it has been indicated that police are supportive of alternatives to incarceration, however, there are factors which should be considered in terms of dealing with the question of who should be given the alternatives and what type of alternatives are to be developed.

In the criminal justice system, one of the situations which arises quite frequently is the emergence of a popular cause and it is felt that possibly this concept of alternatives is becoming such a cause and that other issues are being left behind. Alternatives to incarceration, no doubt, can be of benefit to some individuals

.../14

in order that they can avoid the destructive lifestyles within a prison. However, the four concerns that have been outlined in this presentation are felt to be valid concerns.

The concern regarding accepting the alternative concept solely on the basis of financial reasons will only result in further problems as the protection of the community must be considered paramount over even the financial costs. The concern that a community will not be involved in these alternative programs should be addressed and some type of structure established to deal with this. The third concern dealt with the problem of the momentum gained in using the temporary absence program, day parole and parole as alternative programs would be continued in the future, even though the population of the federal penitentiaries has been shown to be changing in charateristics - that is, they are becoming a more violent population as the alternative programs, prior to entering penitentiary, have been successful. The fear is that people will continue to be released on these temporary absence programs, parole and day parole when they should not be.

The fourth consideration dealt with the interest that is being spent on alternative programs at the possible expense of the staff personnel and the programs inside the penitentiaries. This could, in the future, result in further problems within the penitentiaries.

It is hoped that this presentation has been a catalyst in the examination of "Why Penitentiaries? What Are the Alternatives?", and that discussion by the panel will help to expand further our perceptions in this area.

I had the pleasure of seeing some of the artistic works of the prisoners at the N.A.C. recently and although maybe not seen as a rehabilitation program, certainly one of great release of stress while within.

Persons responsible for this type of program are to be congratulated.

.../15

d. Dr. Bruce Halliday, M.P. (Oxford)

Why Penitentiaries? - What Are the Alternatives?

A. Why Penitentiaries?

1. Protection of society
   - during a term of imprisonment
   - After his release thru "personal reformation" (see below)

2. Denunciation of criminal behaviour.
   - punishment

3. As the last resort for an offender who is unwilling to comply with more constructive and less severe alternatives to imprisonment.

4. Not for the purpose of rehabilitation.
   - is misleading for the public and judges
   - is confusing to correctional service staff.
   - Committee preferred term "personal reformation", suggesting the personal responsibility which rests with the inmates.
   - courts should not imprison for purposes of "personal reformation".

5. To assist in promoting "personal reformation" for those who must be incarcerated.

B. What are the Alternatives?

- By and large, incarceration has failed in correcting the offender and in providing permanent protection to society.

1. Probation and parole, properly managed is the most effective and least costly part of our correctional system.
   - roughly 1/10 the cost and
   - roughly 1/2 recidivism rate

2. "Restitution Houses"
   - where an offender lives while he

.../16

works to both pay off his debt to society and support his family.

3. Job Training centres outside of prison.

4. Fines

5. Community Service Orders

6. Community Release Centres
   - as pre-release programs
   - might consider using private homes which have been accredited

7. Wilderness Camps
   - more appropriate for some native offenders

8. Remote-access institutions
   - for incorrigible offenders

9. Diversionary Programs
   - to avoid the full process of the courts for the first or less dangerous offender

Prerequisites for Success of Alternatives:

- Necessary for better community understanding and participation if prisons and/or alternatives are to succeed. (Section 74)

- this implies, in my view, some fundamental reforms at senior levels of the System and the institutional level, (Recommendations #24 and 62), in terms of who are responsible for policy development.

- C.A.C.'s will be useful only so long as members feel that they have a meaningful and effective input.

- no other public service institutions are now run as is the C.S.C., i.e. where policies are made, implemented, discipline imposed on its clients, and in-house investigations conducted - all by the same people!!

.../17

e. Mrs. Lisa Hobbs

It is comparatively simple to develop just, humane, viable and practical alternatives for imprisonment when dealing with the young offender the one-time offender, the nuisance offender and the burned out case, particularly if sufficient resources were applied to the problem of changing the stereotype of the "convict" and humanizing him in the public mind. All other stereotypes have undergone a rapid dismantling in the past fifteen to twenty years and there is no reason why the stereotype of the inmate, made so universal in films of the thirties, could not be changed by public education.

But while it is comparatively simple to develop alternatives to imprisonment for the younger inmate or the less criminalized types, the question of alternatives for the hard-core, trouble-maker and the offender on the 25 year sentence is another matter. In fact, I do not believe that many alternatives exist. Ideally they should: in reality, whether we find it unpalatable or not, there are in my opinion a few inmates who should live most or, if not all, their lives under lock and key. It is likely that acceptance of this harsh reality would release a great deal of psychic energy for the development of alternate programs which are needed, and which are practical, for the vast majority of inmates.

While I do believe there is a very hard core for whom alternatives do not exist, what does exist are alternative ways of handling that incarceration to ensure that the prison sentence represents primarily and almost exclusively a deprivation of liberty and not a deprivation of every other worthwhile dimension of human life. Studies indicate we do not know the effects of long-term incarceration, and if we are taking ten, twenty or forty years of freedom from another human being - if we have that authority we should at least explore and develop our sense of responsibility towards the incarcerated person as a full human being.

One of the few alternatives to imprisonment that is open to change is a reduction of insanely long sentences. There are a few people who must be removed from the mainstream for the protection of society, whose rebelliousness or dangerosity was well developed before incarceration. But we will never know how many salvageable men became unsalvageable as the result of a brutal sentence. Of the 9,400 offenders behind prison walls how many of them are so unstable, so dangerous, that this type of separation is needed? Given that we do not know the effects of long term incarceration, given the

.../18

unique response that human beings make to each situation, given that prisons are ultimately a convenience for the hiding away of all the perplexing problems we don't know how to solve, lengthy sentences become indefensible.

I see the sentencing structure - which of course is out of our immediate hands but is subject to change if enough people work for it - as the prime alternate to imprisonment. In the present situation, the second area to be investigated and developed would be a system capable of making more accurate and finer distinctions between the inmates themselves, and of responding to these distinctions and the changes that occur with the passage of time. In this respect the use of cascading is a most valuable tool if prudently used. Of course, of all systems capable of responding appropriately and creatively to changes which occur during incarceration, parole, with its variety of types, is formost.

To return to the rebellious and hard-core inmate who, for whatever cause, is too dangerous to release: I see this individual as a nexus of many related problems. The entire criminal justice system is treating thousands of non-dangerous men as if they were dangerous; on the other hand, we cherish ambivalences towards the truly dangerous offender. Why? Perhaps because our prisons by and large are filled mainly with the poor, illiterate, those with learning difficulties, those with mental problems, the border-line retardate, and others who do not fit in anywhere else. Most of us know the majority of inmates, in one sense or another were victims before they victimized, and, dangerous now, we hesitate to totally abandon them.

As I said earlier, I believe there are a few men who should spend most of their life in prison and maybe even die there. The medical profession daily makes choices between life and death, between who will get the kidney machine and who will be allowed to die, between who will get the organ for a transplant and who will be put to the side. This is not ideal but it is the context in which we must take our decisions. If the medical profession did not take this hard decision, it would paralyzed. I wonder if some of our inability to make profound changes in the criminal justice system does not spring from an unrealistic desire not to give up on anybody.

If in this society there are no realistic alternatives to the dangerously wounded individual, there are at least long overdue alternatives as to how this

.../19

incarceration should be carried out. These alternatives are based on the understanding of a sentence solely as a deprivation of liberty. This deprivation, the restriction of space and free movement, the loss of control over one's environment and a large part of one's life, the separation from family and from affection, is an extreme punishment.

But these deprivations are not, and should not be, an integral part of a long sentence. They are variables which can be changed in accordance with our understanding of the purpose of maintaining that human being in long- term confinement. If the purpose is to protect society and not be punitive, why deprive the offender of those things which are necessary to being fully human? Why should cells be six feet long? Why not a small apartment with a pleasant view, a garden that can be cultivated the chance to raise chickens or build furniture and market them for profit? Or to pay board and lodging and even restitution? Why not a small, humanized community, within a maximum security, in which the inmates have input in all decisions? What of the old idea of the "penal colony" - "remote access institutions" - the isolated camp in the north which could be secured and which could give the inmate on a long sentence the freedom of the outdoors, the dignity of work, and the chance to earn and save for the future? Is this a practical alternative? For some it could be, if handled properly to avoid a Gulag labelling. When we look at the success of projects like Pitt Lake - the hard labour involved there, the rain, the tough working conditions - the possibility of a similar success for the tougher, longer-sentence inmate becomes quite realistic. How it would be received in today's political climate would depend entirely on the sensitivity of the image created in the media. This, to a large extent, could be controlled.

If, placed in a far more humanized setting than the present prison cell, deprived of nothing exept his liberty and ready access to family, if then an inmate attacks and destroys, the guilt aspect of permanent incarceration is at least not our burden to bear.

In summary, I see alternatives to incarceration excluding parole, as (1) a question of creating a far greater public acceptance of the offender as a human being, (2) developing outside work alternatives at every community and commercial level for those capable of participating, (3) cascading, (4) a long term systematic attempt to rewrite the laws re sentencing and educate judges as to

.../20

the realities of prison life, (5) work camps for offenders who wish to earn and live outside the walls, (6) and far more humanized conditions for the troublemaker who must remain isolated and for whom, in my opinion, no alternatives exist.

f. Presentation of Mr. Justice André Duranleau

INTRODUCTION

By way of introduction, let me make a brief but significant historical note.

The term "penitentiary" belongs to the same family of words as "penitent" and "penitence".

It has been observed that the term "penitentiary" was reserved in the thirteenth century for priests authorized to hear confessions; in the fifteenth century, by extension, it came to be applied to the house "where one goes to do penance." The term penance itself comes from the Latin "poenitentia" and from "poenitere" meaning "to repent".

It is perhaps a good idea to remind ourselves of this historical fact so that we may realize that the building of prisons has also given birth to the concept of the need to do penance.

As a matter of fact, a person incarcerated in one of the first penitentiaries in the New World, Cherry Hill or the Eastern Pennsylvania Penitentiary, built in Philadelphia in 1820, would find himself alone in his cell with his Bible and his thoughts. It was hoped that he would be moved to repent his actions and that this repentence, accordingly, would encourage him to turn over a new leaf. Such a view may be good-hearted, but when the results of this way of thinking are examined, a basic flaw is revealed: that of basing the whole argument in the notion that the only way to give a wrongdoer the chance to change his ways is to put him in prison. I might observe that over the years an overwhelming majority of penologists have abandoned the idea of rehabilitating prisoners simply by keeping them in custody.

WHY PENITENTIARIES?

WHAT ARE THE ALTERNATIVES?

In answer to the first question, "why penitentiaries?", I might reply, building on the conclusion reached in my introdiction, that penitentiaries are necessary because some people who commit such serious crimes that they must be kept apart or imprisoned to protect society against their behaviour.

.../22

Therefore, in my opinion, the prime reason why penitentiaries exist, must exist, and will always have to exist, remains THE PROTECTION OF SOCIETY.

One cannot escape certain facts. Society is composed of various people; through its elected officials (called Legislators), this society makes laws for itself that reflect its fundamental values. One of these laws we call the Criminal Code. To ensure its observance, society has laid down sanctions against those who would violate it. One of the main sanctions is imprisonment.

Now it happens (to our great regret) that some members of this society chose to disobey this law, either in a serious way (I am thinking of those who have made an attempt on someone's life, those whose potential for violence is great, those who belong to organized crime), or habitually. At this point, society has the right, in order to protect itself, to demand that these individuals be sentenced to long prison terms.

On the other hand, I think society implicitly hopes at the same time that a prison stay will help prevent subsequent offences, by altering the prisoner's personality while he is serving his sentence, if not through encouragement to make himself fit for society then, at least, through intimidation.

Thus, at the risk of repeating myself, a prison term in a Canadian penitentiary can offer only one advantage: that of protecting society. This aim can be achieved while the prisoner is serving the sentence that keeps him from repeating his unlawful acts; later (and this is a hope we are entitled to cherish) because he may have been convinced through this very imprisonment not to fall back into his old ways once he leaves prison.

Finally, I believe one is entitled to assume that a prison sentence is likely to discourage those who might imitate the acts punished by such a sentence or sanction. Here, we touch on the notion of deterrence. You may remember the heavy sentences given those who kidnapped bank managers a few years ago. These crimes, it must be observed, ceased very rapidly. I am not saying that this result was achieved through the heavy sentences, but I do not think the contrary can be maintained either. The subject is much more complex than that.

What is better known, in any case, is that not every prison sentence of over two years makes headlines. I will therefore be told that deterrence does not exist.

.../23

I would remind those who might agree that deterrence is not intended to affect newspaper readers who have always been law-abiding and will prebably continue to be so. It should be remembered that, as a general rule, the length of a sentence gets to be known among the prison population, and it is undoubtedly at this level that deterrence can have its best effect, since these people have already shown that they could break the law.

In sum, I do not hesitate to declare myself in agreement with the views expressed by the members of the Law Reform Commission of Canada, in Working Paper No. 11, entitled "Imprisonment - Release", when they write, beginning on page 11:

> Imprisonment in its modern context came into general use less than two hundred years ago and, as indicated earlier, has since been widely used and justified in a number of ways. It is often said that imprisonment is what offenders deserve. Its deterrent value has also been emphasized in the belief that an exemplary sanction would deter from crime persons tempted to commit an offence. Some also argue that a prison sentence can intimidate the person serving it, and thus put an end to this criminal conduct. Finally, there is a widespread though declining belief that prison is a good place to rehabilitate a person.
>
> Experience and research in the social sciences now make it difficult to accept with easy assurance the usual justifications for imprisonment. Generally, it is difficult to show that prisons rehabilitate offenders or are more effective as a general deterrent than other sanctions. At the same time it is clear that imprisonment serves to separate or isolate the offender and constitutes a denunciation of the harm done. Considering this, it appears prudent to exercise restraint in imposing this criminal sanction. Imprisonment should be an exceptional sanction and should only be used for the following reasons:
>
> (a) to separate from the rest of society for a period of time certain offenders who represent a serious threat to the life or personal security of others; and, or

.../24

(b) to denounce the behaviour that is deemed highly reprehensible because of its violation of fundamental values; or

(c) to sanction offenders who willfully fail in carrying out obligations imposed under other types of sentences.

A. SEPARATION

Separation or isolation is justified for persons who have committed serious crimes and who represent a serious threat to the life and personal security of others. Included in these offences would be the usual offences of violence including those committed against persons in the course of organized crime. The criteria we think ought to limit imprisonment for the purposes of separation are set out in the next section. The Commission is of the view that it is unjustifiable to use imprisonment for the purpose of isolating persons who have committed minor offences against property or the public order. Nor do we think separation or isolation can be justified because of a lack of other social resources to deal with persistent or annoying criminal conduct of a minor nature.

B. DENUNCIATION

Some offences not representing a continuing threat to the life and security of others, may, nonetheless, constitute such an affront to fundamental values that society could not tolerate their punishment or denunciation by any sanction other than imprisonment. This may well include cases of flagrant abuse of trust or public office, or offenders convicted of murder or other serious crimes against the person but who are unlikely to react with violence against other persons. However, we believe that, as a general rule, we should attempt to achieve the social effect sought by denunciation through the publicity of trial, conviction and pronouncement of sentence without resort to imprisonment.

Since most offences that necessitate separation of the offender are also subject to denunciation there is an overlap between these

.../25

two reasons for imprisonment. These reasons express, however, different aims calling for different procedures in executing the sentence.

C. WILLFUL DEFAULT

Imprisonment must remain as an exceptional sanction, used only when other sanctions appear to be ineffective. In this sense the courts may have no alternative but to use it as a last resort against offenders who willfully default in carrying out obligations imposed under other sanctions. Persons who are able to pay fines or restitution to the victim, but willfully refuse to do so, or persons who willfully default in carrying out their obligations under probation, for example, ought not to escape with impunity. The courts sometimes have no other choice but to impose a sanction of a short prison sentence.

On the basis of these criteria, imprisonment for cases of non-violent offences against property or the public order should rarely be used.

The courts in our time have generally upheld these views. I will just cite you one example, that of the decision in The Queen v Wallace (1973), reported in 11 CCC (2nd) 95, where Mr. Justice Brooke of the Ontario Court of Appeal, on reducing the length of a ten-year prison term, wrote:

> In R. v Wallace (1973), 11 C.C.C. (2d) 95, Brooke, J.A. considered the correctness of a 10-year sentence imposed on a paranoid schizophrenic for robbery and assault. At 100, he said;
>
> > If the primary object of the criminal law is the protection of society, how apt is this sentence? Perhaps such a sentence as this one offers immediate protection to society but it clearly does little to protect it for the future.
>
> In these circumstances the accused's mental condition was considered as a factor which could reduce the term of imprisonment from that which might normally have been imposed. Substituting a sentence of four years for the original ten, Brooke J.A. said:

.../26

> It is plain that a sentence the length of that imposed was very much more severe punishment for this man than for a normal person, because the terror that he experiences, the danger of self-destruction and the loss of amenability to treatment...
>
> The best future protection for society lies in imposing a sentence which will make the appellant's rehabilitation probable...

WHAT ARE THE ALTERNATIVE SOLUTIONS?

This sub-section, in my opinion, is ambiguous, since the way it is put assumes that one cannot justify the existence of penitentiaries in the first place.

Given my earlier remarks, I think it is logical, from now on, to say that there is no alternative solution for those cases which, in my opinion, "deserve" the penitentiary.

I feel, on the other hand, that it is normal, even desirable, for an individual to exhibit a change for the better while in prison. It is therefore possible that after some time has elapsed, the individual may become quite a different person from the one who was earlier sentenced to a prison term considered proper at that time.

In these circumstances, if convinced of such a change, I think a way ought to be found to correct the sentence imposed, and this remedy, as a result, might be called an "alternative solution".

Obviously, the magistrate cannot intervene at this stage; only the prison officials or the National Parole Board can. I will leave it to the representatives of these two agencies, sitting on the panel today, to address you on this subject and will limit myself to alternative solutions which may be considered by the judge at the time of passing sentence.

What I have been calling here an "alternative solution" in order to comply with the question that was set would sound better to me if it were just called an "alternative".

It is fair to say that, in many cases, imprisonment is not an effective measure - in fact it is often harmful -

.../27

and that there are alternative solutions which would have the advantage of achieving the end sought by the imposition of any prison sentence, namely, the protection of society and the reintegration of the offender into society.

In my opinion, these measures may be of two sorts, depending on whether they are spelled out in the Criminal Code or whether they are presently under trial, although not yet approved by the law.

I will limit myself here to an enumeration of these alternatives.

In the Criminal Code, one finds:

1) Absolute and conditional discharges;

2) Suspended sentences;

3) Probation with or without supervision;

4) Fines;

5) Intermittent sentences;

6) Restitution to the victim(s); and

7) Probation while awaiting sentencing.

As for sentences awarded presently by the courts, although not yet approved by law, I know of only one - the one called community service - and this is applied only upon assurance of the express consent of the accused.

The magistrate who wants to make the punishment fit the crime as best he can often finds himself faced with the difficulty of having to choose, among these various measures. He does it to the best of his abilities and knowledge. However, like any other human being, he is fallible. Despite this risk - although it will be said this is a plea pro domo - he is the best guarantee of an impartial, humane and "equal" justice for all.

From a recent symposium held in Quebec City by the Conseil de la Magistrature du Québec, I gathered that most of those who, for professional reasons, are called on to work with prisoners, share the following opinion: a very small percentage of inmates ought to stay in prison even after their sentence expires, while a certain percentage of inmates could leave tomorrow, or

.../28

well before their sentence is up, without posing any threat to society, often because they have changed or given substantial indication of their desire to change while in prison. The fact remains that a majority of inmates may be right where they belong, if I may be allowed to express myself thus.

In short, in this area, I find it is very dangerous to make general statements, because things have to be taken "case by case".

NOTES ON "PRIVATE FAMILY VISITING PROGRAM"

by

Doug Mooers

APPENDIX 6

NOTES ON THE PRIVATE FAMILY VISITING PROGRAM

by Doug Mooers

INTRODUCTION

The possibility of The Correctional Service of Canada (CSC) instituting a program which would allow inmates to be visited by their families on penitentiary premises has been discussed at various times over the years. After the most recent discussions on the subject in late 1979, it was decided that family visiting should be further investigated through a series of special projects conducted throughout Canada.

PRESENT CSC POLICIES AND PRACTICES

Present CSC policies and practices limit visiting to the authorized visitors listed in an inmate's file for a limited time through the day. The projects now being planned should result in proposed changes to the CSC policy and practices which would allow family visits for periods of up to 48 hours for maximum security inmates and up to 72 hours for medium security inmates.

PLANNING AND ORGANIZATION

The responsibility for the development of a Private Family Visiting Program is vested in a special Steering Committee of Deputy Commissioners and Regional Directors General. This committee is assisted in this regard by a Working Group of officials from the Consultation Group made up of interested and informed individuals from private sector agencies and organizations.

PLANNING THE INITIAL PROJECTS

As part of the initial planning, visits were made to four of the United States (New York, Minnesota, Mississippi and California) and the Province of Saskatchewan where Family Visiting Programs have been operating successfully for lengths of time varying from two to eighty years. To ensure maximum input during the planning phase, information was requested from a number of different sources. Special interest groups, informed individuals familiar with penitentiary operations, inmates' committees, inmates' wives groups and concerned citizens were all requested to comment on specific activities related to the proposed Private Family Visiting Program. In addition, the Consultation Group referred to on the previous page was formed to review and comment on proposals related to planning and implementing the Private Family Visiting Program.

.../2

OPERATIONAL CRITERIA

Initial phase projects will be guided by operational criteria summarized as follows:

1. Why have a program?

   - To assist with the maintenance of family ties and the positive reintegration of inmates into society.

2. Who will be eligible?

   - Inmates, after six months in an institution and who are not participating in the unescorted tempory absence program. Family members as follows: wife/husband, common law partner, children, parents, foster-parents, brothers/sisters, grandparents and, in special cases, in-laws.

3. How will the program operate?

   - Inmates will apply, visitors will be notified and community assessments will be conducted. After regular search procedures are carried out, visitors will meet inmates in a specially constructed family visiting compound. Visits will be carried out in fully furnished two bedroom units.

PROJECT STATUS AS OF NOVEMBER 30, 1980

In August of this year the Minister announced that the initial phase projects would be conducted in the following institutions: four maximums, Dorchester, Archambault, Millhaven and Kent; one medium, Stony mountain. The status of the projects in these institutions is as follows:

Institution	Expected Start Date
Dorchester	Decision to be made early in 1981
Archambault	Feb/Mar, 1981
Millhaven	Dec. 20, 1980
Stony Mountain	Mar. 1981
Kent	Apr. 1981

"SECURITY NEEDS AND PEQUIREMENTS"

		Page
a.	Mr. Hank Neufeld Director, Operational Security C.S.C.	1
b.	Mr. Ray Richard A/Director, Preventive Security C.S.C.	3
c.	Mr. Paul Gascon Special Projects Officer Union of Solicitor General Employees	4

APPENDIX 7

a. Mr. Hank Neufeld

I am somewhat at a loss as to precisely what is meant by "Security Needs and Requirements" as they relate to Citizens' Advisory Committees. I suppose I could outline the security rules of institutions which apply to CAC's, but you are very likely familiar with these already so instead I will take the liberty of speaking briefly about the so-called inmate code. A good understanding of this will probably make CAC participation in institutional activities much easier. I hope it will let you see the correctional officer in a different light than he is frequently seen. There is a tendency for many CAC members and others to regard their roles mostly in relationship to inmates, without too much concern for the staff.

One aspect of the inmate code is the almost total solidarity of the inmates in their approach to institutional management and particularly to the guards in an institution. It doesn't really matter whether the inmate is personally convinced of this. The moment he enters the gates of the institution he is under peer pressure to consider guards and the administration to generally be wrong.

No matter what personal traits contributed to bringing an inmate to prison, prison life creates pressures towards behaviour which we would normally define as criminal. He is deprived of material goods, heterosexual relations (although this may change with introduction of family visits) and is irritated by hundreds of other sources of tension. The inmate is pushed towards deviation instead of compliance with our social norms. This deviation is also related directly to the day to day rules of the institution.

The rules of the sub-culture tell inmates how they must think about guards. This has been well described by a former inmate, Andreas Shroeder, who authored the book "Shaking It Rough".

I will quote directly from his book:

> "For a prisoner of course a guard is possibly the lowest imaginable form of humanoid life. A species somewhere about the level of the gorilla and often rather easily mistaken for one. He's called a bull, a pig, a wethead or a screw, and it's understood he would rather shoot you than give you the time of day, stick you in the back rather than give you a crust of bread".

.../2

Shroeder goes on to say:

> "The intriguing aspect of this view of guards however is that no inmate I ever met came by it through his own experience, at least not initially, it's an opinion he automatically picks up at the door along with his issue of prison clothes and government issue toothbrush, and from that point on he simply looks for incidents to confirm the view. He understands instinctively that such an opinion goes along with his prison shirt and boots. That it's wise to establish one's loyalties clearly and that guard hating is an act which clearly confirms such a loyalty to the inmate cause. It's expressly a part of the function of being a prisoner."

This unflattering profile of guards is generally untrue. There is only a small number in our system who match the description Shroeder has given. However, the significant fact is most inmates believe it to be true and if they don't believe it they are certainly obliged to pretend they do.

Even though most of our guards do not fit the stereotype previously described we must consider what consistent inmate attitudes do to a correctional officer. There is only so much abuse he can take before his ego shows the strain. Then he may become rigid in dealing with inmates and begin applying the letter of the prison rules rather than the spirit. Such an approach could be interpreted by the uninformed as harassment and a lack of humanity on the part of the staff. The inmates will usually take advantage of the oportunity to outline to citizen groups and certainly to members of the Citizens' Advisory Committee how correctional officers abuse them. I am sure there is never any suggestion that the reverse may be true even though we know inmates do abuse staff.

I would ask you to keep what I have said in mind when you are in institutions and try to understand how difficult it is to be a correctional officer. The correctional officer has to be in the prison day after day, night after night. You and I only spend brief periods with inmates and they usually put their best foot forward when they are dealing with senior institutional staff or people from organizations like the CAC's. I can assure you their behaviour is frequently much different when they are dealing with a correctional officer.

Thank you very much.

.../3

b. Mr. Ray Richard on behalf of Mr. T. Kelly

The role of Preventive Security insofar as it applies to Citizens' Advisory Committees is generally limited to processing members for a security clearance to facilitate their entry into institutions. All visitors to institutions are subject to a security check which will permit CSC to assess reliability and determine whether a visitor might pose a risk to the good order, discipline or security of an institution; and also to preclude any possibility that a visitor might be subjected to some form of coercion.

The process is very simple and consists only of providing such basic data as surname, given names, date and place of birth, and present address. The information is treated as Confidential and is used to carry out a check using reliable resources. Under normal circumstances we can usually process these checks within a 48 hour period, however some delays are experienced and almost always the delays are caused by other priorities in the system or the reluctance of a person to give the required information.

In those rare instances when adverse information comes to our attention every discreet effort is made to confirm or deny that information. Should the information prove to be true, the Warden is advised and in all but rare instances, the final decision to allow or deny access rests with the Warden.

.../4

c. Mr. Paul Gascon

It is with great pleasure that I have accepted the invitation to represent the Union of Solicitor General Employees on this panel.

Despite the fact that Citizens' Advisory Committees are in existence since several years, we have seldom had an opportunity to meet together in view of discussing subjects of mutual concern.

There are many reasons that prevented us from meeting with Citizens' Advisory Committees in the past. Maybe the most important one, is, in my opinion, the incompatibility between the role played by some members of CAC's and the duties and responsibilities to be carried out by the staff employed in both the Parole and the Penitentiary Service.

On many occasions, some members of CAC's misunderstood their role by attempting to interfere in the administration and the operation of institutions.

Some members of CAC's publicly criticized the staff on the occasion of incidents that occurred in institutions. At one point in time, some CAC's were infiltrated with opportunists whose actions and statements were incompatible with the philosophy and objectives of CAC's.

The members of the Union in general perceived the CAC's as another group of people ready to throw the stone at them whenever something goes wrong.

Such actions have, unfortunately, created amongst the staff a feeling of mistrust towards the CAC's.

Instead of working together, we have preferred to see each other as being in the opposite camp.

CAC's can be a good program to reduce and/or to control the growth of criminality in our society. However, to be successful, it is important that all participants, CAC's members and staff, understand their role and the limit of their responsibilities.

It should be understood that CAC's are not responsible for the administration and the operation of the Correctional Service of Canada. This responsibility lies solely with the staff of the CSC.

In conclusion, may I say "Everyone to his trade and everyone's own will be well guarded".

.../5

Keeping this in mind, we sincerely hope that a closer cooperation between the CAC's and the Union of Solicitor General Employees will become a reality in a near future for the best interest of all the parties concerned.

"THE CASE MANAGEMENT PROCESS"

		Page
a.	Mr. Fernand Dumaine Acting Chief, Operations and Quality Control, C.S.C., N.H.Q.	1
b.	Mr. Dick Caswell Coordinator, Social Development C.S.C., Regional Headquarters, Pacific Region.	2

APPENDIX 8

"THE CASE MANAGEMENT PROCESS"

a. Mr. Fernand Dumaine

A ten (10) minute presentation was made by Fernand Dumaine, A/Chief, Operations and Quality Control, Case Management Division, Offender Programs Branch, regarding the Case Management Process. Within this very short time, Fernand explained to the group that the new Case Management Process is not entirely new by its content, but the novelty resides in the process itself: The Process attempts to integrete all the elements of the offender's sentence from admission to warrant expiry date into a whole, by way of an individualized program plan, including release plans. The key players in the process are the Case Management team members who develop the offender's plan not only for him but with him. The plan is not rigid; it can (and will) be amended as warranted and required by the circumstances. The core members of the case management team are the parole officer, representing the community, and the classification officer/living unit development members (e.g. psychologist, instructors, teachers, security staff, etc.) This representation, it is hoped, will enhance continuity from institution to community, and consistency in the Case Management Process.

.../2

b. Mr. Dick Caswell

Notes on Social and Cultural Development Programs

In the new Case Management Division, questions and concerns relating to Social and Cultural Development rank as a high priority. In meetings of National Headquarters and regional OP representatives early this spring, everyone recognized the need for a systematic, reasoned approach to dealing with outstanding social and cultural development issues. As a result, fourteen areas were pinpointed as being in need of urgent attention, either because existing policy was sadly out of date or because there was a lack of any policy at all.

Plans are now under way to conduct an intensive review of each of these fourteen areas, a process which we hope will culminate in a comprehensive set of national policy guidelines governing social and cultural development activities. Once a solid foundation of policy has been established it will be possible to devise operational standards which will foster a greater consistency in the quality of our programs and services. In the absence of that well-laid foundation, however, it will be difficult to identify and substantiate the human and material resource needed in order to achieve the goals that we are all committed to in social and cultural development, however commendable those goals might be.

With the aid of an overhead projector, I hope to give you some idea of each of the fourteen issues that have been identified, the target dates for completion of policy statements, and the progress that has been made to date.

You will note that a number of the issues have been farmed out to project teams in the various regions, so as to take advantage of the particular experience and expertise that field staff have with these areas. In many cases, staff at the institutional and regional levels are most sentive to the ramifications that particular policy change may have upon all segments of operations and are, therefore, best in a position to judge what is practicable and what is not.

The review process calls for thorough, detailed consultation with individuals and organizations that may have a direct or indirect interest in a policy issue. I would like to emphasize our willingness, indeed our eagerness, to involve CAC's in this consultation, and we shall be soliciting their ideas and opinions at the appropriate stage of development of each of the issues.

.../3

CURRENT SOCIAL DEVELOPMENT PROJECTS

Title and Co-ordination	Purpose / Issues	Target, Date
Hospitality (PRAIRIES / NHQ)	To examine and assess the current practice of providing free refreshments to inmates and visitors involved in group, social, etc, programs.	(no date at this time)
Inmate Publications (ONTARIO / NHQ)	To revise C.D. 227 and related D.I.'s related to inmate newsletters, bulletins, etc. and to improve their quality (written, layout, and printing).	September, 1981
Films (NHQ)	To develop national guidelines regarding the level and kind of censorship required, the degree of violence to be approved, etc.	December, 1980
Information Systems (ONTARIO / NHQ)	To develop a system to let people know what innovative ideas are in practice in the institutions and how they operate.	Deferred
Personal Property (NHQ)	To revise current policy and procedures so there will be clear, concise, feasible, and nationally applicable guidelines for the kind and amount of property inmates may be permitted to have in their possession, purchase and store. These are to support the concept of cascading.	December, 1980
Use of Money (NHQ)	To develop policy and procedures regarding the access of inmates to money.	December, 1981
Clothing (NHQ)	To develop policy and procedures regarding imate use of leisure clothing based on current practice and the impact on Security, Technical Services and other Divisions.	September, 1981

.../4

Canteen (NHQ)	To develop a national policy on the operation of canteens in order to increase the uniformity in operations across the Service.	Deferred: to be reviewed by the Policy and Planning Division.
Social and Cultural Development (PRAIRIES / NHQ)	To examine social development functions, identify tasks associated with those functions, assess the current policy and procedures and propose a new and/or revised policy to meet inmate needs.	Project under review (may be broken into several subprojects).
Social Development Staff as Escorts (QUEBEC / NHQ)	To examine and assess current practices of Social Development staff escorting inmates for social / recreational programs and to propose policy and procedures in this area.	At the first draft stage
Inmate Exercise (NHQ)	To develop a comprehensive well defined policy which will take us beyond the minimum fresh air requirements of C.D. 224.	May, 1981 - to be presented to the Offender Program Management Team
Arts and Crafts (PACIFIC / NHQ)	To revise current policy and procedures. To reduce causes of inmate complaints. To reflect the differences in responsibilities between Offender Programs and Inmate Education and Employment.	August, 1981
Family and Community Visiting (PRAIRIES / NHQ)	To revise and update current policy and procedures.	August, 1981
Standardized Classification of V & C Staff (PACIFIC / NHQ)	To review the current situation and develop a proposal for standardization of position responsibilities in accordance with program requirements.	September, 1981

TEXT OR SUMMARIES OF PANEL PRESENTATIONS ON:

"INMATE EMPLOYMENT, INDUSTRIES, EDUCATION, AND ACCREDITATION"

		Page
a.	Miss Marjorie David Director General Inmate Employment C.S.C.	1
b.	Mr. Roy A. Phillips Chairperson Advisory Committee on Inmate Employment	4
c.	Mr. Warren Zwicker Assistant Superintendent/Development Scott Paper Co. New Glascow, N.S.	7
d.	Mr. B. Curtis President Confederation College of Applied Arts and Technology Thunder Bay, Ontario	15
e.	Mr. Frank Chafe Commissioner/Workers Canada Employment and Immigration Commission.	19

APPENDIX 9

a. Summary of speech given by Marjorie David, Director General, Inmate Employment Branch to the Citizens' Advisory Committee, November 26, 1980

Present with the Director General

- Warren Zwicker, Assistant Superintendent of Development for the Scott Paper Company in Nova Scotia.
- Roy Phillips, Executive Director, of the Canadian Manufacturers Association, in Toronto.
- Frank Chafe, Commissioner for Workers, Employment and Immigration Canada.
- Burt Curtis, from Confederation College, and original member of the Ontario Institute for Studies in Education.

Hand-out material provided

- paper delivered at the American Correctional Association Conference in San Diego, 1980;
- inmate employment statistics including all Branch programs as well as inmates involved in institutional maintenance, and other areas of employment, not provided directly by the Inmate Employment Branch.

Introduction:

Upon assuming responsibilities as the Director General of Inmate Employment, major problems facing the branch were:

- A shortage of work activities for the inmate population;
- An industries program in decline and in need of revitalization;
- Questions about the relevancy of educational and employment programs in terms of job readiness training for inmates.

It would not be possible for a government organization to attempt to deliver a complex program of this nature without outside input from:

.../2

- private sector companies such as Scott Paper;
- interest groups such as the Canadian Manufacturer's Association; and
- the Ministry of Employment and Immigration.

For educational programs input is obtained through:

- universities;
- colleges; and
- educators at large.

Specific Discussions:

Joint Ventures

Treasury Board encourages the Correctional Service to move closer to the private sector in developing employment programs. A strategy towards the development of joint ventures between The Correctional Service of Canada and private corporations is being prepared.

Inmate Operated Businesses

Drafting of Commissioner's directives has been initiated to permit the establishment of inmate owned private enterprises and co-operatives. This will permit inmates themselves to take initiatives in the area of employment creation.

Educational Programs

Major advances have been made to obtain provincial accreditation of inmate training. Although difficult, as each province has individual requirements, considerable progress is being made.

Industries

Supply and Services Canada is the largest buyer of prison made goods. To assure CORCAN Industries markets and to formalize this close relationship between The Correctional Service of Canada and Supply and Services Canada, an agreement, to be signed by both Minsiters, is being drafted.

.../3

A private sector sales force has been engaged to market products manufactured by CORCAN Industries. This sales force has performed well and we note sales increases from 1978-79 of $4.3 million to $5.4 million in 1979-80. Sales in 1980 81 are projected for $7.6 million, and in 1981-82, we anticipate $8-9 million in sales.

Inmate Pay

Over the last two years a new inmate pay system has been designed on the principle that pay is granted for work done. This system includes the classification of jobs, identifying unskilled, semi-skilled and skilled occupations, as well as graded pay within each classification based on individual performance in that job.

The new pay system will standardize the somewhat 40 individual pay systems presently in existence. A cabinet document outlining this new system is being finalized.

All of these initiatives are designed to provide employment opportunities during incarceration for the majority of the inmate population. This is taken to mean 80-84% of inmates as the remainder of the population are in psychiatric hospitals, administrative dissociation, or in a state of transfer and consequently unavailable to participate in education and employment programs.

All branch programs must be operated in an effective and efficient fashion, and during times of fiscal restraint, the program is under pressure to be continually cost effective. However, in so disbursing its funds, the program must never lose sight of its eventual objective of providing inmates with skills which will allow them to secure and maintain employment upon release.

b. Notes by Mr. R. Phillips, Chairperson, Advisory Committee on Inmate Employment

I expect many of you have never heard of the A.C.I.E. - possibly a majority of you. The low profile wasn't necessarily intentional but it came about because we have been very busy during the past four years in learning, analyzing, discussing and formulating policies and guidelines for the Commissioner's deputies and directors general - in other words, we have concentrated on producing helpful ideas rather than merely talking about doing something or seeking publicity. With this approach the committee has achieved specific, tangible results as evidenced by Commissioner's Directives, organization changes, new activities for inmates and we believe improving morale and sense of purpose throughout the Correctional Service.

To date, the committee hasn't seen any particular advantage in doing much talking publicly about the new approaches being taken to provide useful and meaningful work for inmates but the committee is on the threshold of a new era and the committee believes (and the Commissioner and DGIE agree) that the committee members should become more active in helping relate to the affected publics such as unions, manufacturers, the construction industry and possibly the public at large what the objectives and programs for the employment of inmates are really about, to get understanding and to win support for them.

But I am getting ahead of myself a bit because I should tell you a little about the committee - its composition - role - what it has been working on - what it has accomplished and what it is working on now.

The committee became functional at the beginning of 1977. Its role initially was to advise the Commissioner on penitentiary industry with comparatively narrow terms of reference. That is, to advise on inmate employment and training in production-type industries and to act as a buffer for the C.S.C. with the private sector. This role has been expanded for reasons which I will explain but the scope of the changed role is indicated by changes in the name of the committee from Penitentiary Industry to Inmate employment in 1979 and more recently the decision to change the name of the committee to Advisory Committee on Inmate Employment and Education to coincide with the name of the branch.

.../5

The committee has had some changes in its membership - I am the third chairman - but basically the committee has included - Frank Chafe representing labour Judge Ian Dubiensky of Winnipeg representing the public at large, David Lakie a consultant to small business, Arthur Bailey ADM DSS, Jim Whitford, Education Consultant DEI and the D.G.S.B. in D.I.T.C. and special advisor in person of Jim McLaughlin a vigorous retiree and recognized throughout the Western world for his leadership in prison industries.

In the first year, a majority of time was spent in learning from staff and inmates in many institutions in Canada and the U.S.A. and at H.Q. in Washington and Ottawa. It became clear to us pretty quickly that the institutions and systems which were the most effective had well defined objectives which everyone was exposed to and further all activities, rules, rewards, punishments, opportunities were coordinated and integrated to the achievement of the well defined objectives.

From the appreciation we saw the benefits which could flow from having a total employment program in which all kinds of work were all parts of inmate employment. This would do away with the harmful vying for inmates' time and should help eliminate the haphazard relationships which existed in job progressions.

We defined inmate employment as synonymous with the term work and in the institutional setting to include:

a) the production of goods;

b) the provision of necessary services;

c) training for employment;

d) academic education.

As a consequence of the acceptance of these ideas, the Commissioner established the Inmate Employment Branch at H.Q. and has subsequently agreed to call it the Inmate Employment and Education Branch.

To relate to you some of the accomplishments of the service as a result of acceptance and implementation of the recommendations made to the Commissioner and the D.G.I.E., I would quote a few excerpts form the committee's last annual report.

- Branch planning and administration

- Automated document processing.

.../6

- Agri-business division

- Industries division

- Priorities as in CD 236
  First service
  Second D.S.S.
  Third other Gov'ts
  Fourth non-profit institutions
  Fifth the general market

- Self sufficiency to extent practical

- Work Opportunities

- Education & training

- Communications

I would conclude my remarks with excerpts from the last paragraph of the committee's report:

From the C.S.C. services point-of-view, the past year can be considered one of measurable progress in inmate employment.

The Advisory Committee in its early years concentrated on producing a series of guidelines for the development of the inmate employment program. Last year, the service worked through the problems of setting up the employment branch and strengthening the organization. The Committee is pleased to see that, in spite of early difficulties, the concepts and principles developed by the committee have taken hold in the service and are now being implemented.

The new role for the committee continues the essence of the earlier terms of reference but has the committee more active in external relations as well as performing in an evaluative relationship within the service.

It is our hope that the advisory services of the committee augmented by the contribution of new members may continue to support the Commissioner's efforts to bring about effective changes and efficiency in the costly and important area of corrections.

Roy Phillips
RP/lmd

.../7

c. Mr. Warren Zwicker, Assistant Superintendent/ Development, Scott Paper Company, New Glascow, N.S.

I have a few slides here, and before I show them, which will give you some practical sense of what we are doing at Shulie Lake and the Springhill Nursery, will give a little history of why we became involved with C.S.C.

Mainly, it was because of our needs in 1972, we didn't have any labour, which was prevalent across Canada, North America - labour to harvest trees, and our business is trees and people. At that point in time, the prevalent philosophy was basically trees and the hell with people, philosophies have changed and I am so pleased that they have.

At that point in time, I went to Indian bands, to see if they would be interested in training for employment, with negative results.

Went to five high schools, in the Province, and put on five training programs for summer employment. The thrust at that point of time was summer employment for students. We had forty students, conducted labs and once a week we would take a circular route around the province and train these students.

In the end, we had forty trained or graduated if you will, and of those people, seven went into the woods and worked that summer, and they did quite well, depending with whom they were placed. We did attempt some P.R. with the contractors, telling them that these kids needed more training, more help, more support, but they were not in tune with the program I guess, and consequently some trainees fell by the wayside, which is par for the course when you deal with people and the training and placement is of a superficial nature.

Anyway, of these, at that point in time, which would be about 1974, there were three that I know employed in harvesting or in woods related occupations that would have been drop-outs and maybe welfare types, I don't know, but at least they have a chance at the brass ring or do reasonably well within the labour force.

Next thing we went into was a training on-the-job program in 1974, wage incentives by Canada Manpower. I don't know what it is now - Canada Immigration? I get lost in all the new changes. We held seven courses, purchased a trailer, skidder and hired an instructor. Of the seven courses which 84 people attended, 45% of them graduated with an 8% retention to this date.

We also invested in a mobile van to upgrade our current employees of that point in time (1974) to upgrade their skills. A lot of people think that to be a woodsman is low on the skilled labour pole. Anyone can do it! I assure you everyone can't. You can't just pick up a saw and have the skills you think one might without acquiring same. It is not a low skill job at all. In fact, it is one of the highest skilled blue collar (so called) jobs. We went through this exercise, upgraded 350 which took us about two and a half years, and retained most of those people, to this date.

I am bringing this out so that you can see what our needs were and where we were going. Other companies opted for machinery, we elected not to, and I thank God that we didn't or maybe Scott Paper wouldn't be Scott Paper because companies lost a lot of money due to prototype machinery, a lack of knowledge, and so forth, vs. training people.

So, in this period of time, it would be the Spring of 1973, we received a letter from the inmate Committee, four people signed this letter, asking for jobs with our Company. It was just like manna from heaven, I never thought of that, God, what a great idea, there were 400 people there. We held meetings with the staff of the Springhill Institution, the parole service people and made a proposal on a plenary basis and those that didn't have the immediate skills to be trained.

Upon canvassing the population, one out of a hundred would have been eligible for immediate employment. Therefore, a program for training was devised. We hired three instructors, a cook, bought an old farm house, two skidders, two trucks, and divided the program in two phases, Phase I and Phase II.

Phase I being at Springhill Institution, whereby the trainees had a day parole and went with our two instructors to nearby woodlands and were trained in all aspects stump pile and tree length logging. After approximately three months, they were then transferred to the farm house (half-way house) with the other instructor, encountering a real life situation with no guards, no security, just like it would be on the street. It worked quite well actually except for two incidents that were blown out of proportion from my viewpoint, and the trainees lost their Day Parole.

Another negative, we were promised verbally that we would have 20 inmates-trainees at all times and that number was our bottom line that we calculated would

.../9

sustain a viable operation. At one time we had a total of two and I am sure you can understand our concern with two skidders, at $20,000.00 a piece, plus people on payroll and other operational expenses.

We then contacted Correction Service people and informed them that we had to abandon the project. Everyone became quite concerned, so we presented an alternate proposal in that we would provide the same training, but under a service contract for the instructors and cooks. The housing and security segment being C.S.C.'s responsibility. After several discussions, we closed down the half-way house, and commenced the Shulie Lake Institution project.

The trainees, by the way, in both the Springhill Tree Nursery and in Shulie Lake are Scott employees. They are paid at Shulie Lake on a "piece rate" basis, at the average going rates within the Province. At the Nursery, they are paid the provincial minimum rate of $3.00 per hour which is the norm.

Slides 1 - 4
Shulie Lake Institution is a little trailer city, as can be seen by these slides. There are two trailers for the administrational function, a kitchen-diner trailer, a gas and oil building, a generator building, three sleeping, one training, one recreational trailer and a garage for saw and vehicle repairs, which constitutes the whole physical camp.

Slide 5
Our instructor is teaching the trainee how to fall correctly - directional felling. You have to set up scenarios for the trainees so that they can obtain hands on experience. Powersaws, and large trees can be a very scary experience for people who aren't used to them and requires support and patience form the instructor.

Slide 6
This is a total learning sequence, the trainee has completed limbing and now topping the tree, each motion must be correct in itself, from the safety, skill and speed aspects. When paid on piece rate, speed is of the essence but you must work safely and skillfully at the same time.

We employ films and all kinds of training props and training aids, plus we employ the "sweep and straight line limbing method" which is most efficient as time and motion studies have shown.

.../10

Slide 7
We teach trail and stump cut systems. This slide is of a stump cut operation whereby the man falls and bucks a tree into 8' lengths and piles by hand at right angles to the strip face. These systems are used in our province and in other areas of Canada. So the graduates have a marketable skill once they understand the techniques and systems.

Slide 8
This slide denotes another system, commonly referred to as tree lengthing. As you can see, the trees were directionally felled away from the standing tree face, limbed and topped to about 3½ inches. By the way, those tree people in the background are parole service officers and I must say that they do a tremendous job for the trainees and us. You can see the faller (trainee) in the foreground and the skidder operator (trainee) cableing (choking) twitch (load) of logs to be taken to roadside.

Slide 9
Hump piling roadside, one trainee going back into the woods to fell, one guy measuring and bucking. He is sorting studwood which is used for 2 x 4s from the pulpwood. Operationally, we sort sawlogs, studwood and also pulpwood, it is the best form of utilization plus showing them how to cut quality products

Slide 10
This is the same pile of wood taken later so that you understand that they do actually work (the blood, the mud and the beer type of effort) and produce in accordance with their skill and working conditions.

Slide 11
We changed from the hump pile system of hand bucking and piling to mechanical slashing. We bought the slasher in 1977, to increase production at roadside, reduce the safety hazard and allow for more productivity from the fallers. This machine does the same basic job of sorting and bucking while showing the trainee a system that they may encounter at other operations upon release.

Slide 12
In this slide, you can appreciate the difference in seasons, it is a nice day but the boys are bothered by flies, some can't withstand the black flies very well, so each season has its own bit of trauma and degree of difficulty.

.../11

Slide 13
Loading their production which was stump cut material you saw previously, going on a truck to our mill at Abercrombie.

Slide 14
Another load going and you can see it in the background on the left where we cut, by the way our operation is probably the best of all the jobs in that area. The trainees do a hell of a fine job.

Slides 15 - 18
We also give them a course on skidder maintenance and operation. This slide is showing the filters and when they have to be cleaned, we have others, on the air filter, fuel, lubrication, etc., along with films on operating, so that on the operation, they are prepared for further instruction.

Slides 19 - 21
This one aspect of saw chain maintenance - just the filing part - doesn't sound like very much, but to get these angles and degrees correct means dollar earnings and increased productivity. We try to keep abreast of all the new techniques and train accordingly.

These fellows, by the way, purchase their own safety clothing, hard hats, safety toed boots, power saw and what have you, which costs them about $600.00 each, which is taken from their pay. The philosophy being one of ownership and more prone to proper care of a delicate tool and when they leave, they have this equipment for a job on the street.

This is my philosophy if you will - why we are in the game why we are doing it. There are three entities, a trio - C.S.C., Scott and Inmates, and if you are going to approach another company, I think these are the things you should be thinking of.

We didn't have enough general labour at one point in time and there is still lack of labour in that geographic area, because we have to salvage budworm killed trees, which represents about 30% of our forest, and we are endeavoring to salvage it before decomposition and the fibre becomes worthless as products for sawlogs and pulp. We are harvesting with our trainees the poor stands of wood, because in that area there is only one crew that knows how to trail cut and or stump cut. So, we utilize them, taking advantage of a situation, but our other contractors in that area will not cut these

.../12

stands due to their system of operation. Our guys do, sometimes very reluctantly, but that is part of the arrangement and need.

Another factor, public relations, may be a plus or minus dependent upon how people perceive inmates working and perhaps taking jobs from others. In both Shulie Lake and the Tree Nursery no "street" employment is/was jeopardized.

As I see it from a C.S.C. standpoint, it is a training program, housing of minimum inmates, a gradual release type program/plans, and a better chance on the street as the parolee-trainees have money for release and opportunity for job placement.

From the inmates' viewpoint, it is dollars for release, an excellent possibility of parole when they go through our six months of training in which we made demands of them and they have training for a job. Not only job skill, but being used to an 8-5 routine, which gives a lot of the fellows a sense of self-esteem which they didn't have before and pride, particularly when they cut more wood than someone else in their peer group.

We train them in tree planting so that they can go to B.C. or wherever else and obtain a seasonal job as it is this type of labour that is becoming more and more necessary and jobs are becoming easier to get in the spring and fall.

Slide 1 (TP)
This is a slide showing a quality control method, again I am trying to impress upon you our philosophy of making them responsible and not letting them off the hook, so it is disciplinary type of training, and they are paid in accordance to their degree of skill and motivation.

Slide 2 (TP)
This shows the header house, which is 55' wide by 115' long and you can see one hot house on the far left, which is one of 8 such houses attached to it.

Slide 3 (TP)
This picture shows part of the partial inside mezzanine, you can see a peat mixer up top, on the floor, a Nisula Roll machine to your right and a seeding line to your left. The latter allows for two systems, a multi-pot and Nisula Roll. The systems can produce a plantable tree within nine months.

.../13

Slide 4 (TP)
This is one of the hot houses, wherein there are approximately 140,000 trees growing in multi-pots.

Slide 5 (TP)
There are 8 of these shelter houses and the seedlings progress from the hot houses to this semi-control condition before placement in the field, by this method, we are duplicating natural conditions.

Slide 6 (TP)
There is a shot of a multi-pot container. The seedlings are 9 months old and are ready to plant. We enhance nature by about 2 years by lights, fertilizers, and control of the environment.

Slide 7
There is the storage for the winter months in which they are dormant and will be out planted next year.

Slide 8
This is the beginning of the Nisula Roll system and are broadcast seeded. About 250 seeds in the trays and they are germinated in the Hot house.

Slide 9
That is the Nisula rolling machine and the process resembles making jelly rolls, only instead of being jelly, peat moss is in the layers between plastic and roots of the seedlings placed on the peat moss. There are seedlings sticking out of each end so they are cut in half and stacked on those pallets and placed in the storage yard.

Slide 10
There is the irrigation for the summer and another field. Those fields are pretty well filled now as it is fall, but we can store about 8 million trees there, when and if the need arises. By the way, this is all within the walls of the Institution.

Slide 11
We shipped around 2 million seedlings this spring for planting in our forest. Those are 12 month old white Spruce and are beautiful seedlings.

Slide 12
Our shipping crates are all steel, and constructed by hired inmates of the Springhill Institution built those and we paid them minimum wage - $3.00 an hour. They did an excellent job and we have 38 built to date, and another 12 to be completed. We use those to transport

.../14

the trees, not only in trucks, but also on skidders to take the seedlings to the planters at the site.

Slide 13-14
This is a picture of the nursery trainees on a field trip at another nursery. We do conduct a training program but haven't got all our materials finalized yet, but we are working on it. On this tour, we had the trainees out for edification, seeing other nurseries, and how other operations function. He is one of our other fellows and has been with us the longest. We have 8 steady trainees constantly and we go up to as high as 23-24 part time workers.

That about concludes our story and as I perceive any involvement you may have with industry, or perhaps anyone else in your sphere, I would perceive an equilateral triangle in which you have the private sector inmates and C.S.C. In our experience, if you break one part of that triangle, the whole thing collapses - just like a house of cards, just falls down. So you must have equal needs, equal support and equal drive to make sure any project is accomplished. Thank you.

d. Notes by Mr. B. Curtis, President, Confederation College of Applied Arts and Technology, Thunder Bay, Ontario

Executive Summary

In all my work over the years with education in the penitentiary system, I believe that I have come to a rational appreciation of the difficulties involved. I am a reasonably practical person and not much of a bleeding heart about inmates. I am interested, however, in the idea that being jailed is the punishment for a human being who breaks the law and that having earned that punishment, there is every reason for inmates to be dealt with in such a manner as to maintain their rights as human beings. I am also interested in tax dollar savings and recognize that, in the most modest terms imaginable, and only dealing with present rates of recidivism, a modest investment in the education process, together with some attitude changes in the whole system, would probably save $7 - $10 million annually.

I recognize the need for security, but I also recognize that security comes in different forms and that effective rehabilitation is the most important security for all of us who live our lives outside.

I have mentioned above the report prepared by the Review Team from the Ontario Institute for Studies in Education and the Executive Summary. In the very short time we have this afternoon I simply want to present to you a few of the key elements of that study which, in total, encompass the range of aspects that are the subject of this panel.

The Review Team reached the following general conclusions which underlie, sustain and provide a rationale for all of the recommendations:

1. Neither in Canada, nor anywhere else in the world that we could discover, is there a concise, integrated, demonstrable body of theory or practice about the effective rehabilitation of imprisoned offenders. A variety of approaches, sometimes conflicting, can be found in the Canadian Corrections Service.

2. Education is one of those approaches which holds promise of rehabilitation for some prisoners and hope of amelioration for many more. At present, this potential is undervalued in the C.C.S., and the positive thrust of the educational activity that exists now is being dissipated or ignored.

.../16

3. All prisons are, by the nature of the institutions, "educative" in the broad sense. Prisoners learn from every event that affects them. The education and training "system", with its present status and role, has no influence on many prison activities which contribute to other powerful learning, and, in fact, the two are frequently in conflict. In addition, the prison is a "total" environment in time and space. Yet little potentially productive use is made of nearly half the prisoner's time.

4. Participation in education is now regarded by the C.S.C. as "work", and prisoners are allowed to devote their full assigned work time to its pursuits, though there are fewer incentives (in fact, some disincentives) to do so, than is the case with respect to some other activities. The "work" classification should be maintained, and the comparative disincentives eliminated for all prisoners showing the inclination, perseverance and ability to pursue educational programs.

5. There are many confusing and disruptive conflicts among the demands of different programs and services within the prisons. Socialization, recreation, maintenance, industry and education now compete unnecessarily and wastefully for the time and attention of prisoners, instead of contributing all of their various potential toward rehabilitation and amelioration. There is need to review the effects of these programs regularly and systematically in the context of the prison as a "learning" environment. Not to do so contributes to inmate unrest and agitation and clearly wastes tax dollars.

6. The undervaluing of existing education, and the confusion in priorities among prison programs is reflected by the fact that:

   (a) There is striking variation in the availability of educational opportunities from one prison to another;

   (b) Rewards to institutions, staff and inmates for educational achievement are few. Little attention is paid to the considerable achievements we did discover and observe.

   (c) Management expectations are very low with respect to both the performance of penitentiary schools and the educational achievement of individual prisoners. Little attention is paid to recording

.../17

these achievements over the period of a sentence or several sentences. Adequate supervision is uneven throughout the system, and demands on prison students are often slack or non-existent.

(d) Selection of educational personnel is frequently without due attention to relevant professional ability and experience, and opportunities for in-service training or even consultation seem significantly lacking;

(e) There is no qualified and experienced educator on the senior management of the Corrections Service.

7. Knowledge of the penitentiary educational system outside the Service is, at best, scanty and frequently misinformed. Outside educational experience seems to be seldom used and infrequently sought. Considerably heightened public awareness of the economic and social potential of effective education in penitentiaries could be a major step toward effecting some change inside.

I have been asked particularly to comment briefly on the problems of accreditation and apprenticeship. First, about apprenticeship. I think the key point to make is that the apprenticeship system is not exceptionally strong in Canada and not all trades or types of employment are in the apprenticeship system. In fact, of all the jobs and trades available a very small proportion are trades with apprenticeships. There are tight controls on pure apprenticeships and the governing hand is with both employers and unions. The key problem is that until an apprentice is accepted on the job reporting to a fully qualified journeyman, he is not really an apprentice at all. The delicate working out of pre-apprentice training always runs the risk of pretending to the student that he is going to be an apprentice in full sense of the word and then not to be able to find an apprenticeship for him, which means both the job and acceptance as an apprentice.

With respect to accreditation, there are some examples in the Corrections Service educational enterprise which provide courses or programs that are fully accredited outside. This is normally the result of carefully negotiated and carefully monitored programs usually contracted to outside organizations - colleges, universities or school boards - so that accreditation is automatic so long as the programs maintain their standards. However, formally requesting accreditation for certain levels of achievement on the academic side or

.../18

certain levels of competency on the skills side is not likely to be successful until there is mutual confidence established between the educational delivery system in a particular penitentiary or set of penitentiaries and the outside accrediting bodies. At the moment, this level of trust exists in only a few instances. The worst educational service that could be provided to inmates is false or phony accreditation, which pretends to give credit for some level of achievement in a subject or trade when the level of achievement has not really been reached.

The Summary incorporates the 106 Recommendations of the original study and, in addition, puts them in priority order. Had we more time, I would be very happy to delve into the key Recommendations; however, I am sure my panel time is up.

.../19

e. Mr. Frank Chafe, Commissioner (Workers), Canada Employment and Immigration Canada

I have to make a few preliminary remarks that are not necessarily germane to what I have been asked to do this afternoon.

There was some reference in my introduction to the number of hats that I wear. By way of explanation of that I should mention that I became involved in the corrections field about ten or twelve years ago when I was seconded from the Canadian Labour Congress to join the Board of Directors of the Canadian Criminology Corrections Association.

I now have the honour to be the President of that Association, under its new name the Canadian Association for the Prevention of Crime. My election to that post was something of a landmark in terms of citizen participation in the work of the organization. By being the first person representing an element in the private sector to become the President of that Association, my election was symbolic of the swing away from what used to be an organization composed primarily of people active and employed in the criminal justice system, or engaged directly in the criminology field.

Over the past fifteen years, and for some years before that, in terms of my activities with the Canadian Labour Congress, I have had quite a bit of experience in a general way with what might be described as disadvantaged groups in society.

I have therefore been asked to present a labour view point here this afternoon. It well may be that the image in the minds of those present here, as it has been with many others I have encountered along the way, regarding unions and the trade union movement, as we call it, is somewhat narrow in its perspective. That is not surprising since the media in this country and many other sources have a propensity for painting the trade union movement in its worst light by really concentrating on the areas of conflict, disputes, and so on. They hardly ever mention the fact that the people who make up the trade union movement are a very responsible group of citizens, who recognize the fact that they have social responsibilities, and who carry on a great deal of activity through their organizations which is directed to the social problems that exist in our society.

Every once in a while, however, it becomes evident that this is true. Sitting in this room at the moment and

.../20

present at the dinner last night there were some rather prominent, well-respected and experienced trade union leaders. One that is here this afternoon happens to be Mr. Art Coulter who is the Executive Secretary of the Manitoba Federation of Labour, he has also served many years in the municipal field as an alderman in the city of Winnipeg. There is nothing on Art's jacket or Art's head or his forearm at the moment to indicate that he is an active and capable citizen - trade unionist in his home community. He is here as a concerned citizen, as I am, but our identity as trade unionists is not readily discernible.

I thought I should point out therefore that the trade union movement is active in the communities in which you work as Citizens' Advisory Committees. If you haven't already got the labour people on board then I think you should make an effort to get them, because not only are they a very capable group of people, with many good ideas and an understanding of crime in general as a social problem - what it does to people, etc., but they would be quite willing, I would think, to put behind you their support and resources, once they found out what you were doing and you invited them to join you.

I know as a matter of personal knowledge that in some of the Citizens' Advisory Committees that have been operative for a number of years, we do have a proportion of union people who are actually involved and who do a good job in the field that you are interested in improving. I leave that initial message with you in terms of labour participation.

In terms of inmate employment, I would like to say something about the basic concepts that have been put forward by the Advisory Committee on Inmate Employment, including the concept of total employment which would embody, or at least attach itself to, the things that Mr. Curtis has said about an education program.

All of the things that one might think of regarding inmate employment programs; including the idea of paying inmates wages; establishing job classifications, a hierarchy of jobs, a system where inmates can progress from lower paying jobs up to higher ones, etc., point to the need for an effort to be made to establish, within institutions, employment programs that as far as possible in such unusual settings should be like those of the real world outside. Such programs would not only be conducive to keeping inmates occupied while serving time, but would better fit them to meet the world of work on the outside, which hopefully they will enter

.../21

when they get there. In my mind I see such programs containing a component which uses adult education techniques. While I quite agree with Mr. Curtis that the academic side of the education of many of the inmates is of a vital importance to their future in terms of employment, there are many other needs out here which cannot be met solely by that kind of education.

Inmates when they leave institutions are going to be faced with the same things that we face every day in terms of life style, the things that are going on in society, and many other aspects of life in society. They need to have these brought home to them to make them realize that if they are going to be responsible citizens in the future they will have to live among us and contend with life's problems in a lawful manner.

Take the subject of unions alone. The likelihood is that inmates who are fortunate enough, after release, to find themselves in the work force are going to run very quickly across the fact that the unions are there, that the unions have collective agreements, that there are work rules established and that the employer and the union have on-going relationships that would become part of their work life. There are many other things like that that seem to me should be included in a concept of "total" inmate employment. In other words, employment itself and all the things that go with being an employed person in the outside society.

You might be interested in learning in terms of that concept that the trade union movement runs a very extensive adult education program of its own directed to its members. There are mechanisms within that program, which extends across the country, for furthering the purpose of Citizens' Advisory Committees. The people who are responsible for running that program would be delighted to have some of the people from the Citizens' Advisory Committees, or the Correctional Services, or whoever else that might be available, to come in and talk to union people about crime as a social problem, about our penal institutions, our criminal justice system and some of the problems that are there. This would help to alert unionists as citizens in the community to some of the things they might do in terms of helping out.

There are a number of other examples I could give but like my predecessor, I am pressed by the clock at the moment. I don't know if you have all heard about one institution in the Province of Ontario from which quite a number of inmates go out daily to work in a packing

.../22

plant. They not only get paid the union wages and are accorded all the conditions the contract provides, but they are included in the certified bargaining unit that the union represents. That is just one example of the readiness of labour people to accept their social responsibility without making too much noise about it.

There are a number of things that can be done with such mechanisms being brought into play to provide a valuable resource for C.A.C.'s. Some people might think the average trade unionist is hard headed about the fact that prison labour might threaten his daily pay cheque. That kind of thinking is archaic. I suggest to you very strongly that a little effort in recruiting the trade union movement as a supporter of your activities could probably dissipate that notion very quickly and bring to you a lot of people who could be of great help to you.

The same applies in the area that Mr. Curtis just mentioned - accreditation. There is no other organization in this society that is as interested in the apprenticeship program for the training of workers as the trade union movement. Unions are not as all happy with the present program that we have. I am quite sure that they would work along with you and make every effort that they could to tie in what is happening in the institutions to what is happening in the programs outside, and use the influence and pressures that can be applied to tie institutions' programs to the outside programs, both at the federal and provincial level. This would get away from what Mr. Curtis has described as a somewhat phony system that promises accreditation with a lucrative job down the road, but which simply doesn't work once the guy or gal hits the street. The union resources are there, let's make use of them.

Mr. Curtis makes reference to the U.I.G. Report. For years, trade union leaders have been serving on the boards of directors of organizations like that in the education field and continue to sit on the boards of directors of community colleges and so on. They are right there with it. I think sometimes all that is necessary to get some help in that direction, to improve the situation for disadvantaged people generally in society of which inmates are part, is to harness these resources by inviting union people to join in furthering the work of the C.A.C.'s.

I can see that I have probably gone two minutes over the allotted time, but I have to say something about the Canada Employment and Immigration Commission or perhaps I won't get my pay cheque next week.

.../23

I just want to say this much. The C.E.I.C. is another resource that is available, which is not readily recognized as such. The Canada Employment and Immigration Commission as it is now called has a number of programs within its total bag of programs that are directed at the very people that you are trying to help. I suspect from what I hear that not too much use is made of Commission services.

For instance, we have our Special Client Services. One of the gentlemen who served on the Advisory Committee on Inmate Employment, Mr. Jim Whitford, is one of the key men in that program at the national level. C.E.I.C. has a number of programs. Another is called the Manpower Consultative Service. It goes out and deals with unions and employers to develop better programs for the expansion of industry in the creation of jobs and so on.

We have a whole host of people working in the Manpower Planning and Adjustment Branch of the Commission. We also have what is called an Affirmative Action Program. You don't have to go very far to get that kind of help.

Every community in Canada of any size has a Canada Employment Centre. All of these programs are present there and there are people there every day who are doing their best to render that kind of a service to the public and are available to you. I suggest to you very strongly that you use all those available resources in your activities with the Citizens' Advisory Committees to the extent that you can. Hopefully, if we go that route, then we will be able to get a wider expansion of citizen involvement in what really is a citizen problem. That is the problem of crime in our society.

DRAFT OF COMMISSIONER'S DIRECTIVE

NO.216

APPENDIX 10

DRAFT

COMMISSIONER'S DIRECTIVE
NO. 216

CITIZENS' ADVISORY COMMITTEES

Authority

1. This Directive is issued pursuant to subsection 29(3) of the Penitentiary Act.

Revocation

2. Commissioner's Directive No. 216, dated 1979-11-30 is revoked.

Purpose

3. To enhance communication and mutual understanding through increased public awareness of and participation in the affairs of the Service.

Definitions

4. A "Citizens' Advisory Committee" is a group of citizens who are representative of the ethnic, socio-economic and cultural characteristics of their community at large, chosen to present the interests of both the community and the Service.

5. "Director" means Director, Warden, or Superintendent, as applicable.

Policy

6. There shall be a Citizens' Advisory Committee (CAC) associated with each institution and each district parole office throughout the Service. A CAC may serve a geographic area or functional segment of a Region.

Composition

7. A CAC shall consist of four to ten members, appointed initially for a two-year term. All appointments shall be renewed annually, subject to approval by a majority of the CAC members.

8. A chair person shall be elected by the CAC members, for an initial term of one year.

.../2

Selection and Appointment

9. Selection of the original members of a CAC shall be made by the Director or Regional Director General (according to the unit, area, or functional element to be served). Selection of replacement members shall be made by the Director or Regional Director General in consultation with the CAC members.

10. Membership in a CAC shall be by appointment by the Commissioner on the recommendation of the Director or Regional Director General.

Displacement of Members

11. The Director or Regional Director General, as applicable, after consultation with the members, may recommend that the Commissioner rescind the appointment of a CAC member. The officer making the recommendation shall notify the member immediately of the action being taken, and the member shall have the right to appeal to the Commissioner within 30 days of notification.

Terms of Reference

12. Terms of reference for each CAC shall be drawn up in consultation with CAC members and approved by the Director or Regional Director General. The terms of reference will vary according to the particular characteristics of the community and the nature of the institution or area/element being served, and they shall be designed to contribute to the achievement of plans and programs that fulfill the role and functions set out below.

13. Generally, the role of a CAC is the advancement of citizen involvement in Correctional activities, through improvement of knowledge and understanding of those activities among the local population, development of community resources for assisting Correctional programs, and promotion of intercommunication among inmates, CSC staff, and the public.

14. Functional responsibilities of a CAC and its members, implicit in the role, include public speeches and discussions aimed at educating the local community in Correctional objectives and programs; proposals for projects to enhance communication between the community and the institution or parole office or area component of the Service; planning and organization or community social structures to facilitate pre-release and post-release programs; regular meetings with inmate

.../3

committees, with local representatives of the Union of Solicitor General Employees, and with CSC local management; and continuing advice to the Director or Regional Director General concerning the sensitivities, problems, needs, strengths and general pulse of the community.

Administrative Arrangements

15. Access to Files. CAC members shall be given access to files concerning policies and programs, and shall respect the confidentiality of the information contained in them.

16. Travel and Accommodation. CAC members may be reimbursed at Treasury Board rates for travel and accommodation expenses incurred while participating in meetings convened or approved by the Director or Regional Director General.

17. Emergencies. During emergencies, the discretion of the Director or Regional Director General, as applicable shall determine the right of entry of CAC members into an Institution.

18. Orientation and Training. The Director or Regional Director General, as applicable, shall ensure that CAC mambers receive adequate orientation and training to meet their responsibilities.

19. Reports. Each CAC shall submit a report on its activities annually, to the Director or Regional Director General, as applicable. All CAC annual reports shall be distributed to the Regional Director General of the home region and to the Commissioner. CAC's may publish their reports and distribute them to other CAC's anywhere in Canada.

Commissioner,

D.R. Yeomans

RAPPORT DE LA TROISIÈME CONFÉRENCE NATIONALE ANNUELLE DES COMITES CONSULTATIES DE CITOYENS

DU 26 AU 28 NOVEMBRE 1980

Canada

Correctional Service Canada
Service correctionnel Canada

INTRODUCTION

Ce rapport contient un résumé des sessions qui ont eu lieu à la Conférence national des comités consultatifs de citoyens à Ottawa du 26 au 28 novembre 1980.

Le but de la conférence était de faciliter l'établissement de liens permanents pour la communication et la consultation entre le Service correctionnel du Canada et les Comités consultatifs de citoyens à travers le pays.

Des Comités consultatifs de citoyens ont été mis sur pied dans tous les établissements fédéraux du pays afin d'assurer qu'un organisme externe de citoyens ait accès aux pénitenciers et soit en mesure d'en évaluer les activités de façon objective. Les membres agissent, en outre, à titre de conseillers auprès de l'administration. Les Comités rencontrent régulièrement les Comités de détenus ou d'autres groupes de détenus. Ils agissent également comme agents de liaison utiles entre les établissements et les collectivités auxquelles ils appartiennent.

On peut obtenir d'autres exemplaires du rapport en s'adressant au bureau de la section des ressources communautaires (tél. (613) 996-1862), Direction des Programmes pour les détenus, Service correctionnel du Canada, 460, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0P9.

SECTION TABLE DES MATIÈRES

A. ORDRE DU JOUR

B. LISTE DES PARTICIPANTS

C. PROCÈS VERBAL DE LA CONFÉRENCE

D. LISTE DES RECOMMANDATIONS APPPROUVÉES PAR LES DÉLÉGUÉS DES CCC

F. LISTE DES ANNEXES

ORDRE DU JOUR

SECTION A

TROISIÈME CONFÉRENCE NATIONALE ANNUELLE
DES COMITÉS CONSULTATIFS DE CITOYENS
26-28 NOVEMBRE 1980
INN OF THE PROVINCES, OTTAWA (SALON A & B)

ORDRE DU JOUR

Président de la Conférence: M. Gaston Chalifoux
Représentant régional
des C.C.C.
Région du Québec

9h00 - 9h30 MERCREDI LE 26 NOVEMBRE 1980

Mot de bienvenue: Dr. Barry Thorne (président sortant)

Procès-verbal de la dernière conférence

09h30 - 10h15 Introduction à la constitution

10h15 - 10h30 Pause

10h30 - 12h00 Rapports des régions

12h00 - 13h30 Déjeuner (temps libre)

13h30 - 14h30 Aperçu des opérations du Service correctionnel du Canada
D. McMillan, Directeur, Évaluation et analyse, S.C.C.

14h30 - 17h00

Panel	Animateur
Pourquoi des pénitenciers? Quelles sont les solutions de rechange?	Dr. B. Thorne

1) M. T.E. Welsh,
Le Chef des Constables,
Ottawa

2) M. H.B. Hutton, Juge en chef
Cour provinciale (division criminelle)
Ottawa

3) Dr. Bruce Halliday, député
Membre du Sous-comité sur le
régime d'institutions pénitentiaires
au Canada

.../2

4) Mme Lisa Hobbs, Membre, Commission nationale des libérations conditionnelles

5) M. W. McGrath, Directeur exécutif, Association canadienne pour la prévention du crime

19h00 - 20h00 Réception

20h00 Dîner

Conférencier invité: L'Honorable Bob Kaplan, C.P., Député, Solliciteur général du Canada

---

JEUDI LE 27 NOVEMBRE 1980

9h00 - 10h15 Besoins et exigences en matière de sécurité

1) M. Hank Neufeld, Directeur, Sécurité opérationnelle, S.C.C.

2) M. T. Kelly, Directeur, Sécurité préventive, S.C.C.

3) M. Paul Gascon, Agent de projets spéciaux, Syndicat des employés du Solliciteur général

10h15 - 10h30 Pause

10h30 - 12h00 Le processus de la gestion des cas

M. Gordon A. Pinder, Commissaire adjoint intérimaire, Programmes pour les détenus

Activités de loisirs

M. Owen Fonseca, Coordonnateur intérimaire, Programmes socio-culturels, S.C.C.

12h00 - 14h00 Déjeuner (temps libre)

14h00 - 16h30 Panel — Animateur

Emploi, industrie, éducation et agrément des détenus — M. Gaston Chalifoux

1) Mlle Majorie David, Directeur général, Emploi des détenus, S.C.C.

.../3

2) Roy A. Phillis, Président,
Comité consultatif sur l'emploi
des détenus, S.C.C.

3) M. W. Zwicker
Surintendant adjoint
Scott Paper Co.,
New Glasgow (N.-E.)

4) M. B.E. Curtis
Président, Confederation College of
Applied Arts and Technology,
Thunder Bay (Ontario)

5) M. Frank Chafe, Commissaire (Travailleurs),
Commission de l'emploi et
de l'immigration du Canada,
Anciennement avec le Congrès
du travail du Canada

VENDREDI LE 28 NOVEMBRE 1980

09h00 - 10h15	Étude des recommandations et préparation des résolutions
10h15 - 10h30	Pause
10h30 - 12h00	Discussion et ratification de la constitution
12h00 - 14h00	Déjeuner
	Mot de la fin par le Commissaire

LISTE DES PARTICIPANTS

SECTION B

TROISIÈME CONFÉRENCE NATIONALE
ANNUELLE DES COMITÉS CONSULTATIFS
DE CITOYENS

LISTE DES PARTICIPANTS

1) DÉLÉGUÉS DES COMITÉS CONSULTATIFS DE CITOYENS

RÉGION DU PACIFIQUE

Mme Dyane Betts (Représentante régionale)

M. John Raymond (Établissement Kent)

Mme Dorothy Crowe (Établissement Mountain)

M. Stuart Lang (Centre Robson)

M. George Buvyer (Établissement William Head)

M. William Aldridge (Établissement Mission)

RÉGION DES PRAIRIES

Rév. Père W. Irwin (Représentant régional)

M. Cam McCannel (Bureau de district et Centre Oskana)

M. Angelo Mior (Établissement Drumheller)

M. Art Coulter (Établissement Stony Mountain et Bureau de district, Winnipeg)

Mme Marie Hohtanz (Bureau de district de Calgary et CCC)

M. Jack Cennon (Établissement Saskatchewan)

RÉGION DE L'ONTARIO

Dr. Barry Thorne (Représentant régional)

M. Frank Linton (Établissement Warkworth)

M. Mike Lipiski (Camp correctionel de Beaver Creek)

.../2

Mme Julia Deutekom (Établissement Millhaven)

Mme Madolin Bews (Centre régional de réception)

M. Paul Henry (Bureau de district du centre de l'Ontario)

RÉGION DU QUÉBEC

M. Gaston Chalifoux (Représentant régional)

M. Rosaire Trahan (Centre de développement correctionnel)

M. Joseph Zemanovitch (Établissement Leclerc)

M. Léon Pilon (Établissement La Macaza)

M. Ernest Richard (Comité régional de Criminologie)

Mme Geneviève Tavernier (Établissement Cowansville)

M. Luc Mallette (Comité régional de développement)

RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Mlle Gwen Mason (Représentante régionale)

M. Jim MacLean (Centre Carleton, Halifax)

Dr Robert Kaill (Centre Carleton, Halifax)

Mme Jane Robertson (Établissement Westmorland)

M. George Laird (Établissement Springhill)

2) CONFÉRENCIER

L'Honorable Bob Kaplan, C.P., député, Solliciteur général du Canada

3) PANELISTES

M. T.E. Welsh, Le Chef de Police, Ottawa

R.B. Hutton, Juge en chef, Cour provinciale (Division Criminelle), Ottawa

.../3

Dr Bruce Halliday, député, Membre du Sous-Comité sur le régime d'institutions pénitentiaires du Canada

M. W. McGrath, Directeur exécutif, Association canadienne pour la prévention du crime

M. Roy A. Phillips, Directeur exécutif, Canadian Manufacturers Association et président, Comité consultatif sur l'emploi des détenus

M. W. Zwicker, Surintendant adjoint, Scott Paper Co., New Glascow, N.-É.

M. B.E. Curtis, Président, Confederation College of Applied Arts and Technology, Thunder Bay, Ontario

M. Frank Chafe, Commissaire (Travailleurs), Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, Anciennement avec le Congrès du travail du Canada

Mme Lisa Hobbs, Membre, Commission nationale des libérations conditionnelles

M. Gordon A. Pinder, Commissaire adjoint intérimaire, Programme pour les détenus, S.C.C.

Mlle Majorie David, Directrice générale, Emploi des détenus, S.C.C.

M. D. MacMillan, Directeur, Évaluation et analyse, S.C.C.

M. Hank Neufeld, Directeur, Sécurité opérationnelle, S.C.C.

M. T. Kelly, Directeur, Sécurité préventive, S.C.C.

M. Owen Fonseca, Coordonnateur intérimaire, Programmes socio-culturels, S.C.C.

M. Paul Gascon, Agent de projets spéciaux, Syndicat des employés du Solliciteur général

REPRÉSENTANTS DU S.C.C.

M. D.R. Yeomans, Commissaire aux services correctionnels

M. J. Braithwaite, Commissaire adjoint, Communication

M. Louis Zeitoun, Chef, Ressources communautaire, et programmes spéciaux

.../4

Rév. Père Paul Crosby, Aumônier général intérimaire

M. Dick Caswell, Coordonnateur Développement social, Région du Pacifique

M. Bob McGinnis, Chef Élaboration des programmes et développement des ressources, Région des Prairies

M. Les Judson, Chef, Élaboration des programmes et développement des ressources, Région de l'Ontario

M. Jean Pagé, Chef, Élaboration des programmes et développement des ressources, Région du Québec

M. Ozzie LeBlanc, Chef intérimaire, Élaboration des programmes et développement des ressources, Région de l'Atlantique

5) INVITÉS

M. James MacLatchie, Directeur exécutif, Société John Howard du Canada

Madelle Christie Jefferson, Directeur exécutif, Association canadienne des sociétés de Élizabeth Fry

Major J.K. Tackaberry, Secrétaire, Département des services correctionnels, Armée du Salut du Canada

M. C.W. Westfall, Directeur exécutif, Prison Arts Foundation

M. L.A. Drouillard, Directeur exécutif, Société St Léonard du Canada

M. Renault Tremblay, Directeur général, Association des services de réhabilitation sociale, Québec

PROCÈS-VERBAL DE LA CONFÉRENCE

SECTION C

SECTION C

PROCÈS-VERBAL DE LA TROISIÈME CONFÉRENCE ANNUELLE DES COMITÉS CONSULTATIFS DE CITOYENS

MERCREDI, LE 26 NOVEMBRE, 1980

La conférence, qui a été planifiée et organisée par les membres des CCC, est ouverte par Dr. Barry Thorne, qui remet ensuite la présidence a Gaston Chalifoux.

Allocution d'ouverture du Commissaire

Le Commissaire invite et encourage les membres des CCC a constituer des comités dans tous les établissements. Il remarque que les CCC ont besoin d'un réseau qui faciliterait les échanges d'idées et de renseignements et il indique comment le Conseil national des comités consultatifs de citoyens pourrait remplir ce rôle ou cette fonction. Il parle ensuite de l'évolution des CCC et de leur constitution ainsi que de la façon dont ils se sont développés sans aide et dont ils ont élaboré seuls leur propre constitution plutôt que de laisser ce soin au SCC. L'attitude du SCC vis-à-vis des CCC est une saine attitude de soutien plutôt qu'une politique d'ingérence.

Allocution d'ouverture de Gaston Chalifoux, Président de la conférence

Voir l'annexe I

Procès-verbal de la dernière conférence

George Buvyer, appuyé par Mike Lipiski, propose l'adoption du procès-verbal de la dernière conférence dans la version qui a été distribuée. Motion adoptée.

Hommage à l'ancien Gouverneur général, Jules Léger

Angelo Mior propose que les participants à la réunion gardent le silence pendant une minute en mémoire du regretté Jules Léger. Motion adoptée.

Introduction of the Constitution

Le projet de constitution du Conseil national des comités consultatifs de citoyens est présenté aux membres.

.../2

Angelo Mior propose que le projet de constitution soit présenté à ses fins de discussion et d'adopttion le vendredi 28 novembre 1980. Motion adoptée. (Voir l'annexe 2.)

Rapports régionaux

Chaque région présente un rapport sur les activités, les préoccupations et les recommandations de ses CCC. (Voir l'annexe 3.)

Art Coulter propose de tenir une réunion mercredi soir, après le souper, pour que l'on discute des questions qui préoccupent les membres. Motion adoptée.

A la suite d'une demande de la région de l'Atlantique, il est convenu de distribuer les rapports régionaux à tous les délégués.

Séance spéciale

Les membres acceptent de se réunir le mercredi 26 novembre 1980, de 21 h 45 à 23 h, dans la "Salle des provinces", pour discuter des sujets suivants:

1. Le programme des visites familiales prolongées

2. La constitution

3. La ségrégation

Vue d'ensemble des opérations du SCC

Doug McMillan, directeur de l'Analyse des programmes, SCC - AC, présente des données sur les activités et les préoccupations du Service correctionnel du Canada. (Voir l'annexe 4.)

Réunion-débat - Pourquoi des pénitenciers?
Quelles sont les solutions de rechange?

Dr Barry Thorne préside une réunion-débat à laquelle participent les experts suivants:

W. McGrath, de l'Association canadienne pour la prévention du crime

R.B. Hutton, doyen des juges, Juridiction criminelle, Cour provinciale de l'Ontario

B. Halliday, C.P., député, - Comité d'Oxford

.../3

T.E. Welsh, chef de police, Ottawa

Lisa Hobbs, commissaire, Commission nationale des libérations conditionnelles

A. Duranleau, juge, Juridiction criminelle, Cour provinciale du Québec

(Les textes ou les résumés de ces exposés sont donnés à l'annexe 5.)

Séance - soirée du mercredi 26 novembre 1980

Mr. Doug Mooers fait un exposé sur le "Programme de visites familiales". (Voir l'annexe 6.)

On discute la question d'une constitution pour les CCC. George Buvyer, appuyé par Gwen Mason, propose que les CCC aient UNE constitution. Motion adoptée.

On discute de façon détaillée de la question de la ségrégation. Le directeur d'un établissement peut mettre un détenu en ségrégation s'il juge cette mesure nécessaire pour maintenir le "bon ordre dans l'établissement". Le détenu ne doit pas être privé de ses privilèges, mais le simple fait d'être placé en ségrégation lui retire certains de ces privilèges d'une façon ou de l'autre. Dans de nombreux cas, il faut isoler ou séparer le détenu des autres détenus, ce qui l'empêche de participer à certains programmes.

Le Commissaire adjoint à la Sécurité, M. Sauvé, décrit les garanties mises au point pour protéger les intérêts des détenus qui doivent être placés en ségrégation.

LE JEUDI 27 NOVEMBRE 1980

Réunion-débat - Besoins et exigences en matière de sécurité

M. Hank Neufeld, Directeur de la Sécurité opérationnelle, SCC - AC, décrit le rôle et les responsabilités de sa direction. (Voir l'annexe 7.)

M. Ray Richard, directeur intérimaire de la Sécurité préventive, SCC - AC, parle de sa direction et de son rôle. (Voir l'annexe 7.)

M. Paul Gascon, agent des projets spéciaux, Syndicat des employés du Solliciteur général, parle du rôle du syndicat relativement a la sécurité et à d'autres activités dans les établissements. (Voir l'annexe 7.)

.../4

Exposé - Le processus de gestion des cas

Fernand Dumaine, chef intérimaire du Contrôle des opérations et de la qualité, SCC - AC, fait un bref exposé sur le processus de gestion des cas. (Voir l'annexe 8.)

Exposé - Activités de loisirs

Dick Caswell, Coordonnateur Développement social, S.C.C. Administration régionale, Région du Pacifique, fait un bref exposé sur les projets socio-culturels en cours au sein du S.C.C. (Voir l'annexe 8)

Réunion-débat sur l'emploi des détenus, les insdustries, l'éducation et l'agrément

M. Gaston Chalifoux préside une réunion-débat à laquelle participent les experts suivants:

Majorie David, directeur général de la Direction de l'emploi des détenus, SCC

Roy A. Phillips, Président, Comité consultatif sur l'emploi des détenus

W. Zwicker, directeur adjoint, Compagnie Scott Paper

B.E. Curtis, président, Confederation College of Applied Arts & Technology

Frank Chafe, Commissaire (travailleurs), Cabinet du commissaire (travailleurs), Emploi et Immigration Canada

(Les textes ou les résumés de ces exposés sont donnés à l'annexe 9.)

LE VENDREDI 28 NOVEMBRE 1980

1. Recommandations et rapports régionaux

Région du Pacifique

- Dyane Betts lit le rapport de la région du Pacifique
- Il est convenu que la région discutera la Recommandation 7 - Droits des détenus, au niveau régional et informera le Conseil national des résultats de la discussion

.../5

- Il est convenu de mettre la Recommandation 8 - (Délinquants d'habitude,) à l'ordre du jour de la prochaine conférence nationale
- Recommandation 9 - DC 216 - John Raymond propose que l'on apporte les changements suivants à la DC 216:

  Paragraphe 9 - Éliminer le dernier mot du paragraphe (membres)

  Paragraphe 11 - La ligne 3 devrait se lire: "...après consultation du CCC..."

  Paragraphe 13 - Il faudrait y ajouter le passage du projet initial qui se lit comme suit: "...conseiller et aider le directeur concernant l'orientation générale de l'établissement ou du bureau de libération conditionnelle" - Le commissaire adjoint intérimaire des Programmes pour les détenus avait déjà accepté ce changement, le mercredi soir.

Angelo Mior, appuyé par Bill Aldridge, propose que les membres acceptent le projet modifié par John Raymond, y compris l'accord du CAPD int. pour le paragraphe 13, et que l'on crée un comité des politiques, composé d'un membre par région, qui sera chargé d'étudier la DC 216 et d'autres politiques et de faire des recommandations à la conférence nationale. Motion adoptée.

Art Coulter, appuyé par Jack Cennon, propose que le Comité exécutif national des CCC se charge de former le comité des politiques. Motion adoptée.

Angelo Mior, appuyé par Bill Irwin, propose que l'on interrompe la réunion pendant cinq minutes afin de permettre à chaque groupe régional de discuter de ses recommandations et de nommer un porte-parole régional qui, à la reprise de la réunion, fera connaître la position de sa région. Motion adoptée.

Région des Prairies

- Bill Irwin présente le rapport de la région des Prairies - les recommandations 1, 2 et 3 sont éliminées.

Bill Irwin, appuyé par Jack Cennon, propose que la recommandation 4 soit acceptée. Motion adoptée.

Région du Québec

- Gaston Chalifoux lit le rapport de la région du Québec.

.../6

Luc Mallette, appuyé par Joe Zemanovitch, propose que les recommandations 1, 2 et 3 soient acceptées. Motion adoptée.

Région de l'Atlantique

- Gwen Mason présente le rapport de la région de l'Atlantique.

  Les recommandations 1 à 5 restent telles quelles; la recommandation 6 est éliminée. Les recommandations 1 et 3 présentées par le Centre Carleton seront mises à l'ordre du jour de la prochaine conférence.

Gwen Mason, appuyé par Robert Kaill, propose que les recommandations de la région de l'Atlantique soient acceptées telles qu'elles ont été modifiées. Motion adoptée.

Région de l'Ontario

- Barry Thorne lit le rapport de la région de l'Ontario.

Mike Lipiski, appuyé par Frank Linton, propose que les recommandations de la région de l'Ontario soient acceptées telles quelles. Motion adoptée.

Autres recommandations

Région du Pacifique

Recommandation 1: Que les programmes de formation à la vie et à l'emploi soit intégrés.

Dyane Betts, appuyée par Bill Aldridge, propose que la recommandation 1 soit acceptée dans sa forme modifiée. Motion adoptée.

Recommandation 2: Que les politiques et les procédures concernant les centres psychiatriques régionaux soient revues, en tenant compte de ce qui suit:

a) A l'heure actuelle, un détenu doit demander lui-même de participer aux programmes des centres - il existe présentement une longue liste d'attente pour certains programmes -

.../7

mais une fois au centre, s'il cause des problèmes ou perturbe sérieusement les activités, il sera renvoyé à son établissement d'origine. De par leur nature même, les C.P.R. devraient garder ce genre de détenus et leur fournir des traitements et des services de consultation approfondis.

b) Si l'équipe de gestion des cas juge qu'un détenu ne peut pas vivre la vie normale de prison pour des raisons autres que la sécurité, celui-ci devrait pouvoir être envoyé au C.P.R. pour y recevoir une aide qui lui permettrait de rejoindre la population normale de la prison.

c) Une fois que le détenu a terminé le programme du C.P.R. et que le personnel du centre le juge prêt à rejoindre la population normale de la prison, le détenu devrait être suivi par le personnel médical pandant un certain temps et non durant toute son incarcération, à moins que le personnel médical fasse une recommandation en ce sens.

Recommandation 3: Que le recours à la ségrégation administrative soit réexaminé en tenant compte des points suivants:

a) limiter la durée continue de cette ségrégation;

b) permettre au détenu qui a déjà commencé un programme scolaire de le poursuivre durant sa ségrétation;

c) établir un programme d'activités utiles pour le détenu en ségrégation.

Nota: Bien que cette recommandation s'applique aux établissements ordinaires, elle s'applique également aux cas de ségrégation dans les établissements réservés à l'isolement protecteur."

Recommandation 4: Que des programmes permanents d'adaptation au stress soient mis sur pied dans

tous les établissements pour le personnel, en particulier pour les gardiens et les agents d'unités résidentielles, et que ces programmes soient obligatoires et donnés en cours d'emploi.

Dyane Betts, appuyée par John Raymond, propose que les recommandations 2, 3 et 4 soient acceptées avec les modifications. Motion adoptée.

Cette recommandation doit être portée à l'attention du comité des politiques pour qu'il détermine dans quelle mesure les heures supplémentaires et les conditions de travail contribuent à augmenter le stress du poste.

Région des Prairies

Bill Irwin, appuyé par Art Coulter, propose que les recommandations suivantes soient étudiées par le comité des politiques. Motion adoptée.

Recommandation 1: Que le mandat du président national des C.C.C. ne dépasse pas deux ans.

Nota:

a) Le président national peut être élu pour un deuxième mandat d'un an, si le comité exécutif national le désire.

b) Les représentants régionaux son nommés pour un mandat d'un an.

Recommandation 2: Si les membres des C.C.C. peuvent avoir accès aux dossiers, ne devraient-ils pas prêter serment?

Recommandation 3: Que le président national ne représente pas une région durant son mandat.

Nota:

a) on estime que le président national ne peut ou ne devrait pas représenter une région et tout le pays en même temps.

b) La région d'où provient le président national doit nommer le vice-président

.../9

comme président régional ou nommer un nouveau président national.

Région du Québec

Luc Mallette, appuyé par Léon Pilon, propose que les recommandations de la région du Québec, plus la recommandation suivante soient acceptées:

Que les programmes du SCC soient correctement financés au moment de leur introduction dans les établissements. Motion adoptée.

Région de l'Ontario

Recommandation 1: Que le directeur ou son délégué communique rapidement avec le C.C.C. (par l'intermédiaire du président) en cas de crises ou de perturbations graves dans les établissements.

Recommandation 2: Que l'on demande au S.C.C. de permettre à un membre du C.C.C. de faire partie de l'équipe régionale de mise en oeuvre du programme de visites familiales, là où elle existe.

Barry Thorne, appuyé par Julia Deutekom, propose que les recommandations 1 et 2 soient acceptées. Motion adoptée.

LA SECTION "F" CONTIENT LA LISTE DES RECOMMANDATIONS APPROUVÉES PAR LES DÉLÉGUÉS DE LA CONFÉRENCE ET LA LISTE DES POINTS PRÉSENTÉS AU COMITÉ EXÉCUTIF NATIONAL POUR QU'ON Y DONNE SUITE.

2. La constitution

Lors de la discussion sur la constitution, les représentants des régions de l'Atlantique, du Québec, de l'Ontario et des Prairies recommandent l'adoption de la constitution. Par contre, Stuart Lang, tout en indiquant que la région du Pacifique est en faveur de la création d'un organisme national, propose que la constitution soit un document de travail provisoire qui sera présenté de nouveau au Comité exécutif national à des fins d'examen et d'adoption officielle lors de la conférence de l'année prochaine.

Angelo Mior, appuyé par Gwen Mason, propose que la constitution soit adoptée telle qu'elle a été imprimée et envoyée. Motion adoptée. (27 voix pour, 2 contre)

3. Prochaine conférence nationale

George Buvyer, appuyé par Bill Aldridge, propose que la prochaine conférence nationale soit tenue ailleurs qu'à Ottawa. Motion adoptée.

Angelo Mior, appuyé par Jim MacLean, propose que le comité des politiques examine la possibilité de tenir la prochaine conférence annuelle à Montréal. Motion adoptée.

Angelo Mior, appuyé par Jack Cennon, propose que la prochaine conférence soit tenue à la même période que la conférence de cette année. Motion adoptée.

Au nom des délégués, John Raymond remercie le président de la conférence, Gaston Chalifoux, et le vice-président, Barry Thorne.

La conférence se termine à midi.

LISTE DES RECOMMANDATIONS

APPROUVÉES PAR LES

DÉLÉGUÉS DES CCC

SECTION D

LISTE DES RECOMMANDATIONS APPROUVÉES
PAR LA TROISIÈME CONFÉRENCE NATIONALE ANNUELLE
DES COMITÉS CONSULTATIFS DE CITOYENS
A OTTAWA, 26 - 28 NOVEMBRE 1980

1. Lorsqu'un transfert immédiat s'impose, les autorités concernées doivent préparer un rapport justifiant la demande de transfert et communiquer au détenu tous les motifs du transfert.

2. Que la D.C. No. 207 soit modifiée de manière à inclure ce qui suit: "Qu'un service d'infirmerie de 24 heures soit maintenu dans tous les établissements".

3. Que les détenus aient le droit d'accès aux directives concernant la diète.

4. Que les programmes de formation à la vie et à l'emploi soit intégrés.

5. Que les politiques et les procédures concernant les centres psychiatriques régionaux soient revues, en tenant compte de ce qui suit:

   a) A l'heure actuelle, un détenu doit demander lui-même de participer aux programmes des centres - il existe présentement une longue liste d'attente pour certains programmes - mais une fois au centre, s'il cause des problèmes ou perturbe sérieusement les activités, il sera renvoyé à son établissement d'origine. De par leur nature même, les C.P.R. devraient garder ce genre de détenus et leur fournir des traitements et des services de consultation approfondis.

   b) Si l'équipe de gestion des cas juge qu'un détenu ne peut pas vivre la vie normale de prison pour des raisons autres que la sécurité, celui-ci devrait pouvoir être envoyé au C.P.R. pour y recevoir une aide qui lui permettrait de rejoindre la population normale de la prison.

   c) Une fois que le détenu a terminé le programme du C.P.R. et que le personnel du centre le juge prêt a rejoindre la population normale de la prison, le détenu devrait être suivi par le personnel médical pendant un certain temps et non durant toute son incarcération, à moins que le personnel médical fasse une recommandation en ce sens.

.../2

6. Que le recours à la ségrégation administrative soit réexaminé en tenant compte des points suivants:

   a) limiter la durée continue de cette ségrégation;

   b) permettre au détenu qui a déjà commencé un programme scolaire de le poursuivre durant sa ségrégation;

   c) établir un programme d'activités utiles pour le détenu en ségrégation.

7. Que des programmes permanents d'adaptation au stress soient mis sur pied dans tous les établissements pour le personnel, en particulier pour les gardiens et les agents d'unités résidentielles, et que ces programmes soient obligatoires et donnés en cours d'emploi.

8. Que les C.C.C. travaillent à tous les niveaux de l'organisation afin d'assurer que le Service correctionnel fournit les services de bureau et de soutien suffisants et nécessaires.

9. Que les problèmes des 25 ans et plus fassent l'objet d'une étude sérieuse et approfondie, en vue de trouver une solution de rechange satisfaisante.

10. Que des ressources professionnelles extérieures (médecins, psychiatres, psychologues, etc.) soient appelées, selon des modalités à déterminer, afin d'accroître les services offerts à la population carcérale à ce niveau.

11. Que des mécanismes soient établis conjointement avec le S.C.C. , les C.A.C. et C.R.C.C. et autres ressources, afin d'assurer au public une information valable.

12. Que les programmes du S.C.C. soient adéquatement financés lorsqu'ils sont instaurés dans les établissements.

13. Que le S.C.C. étudie la possibilité de recourir aux amendes plutôt qu'à la ségrégation et aux transferts disciplinaires.

.../3

14. Que les libérés conditionnels de jour aient droit aux services médicaux offerts dans la collectivité locale, comme tous les autres citoyens.

15. Que le rôle des C.C.C. soit intégré dans le guide du détenu.

16. Que le programme de tactiques de réaction aux urgences soit conservé.

17. Que les conférences régionales des C.C.C. soient organisées annuellement et financées en conséquence.

18. Que le S.C.C. réexamine sa politique d'embauche des anciens détenus.

19. Que le S.C.C. augmente le niveau de production en formation industrielle, et accroisse la capacité des entreprises des détenus à faire partie d'une opération industrielle introduite dans l'établissement. Le but visé est d'améliorer l'apprentissage des métiers dans tout le Service correctionnel du Canada, et d'augmenter les stimulants au travail grâce à une productivité fonctionnelle et à un salaire normal versé aux détenus qui apprennent un métier.

20. Que le S.C.C. revoie la dotation d'établissements plus petits, comme le Centre régional de réception ou la Prison des femmes, en vue de déterminer comment ces établissements sont touchés soit par des réductions statutaires, soit par une modification de leur rôle.

21. Que le S.C.C. examine d'un oeil critique les programmes existant à la Prison des femmes et les améliore. La fermeture possible de l'établissement a trop longtemps retardé l'amélioration des programmes éducatifs et récréatifs.

22. Que le S.C.C. adopte une politique d'achats au Canada, dans la mesure du possible.

23. Que le S.C.C. mette sur pied de meilleurs programmes en matière de drogue et d'alcool au sein du système et ne

.../4

se fie pas principalement sur des organismes de l'extérieur comme les A.A. pour faire ce travail.

24. Que le S.C.C. assure une liaison plus étroite avec la Commission nationale des libérations conditionnelles sur la question des absences temporaires, en particulier celles de Noël.

25. Que les C.C.C. attachent une plus grande importance à la culture des détenus et comptent parmi leur membres des représentants capables de traiter avec les minorités importantes au sein de la population carcérale (Indiens, Ukrainiens, etc.).

26. Que le S.C.C. étudie la possibilité d'établir une maison de transition pour les autochtones dans le district de Kingston ou la région de l'Ontario.

27. Que le S.C.C. étudie la possibilité de modifier les lignes directrices pour les visites familiales prolongées dans le cas des femmes détenues, en partant du principe que celles-ci ont toujours été traitées différemment des hommes.

28. Que le directeur ou son délégué communique rapidement avec le C.C.C. (par l'intermédiaire du président) en cas de crises ou de perturbations graves dans les établissements.

29. Que l'on demande au S.C.C. de permettre à un membre du C.C.C. de faire partie de l'équipe régionale de mise en oeuvre du programme de visites familiales, là où il existe.

VOICI UNE LISTE DES POINTS PRÉSENTÉS PAR LES DÉLÉGUÉS DE LA CONFÉRENCE AU COMITÉ EXÉCUTIF NATIONAL:

1. Que la D.C. No. 207 soit modifiée de manière à inclure ce qui suit·

   a) "Le paragraphe 14 doit mentionner que le détenu peut obtenir l'avis d'un deuxième médecin non employé par le S.C.C.", comme tout autre citoyen canadien, et que les frais encourus n'enlèvent pas cette possibilité au détenu.

   b) Référence au paragraphe 7(f), que le règlement actuel est contraire à l'intention de ce paragraphe, en ce sens qu'il n'est pas possible d'atténuer la méfiance envers le médecin de l'établissement.

   c) Le paragraphe 11 ne permet pas d'erreurs de jugement par le personnel médical des établissements.

   d) Le paragraphe 12(b): "A la demande du Collège des médecins de la province où est situé l'établissement." Remarque: Ce paragraphe place le poste de directeur général des Services médicaux au-dessus de sa propre corporation professionnelle, qui comprend les médecins à l'extérieur du S.C.C.

2. Délinquants d'habitude - Que la Commission des libérations conditionnelles revoie la législation relative aux délinquants d'habitude en vue de changer les critères et de prendre la décision d'accorder ou de révoquer la libération conditionnelle dans certains cas. On se rend compte qu'une telle étude est en cours; on demande cependant une réponse à cette recommandation.

3. Comme les besoins et les intérêts des C.C.C. pour les établissements diffèrent de ceux qui représentent un district de libération conditionnelle, nous aimerions qu'une partie du temps consacré aux ateliers soit consacrée à des rencontres distinctes pour ce dernier groupe.

4. Le C.C.C. aimerait qu'on discute de l'orientation actuelle du S.C.C. en ce qui concerne l'usage accru de l'uniforme, ainsi que des implications possibles de cette tendance pour le secteur communautaire des services correctionnels.

.../6

5. Que le mandat du président national des C.C.C. ne dépasse pas deux ans.

NOTE:

a) Le président national peut être élu pour un deuxième mandat d'un an, si le comité exécutif national le désire.

b) Les représentants régionaux sont nommés pour un mandat d'un an.

6. Si les membres des C.C.C. peuvent avoir accès aux dossiers, ne devraient-ils pas prêter serment?

7. Que le président national ne représente pas une région durant son mandat.

NOTE:

On estime que le président national ne peut ou ne devrait pas représenter une région et tout le pays en même temps.

La région d'où provient le président national doit nommer le vice-président comme président régional ou nommer un nouveau président régional.

8. Que le comité exécutif national étudie dans quelle mesure les heures supplémentaires et les conditions du service occasionnent le stress au travail.

LISTE D'ANNEXES

SECTION E

Numéro

1 - Mot de bienvenue par le président de la Conférence, M. Gaston Chalifoux

2 - Constitution du Conseil national des Comités consultatifs de citoyens

3 - Rapports des régions

4 - Aperçu des opérations du S.C.C.

5 - Textes ou résumés des présentations du panel sur la question suivante:

"Pourquoi des pénitenciers? Quelles sont les solutions de rechange?"

Page

a) - M. W. McGrath 1

b) - M. le juge R.B. Hutton 4

c) - M. T.E. Welsh 8

d) - Dr Bruce Halliday, député 16

e) - Mme Lisa Hobbs 19

f) - M. le juge André Duranleau 23

6 - Notes sur le "Programme des visites familiales privées" par Doug Mooers

7 - Besoins et exigences en matière de sécurité

Page

a) - M. Hank Neufeld 1

b) - M. Ray Richard 3

c) - M. Paul Gascon 4

8 - Le processus de la gestion des cas

Page

a) - M. Fern Dumaine, Chef, établissement, Opérations et contrôle de la qualité 1

b) - M. Dick Caswell, Coordonnateur (Développement social), S.C.C., Administration régionale, région du Pacifique 2

Numéro

9 - Textes ou résumés des présentations du panel sur la question suivante:

"Emploi, industrie, éducation et agrément des détenus"

Page

a) - Mlle Marjorie David, Directeur général, Emploi des détenus, S.C.C. 1

b) - M. Roy Phillips, Président, Comité consultatif sur l'emploi des détenus 4

c) - M. Warren Zwicker, Surintendant adjoint/ Développement, Scott Paper Co., New Glasgow, N.-É. 8

d) - M. B. Curtis, Président, Confederation College of Applied Arts and Technology, Thunder Bay, Ontario 17

e) - M. Frank Chafe, Commissaire (Travailleurs), Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada 21

10 - Ébauche de la directive du Commissaire n° 216

MOT DE BIENVENUE

PAR LE PRÉSIDENT DE LA CONFÉRENCE

M. GASTON CHALIFOUX

ANNEXE 1

TEXTE DE

M. GASTON CHALIFOUX

ANNEXE 1

Vous me permettrez au tout début de ces trois jours de discussions, de réflexions et de partages de nos expériences de vous dire quelques mots.

Sur la page couverture d'un ouvrage qui date maintenant de dix ans mais dont l'actualité demeure cuisante, l'éditeur écrivait à propos d'Arthur Kocstler ces quelques lignes: "Le narrateur exprime aussi sa philosophie à l'issue du congrès qui avait réuni en cette veille d'une troisième querre mondiale les savants les plus éminents, écrivains et autres call-girls du savoir (1) dans l'espoir de trouver un remède à la folie suicidaire de l'homme".

Sans péjorativer vos engagements et interventions de toutes sortes, je serais tenté de dire que nous sommes en voie de devenir les "call girls" de la marginalité. C'est une boutade, bien sûr, mais cette appellation rejoint tout de même une réalité. Nous nous déplaçons aussi sur appels, nous rendons service. Nous ne sommes sûrement pas des prix Nobel, ni même d'éminents scientifiques ou écrivains, mais, à tout le moins, je suis certain que nous sommes sincères et efficaces.

LA TROISIÈME (3e) CONFÉRENCE NATIONALE

Nous sommes réunis pour la troisième conférence nationale des Comités Aviseurs de Citoyens. En trois ans, il y eut évolution: il y a eu des progrès tangibles. Pour un, les citoyens ont acquis une crédibilité auprès des Services correctionnels canadiens. De plus, après avoir mis beaucoup de générosité et d'énergie, ils deviennent mieux articulés et conscients de l'importance de leur rôle.

Il ne faut pas oublier - et cela est important - seule une structure bénévole peut permettre de jeter un pont, si fragile soit-il, entre deux lourdeurs: celle d'un système gigantesque et complexe et celle du vécu des personnes qui occupent nos attentions.

Du bénévolat, j'aimerais souligner et insister sur quelques donnés sans m'y arrêter exhaustivement. Trois postulats retiennent mon attention: la gratuité de nos interventions, l'engagement personnel de qualité auprès de toutes les personnes concernées et la complémentarité dans nos actions avec les ressources à l'intérieur.

---

(1) le souligné est de nous

.../2

LA DÉLINQUANCE ET LES VALEURS

Il m'apparaît très difficile sinon impossible de parler de la délinquance, en la situant dans un contexte plus global de la marginalité, sans faire appel à une conception des valeurs. Toutes les attitudes, les comportements, les modes d'action et engagements y trouvent leur source.

Rapidement, nous pourrions définir objectivement les valeurs, dans un premier temps, comme tout ce qui est conforme aux aspirations de la nature humaine. En cela, nous ne sommes aucunement menacés de rencontrer des objections. Nous pourrions, subjectivement, les définir comme étant ce qui est désiré, choisi et exigé par chaque être humain dans sa recherche du bonheur. Ce deuxième temps devient plus menaçant parce qu'il implique un choix libre et risque de se confronter à de multiples obstacles. Les notions de conformité ou de non conformité surgissent. On parlera alors de déviance, de tolérance, de modèles et de je ne sais quoi encore. Conscient cependant, que je ne fais qu'effleurer le sujet.

L'amour, le travail, l'éducation, la religion sont toutes des valeurs. Quelle que soit la façon dont nous pouvons les vivre, elles demeureront des valeurs. Le problème ne se situe pas là; le problème est né de la collectivisation des valeurs. L'amour a été pendant très longtemps conçu comme un stéréotype. Il devait être vécu conformément à des modèles créés et admis par les sociétés. En conclusion, il devait trouver son plein épanouissement dans les fréquentations, le mariage, les enfants, etc. Nous pourrions reprendre les valeurs une à une et aboutir à des résultats équivalents. Où se trouvait alors la part de la recherche personnelle? Où se situait alors notre propre choix? Et pourtant, je n'en ai retenu qu'une. Les autres, après simple énumération, subiraient le même sort.

Pourtant, dès ce que nous avons appelé la révolution tranquille et, dois-je le souligner en passant, n'était pas que la nôtre. Nous avons pu constater que chez nous comme ailleurs, une contestation venait déséquilibrer cet ordre qui avait jusqu'ici perduré. Le mariage n'a pas été contesté d'abord par les jeunes; la religion non plus. Les valeurs éducatives antérieures en ont pris également pour leur rhume.

Cette collectivisation des valeurs postulait à la base une conformité à laquelle il apparaissait difficile, sinon impossible, de se soustraire. Le plus grave n'était pas là. Le plus grave était de brimer sinon de tuer toute recherche personnelle des valeurs. Si chacun de nous faisait le bilan, nous trouverions minces les résultats.

.../3

Avons-nous atteint, par le travail, l'épanouissement que nous recherchions profondément? Et il nous serait loisible de continuer dans cette veine.

En plus de tuer la recherche personnelle, cette collectivisation donnait naissance aux préjugés. Ceux qui n'agissaient pas comme ils devaient, se voyaient taxés d'originalité dans une première évaluation, de détraqués à la limite. Il ne me revient pas de faire ici l'analyse des préjugés dans sa façon de généraliser au départ à partir d'un certain comportement, pour conduire à la limite de l'ostracisme. Ceci est bon, cela est mauvais.

Pendant longtemps, ceux que nous avions mis de côté se sont rangés dans la clandestinité. Que nous parlions des délinquants, des malades mentaux, des handicapés, des chômeurs et la liste s'étendrait à souhait, si le temps et les circonstances le permettaient. Nous avions peut-être oublié que la marginalité se vivait par le haut comme par le bas. Les grandes découvertes sont le fruit de marginaux. Les exemples ne manquent pas du Christ jusqu'à Freud, Marx, Einstein et combien d'autres.

Toutefois, force nous est de reconnaître qu'aujourd'hui la marginalité sort de l'ombre et nous requestionne. La honte qui pesait, il n'y a pas de cela si longtemps, sur le délinquant, sur celui qui avait eu des problèmes avec la santé mentale, le défroqué d'alors et combien d'autres, n'a plus la même acuité. Ces personnes revendiquent et nous font savoir que les valeurs, sur lesquelles s'appuiyait notre bonne conscience, ne tiennent plus. Jamais, pour ne le souligner qu'en passant, la pensée ne s'est autant orientée vers la prise en charge de soi-même, sur le fait d'être soi-même, de s'exprimer. Des théories rogériennes jusqu'à la théorie actuelle du "feeling", en passant par l'analyse transactionnelle.

Si nous regardons la progression de l'histoire, à quoi tient-elle sinon à la ténacité de certains marginaux qui ont eu la force de remettre en question les valeurs admises. La marginalité a-t-elle eu raison et a-t-elle raison? La question est brutale, mais elle se pose.

NOS RÉFLEXES ACTUELS EN REGARD DE LA MARGINALITÉ

Brièvement, nous voudrions souligner que nos réflexes prennent une grande importance devant l'émergence de la marginalité. Je crois qu'ils sont doubles. Ils s'orientent, selon les individus, soit vers la répression, soit vers la facilité ou l'acceptation-aidante, indiscernable et noyée dans la fausse pitié.

.../4

Ce qu'il m'apparaît important de dire, c'est que nos réflexes me semblent originer de notre surmoi. A ce propos, Freud disait et je souris en le citant: "Il est paradoxal que les presonnes les plus sensibles aux exhortations de leur conscience, ou poutôt à celles de leur surmoi inconscient, soient les plus aptes à s'adonner librement à une conduite antisociale".

Notre surmoi crée chez nous, que nous le voulions ou non, consciemment ou non, des réflexes de peur. Nous avons peur plus de nous-mêmes que des marginaux. Nous devenons répressifs, ce qui est une façon utile, quand nous en avons les moyens, de les éloigner, ou nous devenons faussement aidant par culpabilisation. J'espère que ces quelques jours de réflexion nous permettront tous d'ajuster nos réflexes selon notre moi profond et empathique.

En disant cela, je ne veux pas passer sous silence que la marginalité a aussi et drôlement ses propres réflexes de surmoi, au même titre que nous. Il serait difficile de ne pas être honnête dans le contexte présent.

LA CLIENTÈLE AVANT TOUT

J'ai fait référence tout au long de cet exposé aux lourdeurs auxquelles nous sommes confrontés, à nos interventions généreuses, même à la remise en question des valeurs et plus précisément de nos valeurs.

Bien sûr, ces trois jours ne seront peut-être pas toujours sereins. Il y aura sûrement des affrontements. Nous devons les vivre. Une chose toutefois doit aller au-delà de nos divergences, ce doit être la convergence de nos efforts vers la clientèle qui attend beaucoup de nous. Cette clientèle (il faut les écouter attentivement pour s'en rendre compte) attend tragiquement des changements bénéfiques pour eux, ceux qui les approchent et pour la société.

J'espère de tout mon coeur que nous éviterons, autant que faire se peut, les affrontements stériles. Ma mère me citait souvent un adage lequel, je le souhaite ardemment, ne se vérifiera pas ici: "Entre quêteux on s'haït".

Nous sommes cinq régions administratives, d'origines et de mentalités diverses, mais nous sommes ici d'abord des humains pour d'autres humains.

Gaston Chalifoux
président

Conférence Nationale 25 au 28 novembre 1980

CONSTITUTION

DU CONSEIL NATIONAL DES

COMITÉS CONSULTATIFS DE CITOYENS

ANNEXE 2

CONSTITUTION DU CONSEIL NATIONAL DES COMITÉS CONSULTATIFS DE CITOYENS

1. Nom

Le Conseil national des Comités consultatifs de citoyens (C.N.C.C.C.)

2. Déclaration de principe

Le Conseil national des Comités consultatifs de citoyens est un rassemblement de comités autonomes de citoyens, lesquels, par leur participation au processus correctionnel, peuvent améliorer la conscientisation du public et apporter une constitution substantielle à l'humanisation des installations, des politiques, des directives et des procédures du Service correctionnel du Canada (S.C.C.).

3. Buts et Objectifs

Le Conseil national des Comités consultatifs de citoyens retient les buts et objectifs suivants:

a) Planifier et organiser la Conférence nationale annuelle des Comités consultatifs de citoyens en collaboration avec le Service correctionnel du Canada.

b) Assurer la diffusion de l'information entre les divers C.C.C.

c) Reconnaître et respecter l'autonomie de chacun des comités consultatifs de citoyens.

d) Susciter et encourager les échanges entre comités.

e) Promouvoir la solidarité régionale en regard des politiques et des actions des comités locaux.

f) Présenter une position nationale en ce qui a trait aux politiques majeures du S.C.C.

g) Promouvoir la consultation entre les autorités du S.C.C. et représentants élus du Conseil national des Comités consultatifs de citoyens face aux politiques et directives à adopter.

h) Dénoncer formellement toute politique, action ou directive jugée injuste, inadéquate ou contraire à la déclaration de principe.

.../2

i) Promouvoir le côté humain, juste et éfficace dans les programmes et développement du Service correctionnel du Canada.

4. Membres

Tous les membres des C.C.C. dûment constitués ont le droit d'être membres du Conseil national des Comités consultatifs de citoyens.

5. Structure

La conférence nationale annuelle et les conférences spéciales de l'exécutif élu, représentant les cinq (5) régions administratives, sont les instances décisionnelles du Conseil national des Comités consultatifs de citoyens. Le Conseil exécutif est l'instance exécutive.

6. Conférence nationale

La conférence nationale annuelle, connue sous le nom deu "Conférence nationale des Comités consultatifs de citoyens", établira les objectifs pour le Conseil national des Comités consultatifs de citoyens au Canada et suggérera des cadres d'action et d'opérationalisation pour les membres et les comités.

La conférence nationale est le porte-parole officiel de l'ensemble des Comités consustatifs de citoyens du Canada.

La conférence nationale annuelle a lieu à la date et à l'endroit déterminés conjointement par le Comité exécutif national et les représentants officiels du S.C.C. Cette conférence nationale doit être annoncée au moins soixante (60) jours à l'avance.

7. Le Comité exécutif national, en consultation avec le Service correctionnel du Canada, peut demander des conférences spéciales s'il juge nécessaire et urgent de prendre position sur des questions jugées essentielles.

Trois (3) membres du Comité exécutif national peuvent exiger la tenue d'une conférence spéciale. Celle-ci devra se tenir dans les trente (30) jours suivant la demande écrite. Les conférences spéciales ont lieu à la date et l'endroit fixés par le Comité exécutif national.

.../3

8. Délégation de pouvoirs

La conférence nationale et le Comité exécutif national peuvent déléguer des pouvoirs ou donner des mandats à des comités ou à des personnes ou former des comités "ad hoc" pour des questions spécifiques.

9. Le Comité exécutif national

Le Comité exécutif national est l'organe exécutif du Conseil national des Comités consultatifs de citoyens.

Le Comité exécutif national se compose de cinq (5) membres représentant les cinq (5) régions du S.C.C. Chaque membre est élu par les délégués à une conférence régionale ou assigné selon le mode adopté au niveau régional. Les officiers (président, vice-président, etc.) sont chosis et nommés par les cinq (5) membres élus. Ils conviennent entre eux du principe d'alternance à la présidence, basé sur la reconnaissance des deux langues officielles du Canada.

Le Comité exécutif national se doit de présenter et de promouvoir auprès du Commissaire les recommandations, décisions ou politiques reçues lors de la conférence nationale ou des conférences spéciales.

Le Comité exécutif national planifie et organise, conjointement avec les représentants du S.C.C., la conférence nationale annuelle et les conférences spéciales.

Le Comité exécutif national doit se réunir au moins deux (2) fois entre chaque conférence nationale annuelle.

Le quorum du Comité exécutif national est valide seulement si des membres représentants de trois (3) régions administratives sont présents.

Le Comité exécutif national détermine ses règles de procédure. Les décisions se prennent à la majorité simple des voix.

10. Participation à la Conférence nationale

La conférence nationale est ouverte à tous les membres des Comités consultatifs de citoyens. La conférence nationale est également ouverte à des observateurs et personnes-ressources.

.../4

Les délégués ayant droit de vote: tous les membres des Comités consultatifs de citoyens choisis lors d'une rencontre régionale des C.C.C.

Les observateurs: toute personne invitée à la conférence nationale sans y participer activement et sans droit de vote.

Les personnes-ressources: toute personne invitée par le S.C.C. et le C.E.N. pouvant servir de ressource à l'intérieur des discussions.

11. Droit de parole lors des conférences

Tous les délégués ont droit de parole lors des conférences selon les règles de procédures adoptées au début de la conférence.

12. Votation lors des conférences

Seuls les délégués ont droit de vote lors des conférences. Les résolutions sont adoptées à la majorité simple sauf les modifications à la constitution. Un quorum doit être reconnu lorsque vingt (20) comités consultatifs de citoyens sont représentés.

13. Droit de véto

Les délégués à la conférence nationale des Comités consultatifs de citoyens présents peuvent, par un vote des deux-tiers (2/3), adopter un véto sur toute résolution.

14. Langues de travail

Les deux langues de travail de la conférence nationale seront les deux langues officielles du Canada.

15. Modifications

Toute modification à la présente constitution doit être approuvée par les deux-tiers (2/3) des délégués à la conférence nationale.

RAPPORTS RÉGIONAUX

	PAGE
PACIFIQUE	1
PRAIRIES	10
ONTARIO	14
QUÉBEC	17
ATLANTIQUE.	26

ANNEXE 3

RAPPORT ANNUEL

COMITÉS CONSULTATIFS DE CITOYENS/RÉGION DU PACIFIQUE

AOÛT 1980

I. Introduction

Depuis septembre 1979, les CCC de la région du Pacifique se sont rencontrés trois fois, soit:

le 8 septembre 1979, à l'étalbissement de Matsqui,
le 8 mars 1980, à l'établissement Ferndale et
le 31 mai 1980, à l'établissement de Mission

Ces conférences régionales ont été habituellement ouvertes à tous les membres des CCC de la région du Pacifique et, en moyenne, deux ou trois représentants de chaque établissement (quelques fois davantage) y ont assisté. On y a discuté de la possibilité de créer un organisme régional des CCC et une motion en ce sens a été acceptée. Mais il n'y a eu aucune réunion de cet organisme car plusieurs personnes sont d'avis que la forme actuelle des réunions régionales (réunion des membres d'un comité) permet aux membres des CCC de très bien discuter de leurs préoccupations. On pourra peut-être régler la situation en combinant des conférences de ce genre et des réunions d'un organisme régional comptant un représentant de chaque établissement.

Les réunions du CCC dans la région du Pacifique ont pris diverses formes, combinant les séances d'information et les ateliers en fonction des problèmes et des besoins de la région à ce moment-là.

Quelques personnes se sont intéressées à la création d'un comité exécutif national des CCC et leurs inquiétudes semblent en grande partie venir du désir de ne plus voir se former de hiérarchies.

II. Aperçu du procès-verbal de la réunion régionale

1. Procédure de règlement des griefs des détenus - Certains CCC craignent d'être considérés comme des groupes de plaidoyer en faveur des détenus ou du SCC et sont peu disposés à participer au processus de règlement des griefs.

2. Fermeture officielle du Pénitencier de la C.-B., le 10 mai 1980 - Plusieurs membres de ce CCC se sont depuis joints à d'autres groupes de la région.

3. L'année dernière, il y a eu, à l'établissement de Mission, une accumulation des meubles fabriqués sur

.../2

place, ce qui a donné lieu à du chômage. Comme les ministères ne les achetaient pas, et que le personnel ne pouvait s'occuper de leur trouver un débouché, les meubles étaient entreposés. Le 31 mai 1980, 15 détenus étaient en chômage - voir la recommandation n° 6.

4. Établissement Mountain - a) Vu l'éloignement de l'établissement, il est difficile aux visiteurs de s'y rendre. Il n'y a pas de système de transport en commun et les frais de taxi sont élevés en raison de la distance à parcourir. b) Des visiteurs ont déjà dû sortir de l'établissement à cause du manque de personnel pendant l'heure des repas et, de plus, les visiteurs ne peuvent manger à l'établissement ou dans les environs.

5. Rôle des CCC - Il est primordial que les CCC soient des groupes communautaires de bénévolat qui ne font pas partie du Service correctionnel et qu'ils soient considérés comme tels. Ils doivent jouer un rôle de conseillers et non fournir des services. De plus, ils doivent être objectifs et crédibles du point de vue tant de la direction et du personnel que des détenus et de la collectivité.

6. Programmes d'apprentissage et certificats d'aptitude - À l'établissement de Mission, on tente de mettre au point un plan de travail, de concert avec la Commission provinciale des programmes d'apprentissage.

7. Visites conjugales (ou visites familiales privées) - Voir l'annexe 1 de la Conférence régionale du 8 mars 1980.

8. Directive du Commissaire n° 216 - Le ton de cette directive, qui s'adresse au personnel correctionnel, ne semble pas convenir pour les organismes bénévoles. Un organisme bénévole ne peut être régi par une directive du Commissaire car il peut alors être vu non pas comme un organisme indépendant, mais comme une composante du Cabinet du Solliciteur général.

9. Prises en charge (ou escortes par des citoyens) - On propose de demander au Commissaire de rétablir un système d'absences temporaires semblable à celui qui existait avant l'adoption du Bill C-51 et d'y inclure une troisième catégorie, soit les escortes par des citoyens.

10. Coordination entre le ministère de la Main d'oeuvre et les établissements - Dans certains établissements, le roulement de la population carcérale est d'environ 200% par année. Comme les détenus ne restent pas très longtemps dans un établissement, il est très difficile pour

.../3

le coordonnateur de mettre sur pied des programmes de formation à leur intention. On estime que si les établissements collaboraient plus étroitement avec le représentant du ministère de la Main-d'oeuvre, cela permettrait d'engager les détenus plus rapidement dans les programmes de main-d'oeuvre disponibles.

III. Recommandations

1. Lorsqu'un transfert immédiat s'impose, les autorités concernées doivent préparer un rapport justifiant la demande de transfert et communiquer au détenu tous les motifs du transfert.

2. Qu'un président indépendant proviennne de la collectivité locale pour présider toutes les audiences diciplinaires dans les établissements de tous niveaux (sécurité maximale, moyenne ou minimale).

3. Que la D.C. No. 207 soit midifiée de manière a inclure ce qui suit: "Qu'un service d'infirmerie de 24 heures soit maintenu dans tous les établissements".

4. Que la D.C. No. 207 soit modifiée de manière à inclure ce qui suit: "Le paragraphe 14 doit mentionner que le détenu peut obtenir l'avis d'un deuxième médecin non employé par le SCC", comme tout autre citoyen canadien et que les frais encourus n'enlèvent pas cette possibilité au détenu. Référence au paragraphe 7(f), que le règlement actuel est contraire à l'intention de ce paragraphe, en ce sens qu'il n'est pas possible d'atténuer la méfiance envers le médecin de l'établissement. Le paragraphe 12(b): "A la demande du Collège des médecins de la province où est situé l'établissement."
REMARQUE: Ce paragraphe place le poste de directeur général des Services médicaux au-dessus de sa propre corporation professionnelle, qui comprend les médecins à l'extérieur du SCC.

5. Que les détenus aient le droit d'accès aux directives concernant la diète.

6. Industries -

   a) que des études des marchés aient lieu avant qu'un établissement soit prêt à produire un produit donné;

   b) que le produit soit commercialisé et ne puisse pas s'accumuler et bloquer les ressources;

.../4

c) qu'il y ait une certaine flexibilité dans la production des biens, une certaine sensibilité au marché;

d) que l'apprentissage soit agréé, de sorte que le détenu a quelque chose à offrir à l'employeur lors de sa libération - la plupart sont libérés dans une condition quelconque.

En résumé, cette recommandation affirme qu'une entreprise, même dans une prison, doit être gérée comme une entreprise.

IV. Délégués à la Conférence nationale - 25 au 27 novembre

1. John Raymond
2. Dorothy Crowe
3. Stuart Lang
4. George Buvyer ou Art Garcia

Remplaçant - William Aldridge
Représentant régional - Dyane Betts

V. Présidents régionaux

Établissement de William Head:	George Buvyer 3830, rue Metchosin Victoria (C.-B.) V8X 3W9 Tél.: 478-1869
Centre Robson	J. Stewart Lang 2020, rue Haro, App. 906 Vancouver (C.-B.) V6G 103 Tél.: 689-9726
Établissement Mountain	Honorine Wright C.P. 13, Chilliwack (C.-B.) Tél.: 792-4803
Établissement Kent:	Gerald Freeman 7267, av. Pioneer Est Agassiz (C.-B.) V0M 1A0 Tél.: 796-2288
Établissement Ferndale:	Roger Turmel SS #1 34870, rue Dewdney Trunk Mission (C.-B.) Tél.: 826-3887

.../5

Établissement de mission:	N.N. Lee 33344, 4e rue Mission (C.-B.) Tél.: 826-2967
Établissement de Matsqui:	Florance Suter 33306, South Fraser Way App. 2 Abbotsford (C.-B.) V2S 2B4 Tél.: 853-8847
Établissement d'Elbow Lake:	Ella Pretty C.P. 28 Harrison Mills (C.-B.) V0M 1L0 Tél.: 796-2519
Représentant régional du Pacifique	Dyane Betts 8048, rue Clegg Mission (C.-B.) V2V 3R5 Tél.: 826-8406

Diffusion

M. D. Yeomans, Commissaire du Service correctionnel du Canada

M. J.W. Braithwaite, Commissaire adjoint, Communications

M. Louis Zeitoun, Chef, Ressources communautaires et programmes spéciaux, S.C.C.

M. Phil Altman, Coordonnateur national des programmes communautaires

M. J. Murphy, Directeur général régional (Pacifique)

M. D. Caswell, Coordonnateur du développement social (Pacifique)

M. W.B. Thorne, Département d'anglais, Université Queen's, Kingston (Ontario)

Rapport présenté par: D.C. Betts
Représentante régionale des CCC
du Pacifique

cc: 8

.../6

EXTRAIT DE LA RÉUNION RÉGIONALE DU COMITÉ CONSULTATIF DE CITOYENS TENU A FERNDALE LE 8 MARS 1980

Rapport des membres de l'atelier sur les visites conjugales (visites familiales privées). - George Buyer, établissement de William Head:

Premièrement, le groupe a changé le nom de visites conjugales en celui de visites familiales privées car il désire souligner moins l'aspect sexuel, que sous-entendait le nom original, et insister davantage sur l'aspect privé des visites faites par n'importe quel membre de la famille.

a. OBJECTIFS - VISITES FAMILIALES PRIVÉES

(1) Permettre aux détenus d'avoir à l'occasion des "rapports interpersonnels normaux". (Cette expression doit être interprétée dans son sens le plus large.)

(2) Permettre aux détenus de continuer à avoir des rapports souhaitables de nature personnelle et avec leurs familles, leurs parents, des membres de leur collectivité. (Cette mesure tient compte de toutes les relations que le détenu avait avant son incarcération ou qui se sont développées pendant son séjour en prison.)

(3) Répondre aux besoins d'ordre émotif, physique, social et spirituel des détenus.

(4) Préserver la dignité de toutes les personnes concernées (mère, père, grand-père, enfants, femme, soeurs et autres). (Il doit s'agir d'une relation humaine digne que le grand public peut accepter sans réserve comme une mesure raisonnable, saine et progressive prise au sein du Service correctionnel.

(5) Ces visites ne doivent pas être utilisées en guise de récompenses ni liées au système des primes d'encouragement. (Il ne faut pas faire de ces visites des récompenses pour les détenus qui se sont bien conduits mais les utiliser pour favoriser la resocialisation des détenus et le maintien des liens familiaux. On espère que d'ici un certain temps, tous les détenus des établissements à sécurité tant minimale et moyenne que maximale, auront accès à ces visites et qu'alors, celles-ci ne seront plus considérées somme des récompenses. Comme il s'agit là d'un problème vaste et complexe, il faudrait commencer le programme à un seul niveau de sécurité. le niveau le plus facile serait celui de la sécurité minimale.)

.../7

(On convient que, dans la cas de la sécurité minimale, l'endroit où se feront ces visites devrait se trouver dans la collectivité plutôt que sur le terrain de l'établissement; il s'agirait d'un lieu anonyme ou qui le deviendrait, espère-t-on, afin que le détenu puisse passer quelque 72 heures dans la collectivité en vivant avec sa famille de façon normale.)

(Il faut examiner séparément chaque niveau de sécurité et ne pas faire des règlements généraux pour tous les niveaux de sécurité, puisque chaque niveau de sécurité pose des problèmes particuliers.)

b. PROPOSITIONS EN VUE DE LA MISE SUR PIED DE PROGRAMMES DE VISITES FAMILIALES PRIVÉES

(1) Déterminer les besoins actuels en matière de relations la qualité de celles-ci et la possibilité de les développer. (Cette proposition s'adresse à un groupe de l'extérieur, afin de déterminer les sentiments du grand public, de la population carcérale et de la famille du détenu et de connaître la qualité des relations ainsi que d'évaluer dans quelle mesure il est possible de développer ou d'améliorer ces relations.)

(2) Faire l'éducation du public. (Rien ne peut faire échouer un programme de ce genre plus rapidement qu'une attitude négative de la part des média et du public.)

(3) Méthodes. On pourrait disposer de locaux semblables à ceux décrits ci-dessus et suivre les procédures suivantes:

(a) Cadre familial - Puisqu'il y a maintenant des absences temporaires sans escorte de 72 heures, certaines personnes peuvent déjà , espère-t-on, se prévaloir de visites prévues lorsque leur famille ou leur femme habite près de l'établissement. Cependant, bon nombre d'établissements sont éloignés ou difficiles d'accès et il faut alors organiser un genre de "motel" d'établissement ou disposer de locaux privés que pourront utiliser les visiteurs qui ne peuvent, pour des raisons tant économiques que géographiques, se rendre régulièrement dans les établissements.

(b) Partage des coûts entre le détenu et les membres de sa famille, afin que ces visites ne deviennent pas complètement un fardeau public.

(4) Mesuré/contrôlé: Le nombre de visites et la façon dont ces visites se font devraient faire l'objet de certaines restrictions. (Par exemple, au niveau de sécurité minimale, on autoriserait une absence temporaire sans escorte de 72 heures tous les trois mois.)

(5) Mise sur pied progressive - (d'abord au niveau de la sécurité minimale, puis au niveau de la sécurité moyenne et maximale.)

c. Discussion: En raison des difficultés que pose la mise sur pied du programme, on estime qu'il faudrait commencer au niveau de sécurité minimale. Toutefois, certains s'inquiètent du fait que le programme puisse en rester là. Il y a deux points de vue contraires:

(1) "Il y a des problèmes plus urgents à réqler avant de s'occuper de cette question."

(2) "Pourquoi toute cette comédie? Il suffit d'avoir quelques roulottes et de laisser les détenus s'en occuper eux-mêmes."

Buvyer (William Head) et Schroeder (Pénitencier de la C.-B.) proposent de changer le titre de visites conjugales en visites familiales privées - Motion acceptée.

Buvyer (William Head) et Gordon (Ferndale) proposent que les objectifs des visites familiales privées soient acceptés tels que présentés - Motion acceptée.

Buvyer (William Head) et Raymond (Pénitencier de la C.-B.) proposent que le SCC poursuive l'étude des propositions relatives à la création des programmes de visites familiales privées dont il est question ci-dessus et mette au point un plan d'action - Motion acceptée.

ADDENDA DU RAPPORT DE LA RÉGION DU PACIFIQUE SUR LES CCC

SEPTEMBRE 1980

Dans la région de la C.-B. on est d'avis, en général, que la date limite de la présentation d'une recommandation à la réunion nationale, soit le 31 août 1980, est trop rapprochée. De fait, on estime qu'il ne devrait pas y avoir de date limite et qu'il devrait être permis de soulever des questions au cours de la conférence pour discussion, par exemple en prévoyant une période à cette fin.

Recommandations additionnelles:

1. Droits des détenus - Qu'il y ait discussion des problèmes actuels en ce qui concerne les droits des détenus. Qu'un rapport soit obtenu du Commissaire concernant les mesures qui ont pu être prises à ce sujet: fouilles illégales, demandes de représentation aux audiences de libération conditionelle, demandes d'observateurs aux audiences disciplinaires, etc.

2. Délinquants d'habitude - Que la Commission des libérations conditionnelles revoie la législation relative aux délinquants d'habitude en vue de changer les critères et de prendre la décision d'accorder ou de révoquer la libération conditionnelle dans certains cas. On se rend compte qu'une telle étude est en cours; on demande cependant une réponse à cette recommandation.

3. D.C. No. 216 - La région du Pacifique n'accepte pas la position de la D.C. n° 216, selon laquelle les membres des CCC sont sélectionnés ou nommés par le Directeur/Commissaire. Cette situation est directement contraire à la position voulant que les CCC soient des organismes locaux qui doivent, pour remplir correctement leur rôle, choisir leurs popres membres, moyennant évidemment un contrôle de sécurité.

D. Betts

cc: Dr Barry Thorne
Département d'anglais
Université Queen
Kingston (Ontario)

M. Phil Altman

M. L. Zeitoun
Chef, Ressources communautaires et Programmes spéciaux
460, rue O'Connor
Ottawa (Ontario) K1A 0P9

M. Dick Caswell
Coordonnateur du développement social (Pac.)

.../10

RAPPORT ANNUEL 1979-1980
RÉGION DES PRAIRIES
COMITÉS CONSULTATIFS DE CITOYENS

INTRODUCTION

Aux fins du présent rapport, l'année 1979-1980 s'est terminée pour les comités consultatifs de citoyens de la région des Prairies par la troisième conférence régionale annuelle des comités consultatifs de citoyens qui s'est tenue du 11 au 12 septembre 1980 au Centre correctionnel communautaire Grierson, à Edmonton, en Alberta.

Ont assisté à cette réunion des représentants de sept des huit CCC de la région des Prairies (les membres du comité du Centre psychiatrique régional n'ont pu y assister en raison d'engagements antérieurs) ainsi que des membres du personnel du Service correctionnel du Canada, dont J.A. Phelps, directeur général régional des Prairies.

Les élections à la direction des Comités consultatifs de citoyens de la région des Prairies pour l'année 1980-1981, ont eu lieu pendant la Réunion régionale. Le président pour l'année prochaine sera le Père William Irwin, du Comité consultatif de citoyens d'Edmonton, et le vice-président, Jack Cennon, du Comité consultatif de citoyens de Prince-Albert.

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DE 1979-1980

La caractéristique de cette année, où la participation des CCC dans la région des Prairies a augmenté, a été la tenue de réunions régulières entre chaque comité consultatif de citoyens et les chefs des établissements et d'autres employés des établissements où travaillent les CCC. Conformément à la tendance actuelle selon laquelle la participation communautaire générale au processus correctionnel augmente, les CCC sont mieux acceptés et leur crédibilité s'accroît dans toute la région des Prairies grâce à leur influence remarquablement positive sur le fonctionnement des établissements.

D'après les normes énoncées dans le Rapport à la Chambre du Sous-comité sur le régime des institutions pénitentiaires au Canada (1977), les CCC de la région des Prairies se sont montrés à la hauteur de la situation. Ils participent aux activités de tous les établissements importants, recrutent des membres parmi les groupes représentatifs de la société et rencontrent régulièrement les représentants des employés

.../11

du Service correctionnel, des détenus et du SESG. Tous les CCC ont aidé et aident encore, les chefs des établissements dans la mise au point des installations et des programmes et les ont conseillés sur ces sujets. Ils ont aussi particulièrement bien réussi à renseigner le public sur le fonctionnement du Service correctionnel et à l'éduquer.

Malgré toutes leurs réalisations, les Comités de la région des Prairies ne se reposent pas sur leurs lauriers. Ils ont de nombreux projets pour l'année qui s'en vient surtout dans les domaines de l'éducation du public, de l'examen de la politique du Service correctionnel du Canada et de l'amélioration et la communication avec les chefs des établissements au sujet de l'élaboration de programmes.

RÉSUMÉ DES QUESTIONS ET DES PROBLÈMES ABORDÉS

1. Programme de visites familiales prolongées - Des membres du CCC de Stony Mountain font partie du comité directeur chargé de la mise en oeuvre du programme.

2. Éducation du public - Le CCC de Prince-Albert a produit et diffusé sept programmes de trente minutes destinés à la télévision locale. Le CCC régional a participé à une série de conférences communautaires et a envoyé des "lettres ouvertes" renseignant les membres de la collectivité locale sur les activités des CCC et du SCC. Le CCC de Bowden a contribué à l'organisation d'un programme de conférences qui a été donné dans les "Junior High School" de Red Deer et du centre de l'Alberta et qui a été très bien reçu.

3. Examen de la politique - Textes de loi sur la surveillance obligatoire (CCC d'Edmonton); mesures disciplinaires prises à l'égard des détenus (CCC de Bowden); "mesures de classement et dotation axées sur la personne" et "droits actuels et proposés des détenus" (CCC de Calgary).

4. Services administratifs - Le CCC de Drumheller a collaboré avec succès aux négociations tenues au cours d'une prise d'otages à l'établissement de Drumheller.

Ces quelques points ne sont mentionnés qu'à titre d'exemples et ne constituent qu'une infime partie de l'ensemble des activités des CCC de la région des Prairies. Ils ne rendent pas justice non plus aux efforts personnels de tous les membres des CCC de la région qui participent à des activités variées, exigeantes et difficiles.

.../12

RECOMMANDATIONS

1. Qu'une fois que soit créé un Conseil national des CCC, de bonnes voies de communications inter-régionales et régionales- nationales soient établies.

2. Que les CCC travaillent avec leur administration régionale et les directeurs d'établissements et de districts afin de s'assurer que tous les membres reçoivent une formation et une orientation appropriées.

3. Que les CCC travaillent à tous les niveaux de l'organisation afin de faire en sorte que les CCC puissent s'acquitter de leur rôle et de leurs responsabilités conformément à la D.C. n° 216.

4. Que les CCC travaillent à tous les niveaux de l'organisation afin de s'assurer que le Service correctionnel fournit les services de bureau et de soutien suffisants et nécessaires.

DRUMHELLER

Président int.
Angelo Mior
B.P. 1212
Drumheller (Alberta)
T0J 0Y0

EDMONTON

Le Père William Irawin
Directeur
Catholic Family Services
102, avenue A
App. 9518
Edmonton (Alberta)
T5H 0G1

BOWDEN

Dr B. Stuebing
56, Brown Close
Red Deer (Alberta)

REGINA

Sharon Halford
Commission de l'emploi et de
l'immigration du Canada
Direction générale du
développement de l'emploi
2101, rue Scarth
Regina (Saskatchewan)

PRINCE-ALBERT

M. George Rimmer
Directeur, Chambre de Commerce
3700, rue Marquis
Prince Albert (Saskatchewan)

SASKATOON

Dr F. Coburn
Student Health Care
Université de la Saskatchewan
Saskatoon (Saskatchewan)
A7N 0X0

ÉTABLISSEMENT DE STONY MOUNTAIN

J. Art Coulter
200, rue Ronald
App. 509
Winnipeg (Manitoba)
R3J 3J3

CALGARY

Marie Hohtanz
2319, Longridge sud ouest
Calgary (Alberta)

.../14

COMITÉS CONSULTATIFS DE CITOYENS

RAPPORT ANNUEL DE LA RÉGION DE L'ONTARIO POUR 1980

Le CCC du Centre régional de réception est peu nombreux mais efficace. On y trouve entre autres un membre du SESG, un membre des Métallurgistes Unis d'Amérique et un membre de la force policière de Kingston. A l'heure actuelle, le comité s'inquiète de l'absence, dans les établissements, de programmes destinés aux infracteurs qui purgent des peines de longue durée, ainsi que des répercussions des réductions de l'effectif sur la sécurité du CRR et sur les employés chargés des programmes. Il y a maintenant au CRR plus de détenus qui purgent des peines de 25 ans sans libération conditionnelle qu'il n'y en a à Millhaven. Le CCC estime cette situation dangereuse tant qu'il n'y aura pas une augmentation proportionnelle du nombre d'employés. Le Comité a établi de bonnes communications tant avec les détenus qu'avec l'administration et il jouit de leur confiance. Il compte en outre un plus grand nombre de membres.

Le CCC de l'ancienne Prison des femmes s'est surtout inquiété de l'effet des annonces périodiques de fermeture sur la population carcérale. Ce comité, axé sur la politique ou les principes, a contribué à la DC n° 216, aux points à l'ordre du jour de la conférence nationale et à la constitution. En 1980, il s'est surtout penché sur la question des programmes de l'établissement qui, à son avis, sont tout à fait insatisfaisants. Il estime que les locaux de l'établissement sont utilisés de façon inefficace et qu'on a absolument besoin de l'immeuble pour les activités qui a fait l'objet d'une proposition. Lorsqu'il aura terminé son étude sur les programmes offerts à la Prison des femmes, le Comité présentera un rapport au Commissaire. Ses relations avec le Comité des détenus et avec la direction sont bonnes.

Le CCC de Collins Bay compte cinq membres actifs qui s'efforcent d'améliorer la communication avec le personnel de sécurité de l'établissement et rencontrent les gardes périodiquement. Le Comité n'a pas été aussi actif cette année que par le passé en raison du décès de l'un de ses membres et de nombreux changements qui se sont produits à l'établissement. Des membres du Comité ont participé au Comité d'étude externe sur le règlement des griefs et ont rencontré des membres de la Fraternité des Indiens de l'établissement. Par contre, il a été difficile de rencontrer le Comité des détenus car certains postes y sont vacants.

Le Comité de l'établissement de Joyceville n'est pas aussi actif que par le passé, mais la situation s'améliore. Certaines communications avec les détenus ont été profitables, mais d'autres pas. Il y a toujours eu par le passé

.../15

un manque de communication avec le personnel administratif de Joyceville. Le Comité a aidé récemment à obtenir les services d'un dentiste pour les détenus.

Le CCC de l'établissement de Bath rencontre les détenus le dimanche soir. Il a mis sur pied dans la collectivité un système consultatif en matière d'éducation dans le cadre duquel un détenu a été invité à prendre la parole lors de réunions de groupes comme le Lion's Club, en vue de faire connaître au public les programmes offerts aux détenus. Cette initiative a pour but de créer une attitude plus positive vis-à-vis des projets de travail bénévole dans la collectivité.

Le CCC de l'établissement de Frontenac ne comptait, jusqu'à récemment, que trois membres et n'était pas aussi actif qu'il l'aurait voulu. Grâce à l'aide du nouveau directeur et de la direction de la CN des CCC, le Comité a recruté de nouveaux membres et élargi son champ d'activité. Il importe de noter que ce comité a moins de deux ans d'existence et a dû travailler avec trois directeurs différents. Il a contribué à faire participer des détenus aux travaux d'entretien du Scoffield Youth Camp, à Buck Lake, et ce programme a suscité une réaction enthousiaste de la part du public. La direction semble très satisfaite des projets de travail bénévole mis sur pied à l'extérieur des établissements et elle encourage toute participation.

De tous les CCC de l'Ontario, le plus actif est également le plus ancien, celui de Beaver Creek. Ce comité, qui a maintenant seize ans d'existence, a lancé le projet Robin Hood à l'établissement et continue de travailler fort à sa réussite. Il a également participé à de nombreuses activités à l'établissement, entre autres The Brotherhood Night The Arts and Crafts Fair, un lave-auto de deux jours, le marcheton du Club Rotary, des programmes récréatifs et divers cours de perfectionnement.

Je suis heureux de terminer ce rapport par une bonne nouvelle. En effet, dans la région de l'Ontario, des CCC se sont joints à au moins deux bureaux du Service des libérations conditionnelles, soit Hamilton et Toronto.

Problèmes:

1. Réduction de l'effectif dans les petits établissements.

2. Attitude des cadres supérieurs des établissements.

3. Recrutement des membres dans tous les CCC.

.../16

RECOMMANDATIONS

1. Que le SCC augmente le niveau de production en formation industrielle, et accroisse la capacité des entreprises des détenus à faire concurrence à l'industrie privée, ou à faire partie d'une opération industrielle introduite dans l'établissement. Le but visé est d'améliorer l'apprentissage des métiers dans tout le Service correctionnel du Canada, et d'augmenter les stimulants au travail grâce à une productivité fonctionnelle et à un salaire normal versé aux détenus qui apprennent un métier.

2. Que le SCC revoie la dotation d'établissements plus petits, comme le Centre régional de réception ou la Prison des femmes en vue de déterminer comment ces établissements sont touchés soit par des réductions statutaires, soit par une modification de leur rôle.

3. Que le SCC examine d'un oeil critique les programmes existants à la Prison des femmes et les améliorent. La fermeture possible de l'établissement a trop longtemps retardé l'amélioration des programmes éducatifs et récréatifs.

4. Que le SCC adopte une politique d'achats au Canada, dans la mesure du possible.

5. Que le SCC mette sur pied de meilleurs programmes en matière de drogue et d'alcool au sein du système et ne se fie pas principalement sur des organismes de l'extérieur, comme les A.A. pour faire ce travail.

6. Que le SCC assure une liaison plus étroite avec la Commission nationale des libérations conditionnelles sur la question des absences temporaires, en particulier celles de Noël.

7. Que les CCC attachent une plus grande importance à la culture des détenus et comptent parmi leurs membres des représentants capables de traiter avec les minorités importantes au sein de la population carcérale (Indiens, Ukrainiens, etc.)

8. Que le SCC étudie la possibilité d'établir une maison de transition pour les autochtones dans le district de Kingston ou la région de l'Ontario.

9. Que le SCC étudie la possibilité de modifier les lignes directrices pour les visites familiales prolongées dans le cas des femmes détenues, en partant du principe que celles-ci ont toujours été traitées différemment des hommes.

.../17

RAPPORT RÉGIONAL - RÉGION DU QUÉBEC

produit par

LE COMITÉ RÉGIONAL CONSULTATIF DE CITOYENS (CRCC)

(Loisirs - développement social et communautaire)

Laval ce 11 novembre 1980

TABLE DES MATIÈRES

1. Le Comité régional consultatif de citoyens depuis sa création

2. Les Comités aviseurs de citoyens

3. Ce que l'on envisage

4. Ce que l'on constate comme vue d'ensemble

5. Nos recommandations

.../19

ORGANISATION DES COMITÉS - RÉGION DU QUÉBEC

A) Comité régional consultatif de Citoyens (CRCC)

a) Loisirs - développement social et communautaire

b) Industrie

c) Formation

B) Comité aviseurs de citoyens (CAC)

Cowansville

La Macaza

Médium Laval

Centre de Développement Correctionnel

ANNEXE A CE DOCUMENT:

Rapport du Comité aviseur de citoyens - Cowansville (non-compris)

.../20

1. LE COMITÉ RÉGIONAL CONSULTATIF DE CITOYENS DEPUIS SA CRÉATION

Dans les pénitenciers

L'année 1980 nous aura permis d'approfondir nos connaissances sur la structure pénitentiaire, dans son ensemble, et de mieux concentrer nos efforts sur des problèmes plus aigus dans certains établissements.

En 1979, le Comité en était à ses premiers pas et nos actions ont consisté surtout, premièrement, à s'informer: sur la structure des pénitenciers qui nous concernaient (sept au total); sur le fonctionnement de ces derniers et deuxièmement, à établir les contacts avec la direction, les détenus et le personnel dans son ensemble.

En 1980, nous avons délibérément axé nos interventions sur des points qui nous semblaient prioritaires; intensification des rencontres et des contacts auprès des Comités de détenus; rencontres avec le personnel de la Sécurité; préoccupation plus poussée sur des programmes particuliers; rencontre régionale (mars 1980) avec les responsables régionaux et les directeurs des pénitenciers pour les sensibiliser à notre rôle.

A la suite de nos expériences de 1979-80, les membres du Comité s'entendent pour que nous révisions certains de nos objectifs à l'intérieur du mandat qui nous a été confié.

Nous considérons qu'il est important de diriger nos actions vers des établissements qui demandent plus d'énergie de notre part et où les problèmes sont plus importants et demandent une attention plus particulière.

D'ailleurs, nous ferons part de ce que nous prévoyons comme stratégie dans le point 3 du présent rapport.

Il demeure toutefois que nous sommes très satisfaits du travail qui a été accompli à date. Nos contacts dans les établissements ont été excellents, tant avec la population carcérale que la direction et le personnel.

Ces étapes préliminaires ayant été franchies avec succès, nous sommes assurés d'augmenter notre efficacité dans l'avenir.

.../21

CRCC - Formation et industrie

Après un départ intéressant de ces deux comités, il faut constater aujourd'hui que, dans les deux cas, les activités ont presque complètement cessé. De plus, beaucoup de ceux qui participèrent à ces comités au départ ont quitté.

Sans aller jusqu'à dire que ces deux comités sont dissous, il faudra certainement réfléchir sur une révision de l'organisation et des objectifs de ces deux comités, pour qu'ils puissent réellement reprendre vie.

Nous insistons sur cette question, car il s'agit de deux thèmes extrêmement importants et qu'il faudra voir à développer dans un avenir rapproché. Nous souhaitons donc franchir cette étape afin que le mandat de départ soit respecté.

Un nouveau comité

Ce comité vient tout juste d'être mis sur pied et aura pour but de travailler avec les services professionnels à l'intérieur des établissements, sur l'ensemble de la région du Québec. Ce comité est équivalent à un CRCC.

Ce comité n'ayant pas commencé ses activités, nous aurons des informations plus précises d'ici quelques semaines.

2. LES COMITÉS AVISEURS DE CITOYENS

Au moment de la création du CRCC - loisirs, développement social et communautaire, il n'y avait que trois Comités aviseurs de citoyens: La Macaza, Cowansville et Médium Laval.

Jusqu'à dernièrement, les rapports entre les Comités locaux et régionaux n'étaient pas très élaborés et chacun fonctionnait à son niveau, sans avoir de rapports avec les autres. Depuis quelque temps, un nouveau Comité aviseur de citoyens s'est formé au Centre de développement correctionnel (CDC) de Laval, normalement couvert par notre CRCC.

Nous avons vu d'un bon oeil cette initiative. Notre CRCC couvrait sept (7) pénitenciers avant la création du dernier CAC et il nous était devenu impossible de maintenir nos contacts de façon constante et régulière avec tous les établissements. D'ailleurs, nous élaborerons plus longuement sur la question du développement des CAC au point 3.

.../22

4: CE QUE L'ON ENVISAGE

Avec une expérience de presque deux années et une implication et une connaissance de plus en plus approfondies, nous sommes en mesure d'élaborer sur une nouvelle stratégie d'action pour la prochaine année.

Comme nous l'avions décrit au point 1, notre CRCC mettra particulièrement l'accent sur deux établissements: Archambault et Maximum Laval. Ceci nous permettrait de travailler à deux établissements qui demandent plus d'efforts à cause des problèmes particuliers qui s'y vivent.

Dans le même ordre d'idées, nous sommes prêts à travailler à l'élaboration et à la création de CAC, à l'intérieur des quatre (4) autres établissements qui nous concernent encore actuellement: le Minimum St-François; le Centre régional de réception; le Minimum Ste-Anne des Plaines; le Centre fédéral de formation.

Évidemment, nous prévoyons faire ce travail par étapes. Il n'est pas question pour nous de laisser tomber ces quatre (4) établissements, mais bien, dans le cadre de notre nouvelle stratégie, de supporter la création de nouveaux CAC en collaboration étroite avec les établissements concernés.

En deuxième temps, le CRCC jouera aussi un rôle de coordination des comités sur un plan régional. Des rencontres avec les CAC existants nous ont permis de déceler un besoin de rapports et de liens plus étroits entre les différents comités qui favoriseraient une meilleure connaissance de nos structures, ainsi qu'une plus grande collaboration entre nous.

Ce rôle de coordination pourra être effectué en limitant notre champ d'actions à deux (2) pénitenciers. Déjà, nous avons discuté de ces possibilités avec les comités locaux actuels et avons prévu un minimum de trois (3) rencontres annuellement, pour l'ensemble des comités. La nécessité d'établir un mécanisme de concertation devient pressant, tenant compte que de nouveaux CAC verront le jour durant la prochaine année.

Il s'agit là pour nous d'une étape fort importante qui favorisera un rapprochement des Comités de citoyens et facilitera notre travail auprès des pénitenciers. Nous considérons de plus que c'est là la meilleure voie pour permettre aux bénévoles impliqués d'en arriver à des résultats intéressants et à une meilleure articulation des efforts de chacun.

.../23

Nous n'excluons pas également l'avantage de rencontrer les autres Comités Régionaux existants, afin de permettre à tous un meilleur échange et l'établissement de mécanismes communs de travail.

En résumé, notre CRCC désire, en premier lieu, concentrer ses efforts sur deux établissements ayant des besoins particuliers et aider les autres établissements à la mise sur pied de CAC solides et bien établis. Finalement, le CRCC aurait une responsabilité de coordination auprès de l'ensemble des comités au plan régional.

Selon nous, cette stratégie pourrait s'avérer très valable et augmenterait notre degré d'efficacité à tous les niveaux.

4. CE QUE L'ON CONSTATE COMME VUE D'ENSEMBLE

Il est important d'établir, au départ, que notre CRCC a acquis une crédibilité auprès des détenus et des directeurs d'établissements. Nos liens avec les ressources, à l'intérieur, sont établis dans une politique d'ouverture.

Trop souvent, nous avons remarqué qu'il n'y avait pas de continuité des personnes à l'intérieur des Comités de citoyens ou des Comités de détenus. Pour notre part, nous nous sommes donnés un minimum de cinq années afin d'assurer une continuité valable.

Auprès des Comités de détenus, nous avons établi une politique de travail en commun sur des points jugés importants, pour éviter des problèms comme "l'épaisseur des barres de savon" etc. Avec le Comité de détenus, il est important de traiter de problèmes tels: l'éducation, le travail, l'emploi, tant dans le cadre de l'établissement qu'à l'extérieur de celui-ci, afin de mieux outiller les détenus et éviter, par ces moyens, la récidive. De plus, un autre élément qui nous est souvent apporté et que nous voulons soumettre est le respect de l'intimité du détenu.

D'autre part, il nous apparaît essentiel de régler une situation telle qu'elle existe au Maximum Laval. Il nous semble utopique d'espérer un fonctionnement normal quand, en réalité, il existe l'équivalent de trois (3) pénitenciers en un seul: une population régulière, une population de protection, la ségrégation avec toutes les distorsions que cela apporte. Un exemple: toutes les plaintes formulées par les détenus, notamment en ségrégation, tournent toujours autour de cet état de fait.

.../24

Souvent nous avons noté, à cause de l'ouverture qui tend à se faire depuis une dizaine d'années en rapport aux programmes nouveaux, que les lieux, dans la plupart des cas, sont devenus inadéquats. Il est presque impensable de bien faire fonctionner ces programmes quand physiquement cela devient inopérant.

Une autre question qui nous revient fréquemment à l'esprit: "Est-ce que les budgets venant d'Ottawa accompagnent la mise sur pied des différents programmes?". Souvent, il nous est rappelé, par les ressources et par les détenus, des recommandations faites par différentes commissions et qui semblent n'avoir jamais donné de résultats, exemple: Rapport MacGuigan). Il serait bon, à ce propos, qu'une diffusion plus large de ces rapports de commissions soit faite pour permettre aux membres des CAC-CRCC d'être mieux informés.

Un autre élément que nous aimerions apporter concerne la vocation des établissements à sécurité minimale. Ce genre d'établissement est prévu pour préparer le détenu à sa sortie, c'est une étape où l'on peut apporter certains correctifs. Toutefois, la réalité est toute autre, ces établissements ont prioritairement en pratique une vocation de services pour d'autres établissements. Les détenus sont donc pénalisés, ayant obligatoirement à travailler plutôt que de profiter de programmes de formation qui pourraient leur être bénéfiques. Nous considérons donc cette question comme étant prioritaire.

Dans un autre ordre d'idées, il nous semble important que des questions couvrent: les prises d'otages, les meutres, les suicides et autres problèmes majeurs soient discutés avec les autorités concernées et des représentants des Comités de citoyens, pour tenter d'apporter des solutions. Exemple: possibilité de faire intervenir des ressources extérieures comme des médecins, psychiatres, etc. pour éviter des coûts au SCC et, du même coup, accroître les services.

Il nous apparaît essentiel, dans la conjoncture actuelle, de bien structurer nos mécanismes d'information au public. Le public n'a droit, dans la conjoncture actuelle, qu'à des visions partielles et parfois extrémistes. Une information plus complète et plus éclairée, voire même plus modérée, servirait davantage les détenus et le SCC ainsi que la population en général.

.../25

LES RECOMMANDATIONS

1. Que les problèmes des 25 ans et plus fassent l'objet d'une étude sérieuse et approfondie, en vue de trouver un solution de rechange satistaisante.

2. Que des ressources professionnelles extérieures (médecins, psychiatres, psychologues, etc.) soient appelées, selon des modalités à déterminer, afin d'accroître les services offerts à la population carcérale à ce niveau.

3. Que des mécanismes soient établis conjointement avec le SCC, les CAC et CRCC et autres ressources, afin d'assurer au public une information valable.

N.B. Nous voudrions indiquer que nous nous réservons le droit, après consultation, de proposer d'autres recommandations.

.../26

RAPPORT DE LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE SUR LES CCC LE 24 SEPTEMBRE 1980

Revue des activités

1. La région de l'Atlantique compte quatre CCC, soit un au Centre Carleton, à Halifax,
   un à l'établissement de Springhill,
   un au pénitencier de Dorchester,
   et un à l'établissement Westmorland, à Dorchester.

2. Les CCC se rencontrent tous les mois. On rédige des procès-verbaux des réunions et on en fait parvenir copie aux autres CCC et à l'AC.

3. Les listes des membres des CCC sont revues et mises à jour tous les six mois et on en fait parvenir à chaque comité, à l'Administration régionale et à l'AC.

4. Les activités au niveau de chaque unité opérationnelle reflètent l'intérêt des membres de chaque CCC. Les CCC de cette région estiment en général avoir vu des activités utiles et importantes. La plupart de ces activités étaient non pas liées à des préoccupations régionales ou nationales, mais à des préoccupations au niveau de la base, ce qui aide parfois à empêcher l'administration du Service correctionnel à voir les choses avec des oeillères.

Problèmes

1. Tous les comités ont eu de la difficulté à recruter et à garder leurs membres.

2. Un des CCC reconnaît qu'il faut faire plus d'efforts pour que les citoyens participent davantage aux programmes des établissements.

3. Un des CCC s'est informé sur son droit de mettre en doute la compétence des agents de libération conditionnelle et attend encore une réponse officielle du Commissaire.

Recommandations

1. Nous recommandons que le SCC étudie la possibilité de recourir aux amendes plutôt qu'à la ségrégation et aux transferts disciplinaires.

.../27

2. Nous recommandons que les libérés conditionnels de jour aient droit aux services médicaux offerts dans la collectivité locale, comme tous les autres citoyens.

3. Nous recommandons que le rôle des CCC soit intégré dans le guide du détenu.

4. Nous recommandons que le programme de tactiques de réaction aux urgences soit conservé.

5. Nous recommandons que les conférences régionales des CCC soient organisées annuellement et financées en conséquence.

6. Nous recommandons l'adoption de la constitution nationale.

Observations

1. Comité britannique de visiteurs

   Les membres des CCC dans la région de l'Atlantique s'inquiètent en général du fait que les membres n'ont ni le temps, ni les connaissances ou l'expérience voulues pour participer au fonctionnement quotidien de l'établissement et que s'ils le faisaient, cela irait à l'encontre des recommandations du Sous-comité parlementaire et ne servirait qu'à usurper sur l'autorité du directeur.

2. Les CCC de la région de l'Atlantique n'accepteraient pas d'emblée les programmes de visites familiales privées sans étudier davantage les nombreux facteurs inconnus qu'ils comportent.

Gwen Mason
Représentante régionale des
Comités consultatifs de citoyens
de la région de l'Atlantique

Recommandations supplémentaires du CCC du Centre Carleton - Halifax

Comme les besoins et les intérêts des CCC pour les établissements diffèrent de ceux qui représentent un district de libération conditionnelle, nous aimerions qu'une partie du temps consacré aux ateliers soit consacrée à des rencontres distinctes pour ce dernier groupe.

.../28

Comme les CCC s'efforcent d'accroître les débouchés pour les détenus dans la collectivité locale, nous aimerions que le SCC réexamine sa politique d'embauche des anciens détenus.

Le CCC aimerait qu'on discute de l'orientation actuelle du SCC en ce qui concerne l'usage accru de l'uniforme, ainsi que des implications possibles de cette tendance pour le secteur communautaire des services correctionnels.

"APERÇU DES OPÉRATIONS DU S.C.C."

par

Doug MacMillan
Directeur, Évaluation et analyse
S.C.C., Administration centrale

ANNEXE 4

"APERÇU DES OPÉRATIONS DU S.C.C."

Notes de M. D. McMillan

Merci M. le Président, bon après-midi mesdames et messieurs. On m'a demandé de vous donner un aperçu des opérations du Service correctionnel du Canada.

A titre de membres de Comités consultatifs de citoyens pour un établissement ou un district particutier, un bon nombre d'entre vous avez beaucoup de rapports avec le Service correctionnel du Canada et en savez déjà long sur certains établissements ou districts. Au cours de cette présentation, j'aimerais décrire très globalement le Service correctionnel du Canada, d'un point de vue opérationnel. J'espère que, de cette façon, vous aurez une vue d'ensemble du Service.

Je traiterai de six grands sujets:

1. La nature de notre entreprise
2. Les caractéristiques des délinquants
3. Les différents genres d'établissements que nous dirigeons
4. La façon dont nous sommes organisés
5. Le nombre et le genre de ressources dont nous disposons et la façon dont elles sont déployées
6. Renseignements de nature opérationnelle

1. Nature de notre entreprise

Le mandat que le Parlement nous a confié est, et je cite: "appliquer les sentences imposées par les tribunaux et préparer les délinquants à redevenir des citoyens utiles lorsqu'ils réintégreront la société" fin de la citation. Voilà l'énoncé général qui décrit le rôle qui nous a été confié. L'objectif est double. Dans un premier temps, nous devons appliquer les sentences imposées par les tribunaux. Nous n'avons aucun contrôle sur notre débit de travail: nous ne faisons que réagir au débit de travail qui nous est confié. Mais que veut dire l'expression "appliquer les sentences"? Cela signifie que le délinquant doit être incarcéré en sécurité pendant la période prescrite par le tribunal et doit avoir des chances de bénéficier d'une libération prématurée par la libération conditionnelle ou la

.../2

surveillance obligatoire. Pendant l'incarcération du détenu, nous devons loger, nourrir et vêtir ce dernier et lui fournir les services médicaux nécessaires.

L'autre partie de notre objectif n'est pas aussi concrète - "préparer les délinquants à redevenir des citoyens utiles lorsqu'ils réintégreront la société". A cette étape-ci, le rôle principal appartient aux Programmes pour les détenus, y compris celui du contrôle de la libération conditionelle et de l'emploi des détenus. En tant que membres de Comités consultatifs de citoyens, vous contribuez à la réalisation de cet objectif.

Pour exécuter cette tâche, en 1980/1981, notre budget a été établi à un montant de $426.4 millions réparti en un budget des immobilisations de $74.5 millions et un budget d'exploitation de $351.9 millions. Nous prévoyons avoir une moyenne de 9,729 personnes à notre emploi en 1980/1981, et ce nombre augmentera légèrement en 1981/1982.

2. Nous sommes actuellement responsables d'environ 9,400 détenus incarcérés dans des établissements et de 5,500 délinquants qui bénéficient d'une libération conditionnelle ou qui sont assujettis à une surveillance obligatoire. Le détenu incarcéré peut être libéré de deux façons. D'abord, il peut se voir accorder la libération conditionnelle par la Commission nationale des libérations conditionnelles. En second lieu, si son comportement est acceptable, il peut bénéficier continuellement d'une remise de peine et être libéré à une date déterminée par la remise accumulée pendant sa période d'incarcération. Dans chacun de ces cas, le délinquant continue à être surveillé jusqu'a la fin de sa sentence.

Il est également possible de recevoir un délinquant d'une autre juridiction ou le transférer à une autre juridiction, comme une juridiction provinciale ou étrangère avec laquelle nous avons conclu une entente.

DIAPOSITIVE 1

Bien qu'un délinquant doit être condamné à une sentence de plus de deux ans avant d'être envoyé à un pénitencier fédéral, le roulement est en réalité beaucoup plus rapide que ce à quoi vous pourriez vous attendre. Le S.C.C. libère environ 4,000 détenus chaque année et les confie à la libération conditionnelle et la surveillance obligatoire et admet environ 4,000 détenus aux établissements. Toutefois, environ 40% de ces admissions sont attribuables à la révocation de la libération

.../3

conditionnelle ou de la surveillance obligatoire. Tout de même, cela signifie que de 2,000 à 2,500 nouveaux détenus sont admis chaque année, soit un roulement réel de plus de 20%.

Nous pouvons utiliser différents critères pour caractériser notre population de détenus. D'abord, quant au sexe, plus de 98% de nos détenus sont de sexe masculin. En second lieu, en ce qui a trait à l'infraction principale, 30% sont déclarés coupables de vol, 14% d'introduction par effraction, 11% de meurtre et 9% d'infractions relatives à des stupéfiants. Ce qui reste, soit 36%, est réparti entre toutes les autres infractions. Environ la moitié de nos détenus sont condamnés à des sentences d'une durée inférieure à 5 ans. En raison de la libération conditionnelle et de la surveillance obligatoire, la période moyenne d'incarcération est d'environ deux ans. Près des 2/3 n'ont jamais été incarcérés dans des pénitenciers.

3. DIAPOSITIVE 2

Les principales unités opérationnelles sont les établissements et les districts de libération conditionnelle. Les Directeurs d'établissement et les Directeurs de district relèvent du Directeur général régional et ce dernier relève du Commissaire. Le personnel des Administrations centrale et régionales n'a pas d'autorité de surveillance directe sur le personnel des niveaux régionaux et institutionnels respectivement, mais agit plutôt à titre de guide et de conseiller. De plus, il s'occupe de l'élaboration et de l'application des politiques et normes nationales ainsi que du contrôle de l'efficacité des programmes et activités.

De plus, le S.C.C. dirige différents genres d'établissements. En termes généraux, nous avons les établissements à sécurité maximale, moyenne et minimale ainsi que les Centres correctionnels communautaires pour les détenus qui bénéficient d'une libération conditionnelle de jour. Toutefois, il y a des sous-groupes. Nous dirigeons trois Centres psychiatriques régionaux, un dans la région du Pacifique, un dans la région des Prairies et l'autre dans la région de L'Ontario. Nous dirigeons deux Unités spéciales de détention destinées aux détenus dangereux et violents, l'une en Ontario et l'autre au Québec. Parmi les établissements à sécurité minimale, il y a les camps forestiers et les fermes.

.../4

DIAPOSITIVE 3

Sur la diapositive 3, vous pouvez voir la répartition des délinquants entre les différents genres d'établissements ainsi que la répartition des délinquants qui bénificient d'une libération conditionnelle et d'une surveillance obligatoire.

DIAPOSITIVE 4

Comme on peut s'y attendre, plus le niveau de sécurité du détenu est élevé, plus le coût d'incarcération est élevé. La différence est assez radicale, comme on peut le voir à la diapositive 4. Nous tentons d'aider le détenu à faire des progrès aux différents niveaux de sécurité, au fur et à mesure qu'il assume plus d'autoresponsabilité dans ses activités quotidiennes. Cependant, dans ce processus, nous devons avant tout nous préoccuper de la sécurité du grand public.

4. Notre organisation à chaque niveau est basée sur sept fonctions principales qui sont les suivantes:

Planification et gestion

Sécurité

Services techniques

Soins de santé

Programmes pour les détenus

Emploi des détenus

Administration

Je n'ai pas l'intention d'examiner en détail chaque fonction, mais je vous donnerai une brève description de chacune d'elles.

Description C

SOLLICITEUR GÉNÉRAL

B - Programme de services correctionnels

OBJECTIF

Appliquer les sentences imposées par les tribunaux et aider les délinquants à redevenir des citoyens utiles lorsqu'ils réintégreront la société.

.../5

DESCRIPTION DU PROGRAMME

Planification et gestion - Gestion au niveau central, régional et institutionnel; élaboration de politiques et de projets et contrôle du rendement, promotion de bonnes communications et de l'information du public.

Garde des détenus - Sécurité et garde des détenus afin de minimiser le risque que le délinquant cause des dommages au public, au personnel, à d'autres détenus et à eux-mêmes.

Éducation, formation et emploi des détenus - Promotion de possibilités de travail et de formation dans le cadre de programmes industriels, professionnels et scolaires destinés à former les détenus pour qu'ils occupent un poste utile au sein de la société et qu'ils deviennent des citoyens productifs et responsables.

Gestion des cas des délinquants - Préparation et orientation des détenus pour les aider à réintégrer la société de façon satisfaisante; surveillance des détenus qui bénéficient d'une libération conditionnelle après avoir été incarcéré dans un établissement fédéral ou provincial.

Soins de santé - Fourniture de soins médicaux, dentaires, psychiatriques et thérapeutiques aux détenus.

Services techniques - Fourniture de services d'alimentation et d'habillement et de services institutionnels; maintien des installations; fourniture de services d'ingénierie et d'architecture.

Administration - Fourniture de services du personnel, des finances et d'administration générale.

5. Notre organisation emploie un grand nombre de personnes, si l'on en juge par le fait que 70% de notre budget d'exploitation est consacré aux salaires. Notre personnel est réparti parmi les diverses activités indiquées à la diapositive 5 et les différents niveaux d'organisation indiqués à la diapositive 6.

Comme vous pouvez le voir, la Sécurité est notre groupe le plus important, lorsqu'on considère notamment qu'une partie des responsabilités confiées aux agents d'unités résidentielles dans les programmes des délinquants ont trait à la Sécurité. Pr`s de 90% de notre personnel travaille quotidiennement auprès des délinquants dans les unités opérationnelles.

.../6

Afin de contrôler notre efficacité générale, nous prêtons une attention spéciale au nombre total d'employés pour chaque délinquant. Actuellement, nous avons environ .65 employé par délinquant ou, plus simplement, un employé pour 1.5 délinquant. Ce nombre est artificiel en ce sens qu'il est un composé d'un grand nombre d'unités opérationnelles dont le nombre d'employés par délinquant varie grandement de l'une à l'autre. Ainsi, l'un de nos Centres psychiatriques régionaux dispose d'environ 2 employés par détenu. Un grand établissement à sécurité moyenne pourrait avoir 1 employé pour chaque groupe de 1.5 détenu (soit la moyenne générale) et un établissement à sécurité minimale pourrait disposer d'un employé pour chaque groupe de 2.5 à 3 détenus.

6. Pour terminer cet aperçu, j'aimerais maintenant citer quelques exemples de renseignements opérationnels que le Comité supérieur de gestion révise chaque mois. J'espère que cela vous aidera à comprendre les facteurs qui doivent retenir l'attention lors du processus décisionnel. Je serai heureux de répondre à toutes les questions concernant les renseignements indiqués sur ces diapositives au fur et à mesure que nous les présenterons.

DIAPOSITIVE 7 POPULATION MENSUELLE DES DÉTENUS

La population des détenus est contrôlée de près. Les tendances prévues sont très importantes parce que notre débit de travail n'est pas discrétionnaire. Nous ne pouvons dire, je suis désolé, c'est complet maintenant, revenez le mois prochain. Par conséquent, chaque année, une prévision de la population des détenus pour les 10 prochaines années est préparée et nous utilisons cette prévision pour nous assurer que nous aurons assez de lits pour faire face à la demande. Un changement dans la tendance de la population ou même dans le genre de délinquants peut causer des problèmes.

La population des détenus a été foncièrement constante au cours des trois dernières années, seules des fluctuations mineures ayant été enregistrées.

DIAPOSITIVE 8 CAS MENSUELS SOUS SURVEILLANCE

Dans le passé, le Service correctionnel s'est occupé de la surveillance de détenus placés sous le régime de la libération conditionnelle des systèmes provinciaux tout aussi bien que du système fédéral. Toutefois, récemment, trois provinces ont établi leurs propres commissions de libération conditionnelle et surveillent leurs propres détenus libérés conditionnellement. Il s'agit du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique.

.../7

Cela a entraîné une réduction du nombre de détenus libérés conditionnellement que nous surveillons.

DIAPOSITIVE 9 LIBÉRATION CONDITIONNELLE TOTALE ET FIN DE LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE

La création de Commissions provinciales de libération conditionnelle a entraîné une diminution du nombre de libérations conditionnelles accordées par la Commission nationale de la libération conditionnelle.

DIAPOSITIVES 10, 11

Toutefois, le taux de libérations conditionnelles accordées est demeuré constant. La diminution du nombre de cas sous surveillance s'explique par la réduction du nombre de demandes.

DIAPOSITIVE 12 FUITES DES DÉTENUS

Nous sommes très conscients de notre rôle de protecteurs du public et, par conséquent, nous surveillons de près le nombre de fuites et les taux de fuite pour les différents genres d'établissements. Comme on peut s'y attendre, il est beaucoup plus difficile de s'enfuir d'un établissement à sécurité maximale, comme le taux l'indique. Il est un peu plus facile de s'enfuir d'un établissement à sécurité moyenne et encore plus facile de s'enfuir d'un établissement à sécurité minimale. Toutefois, en ce qui a trait au danger pour le public, le risque décroît radicalement aux niveaux de sécurité inférieurs.

DIAPOSITIVE 13 INCIDENTS RELIÉS A LA SÉCURITÉ

Notre service a connu certains événements tragiques au cours des six derniers mois. Malheureusement, nous devons y faire face et tenter, dans la mesure du possible, d'éviter qu'ils se répètent.

Les 8 incidents couverts ici sont contrôlés régulièrement. Malgré les événements des six derniers mois, vous pouvez constater en examinant les tableaux que la tendance n'est pas à la hausse, sauf dans le cas des blessures auto-infligées. Le Service est très préoccupé par cette augmentation du nombre de blessures auto-infligées et le problème est actuellement étudié.

Nous n'avons aucune preuve d'une détérioration générale de la sécurité dans le Service, mais, comme vous le savez, les incidents de cette année ont été très sérieux.

.../8

DIAPOSITIVE 14

Le S.C.C. insiste énormément sur la nécessité de faire travailler les détenus un jour de travail normal pendant qu'ils sont incarcérés ou de leur faire suivre des cours au lieu de travailler. Ce tableau illustre que le succès obtenu a été différent selon le niveau de l'établissement.

Le premier groupe s'applique aux établissements spéciaux qui détiennent les délinquants dangereux et les délinquants psychiatriquement malades ainsi que les détenus normaux incarcérés dans des établissements à sécurité maximale. Un grand nombre de ces détenus ne sont pas prêts à travailler à cette période de leur sentence.

D'autre part, seulement 14% des détenus normaux incarcérés dans des établissements à sécurité moyenne et maximale ne sont pas employés non plus qu'ils ne suivent de cours et, d'une façon similaire, une grande proportion des détenus incarcérés dans des établissements à sécurité minimale travaillent. Au niveau du Centre correctionnel communautaire, on retrouve deux groupes, soit ceux qui travaillent dans divers camps forestiers et ceux qui cherchent de l'emploi au Centre communautaire. Ces derniers ne sont pas employés dans notre Service.

Les principaux genres de travail sont indiqués aux tableaux.

EXPLIQUER

DIAPOSITIVE 15 GRIEFS DES EMPLOYÉS

L'un des premiers indices de problèmes que nous connaissons avec notre personnel réside dans le taux des griefs soumis. Le taux a été constant au cours des dix-huit derniers mois; environ un employé pour chaque groupe de 10 employés, en moyenne, soumet un grief chaque année. Étant donné qu'une même personne a tendance à déposer plusieurs griefs, le taux de participation véritable est effectivement beaucoup moins important.

DIAPOSITIVE 16 PLAINTES DES DÉTENUS

Nous avons mis sur pied une procédure de plaintes et de griefs complexe pour résoudre les prétendues injustices causées aux détenus. Le détenu est incité à tenter d'obtenir une réponse satisfaisante au niveau local en déposant une plainte. S'il n'est pas satisfait, il peut déposer un grief officiel qui pourrait être soumis au Directeur général régional ou même au Commissaire.

.../9

DIAPOSITIVE 17 GRIEFS DES DÉTENUS

CONCLUSION

Je n'ai pas abordé tous les aspects du S.C.C., mais j'espère que j'ai pu vous donner un aperçu de nos activités.

Je vous remercie

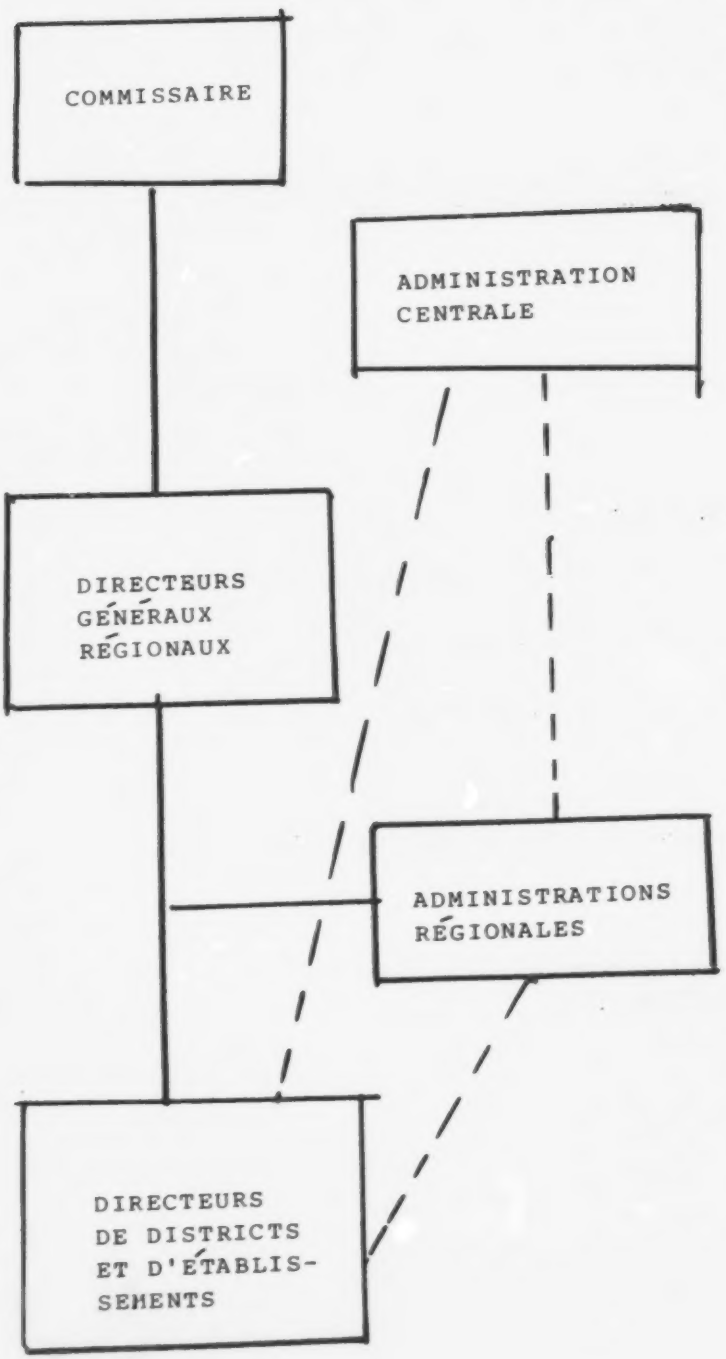
BUDGET

(MILLIONS)

	1980/1981	1981/1982
BUDGET D'EXPLOITATION	351.9	409.1
BUDGET DES IMMOBILISATIONS	74.5	66.3
TOTAL	426.4	475.4
EMPLOYÉS PAR ANNÉE	9,729	9,795

CARACTÉRISTIQUES DES DÉTENUS

SEXE	-	98%	- MASCULIN
PRINCIPALE INFRACTION	-	VOL	30%
	-	INTRODUCTION PAR EFFRACTION	14%
	-	MEURTRE	11%
	-	STUPÉFIANTS	9%
DURÉE DE LA SENTENCE	-	50% MOINS DE 5 ANS	
AUCUNE INCARCÉRATION ANTÉRIEURE DANS UN PÉNITENCIER FÉDÉRAL			- 66%


COMMISSAIRE
ADMINISTRATION CENTRALE
DIRECTEURS GÉNÉRAUX RÉGIONAUX
ADMINISTRATIONS RÉGIONALES
DIRECTEURS DE DISTRICTS ET D'ÉTABLIS-SEMENTS

RÉPARTITION DES DÉLINQUANTS

SÉCURITÉ MAXIMALE	3,150	22%
SÉCURITÉ MOYENNE	4,850	33%
SÉCURITÉ MINIMALE	1,050	7%
CCC	350	2%
LIBÉRATION CONDITIONNELLE	3,500	24%
SURVEILLANCE OBLIGATOIRE	1,800	12%

COÛT PAR DÉLINQUANT 1979/1980

(DIRECT)

SÉCURITÉ MAXIMALE	35,500
SÉCURITÉ MOYENNE	22,600
SÉCURITÉ MINIMALE	18,300
CCC	11,600
LIBÉRATION CONDITIONNELLE/ SURVEILLANCE OBLIGATOIRE	1,700

PRINCIPALES ACTIVITÉS

	1981/1982 EMPLOYÉS	
PLANIFICATION ET GESTION	306	3%
SÉCURITÉ	3,320	34%
EMPLOI DES DÉTENUS	689	7%
PROGRAMMES ~~DES DÉLINQUANTS~~ POUR LES DÉTENUS	2,731	28%
SOINS DE SANTÉ	509	5%
SERVICES TECHNIQUES	1,259	13%
ADMINISTRATION	981	10%
	9,795	100%

EMPLOYÉS

	ADMINISTRATION CENTRALE	5%
	ADMINISTRATIONS RÉGIONALES	6%
X	UNITÉS OPÉRATIONNELLES	89%

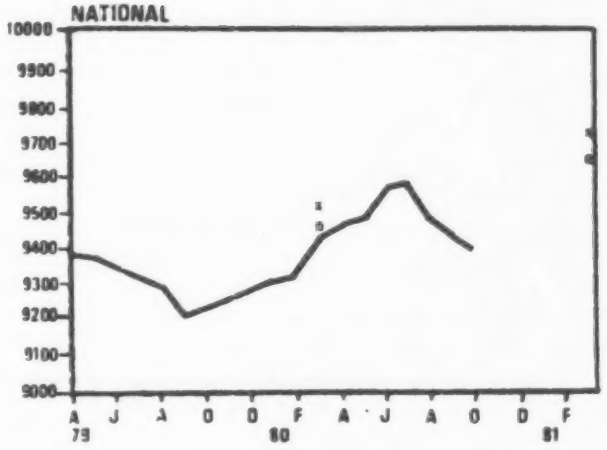
POPULATION MENSUELLE DES DÉTENUS

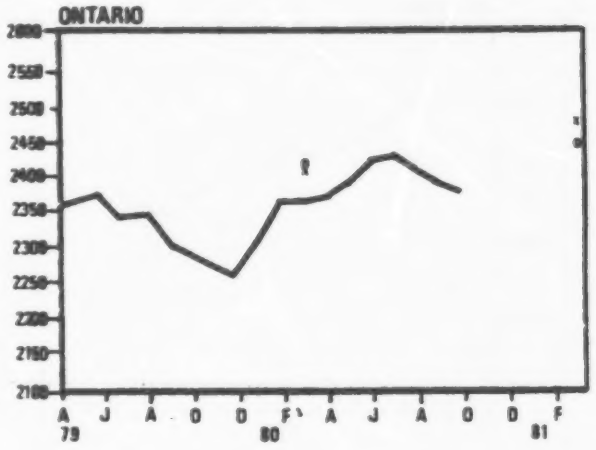
(SUR LE REGISTRE)

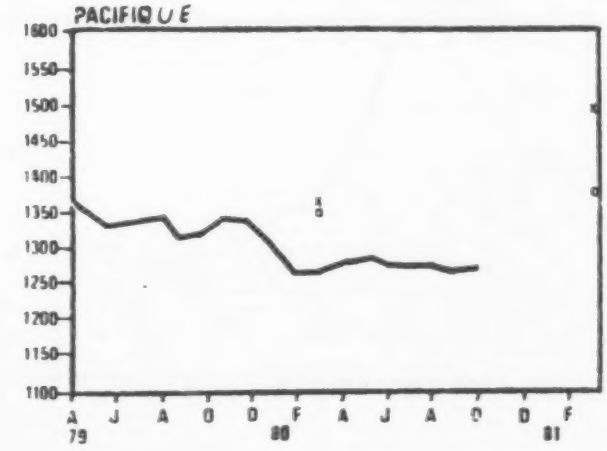
NOTE: x est la population prévue - printemps 1979

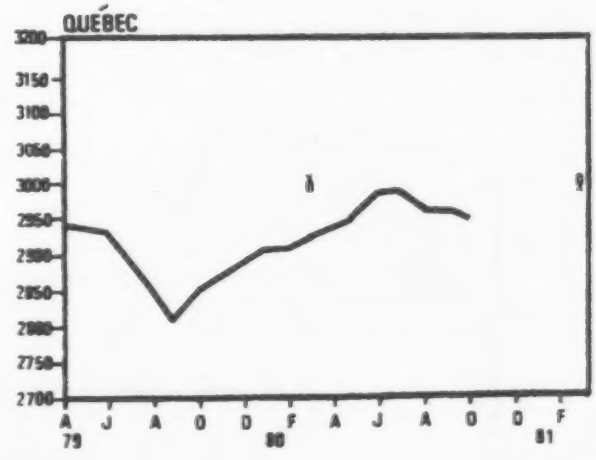
o est la population prévue - printemps 1980

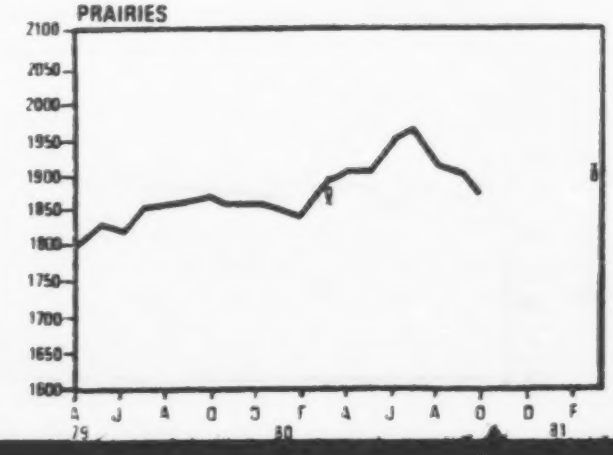
Source: SIO

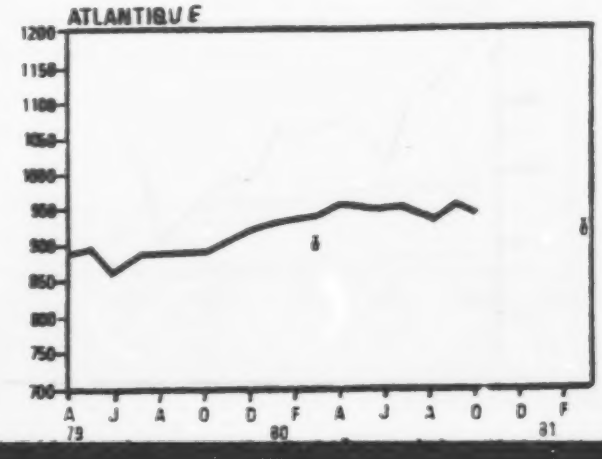








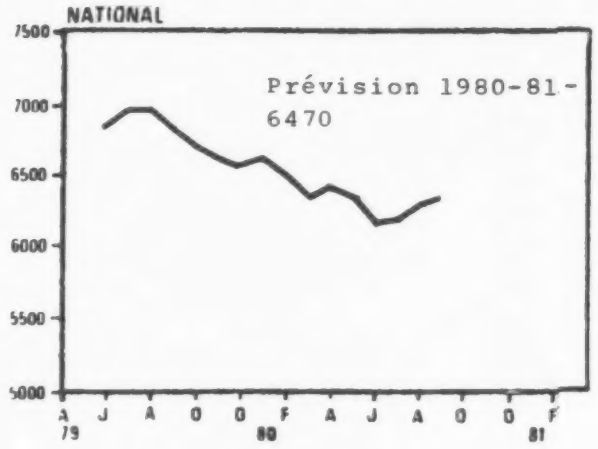


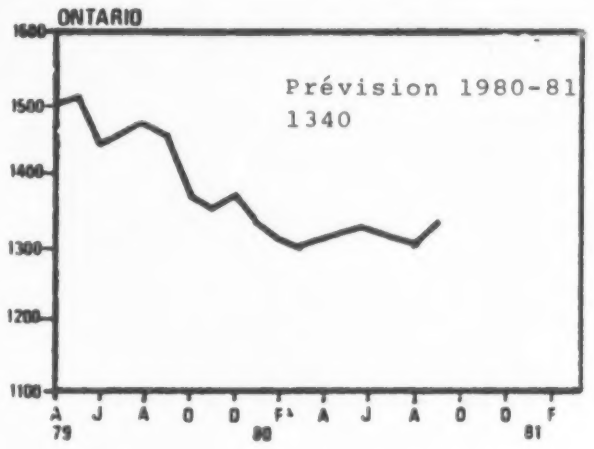


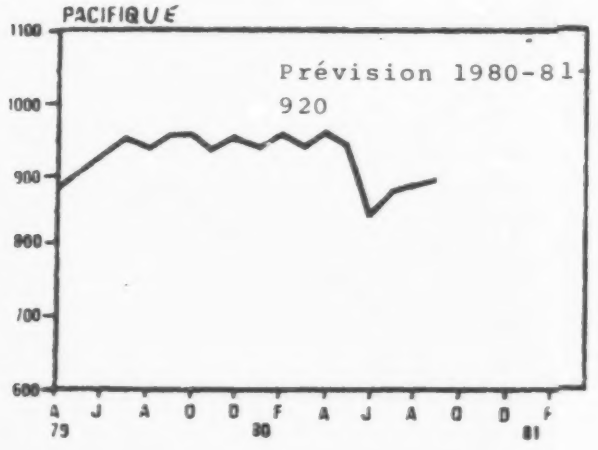
CAS MENSUELS SOUS SURVEILLANCE

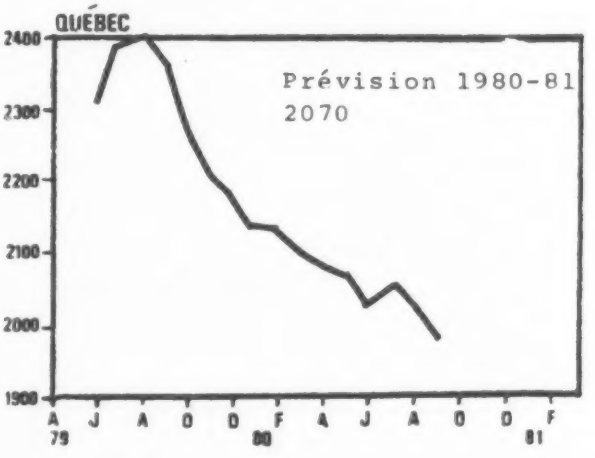
LIBÉRATION CONDITIONNELLE COMPLÈTE, LIBÉRATION CONDITIONNELLE DE JOUR ET SURVEILLANCE OBLIGATOIRE

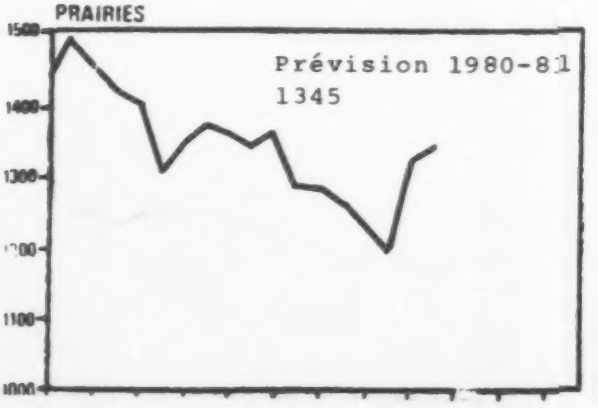
Source: Gestion des cas

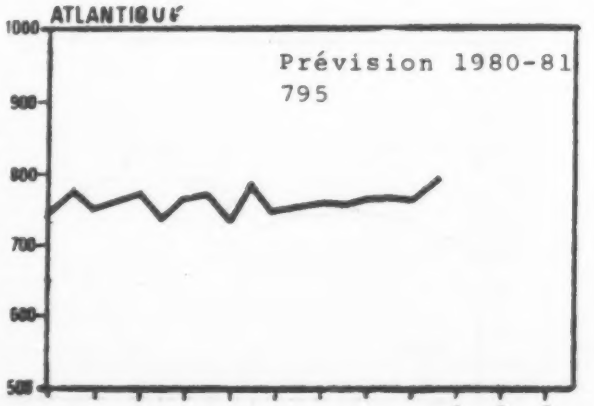










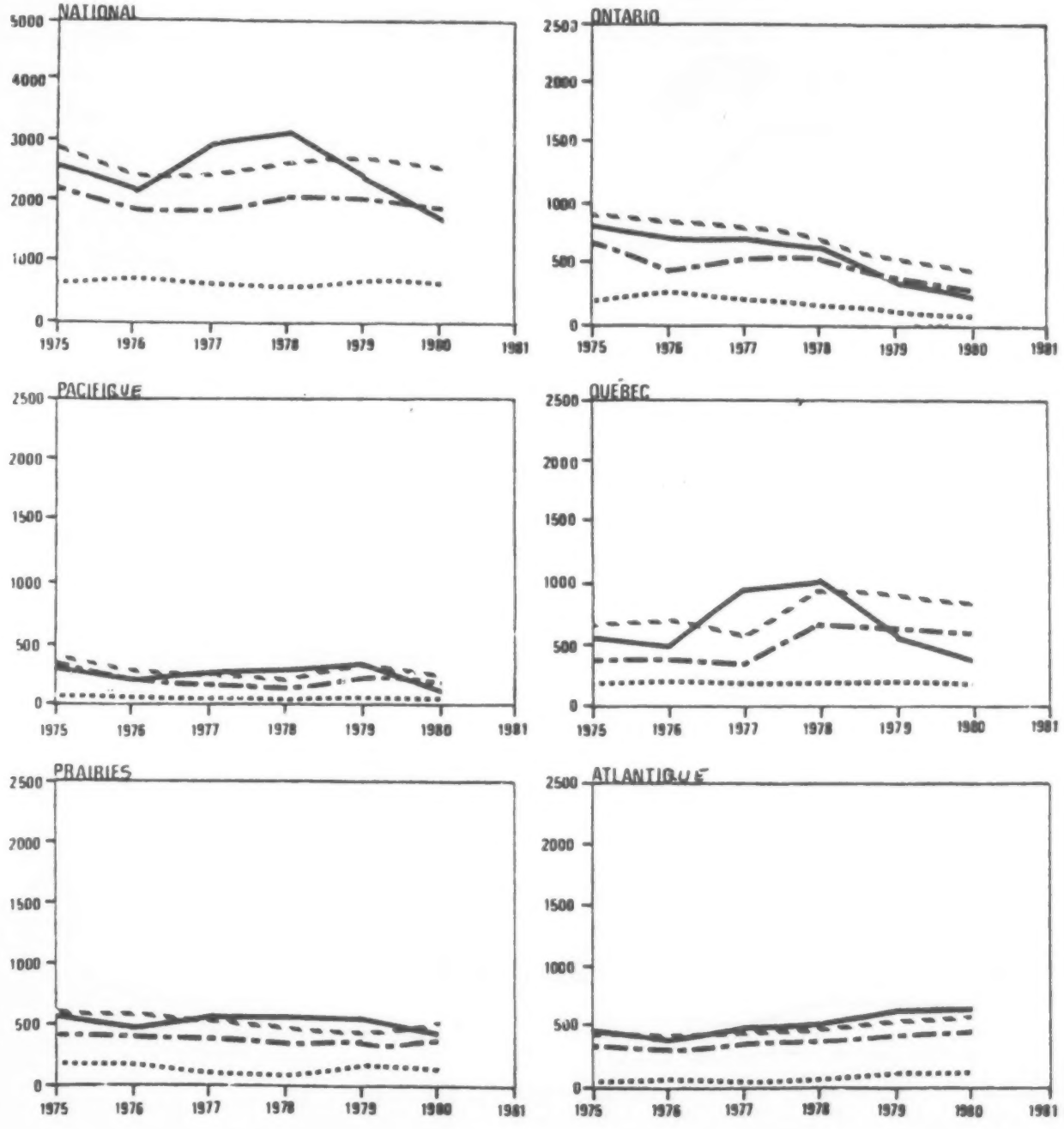


LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES COMPLÈTES ET CESSATIONS

1975-1980

Source: CNLB

Légende:
Libération conditionnelle complète accordée
Achevée avec succès
Révocation
Cessation

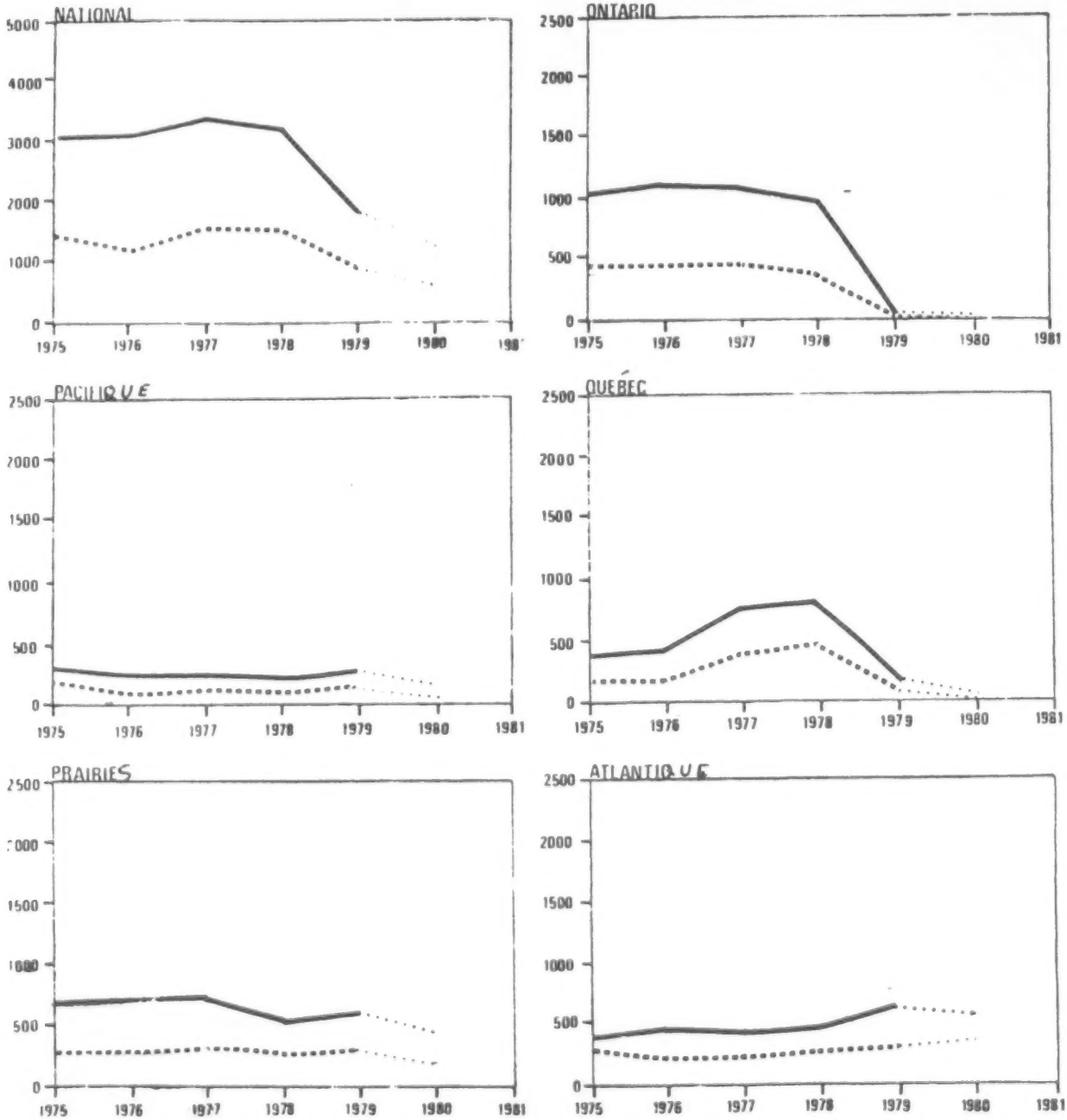


NOMBRE DE DEMANDES ET DE LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES COMPLÈTES ACCORDÉES

PROVINCIAL
1975-1980

Légende: demande _____
accordée -------
prévue .....
1980

Source: CNLB

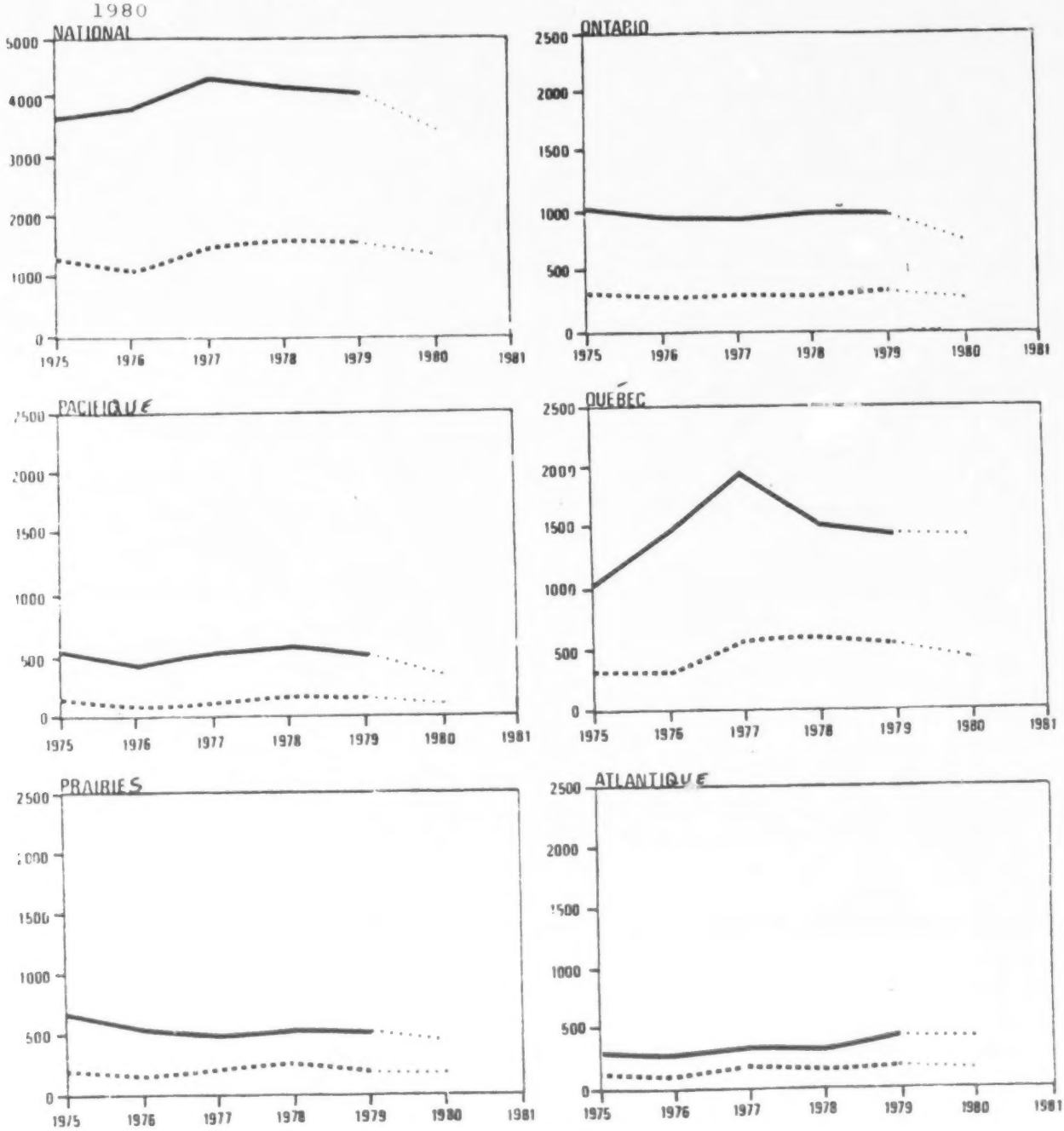


NOMBRE DE DEMANDES ET DE LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES COMPLÈTES ACCORDÉES

FÉDÉRAL
1975-1980

Légende: demande _____
accordée - - - - - -
prévue .....
1980

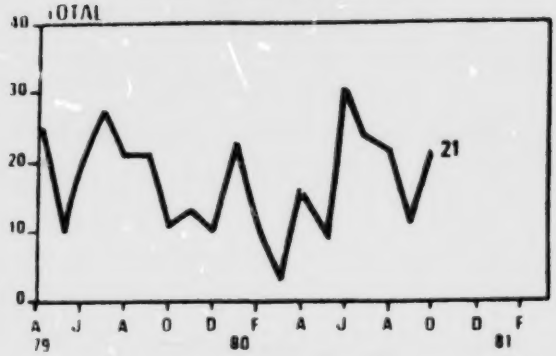
Source: CNLB



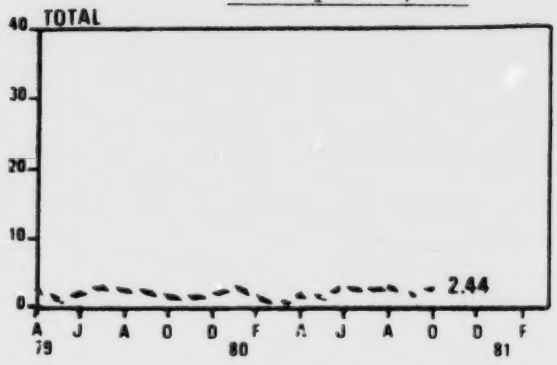
FUITES DES DÉTENUS

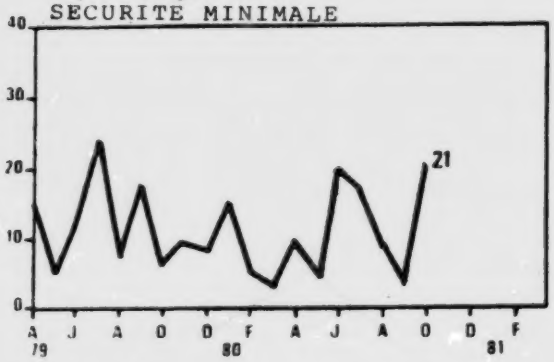
RÉSUME MENSUEL

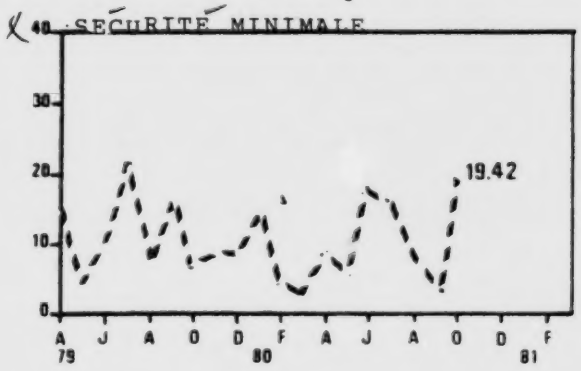
Nombre réel

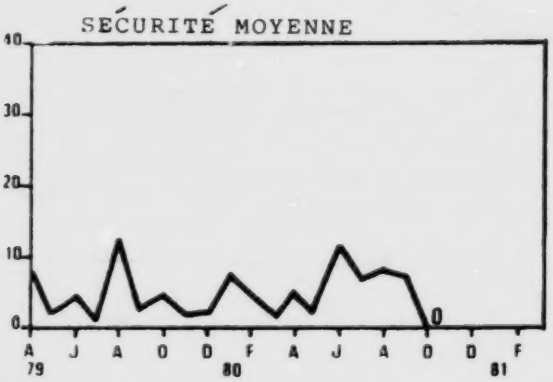


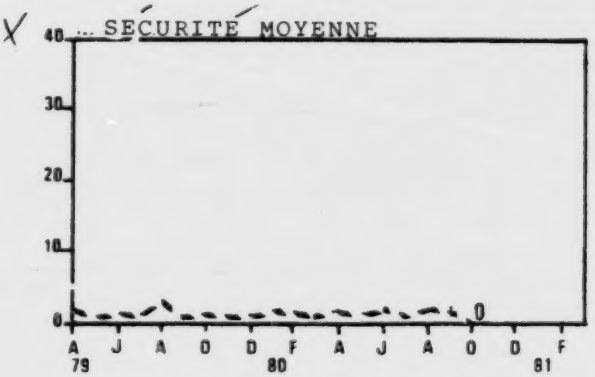
Taux par 1,000

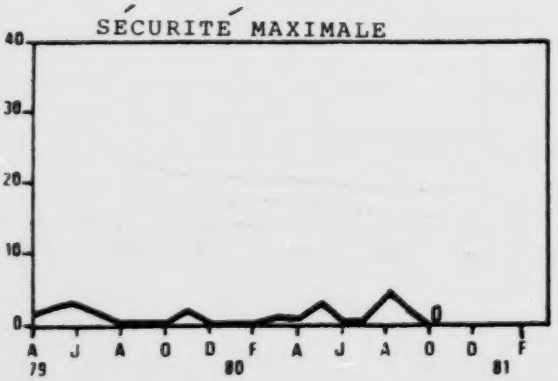


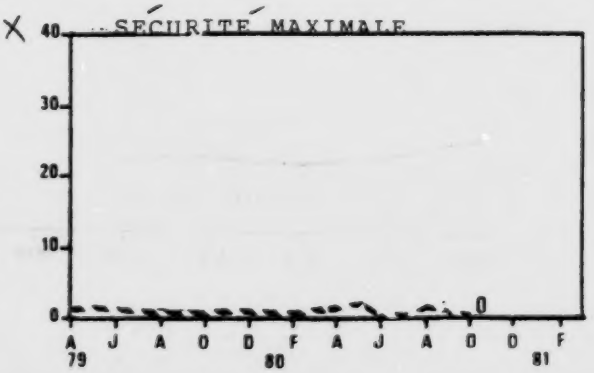










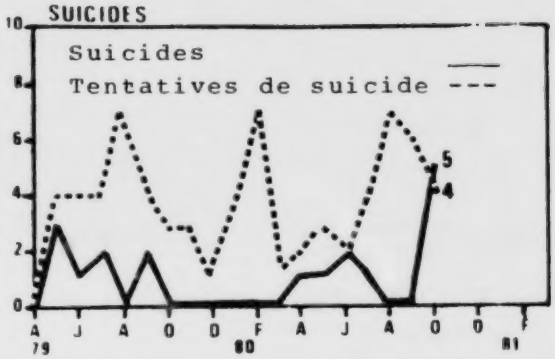


INCIDENTS RELIÉS À LA SÉCURITÉ

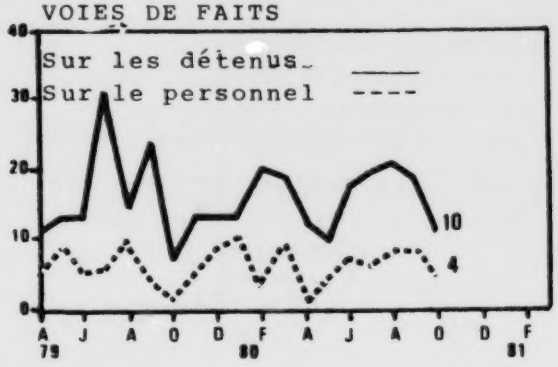
X RÉSUMÉ MENSUEL

Source Sécurité

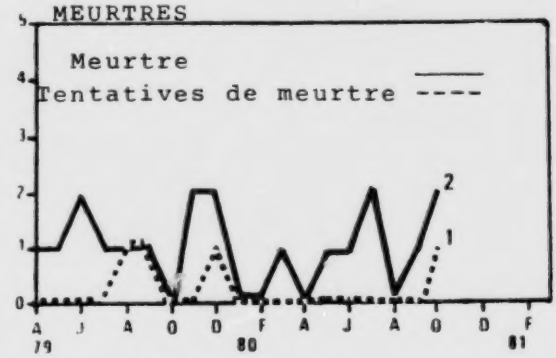
SUICIDES



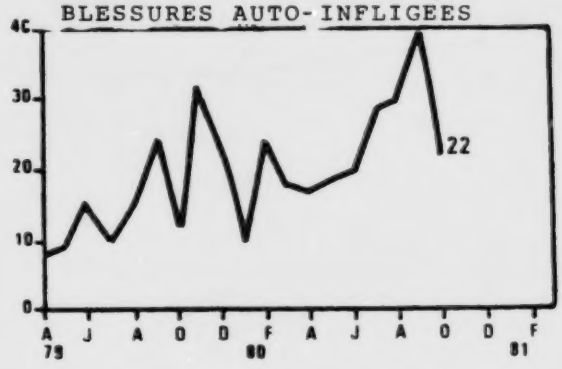
VOIES DE FAITS



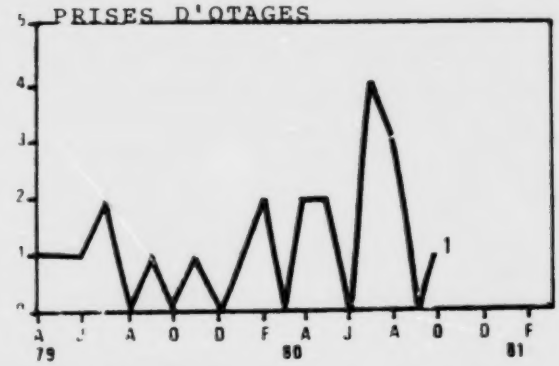
MEURTRES



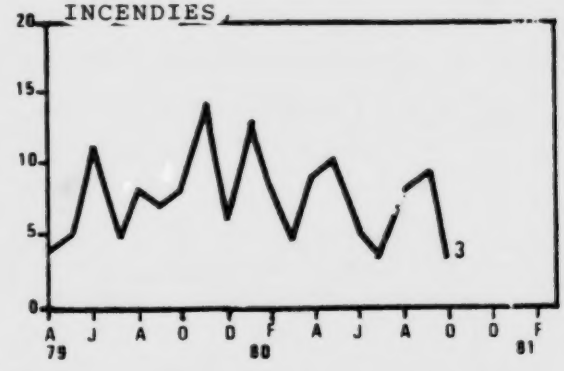
BLESSURES AUTO-INFLIGÉES



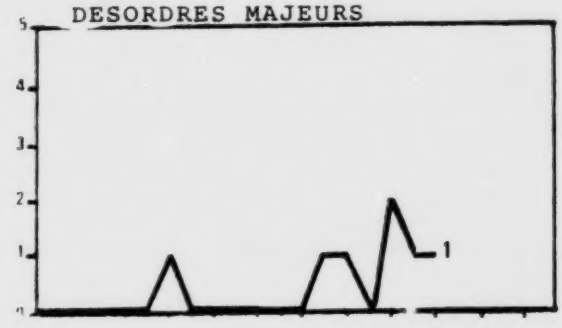
PRISES D'OTAGES



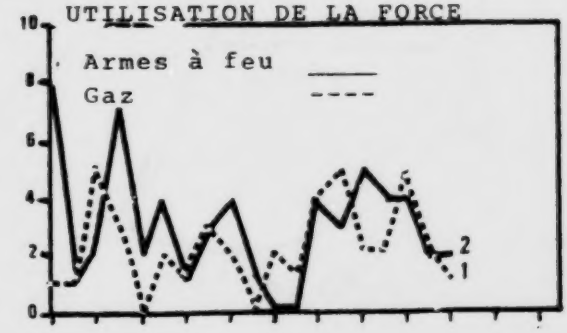
INCENDIES



DÉSORDRES MAJEURS



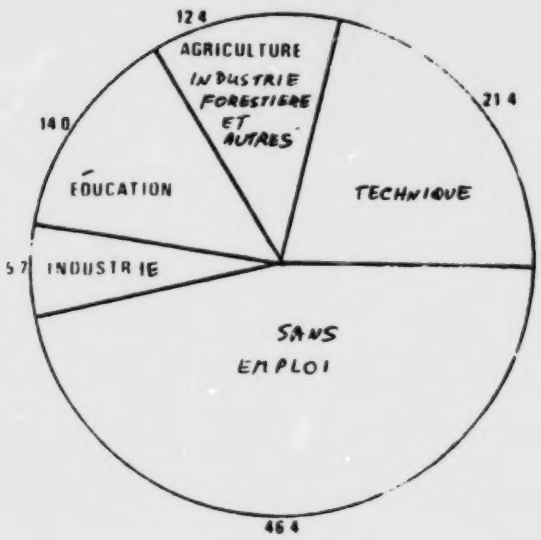
UTILISATION DE LA FORCE



POURCENTAGE DE DÉTENUS EMPLOYÉS - PAR CLASSIFICATION

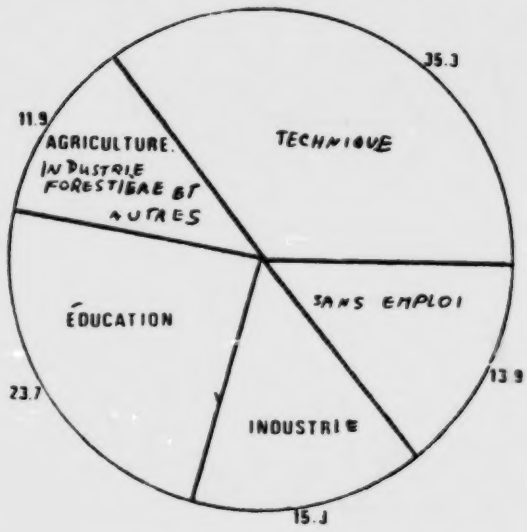
ÉTABLISSEMENTS CLASSIFIÉS 9-10

POPULATION TOTALE - 1202



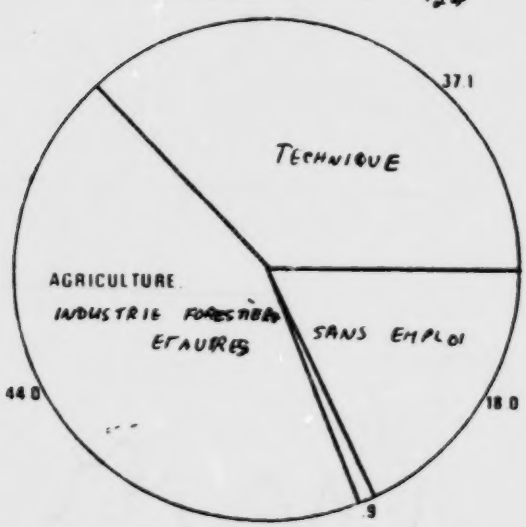
ÉTABLISSEMENTS CLASSIFIÉS 4 à 8

POPULATION TOTALE - 6821



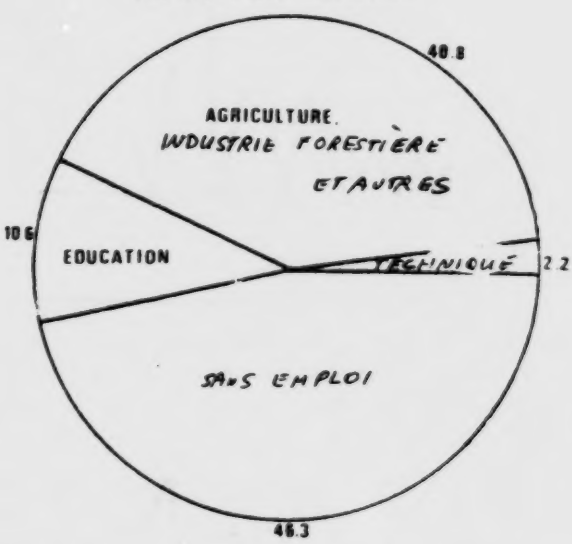
ÉTABLISSEMENTS CLASSIFIÉS 2-3

POPULATION TOTALE - 954



ÉTABLISSEMENTS CLASSIFIÉS - 1

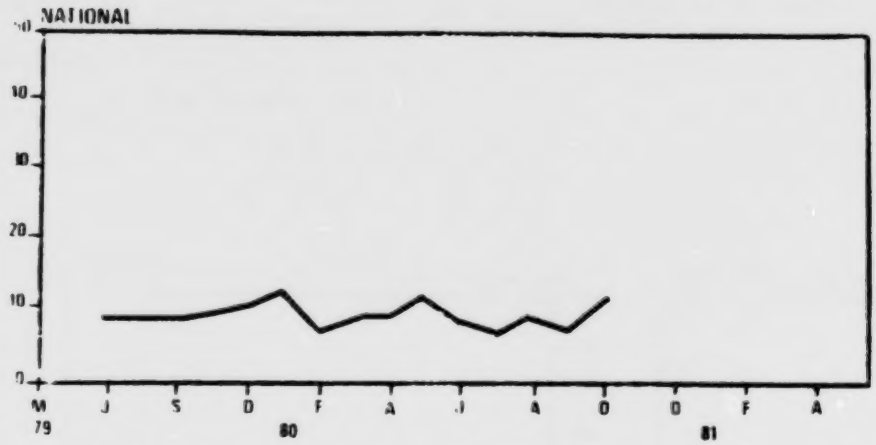
POPULATION TOTALE



GRIEFS DES EMPLOYÉS

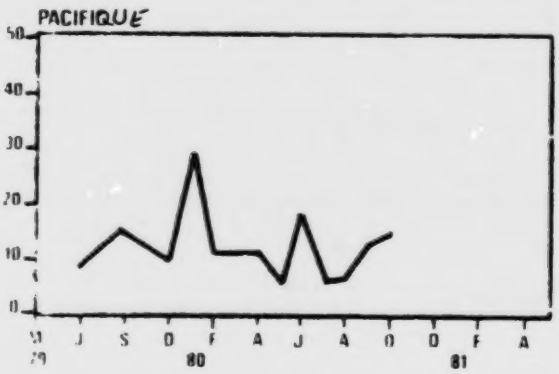
TAUX PAR 1,000 EMPLOYÉS

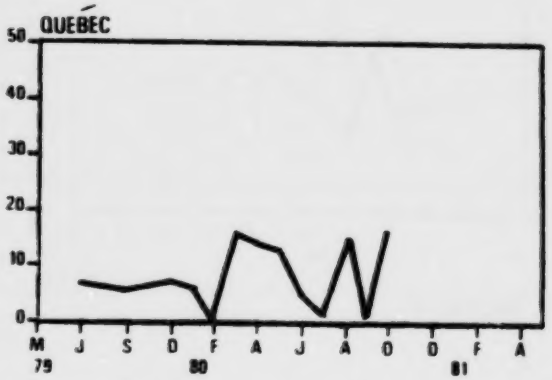
Reçus au premier niveau

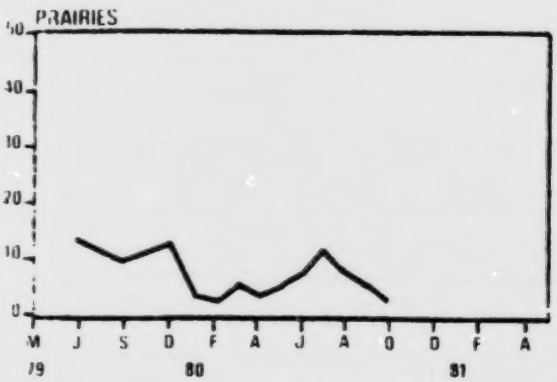


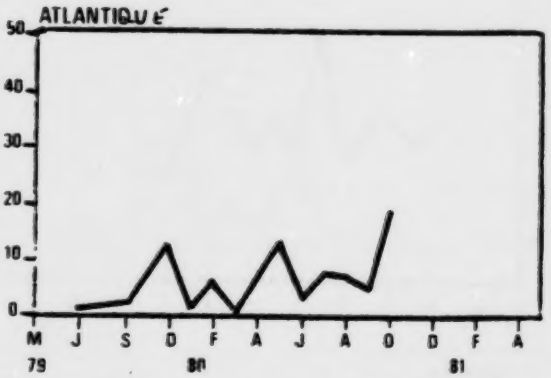
Source: Relations du personnel et Planification de la main-d'oeuvre

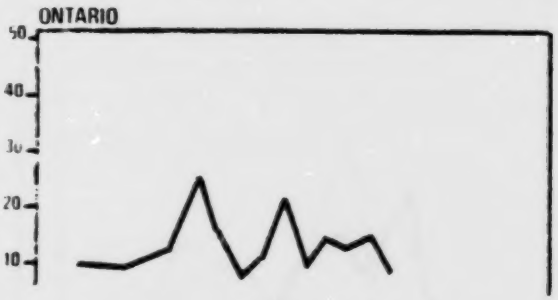
Note: les chiffres de 1979 sont une moyenne pour chaque trimestre

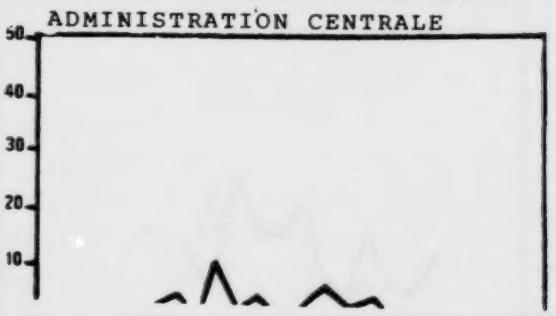










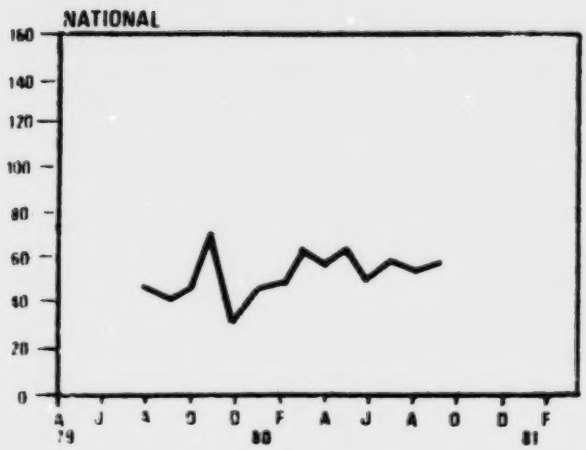


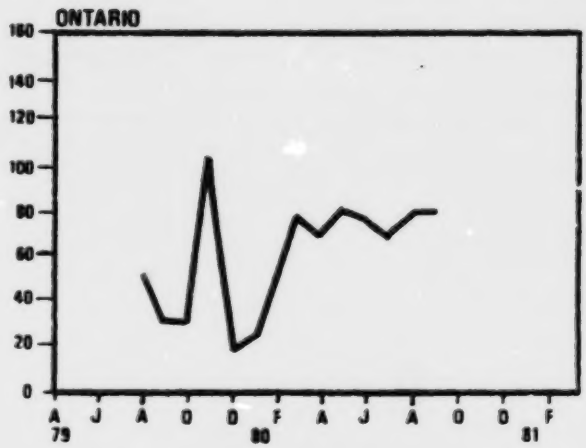
PLAINTES DES DÉTENUS

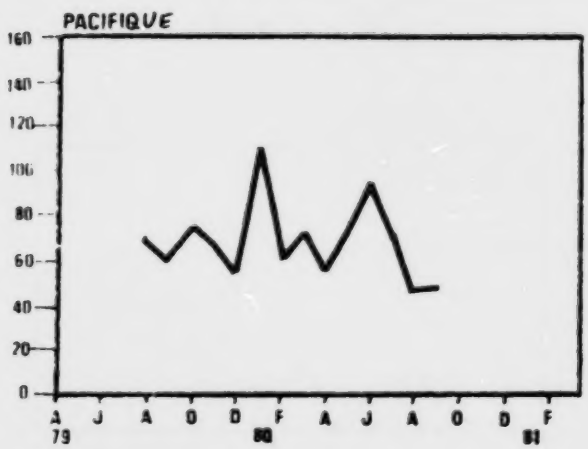
TAUX PAR MILLE

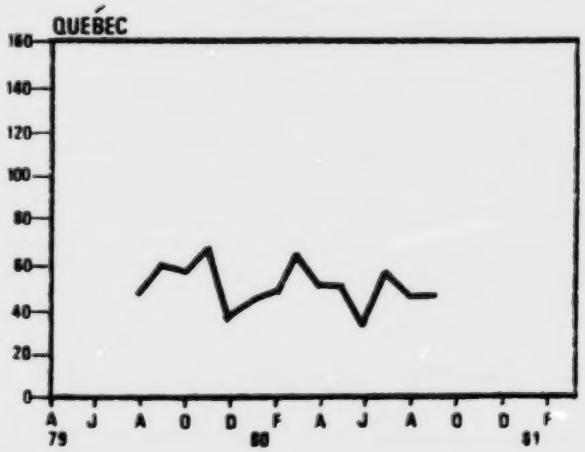
Note: en avril 1980,
Millhaven est inclus

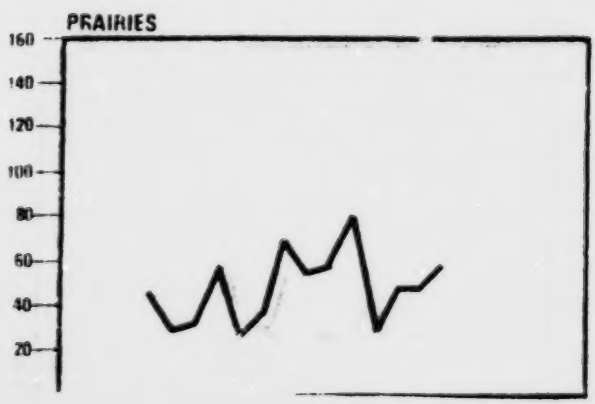
Source: Programmes ~~des~~ pour ~~délinquants~~ les détenus

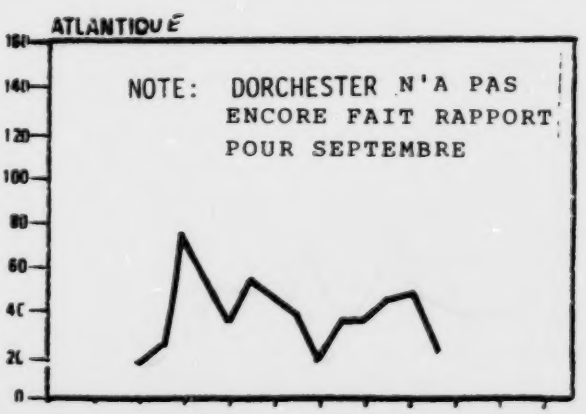










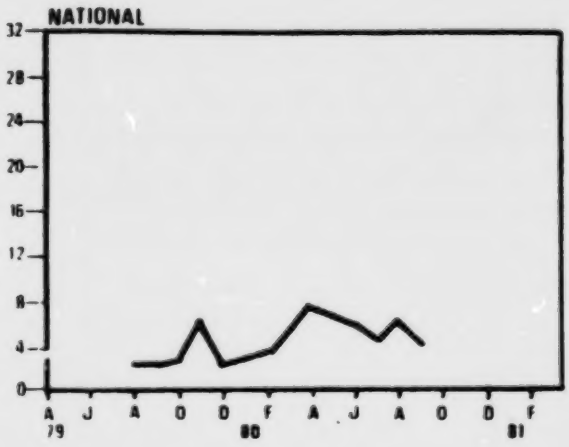


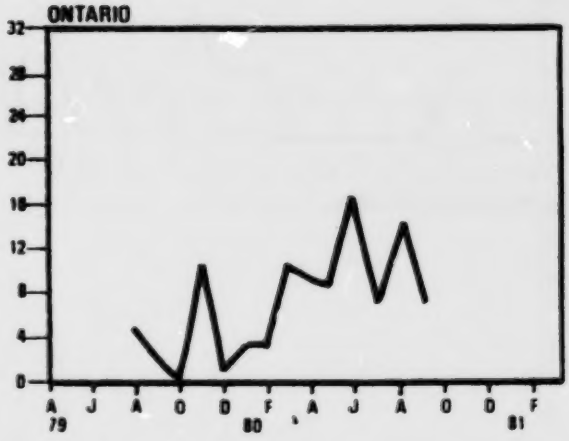
GRIEFS DES DÉTENUS

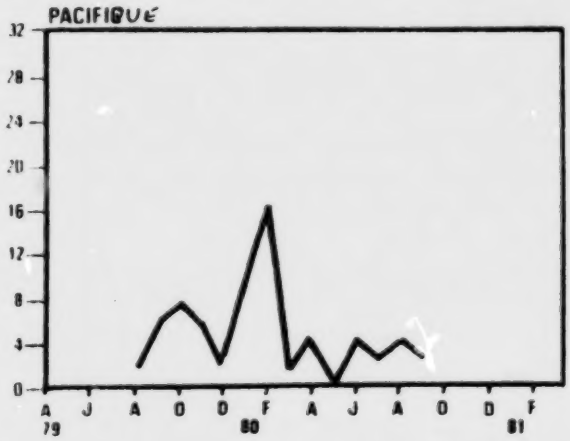
TAUX PAR MILLE

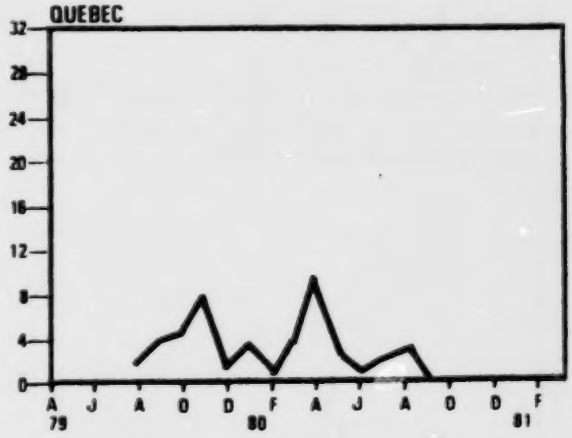
Note: en avril 1980,
Millhaven est inclus

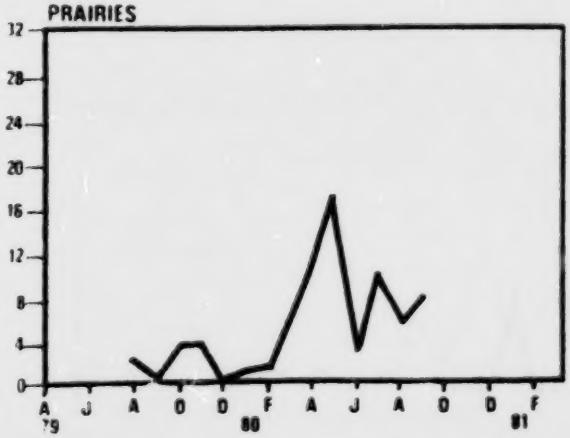
Source: Programmes ~~des~~ pour ~~délinquants~~ les détenus

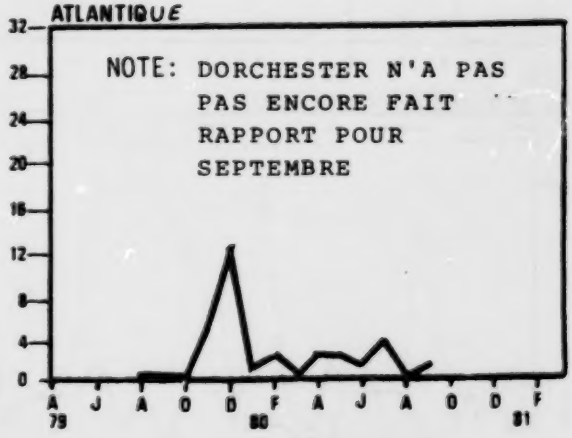












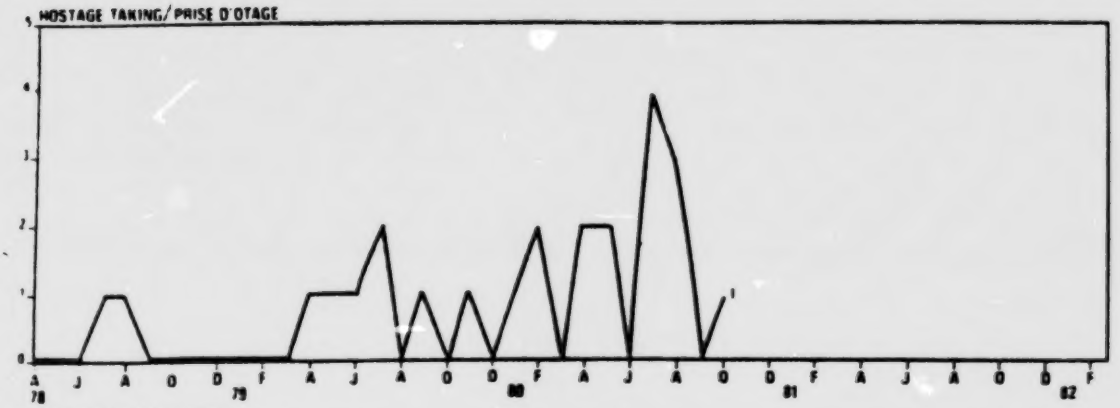
SECURITY INCIDENTS

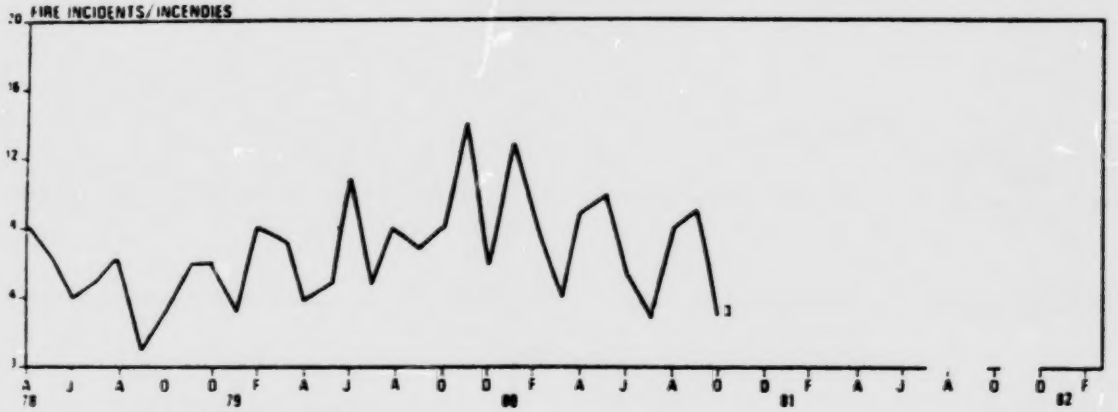
MONTHLY SUMMARY

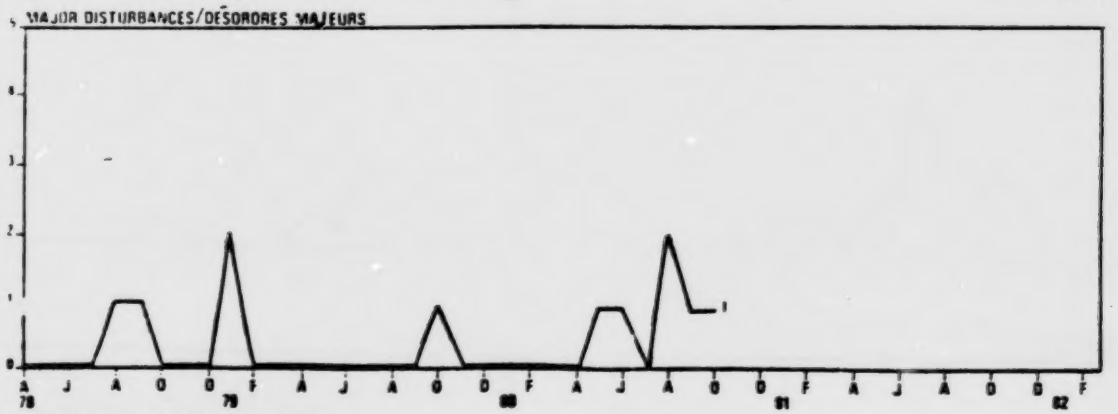
INCIDENTS RELIÉS À LA SÉCURITÉ

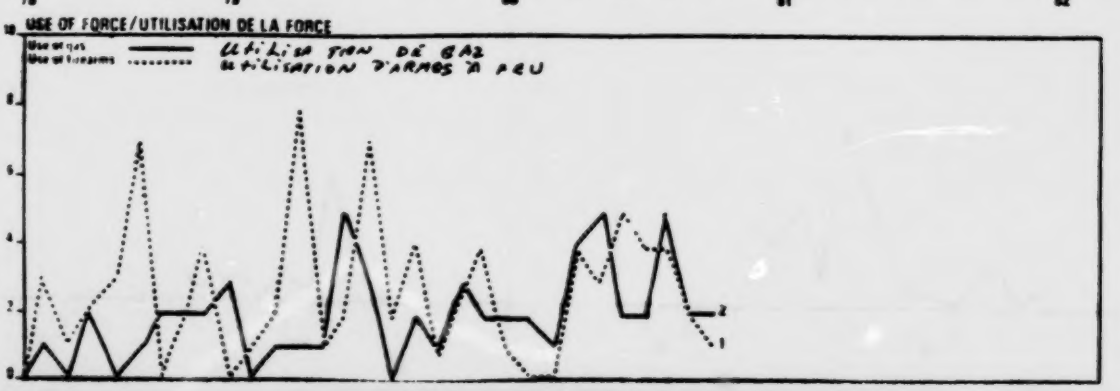
RÉSUMÉ MENSUEL

Source Security / Sécurité









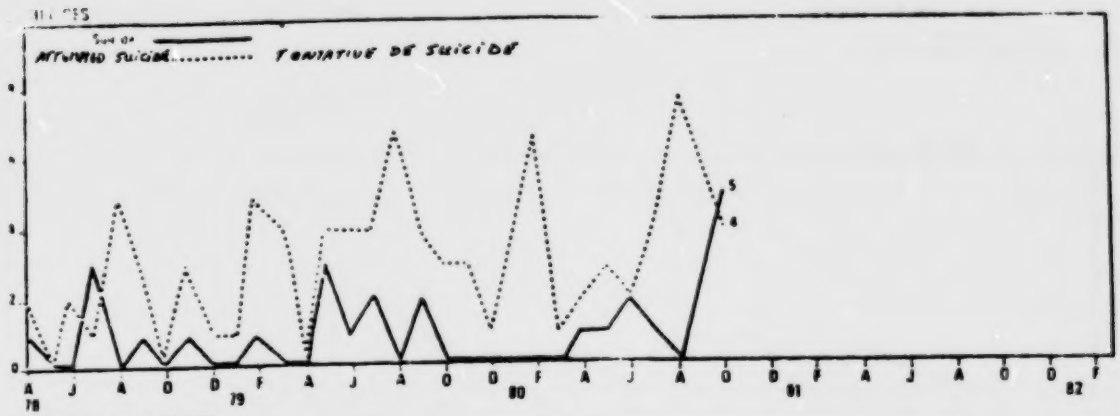
SECURITY INCIDENTS

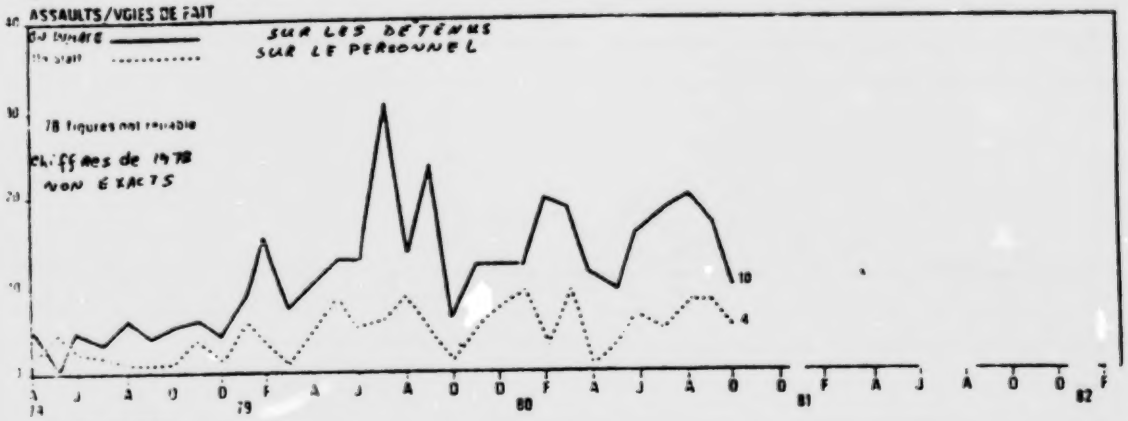
MONTHLY SUMMARY

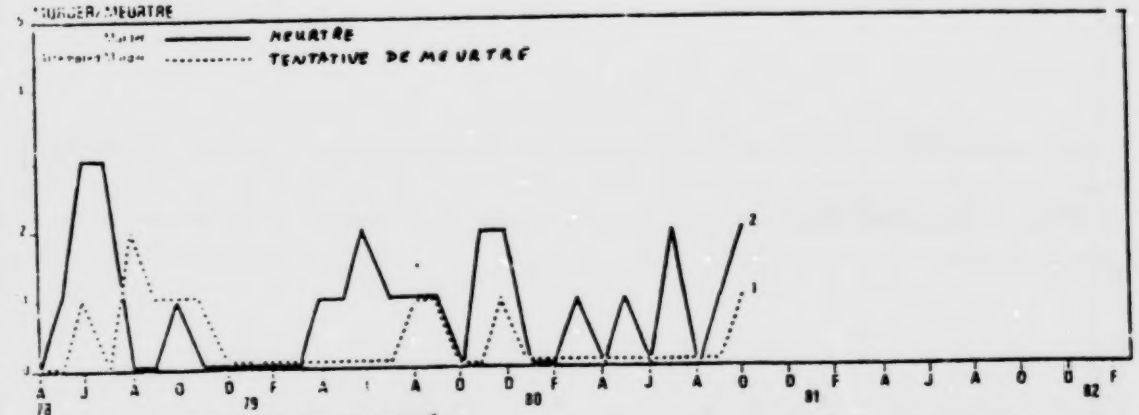
INCIDENTS RELIES À LA SECURITE

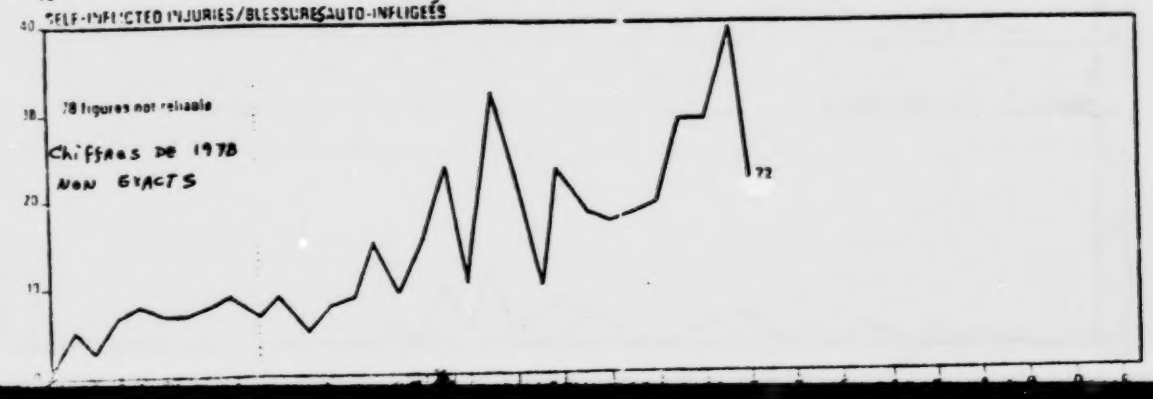
RÉSUMÉ MENSUEL

Source: Security / Sécurité









SECURITY INCIDENTS

ASSAULTS

INCIDENTS RELIÉS À LA SÉCURITÉ

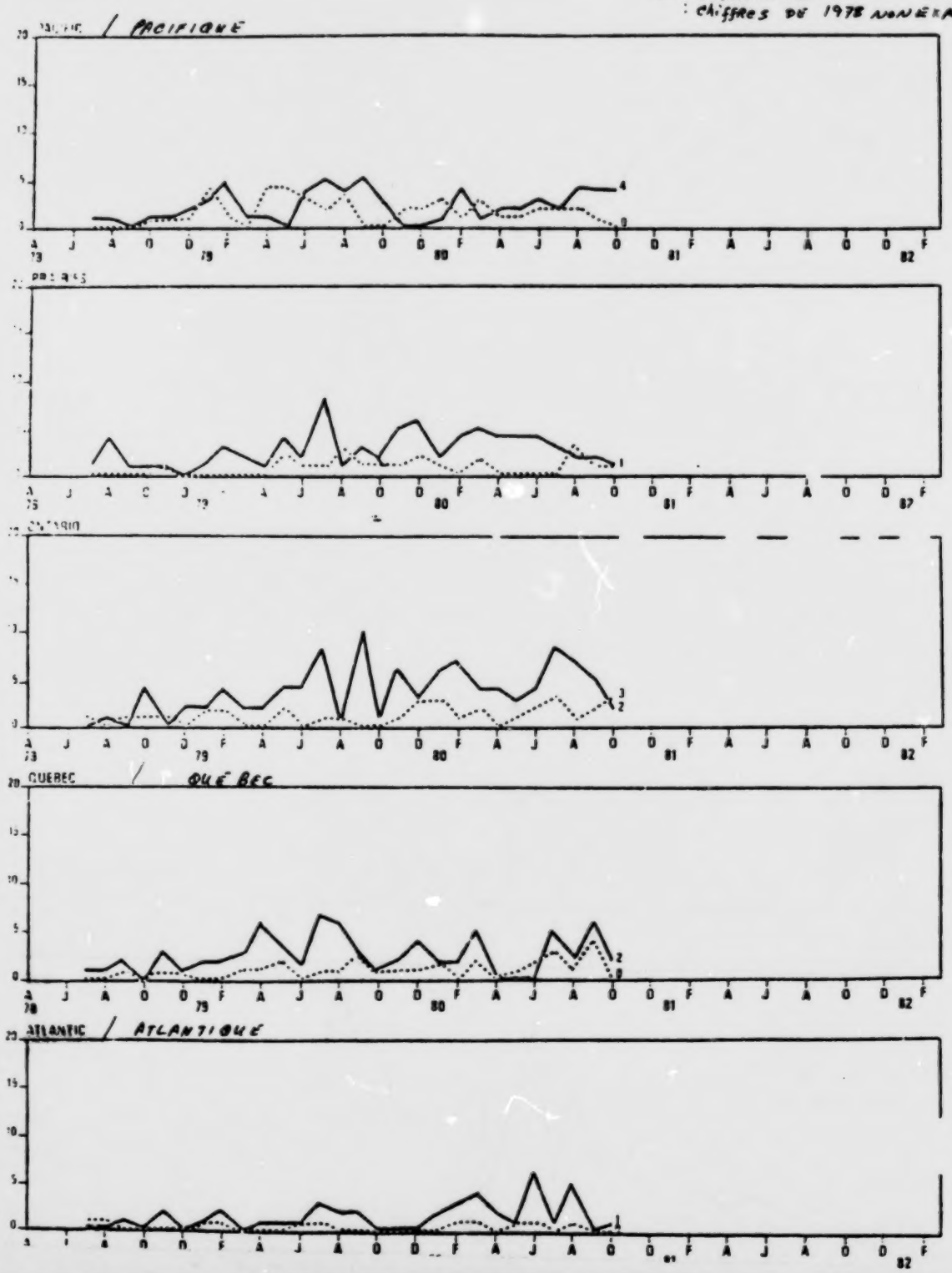
VOIES DE FAIT

On Inmates
SUR LES DÉTENUS

On Staff .....
SUR LE PERSONNEL

Source Security / SÉCURITÉ

Note : 78 figures not reliable
: Chiffres de 1978 non exacts



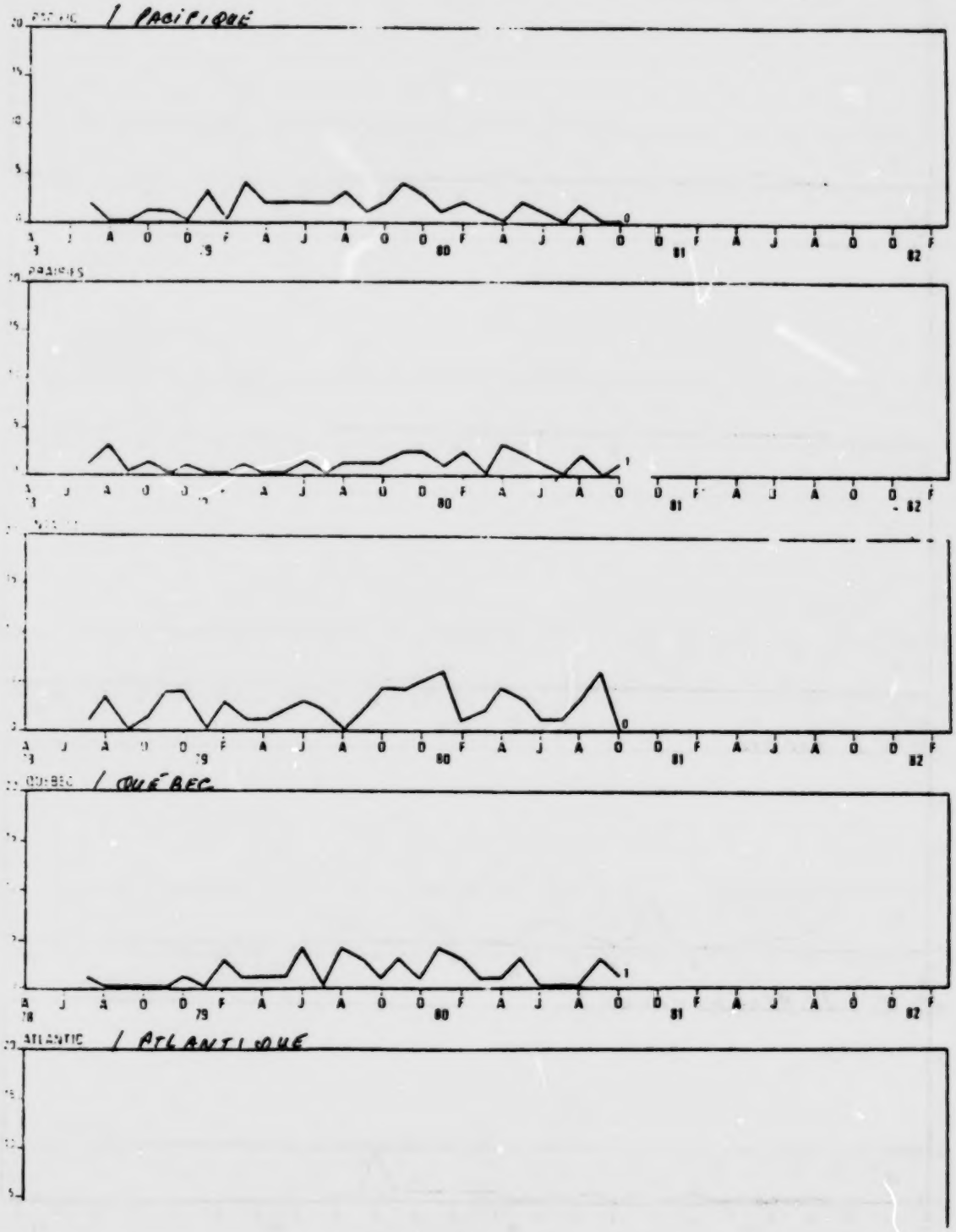
SECURITY INCIDENTS

FIRE INCIDENTS

INCIDENTS RELIÉS À LA SÉCURITÉ

INCENDIES

Source Security / Sécurité



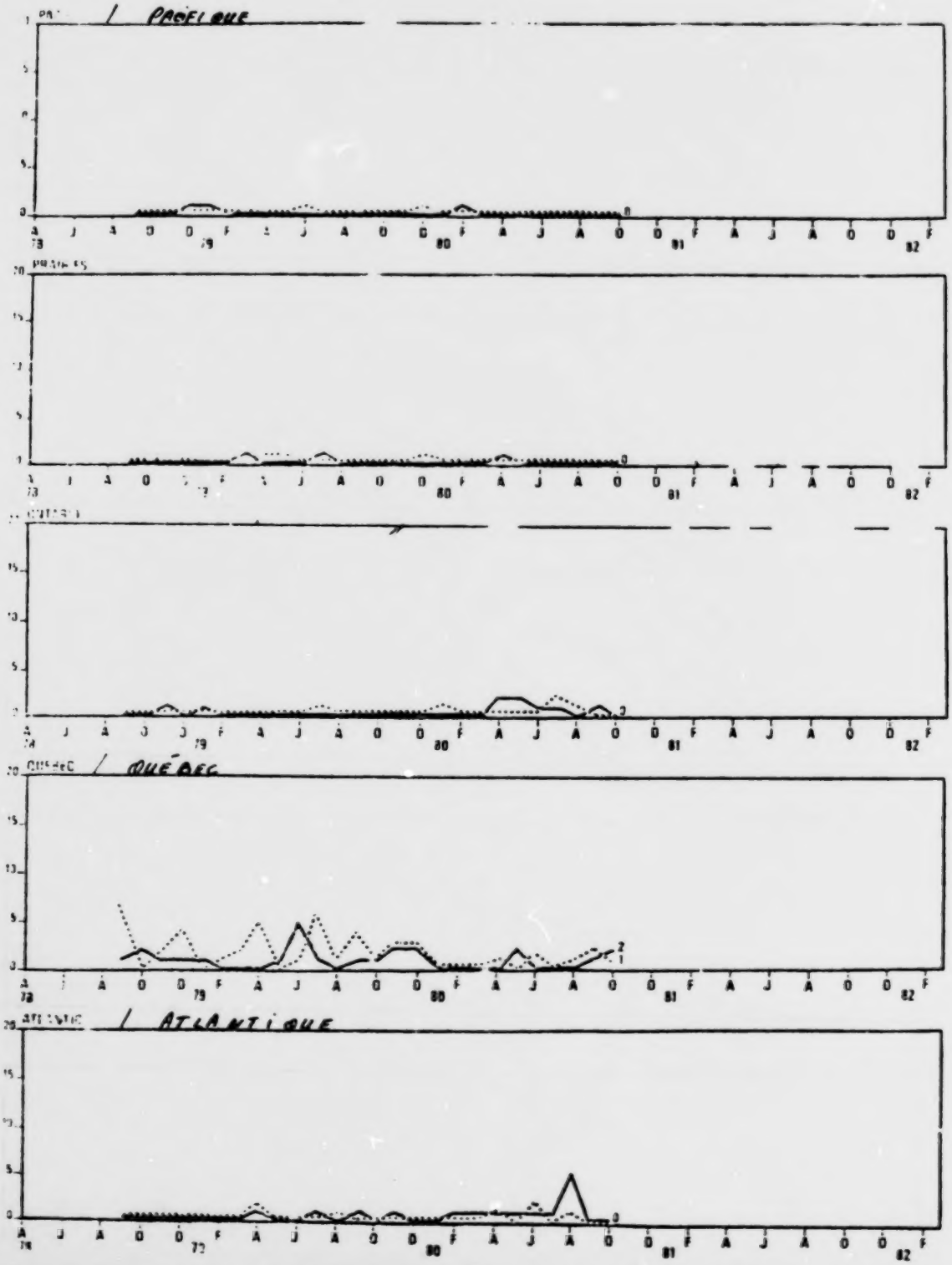
SECURITY INCIDENTS
USE OF FORCE

INCIDENTS RELIÉS À LA SÉCURITÉ
UTILISATION DE LA FORCE

Use of Gas ———
UTILISATION DE GAZ

Use of Firearms .....
UTILISATION D'ARMES À FEU

Source Security / Sécurité



MURDER

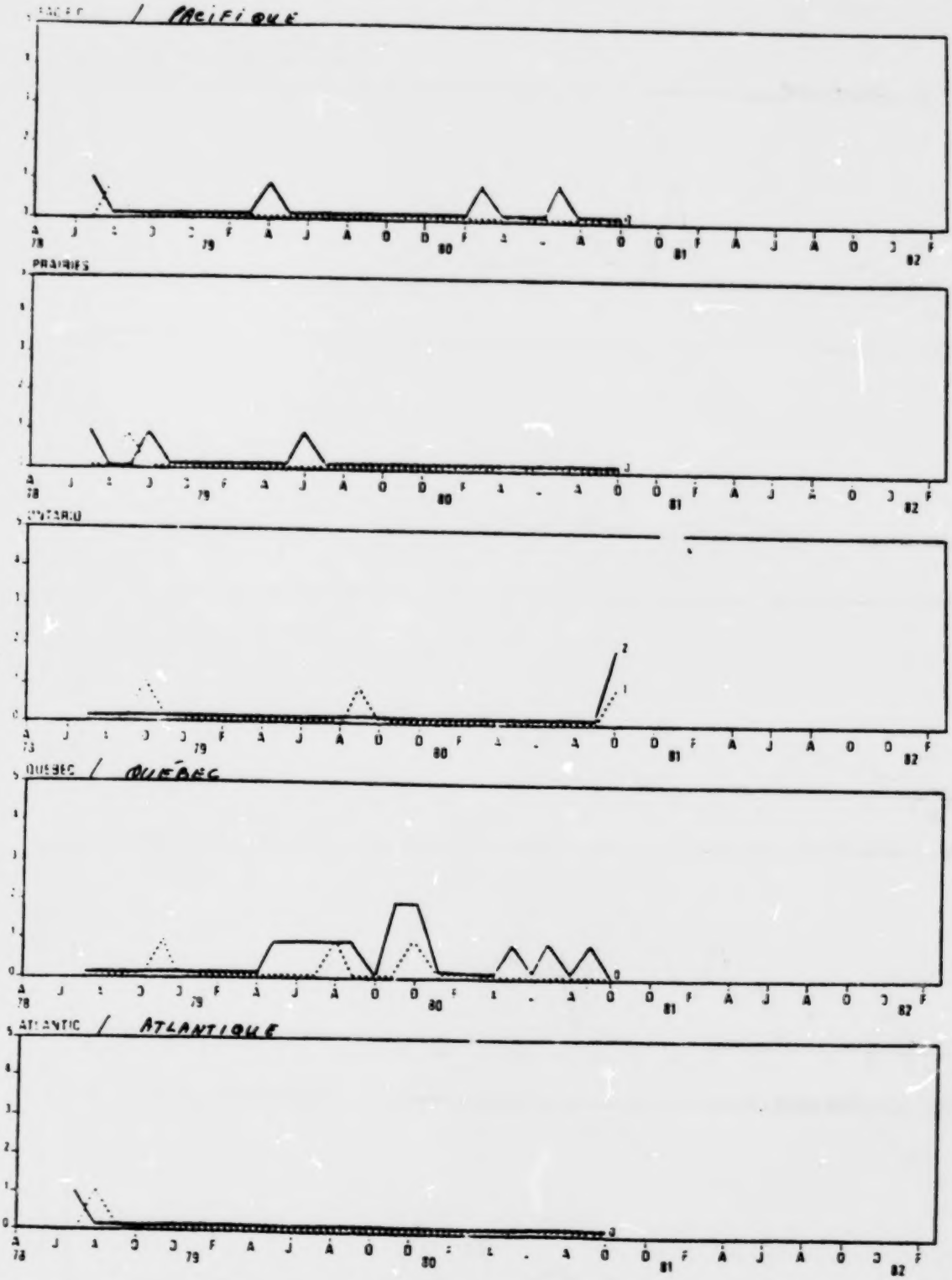
MEURTRE

Murder MEURTRE ——————

Attempted Murder .....

TENTATIVE DE MEURTRE

Source Security / Sécurité



SECURITY INCIDENTS

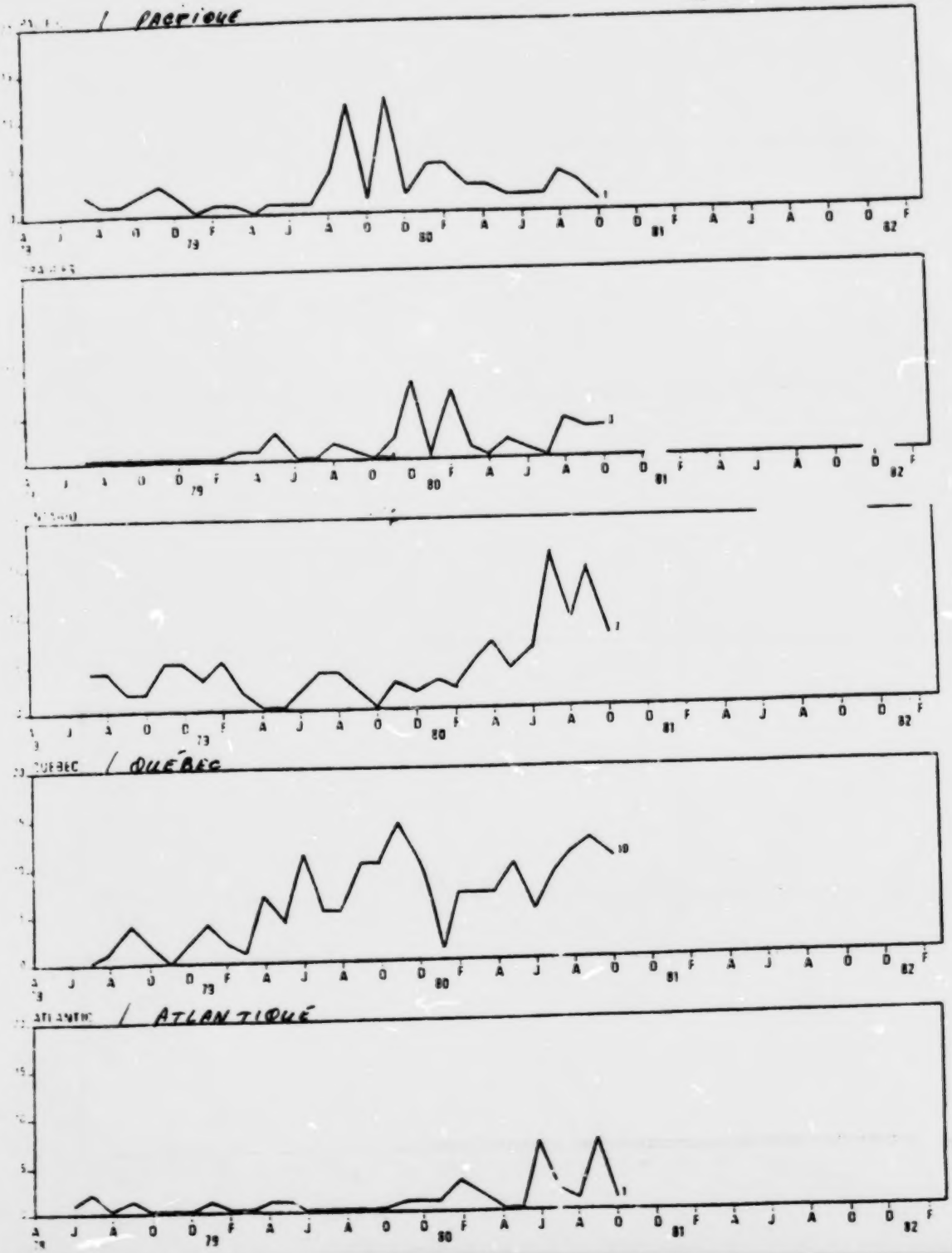
INMATE SELF INFLICTED INJURIES

INCIDENTS RELIÉS À LA SÉCURITÉ

BLESSURES AUTO INFLIGÉES PAR LE DÉTENU

Source Security / Sécurité

Note 78 figures not reliable
chiffres de 1978 non exacts



SECURITY INCIDENTS

SUICIDES

INCIDENTS RELIÉS À LA SÉCURITÉ

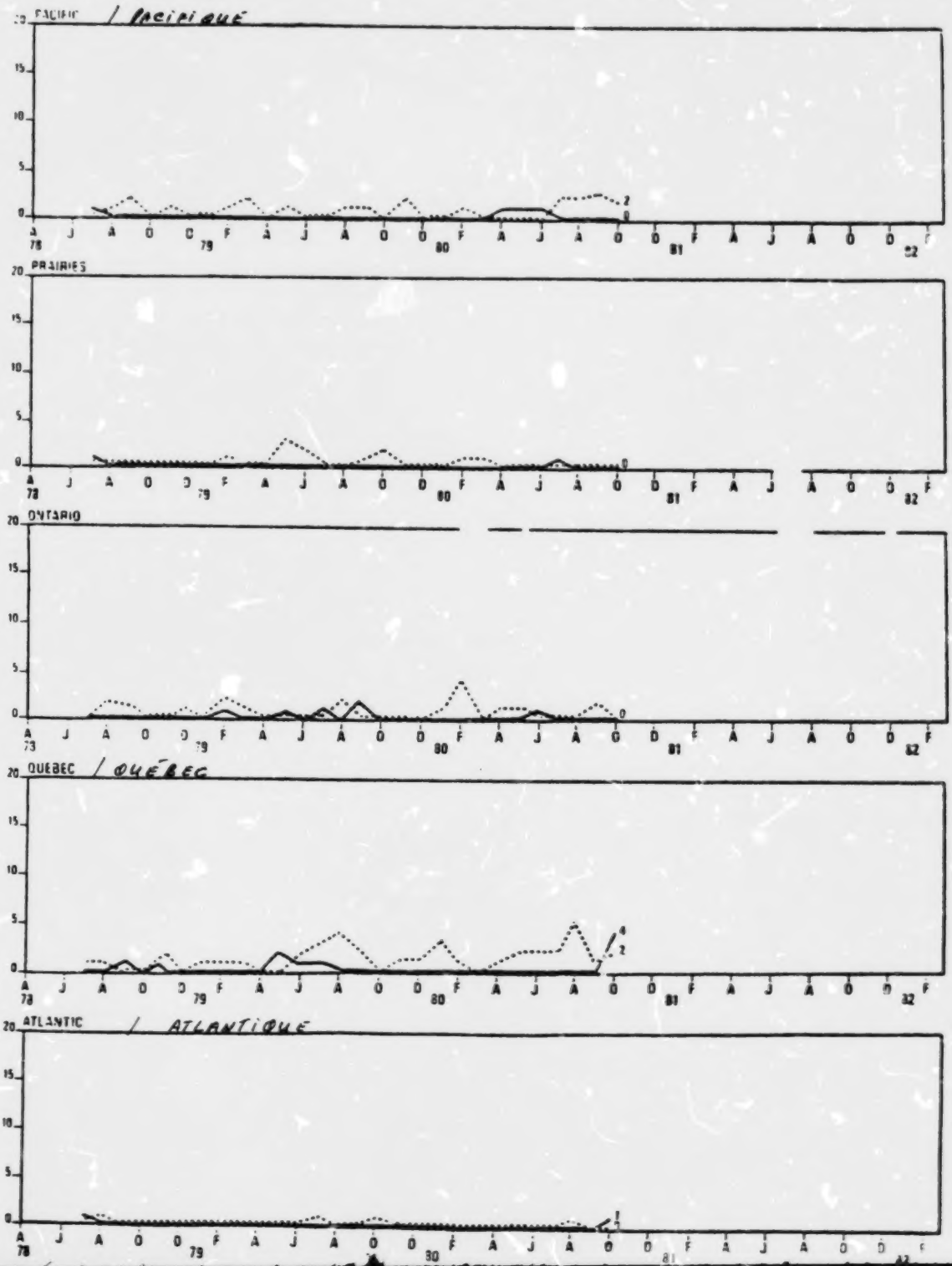
SUICIDES

Suicide ———

Attempted Suicide .....

TENTATIVE DE SUICIDE

Source Security / Sécurité



TEXTES OU PÉSUMÉS DES PRÉSENTATIONS DU PANEL

"POURQUOI DES PÉNITENCIERS?

QUELLES SONT LES SOLUTIONS DE RECHANGE?"

	Page
a - M. W. McGrath Directeur exécutif Société canadienne pour la prévention du crime	1
b - M. le juge R.B. Hutton Juge en chef Cour provinciale Province de l'Ontario	4
c - M. T.E. Welsh Chef des Constables Sûreté municipale d'Ottawa	8
d - Dr Bruce Halliday, député (Oxford)	16
e - Mme Lisa Hobbs Membre Commission nationale des libérations conditionnelles	19
f - M. le juge A. Duranleau Juge de la Cour provinciale Province de Québec	23

ANNEXE 5

a. M. W.T. McGrath

Il me semble que la question posée au panel peut être interprétée de deux façons. L'une d'elles consisterait à changer le mot "pénitenciers" par le mot "prisons" et à demander "pourquoi les prisons," ou "notre société pourrait-elle survivre sans prison?" Une autre façon d'interpréter la question serait de se demander si les prisons fédérales devraient exister ou si l'entière responsabilité devrait incomber aux provinces. A vrai dire, je ne suis pas certain de ce que les planificateurs avaient à l'esprit lorsqu'ils ont formulé la question, c'est pourquoi j'aimerais dire un mot sur chacune de ces deux interprétations.

La première a trait à la raison d'être des prisons. A mon avis, nous devons avoir des prisons pour traiter de trois catégories de personnes. Dans la première, on retrouve les personnes dangereuses, et je ne crois pas que nous aurons des objections sur ce point. On pourrait prétendre que ces personnes devraient être traitées dans un genre d'établissement autre que les prisons traditionnelles. On pourrait prétendre qu'une personne qui commet des actes répétés de violence a un problème de personnalité et qu'elle devrait avoir des soins psychiatriques. Cette personne n'est pas un aliéné et ne peut être admise dans un hôpital pour malades mentaux, mais elle pourrait certainement être gardée dans un établissement autre qu'un hôpital pour malades mentaux et recevoir des soins psychiatriques. Toutefois, je pense que nous nous entendons tous pour dire que les gens dangereux doivent être incarcérés d'une façon ou d'une autre pour qu'ils cessent de faire du tort aux autres.

Pour moi, la question la plus difficile est celle de savoir ce que l'on doit faire du délinquant qui commet des délits mineurs répétés et qui refuse de se conformer aux normes de la société. Prenons le cas d'un jeune homme de 19 ans qui vole une voiture. Il est mis en liberté sous surveillance, il vole une autre voiture et l'ordonnance de mise en liberté sous surveillance est renouvelée; il commet le même geste et son ordonnance est encore renouvelée. Que doit faire le juge? C'est très bien de dire que nous ne devrions pas emprisonner les gens qui ne s'adonnent pas à la violence et, bien sûr, nous devrions faire de notre mieux pour éviter cela mais, en dernier ressort, si le délinquant ne coopère pas, que doit faire le juge? S'il ne peut faire plus que de continuer à renouveler l'ordonnance de mise en liberté sous surveillance, il légalise alors tous ces actes non violents que nous appelons maintenant actes criminels parce qu'une personne pourrait commettre tous les vols qu'elle voudrait sans que l'on puisse y faire

.../2

quoi que ce soit. C'est pourquoi, même si je n'aime pas l'idée d'emprisonner les délinquants coupables de délits mineurs et d'actes non violents, il me semble que nous devons conserver cette méthode à titre de moyen ultime d'appliquer les normes de la société. Bien entendu, si quelqu'un pouvait suggérer un autre genre de punition, cela serait excellent. Peut-être devrions-nous revenir aux vieux jours où nous avions les seps, peut-être qu'en exposant un individu à être ridiculisé en public pendant une demi-heure sur la place du marché, nous obtiendrions plus d'efficacité que dans le cas de l'emprisonnement. C'est possible, mais je doute que l'opinion publique accepte ce genre de traitement.

Pour l'instant, personne n'a suggéré d'autres moyens de punition pour appliquer les normes de la société et, par conséquent, nous devrons continuer à utiliser la prison de cette manière, du moins pour le moment; cela signifie que nous devrons être prêts à accepter un nombre relativement élevé de prisonniers permanents parce qu'un grand nombre d'entre eux refuseront de se conformer aux conditions imposées.

Les autres personnes pour qui l'emprisonnement me semble approprié sont les personnes déclarées coupables de fraude commerciale. Il y a un cas de fraude rapporté dans le journal ce matin, la fameuse affaire du café. Ces gens ont volé dix millions de dollars. Ils ont été condamnés à deux ans moins un jour. On se demande maintenant si la libération conditionnelle devrait leur être accordée, soit quatre mois après leur condamnation. Le procureur de la Couronne a prétendu que cette cause avait coûté plusieurs centaines de milliers de dollars aux Ontariens.

Il y a d'autres exemples. Prenez le cas du fameux scandale de dragage dont le procès, comme vous le savez, a duré un an. Cette affaire a dû coûter une fortune. Alors, que devons-nous faire avec ces gens-là? Quant à moi, lorsqu'une personne a commis un acte de cette nature et est déclarée coupable après un procès coûteux et difficile, il est insuffisant de la mettre en liberté surveillée. Alors, que fait-on? Une sentence d'emprisonnement de quinze ans? C'est ce que le procureur de la Couronne a demandé dans l'affaire du scandale de dragage. Il a demandé quinze ans, mais le tribunal a rendu des sentences de cinq ans.

C'est ce troisième groupe qui mérite que l'on s'y attarde sérieusement. Une sentence d'emprisonnement sévère exercera-t-elle un effet préventif contre ce genre de personnes? Devrions-nous plutôt trouver

.../3

d'autres moyens, comme une méthode dont la cible serait celle pour laquelle il a été condamné? C'est pourquoi il me semble que nous devrons continuer à avoir des prisons pour ces trois catégories de gens, mais ajoutons un point d'intérrogation après le dernier groupe parce que je ne sais pas très bien quelle est la meilleure façon de les contrôler.

La seconde façon d'interpréter cette question de savoir si nous avons besoin ou non de pénitenciers est de nous demander si nous avons besoin ou non d'un système d'incarcération fédéral, par opposition à un système provincial, ou si un seul système pourrait faire tout le travail. A mon avis, quelle que soit la réponse, quel que soit le système qui assume la responsabilité légale, nous devons mettre au point des techniques de coopération. Comme vous le savez, il y a toutes sortes d'accords d'échange de services à l'heure actuelle, mais il faudra aller beaucoup plus loin, semble-t-il, afin que le choix d'un institut de détention pour un délinquant ne repose pas simplement sur la durée de sa sentence. Une personne est condamnée à une sentence de deux ans moins un jour, tandis qu'une autre est condamnée à une sentence de deux ans. On aurait tout lieu de croire que leurs besoins ne sont pas particulièrement différents, et pourtant, ces personnes doivent être séparées.

En définitive, j'aimerais que, par la remise de l'entière responsabilité aux provinces ou par l'amélioration des accords d'échange de services, tout le système d'incarcération, fédéral et provincial, soit en mesure de contrôler l'individu sans être forcé de choisir le centre de détention du délinquant en se basant uniquement sur la durée de sa sentence.

.../4

b. M. le Juge R.B. Hutton

Je suis né dans l'Ouest à l'époque où R.B. Bennett était à l'apogée de sa gloire. Je pense que cela a quelque chose à voir avec la disposition de mes initiales, si j'en juge par les couleurs que mon père portait les jours de scrutin. M. McGrath semblait embarrassé d'avoir été appelé le premier. Quant à moi, j'étais bien loin de me douter que je serais appelé. Jusqu'à la semaine dernière, je pense, c'est l'honorable juge Jacques Lessard de Montréal, le président de l'Association canadienne des juges de la Cour provinciale, qui devait être ici devant vous. Si je suis ici aujourd'hui, ce n'est pas parce que je suis juge en chef ou que je viens d'Ottawa, c'est plutôt parce que je suis le premier vice-président de cette même association. Cela fait de moi le vice-président désigné d'aujourd'hui. Quant à notre sujet, je me suis posé les mêmes questions que M. McGrath. Je ne savais trop si nous parlions de prisons, de la solution de rechange aux prisons, ou des pénitenciers. Je sais que, d'après l'expérience relativement courte que j'ai vécue, j'étais persuadé, il y a dix ans, que je devais éviter d'envoyer des jeunes gens au pénitencier parce que les pénitenciers étaient apparemment des endroits terribles tandis que les maisons de réforme étaient des endroits où les gens pouvaient au moins espérer qu'il y aurait une certaine forme de réhabilitation. Après environ deux ans d'expérience, j'ai été convié avec des collègues à une conférence annuelle à Sudbury et nous avons été emmenés à Burwash, on nous y a conduits par autobus. C'est là que j'ai commencé à changer d'avis. Ayant vécu à Joyceville et à Burwash à ses plus beaux jours, je pense réellement qu'on a mis la charrue devant les boeufs dans bien des cas. Si un délinquant qui était condamné à deux ans moins un jour et qui avait un dossier criminel devait aboutir à Burwash, je pense que je lui aurais fait une faveur en le condamnant à une sentence de trois ans à Joyceville. D'accord, il y a toute une distinction, mais peut-être pas aussi grande que ce que je croyais.

M. McGrath affirme également, et je n'ai entendu aucune objection sur ce point, que les délinquants dangereux devraient probablement être incarcérés. Ensuite, il passe presque directement aux délinquants coupables de délits mineurs, j'y reviendrai, et aux fraudes commerciales. J'ai lu moi aussi l'article du Globe and Mail au sujet du scandale du café. Toutefois, ce que M. McGrath ne mentionne pas, c'est que le juge, M. le juge C. Lewis, de la Cour provinciale, a recommandé que l'accusé soit expulsé le plus tôt possible, lui ou eux, je ne sais pas trop combien ils étaient. Ils sont tous

.../5

sujets à être expulsés. Les protégés de M. McMurtry se plaignent, entre autres choses, du coût exorbitant du procès et de l'enquête, et maintenant, très peu de temps après, il est question de leur accorder une libération conditionnelle. Je pense qu'on veut les libérer afin qu'ils puissent être expulsés. Je pense aussi que nous devrions nous demander ce qu'il en coûterait pour les incarcérer là-bas pendant le reste des deux ans moins un jour. Cela coûtera encore de l'argent à la société. Je ne sais pas pourquoi ils ne devaient pas être expulsés à Cuba ou à un endroit du genre et j'ignore si, là-bas, on prendra leur défense; cela me laisse indifférent.

M. McGrath mentionne également les délinquants coupables de délits mineurs, et il en parle dans un sens très large. M. McGrath cite l'exemple de celui qui vole une voiture et qui est mis en liberté surveillée. Des mesures plus radicales s'imposent, j'en conviens. Cependant, il n'est pas nécessaire de passer directement de la mise en liberté sous surveillance à l'incarcération. On pourrait recourir à des ordonnances de services communautaires ou à d'autres choses du genre. Il peut y avoir d'autres moyens ou, du moins, des solutions intermédiaires. Si notre délinquant continue à voler malgré toutes les ordonnances de services communautaires et autres, de toute évidence, il devra aboutir à un endroit où il ne pourra voler d'automobiles. Cependant, l'introduction par effraction n'a pas été mentionnée. Je m'aperçois que, pour certains groupes qui sont représentés ici et à la Cour d'appel de l'Ontario, et je le dis en toute déférence, l'introduction par effraction est maintenant considérée comme une simple infraction relative à la propriété. Cela me fait un peu sourciller parce que, hier matin, j'ai dû prononcer la sentence d'une personne qui avait déjà commis trois introductions par effraction et qui s'était maintenant introduite dans le logement d'un édifice du centre-ville d'Ottawa. Une jeune femme s'y trouvait. Il ne l'a pas touchée, c'est vrai, mais pensez un peu à elle. N'oubliez pas que je dois penser aux deux côtés lorsque je prononce une sentence. J'avais siégé lors de l'enquête préliminaire de ce délinquant et je l'avais cité à procès; puis, il a fait un nouveau choix et est revenu devant moi, c'est pourquoi je connaissais bien les détails de cette introduction par effraction. Avant que je prononce la sentence, le procureur de la défense a prétendu qu'il avait interrogé la plaignante et que cette dernière ne désirait pas que l'affaire se poursuive. Elle aurait préféré que les accusations soient abandonnées. Quant à moi, il y a de fortes chances que cette personne craigne de le revoir chez elle. Parfois, nous devons nous demander ce que nous ferions si la

.../6

voiture volée était la nôtre, si l'introduction par effraction s'était produite chez nous. Cela s'est produit à deux reprises à mon domicile. Malgré tout, nous avons été chanceux, nous n'avons rien perdu. La dernière fois, le coupable a sans doute cru, j'en suis convaincu et la police aussi, que la maison était inoccupée. Je présume que quelqu'un s'est levé pendant la nuit et lui a probablement fait peur. Nous avons pu le voir par les empreintes qu'il avait laissées dans la boue près de la fenêtre du sous-sol. La porte avait été fermée avec une chaîne et verrouillée, mais elle ne l'était plus le matin. J'ai dû continuer à vivre avec ma famille depuis ce temps et je vous assure que c'est une expérience traumatisante. C'est pourquoi on ne devrait pas parler de l'introduction par effraction dans une résidence comme d'une infraction mineure, comme d'une simple infraction relative à la propriété, qu'un vol ait été commis ou non. C'est une infraction qui peut devenir très dangereuse si une personne se trouve à l'intérieur. Je peux vous dire que j'ai dépensé plus de $200, la deuxième fois, pour mettre des barres d'appui aux fenêtres du sous-sol et des serrures incrochetables, et j'ai même laissé une clé à l'intérieur parce que je ne veux pas qu'un intrus se trouve emprisonné dans ma maison sans pouvoir en sortir. Je vous dis cela parce que je sais que l'introduction par effraction est souvent considérée comme une infraction mineure. Je sais que c'est la position que notre Cour d'appel a adoptée, notamment lorsque l'infraction est commise par une personne relativement jeune, et je me demande si c'est l'évaluation qui convient. Vous savez tous que, dans le cas de l'introduction par effraction, la s ntence maximale est l'emprisonnement à vie. Avant d'être moi-même victime, je me demandais sérieusement si je ne devais pas condamner un délinquant qui avait des antécédents dans ce domaine à l'emprisonnement à vie, même en sachant que ma décision serait renversée. La publicité des journaux sur la sévérité de la sentence, qui n'est pas illégale en soi, pourrait avoir un effet salutaire. Tom Welsh serait bien heureux si je faisais cela mais, malheureusement un autre doit le faire à ma place parce que j'ai été deux fois victime de cette infraction et ma décision serait certainement mal comprise.

On a également mentionné, au sujet des fraudes commerciales, le scandale de dragage. Le procès a duré un an et, ce qu'on oublie, c'est que l'enquête préliminaire a elle-même duré un an et demi. Cette affaire du scandale a commencé ici, à Ottawa, parce que c'est ici que les accusations ont été portées et, si je ne m'abuse, il y avait environ trente accusés. Il y avait environ près

.../7

de trente avocats et les salles d'audience n'étaient pas assez grandes. J'ai été le juge désigné pour siéger à l'enquête préliminaire. C'est également moi qui ai fixé les conditions de libération pour tous les accusés. Nous avons ensuite commencé à chercher une salle d'audience et nous avons pensé à nous déplacer sur la rue Wellington, mais les salles n'étaient pas assez grandes là non plus. Nous avons ensuite pensé à aller au Centre des congrès, mais j'étais un peu réticent à transporter une salle d'audience de ce genre dans un Centre de congrès. A tout événement, le coût était énorme. Je ne sais si le crime augmente ou si la loi est mieux appliquée. Quant à moi, au cours de mes dix années d'expérience, je n'ai trouvé qu'un seul outil qui exerce un effet préventif contre toutes sortes de crimes. Cela nous porte certainement à réfléchir.

c. M. T.C. Welsh - Chef des Constables -
Sureté municipale d'Ottawa

Cette présentation porte sur la question suivante:

"Pourquoi les pénitenciers? Quelles sont les solutions de rechange?"

En fait, nous nous interrogeons ici sur deux aspects intéressants, le premier ayant trait aux pénitenciers proprement dits et le second aux solutions de rechange aux pénitenciers. Avant d'examiner les solutions de rechange, nous passerons en revue les objectifs des pénitenciers afin de déterminer si, effectivement, des solutions de rechange sont nécessaires. En conséquence, le problème sera abordé de la façon suivante:

1. L'objet du système pénitentiaire sera discuté brièvement et il sera question du rapport présenté par le Sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada.

2. Les solutions de rechange à l'incarcération seront ensuite discutées.

3. Les préoccupations particulières de la police seront ensuite discutées au niveau des problèmes découlant de l'application des solutions de rechange.

Cette brève présentation d'aujourd'hui a pour but de nous inciter à réfléchir sur les pénitenciers et les solutions de rechange. En ce sens, des énoncés généraux sont formulés et l'on espère que ces questions seront approfondies au cours de la discussion du panel.

De nombreux livres ont été écrits sur le sujet des pénitenciers, notamment en ce qui a trait à leur raison d'être, et le lecteur n'a pas l'intention de relire ce matériel. Toutefois, il est utile de se pencher brièvement sur la raison d'être des pénitenciers et sur la façon dont cette raison d'être a évolué avec le temps.

A l'origine, lorsque le pénitencier de Kingston a été construit en 1836 dans ce qui était alors le Haut-Canada, le système avait pour objectif premier d'"entreposer" les détenus, et cet objectif ne tenait pas compte du traitement ni de la réhabilitation. Ce n'est qu'en 1936 que ces deux derniers facteurs sont devenus des concepts de travail à l'intérieur du système pénitentiaire. Depuis cette date, on a démontré un intérêt accru envers le système pénitentiaire et sept grands rapports on été présentés. Ces rapports ont

.../9

étudié les aspects de ce système et ont tenté de répondre à la question "Pourquoi des pénitenciers?". Le dernier rapport, "Rapport présenté au Parlement par le Sous-commité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada", (1977), s'est penché, pour la base de son enquête, sur les objectifs principaux de l'emprisonnement. Les recommandations de ce rapport méritent d'être signalées.

Selon la recommandation #2 du rapport,

> "Le système judiciaire criminel devrait être étudié attentivement afin que l'on puisse accroître les solutions de rechange à l'incarcération".

Le Sous-comité définit ensuite sa conception de l'emprisonnement dans le principe #1.

> "L'emprisonnement a pour buts de protéger la société et de dénoncer le comportement criminel. De plus, l'emprisonnement est aussi une mesure légitime qui est utilisée en dernier ressort lorsqu'un malfaiteur a consciemment omis, après en avoir eu la possibilité, de se conformer à d'autres solutions de rechange plus constructives et moins sévères que l'emprisonnement".

Les rédacteurs du rapport insistent également sur le fait qu'ils ne recommandent pas l'emprisonnement pour les fins de la réhabilitation. La réhabilitation ou "réforme personnelle" du détenu est une responsabilité qui relève du détenu lui-même et on indique que la réhabilitation ne devrait pas être retenue comme un service du pénitencier lui-même. On remarque dans le rapport un consensus sur le point suivant: la mention que l'un des objectifs du pénitencier réside dans la réhabilitation ne sert qu'à semer la confusion chez le personnel du système judiciaire criminel et à donner au public et au détenu un faux sentiment de sécurité.

Cette perspective énoncée par le Sous-comité parlementaire est considérée comme une description appropriée de la raison d'être du service pénitentiaire.

Poursuivant sa discussion sur les objectifs de l'emprisonnement, le Sous-comité traite ensuite de la question de la protection de la société et fait valoir que cet objectif couvre non seulement la protection immédiate au moyen de l'incarcération, mais aussi une protection plus permanente. On reconnaît que la société doit être

.../10

protégée d'un individu qui a été incarcéré et qui, un peu plus tard, doit réintégrer cette même société.

On s'entend alors pour dire que le système pénitentiaire ne doit pas servir uniquement d'entrepôt comme c'était son objectif dans les années 1800, mais qu'il doit être en mesure d'aider le détenu à accomplir une certaine "réforme personnelle".

Il est reconnu que ce rôle deviendra de plus en plus difficile avec le temps, étant donné que les pénitenciers seront de plus en plus perçus non pas comme un endroit de réhabilitation mais comme un endroit où l'on enverra des individus qui constituent une menace à la société d'une façon ou d'une autre ou qui ont commis un crime répugnant à un point tel que ces individus doivent être incarcérés dans un pénitencier. Il est reconnu que, déjà, ces difficultés se font sentir, comme le démontrent les statistiques suivantes:

- Au cours des dix dernières années, 53 personnes ont été assassinées dans le système pénitentiaire et dix de ces meurtres sont survenus au cours de la dernière année.

Nous ne saurions trop insister sur le fait que la police se rend compte de la nature destructrice du genre de vie que les détenus connaissent à l'intérieur d'un pénitencier et des conséquences qui peuvent en résulter pour cette personne. La police sait aussi qu'une fois qu'une personne est incarcérée dans un pénitencier, qui est considéré comme "l'université" des prisons, il en sort habituellement avec une connaissance et une perspective accrues du milieu criminel, ce qui ne fait qu'ajouter aux problèmes que la police connaît en tentant de diminuer le crime dans la société. Toutefois, dans le cas d'une personne qui constitue une menace définitive envers la société, les solutions de rechange sont restreintes et la seule voie ouverte est le système pénitentiaire.

Lorsqu'on se penche sur la question des solutions de rechange, il importe de souligner au départ que la police n'est pas opposée au principe des solutions de rechange à l'incarcération. La Sûreté municipale d'Ottawa offre son appui à des programmes en vertu desquels des individus se voient offrir un dérivatif pendant une période d'incarcération ou ont l'occasion de vivre d'une façon ou d'une autre au sein de la société tout en purgeant leur condamnation.

.../11

Ainsi, la Sûreté municipale d'Ottawa appuie un programe qui fonctionne sous les auspices de l'Armée du Salut. Le programme, appelé "Programme de vérification et de contrôle des cautionnements", a été mis sur pied pour offrir une solution de rechange dans le cas des accusés qui doivent être détenus avant leur procès. Depuis le 1er avril 1980, quelque 60 personnes ont bénéficié de ce programme. Dans cette perspective, la Sûreté municipale d'Ottawa sait très bien qu'une incarcération peut se révéler une expérience traumatisante et reconnaît qu'un programme offrant une solution de rechange à l'incarcération est valable.

La Sûreté municipale d'Ottawa accorde également son appui au "Programme d'ordonnances de services communautaires" qui offre une solution de rechange à l'incarcération lorsque le tribunal est d'avis que les termes habituels d'une ordonnance de mise en liberté surveillée sont insuffisants. Environ 100 personnes ont bénéficié de ce programme depuis sa mise sur pied en mai 1979. Bien que ce programme a pu être utilisé comme condition de mise en liberté surveillée dans les cas où il n'était pas question d'incarcération, il appert qu'environ 50% des personnes qui ont bénéficié du programme auraient pu être incarcérées d'une façon ou d'une autre.

Le Programme de Dédommagement, qui a commencé à être appliqué à Ottawa en juin 1975 sous la direction du ministère des Services correctionnels, Direction des centres de ressources communautaires, est un autre exemple de l'appui que la Sûreté municipale d'Ottawa accorde aux programmes des solutions de rechange. L'utilisation des centres de ressources communautaires (CRC) au sein de la société a été perçue comme une étape positive pour libérer un individu des puissants effets destructifs du milieu d'incarcération.

Les exemples précédents ont été cités pour démontrer que la police favorise l'application de solutions de rechange à l'incarcération. Cela s'applique également au système pénitentiaire fédéral où les quatre solutions de rechange traditionnelles à l'incarcération sont les suivantes:

1. Libération conditionnelle de jour

2. Programme d'absence temporaire

3. Libération conditionnelle

4. Surveillance obligatoire

.../12

Lorsque l'on discute des solutions de rechange à l'incarcération, ce n'est pas le principe en soi que l'on conteste, mais plutôt la façon dont les décisions sont prises pour déterminer le mode d'utilisation de ces solutions de rechange. D'une façon générale, la police appuiera l'application de toute solution de rechange à l'incarcération, en autant que la décision initiale tiendra compte avant tout de la protection de la société.

C'est sur cette question, qui nous semble cruciale, que nous nous pencherons maintenamt.

Dans toute discussion concernant le système judiciaire criminel et ses diverses composantes, le premier souci qui se manifeste est invariablement le coût sans cesse croissant d'exploitation du système. Des chiffres comme 2.5 milliards de dollars sont cités pour indiquer le coût total d'exploitation du système, tandis que le chiffre de $25,000 représente ce qu'il en coûte pour détenir une personne dans le système de prisons fédéral.

Compte tenu de ce facteur, l'un des arguments invoqués en faveur des diverses solutions de rechange à l'incarcération réside dans leur coût moins élevé. En 1977, le Sous-comité parlementaire a indiqué que le coût annuel d'un détenu sous le régime de la libération conditionnelle s'élevait à $1,400, tandis que le coût annuel d'un détenu gardé dans une prison fédérale s'élevait à $17,000. Ce désir de diminuer les coûts du système est bien fondé. Toutefois, cette diminution ne doit pas se faire au détriment d'autres intérêts, notamment celui de la sécurité de la société.

Les personnes qui dirigent le système judiciaire criminel, en particulier au niveau des pénitenciers, doivent s'abstenir de libérer des gens dans la société dans le but de réduire les coûts de leur budget et invoquer l'argument de "solution de rechange" pour libérer une personne de l'établissement.

On s'est également demandé, et c'est une question qui est directement reliée aux activités d'aujourd'hui, jusqu'à quel point la société connaissait et approuvait les divers programmes et y participait. D'une façon plus précise, en ce qui a trait à l'organisation pénitentiaire, le Sous-comité parlementaire a formulé dans son rapport des recommandations en faveur du concept du "Comité consultatif de citoyens" qui avait initialement été créé en 1973. Selon le Sous-comité, tous les établissements à sécurité maximale, moyenne et minimale devraient avoir un comité consultatif de ciyoyens ayant

.../13

pour fonction d'aider le directeur de chaque établissement à planifier des programmes à l'intérieur et à l'extérieur du pénitencier.

De plus, le comité devait consulter les cadres supérieurs des comités de l'établissement afin d'aider le directeur en ce qui a trait à l'étendue et à la nature des activités nécessaires.

Dans certains domaines, ces comités se sont révélés extrêmement utiles, tandis que, dans d'autres domaines, le rôle du Comité consultatif de citoyens reste encore à définir. On craint toujours que le Comité des citoyens aille trop loin et, de ce fait, devienne une nuisance.

Bien que le Comité consultatif de citoyens soit un concept uniquement relié au pénitencier dans son domaine, la question d'appliquer un concept similaire dans les régions qui n'ont pas d'établissement fédéral mais qui ont des bureaux du Service national de libération conditionnelle peut être étudiée de façon à ce que la société ait son mot à dire dans la détermination des solutions de rechange à l'incarcération.

En troisième lieu, on s'est également inquiété de la tendance de plus en plus marquée à détenir dans des pénitenciers des délinquants que l'on considère dangereux, compte tenu de la violence de leur crime, à un point tel qu'on doit les incarcérer dans des pénitenciers. Le problème est le suivant: si des solutions de rechange à l'incarcération sont adoptées avant la période d'incarcération au pénitencier, et ce, d'une façon efficace, le pénitencier représentera alors la solution extrême du processus d'incarcération. Si c'est le cas, on peut s'attendre à ce que l'utilisation de solutions de rechange comme la libération conditionnelle, les programmes d'absence temporaire ou la libération conditionnelle de jour diminuent en raison du nombre décroissant de personnes qui auraient été initialement appropriées pour ce genre de programme. Ce qui est dangereux ici, c'est que la popularité que des mesures comme la libération conditionnelle de jour, les programmes d'absence temporaire ou la libération conditionnelle ont connue ces dernières années s'accroîtra encore et que, en définitive, des personnes qui représentent réellement un danger pour la société seront libérées.

Le quatrième souci manifesté est relié au personnel des prisons. Compte tenu de l'intérêt grandissant que représentent les solutions de rechange à l'incarcération, de moins en moins de fonds, de temps et d'intérêt

.../14

sont consacrés à la structure des prisons. Le personnel, qui doit déjà travailler avec une population difficile, se sentira certainement abandonné si l'on se tourne premièrement, en termes de fonds et d'intérêt, du côté des solutions de rechange. De plus, il est permis de redouter que les chances de "réforme personnelle" du détenu disparaissent si l'on ne consacre pas d'effort aux programmes internes.

En conclusion, réitérons que la police est en faveur des solutions de rechange à l'incarcération. Toutefois, certains facteurs doivent être considérés lorsqu'on recherche à déterminer le genre de solutions à apporter et leurs destinataires.

Dans le système judiciaire criminel, l'une des situations qui se présentent assez souvent est l'émergence d'une cause populaire. Il est possible que ce soit le cas de ce concept des solutions de rechange et que d'autres questions soint laissées en plan. De toute évidence, les solutions de rechange à l'incarcération peuvent être salutaires à des individus qui pourront ainsi éviter les genres de vie destructifs d'une prison. Toutefois, les quatre préoccupations qui ont été mentionnées au cours de cette présentation méritent que l'on y prête attention.

Si l'on accepte le concept de solutions de rechange uniquement pour des raisons d'ordre financier, d'autres problèmes surgiront étant donné que la protection de la société doit passer avant l'aspect financier. Le problème relié au fait que la société ne participerait pas à la société doit passer avant l'aspect financier. Le problème relié au fait que la société ne participerait pas à ces programmes de solutions de rechange devrait être étudié et un genre de structure devrait être établi pour y faire face. La troisième préoccupation exprimée a trait à la popularité grandissante des programmes d'absence temporaire, de la libération conditionnelle de jour et de la libération conditionnelle à titre de solutions de rechange: cette popularité ne ferait qu'augmenter, même s'il a été démontré que les caractéristiques de la population des pénitenciers fédéraux changeaient, c'est-à-dire qu'elle devenait plus violente au fur et à mesure que les programmes de solutions de rechange préalables à l'incarcération gagnaient du terrain. On redoute que des gens continueront à être mis en liberté grâce à ces programmes alors qu'ils ne devraient pas l'être.

La dernière préoccupation est reliée à l'intétêt manifesté à l'entroit des programmes de solutions de

.../15

rechange et au tort possible que cela pourrait causer au personnel et aux programmes internes. Cela pourrait, dans l'avenir, créer d'autres problèmes dans les pénitenciers.

J'espère que cette présentation aura servi de catalyseur dans l'examen de la question "Pourquoi des pénitenciers? Quelles sont les solutions de rechange?", et que la discussion avec les membres du panel nous aidera à élargir nos conceptions sur ce sujet.

J'ai eu le plaisir de voir récemment certaines oeuvres artistiques des prisonniers du N.A.C. et, même si cela ne peut être considéré comme un programme de réhabilitation, c'est une activité qui enlève certainement beaucoup de stress aux détenus.

Les personnes responsables de ce genre de programme méritent d'être félicitées.

.../16

d. Dr Bruce Halliday, député (Oxford)

Pourquoi des pénitenciers? Quelles sont les solutions de rechange?

A. Pourquoi des pénitenciers?

1. Protection de la société
   - pendant un terme d'emprisonnement

2. Dénonciation du comportement criminel
   - punition

3. A titre de recours ultime pour les délinquants qui refusent de se conformer à des solutions de rechange plus constructive et moins sévère que l'emprisonnement.

4. Non dans le but de la réhabilitation
   - ce concept trompe le public et les juges
   - sème la confusion entre les membres du personnel du service correctionnel
   - le comité a préféré l'expression "réforme personnelle" qui sous-entend que la responsabilité demeure celle du détenu.
   - les tribunaux ne devraient pas condamner à l'emprisonnement pour les fins de la "réforme personnelle".

5. Aider à promouvoir la "réforme personnelle" de ceux qui doivent être incarcérés.

B. Quelles sont les solutions de rechange?

- Dans l'ensemble, l'incarcération a failli dans sa tâche de corriger le délinquant et d'offrir une protection permanente à la société.

1. La mise en liberté surveillée et la libération conditionnelle bien contrôlées représentent la partie la plus efficace et la moins couteuse de notre système correctionnel.
   - environ 1/10 du coût et
   - environ 1/2 du taux de récidive

.../17

2. Foyers de transition (programme de dédommagement)

   - le délinquant y demeure tout en travaillant pour rembourser sa dette à la société et aider sa famille.

3. Centre de formation d'emploi à l'extérieur de la prison.

4. Amendes

5. Ordonnances des services communautaires

6. Centre résidentiel communautaire
   - à titre de programmes préalables à la mise en liberté;
   - on peut envisager la possibilité d'avoir recours à des résidences privées qui ont été accréditées.

7. Camps isolés
   - plus appropriés pour certains délinquants autochtones

8. Établissements éloignés
   - Pour les délinquants incorrigibles

9. Programmes de déjudiciarisation

   - ont pour but d'éviter tous les processus judiciaires pour les délinquants primaires ou moins dangereux

Conditions préalables au succès des solutions de rechange

- Il est nécessaire d'obtenir une meilleure compréhension et une participation accrue de la société pour que les prisons ou les solutions de rechange soient efficaces (article 74)

- A mon avis, cela sous-entend certaines réformes fondamentales aux niveaux supérieurs du Système et au niveau institutionnel (recommandations #24 et 62), sur le plan de l'élaboration des politiques.

- Les Comités consultatifs de citoyens ne seront utiles que dans la mesure où les membres croient que leur contribution est significative et efficace.

.../18

- Aucune autre institution du service public n'est actuellement dirigée comme le S.C.C., là où des politiques sont élaborées et appliquées, où la discipline est imposée sur ses clients et où des enquêtes internes sont menées, tout cela par les mêmes gens!

.../19

e. Mme Lisa Hobbs

Il est relativement facile d'élaborer des solutions de rechange à l'emprisonnement justes, humaines, viables et pratiques dans le cas des jeunes délinquants, des délinquants primaires, des petits délinquants et des délinquants "vidés", surtout si des ressources suffisantes sont utilisées pour modifier le concept stéréotypé du "coupable" et l'humaniser dans l'esprit du public. Tous les autres clichés ont été rapidement démolis au cours des quinze ou vingt dernières années et il n'y a aucune raison pour que le cliché du détenu, universalisé dans les films des années trente, ne puisse être changé par l'éducation du public.

Pourtant, s'il est relativement facile d'élaborer des solutions de rechange à l'emprisonnement pour les détenus plus jeunes ou les genres moins criminalisés, la question est toute autre lorsqu'il s'agit de gens foncièrement durs, de factieux et de délinquants condamnés à une sentence de 25 ans. En fait, je ne crois pas que les solutions de rechange soient nombreuses. Idéalement, elles devraient l'être: en réalité, que nous le voulions ou non, il y a des détenus qui devraient passer la majeure partie, sinon la totalité, de leur vie derrière les barreaux. L'acceptation de cette dure réalité fournirait probablement une bonne dose d'énergie psychique nécessaire à l'élaboration des programmes de rechange nécessaires et utiles pour la grande majorité des détenus.

Tout en admettant qu'il existe des gens foncièrement durs pour qui aucune solution de rechange n'existe, je reconnais qu'il y a d'autres moyens d'utiliser l'incarcération de façon à assurer que la sentence d'emprisonnement représente avant tout et presque exclusivement une privation de liberté et non une privation de toute autre dimension valable de la vie humaine. Les études indiquent que nous ne connaissons pas les effets de l'incarcération à long terme et que, si nous prenons dix ans, vingt ans ou quarante ans de la liberté d'un être humain, si nous avons ce pouvoir, nous devrions au moins explorer et accroître notre sens de responsabilité afin de traiter la personne incarcérée comme un être humain.

L'un des aspects de l'emprisonnement qui devrait changer est la durée parfois invraisemblable des sentences. Il y a certaines personnes dont le caractère rebelle ou dangereux existait bien avant l'incarcération et qui doivent être éloignées de la masse pour protéger la société. Cependant, nous ne saurons jamais combien de personnes récupérables sont devenues irrécupérables à la

.../20

suite d'une sentence brutale. Des 9,400 personnes détenues derrière les barreaux des prisons, combien sont instables ou dangereuses au point que ce genre de séparation s'impose? Compte tenu du fait que nous ignorons les effets de l'incarcération à long terme, que chaque cas mérite d'être étudié séparément, que les prisons sont finalement un endroit utilisé pour dissimuler tous les problèmes que nous jugeons complexes ou insolubles, les sentences de longue durée deviennent insoutenables.

A mon avis, la structure des sentences qui, bien entendu, n'est pas de notre ressort immédiat mais qui peut changer si un nombre suffisant de personnes travaillent pour cela, est la première solution de rechange à l'emprisonnement.

En deuxième lieu, dans la situation actuelle, il faudrait songer à élaborer un système propre à établir des distinctions plus exactes et plus justes entre les détenus eux-mêmes et à répondre à ces distinctions ainsi qu'aux changements qui se produisent avec le temps. A cet égard, le déclassement graduel est un outil des plus valables s'il est utilisé prudemment. Bien entendu, de tous les systèmes aptes à répondre d'une façon appropriée et positive aux changements qui surviennent pendant l'incarcération, la libération conditionnelle et ses variantes sont les plus importants.

Je reviens maintenant au cas du détenu rebelle et du détenu foncièrement dur qui, pour une raison ou pour une autre, sont trop dangereux pour être libérés. Il semble que bien des problèmes se greffent à cet individu. Tout le système judiciaire criminel traite des milliers d'hommes non dangereux comme s'ils l'étaient; d'autre part, nous préconisons des solutions ambivalentes pour les délinquants vraiment dangereux. Pourquoi? Parce que, dans l'ensemble, nos prisons sont remplies principalement de gens pauvres, d'illettrés, de personnes qui ont des difficultés d'apprentissage ou des problèmes mentaux, de retardés marginaux et d'autres qui ne cadrent nulle part ailleurs. La plupart d'entre nous savons que la majorité des détenus, d'une façon ou d'une autre, ont été victimes avant d'être agresseurs et, maintenant qu'ils sont devenus dangereux, nous hésitons à les abandonner totalement.

Comme je l'ai déjà dit, je crois qu'il y a certains hommes qui devraient passer presque toute leur vie en prison et peut-être mourir là. La profession médicale fait tous les jours des choix entre la vie et la mort, entre celui qui aura le rein artificiel et celui qui mourra, entre celui à qui l'organe sera greffé et celui

.../21

qui sera laissé de côté. Ce n'est pas idéal, mais c'est le contexte dans lequel nous devons prendre nos décisions. Si la profession médicale ne faisait pas ce choix difficile, elle serait paralysée. Je me demande si notre incapacité d'apporter des changements majeurs au système judiciaire criminel ne découle pas d'un désir utopique de n'abandonner personne.

Si, dans notre société, il n'y a pas de solution de rechange réaliste pour l'individu blessé dangereusement, il y a du moins des solutions qui s'imposent depuis longtemps sur la façon dont cette incarcération devrait être effectuée. Ces solutions de rechange reposent sur la nécessité d'envisager la sentence uniquement comme une privation de la liberté. Cette privation, cette restriction de liberté d'espace et de mouvement, cette perte de contrôle de son environnement et d'une grande partie de sa vie, cette séparation de sa famille et de l'affection, est une punition extrême.

Cependant, ces privations ne sont pas et ne devraient pas faire partie intégrante d'une longue sentence. Ce sont des facteurs qui peuvent changer selon notre compréhension de l'objet de l'incarcération à long terme. Si l'incarcération a pour but de protéger la société et non de punir l'individu, pourquoi priver le délinquant de ces choses qui sont nécessaires à tout être humain? Pourquoi le détenu devrait-il être enfermé dans une cellule de six pieds? Pourquoi ne pourrait-il vivre dans un petit logement offrant une vue agréable, un jardin qui peut être cultivé, la chance d'élever des poulets ou de fabriquer des meubles et les vendre à profit? Pourquoi ne pourrait-il pas payer ses repas et son logement et même un dédommagement? Pourquoi ne pourrait-il vivre dans un petit endroit qui serait humanisé tout en offrant une sécurité maximale à la société et où le détenu aurait son mot à dire dans toutes les décisions? Pourquoi pas la "colonie pénitentiaire" - "établissement éloigné" - le camp isolé du Nord qui pourrait offrir au détenu condamné à une sentence à long terme la liberté de l'extérieur, la dignité du travail et la chance de gagner de l'argent et d'épargner pour l'avenir? N'est-ce pas une solution de rechange pratique? Dans certains cas, cela pourrait se faire, à condition que ces colonies soient bien contrôlées pour ne pas ressembler aux colonies de Gulag. Lorsque nous songeons au succès des projets comme Pitt Lake - aux durs travaux qui s'y font, à la pluie, aux conditions de travail difficiles - nous avons tout lieu de croire qu'un projet similaire aura aussi d'heureux résultats pour le détenu plus dur ou le détenu purgeant une sentence plus longue. Comment cette solution serait-elle

.../22

perçue dans le climat politique actuel? Cela dépendrait totalement de la façon dont l'image serait transposée dans les média et cela, dans une large mesure, nous pouvons le contrôler.

Si, placé dans un environnement beaucoup plus humanisé que la cellule de prison actuelle, privé de rien d'autre que sa liberté et de l'accès immédiat à sa famille, si alors le détenu attaque et détruit, l'aspect coupable de l'incarcération permanente ne sera plus notre fardeau.

En résumé, j'envisage les solutions de rechange suivantes à l'incarcération, exclusion faite de la libération conditionnelle: 1) la création chez le public d'une acceptation beaucoup plus étendue du délinquant en tant qu'être humain, 2) l'élaboration de programmes de travail à l'extérieur à tous les niveaux communautaires et commerciaux pour ceux qui sont capables d'y participer, 3) le déclassement graduel, 4) une tentative systématique à long terme de changer les lois sur les sentences et d'éduquer les juges sur les réalités de la vie en prison, 5) l'établissement de camps de travail pour les délinquants qui désirent travailler et vivre à l'extérieur des murs de la prison et 6) l'établissement de conditions beaucoup plus humanisées pour le factieux qui doit demeurer isolé et pour qui, à mon avis, aucune solution de rechange n'existe.

.../23

f. Présentation de M. le juge André Duranleau

INTRODUCTION

En guise d'introduction, qu'on me permette un bref rappel historique qui en dit long.

En effet, le terme "pénitencier" est de la même famille qui le terme "pénitent" et "pénitence".

On constate que le terme "pénitencier" était réservé au 13e siècle aux prêtres autorisés à confesser, pour, au 15e siècle et par extension, s'appliquer aussi à la maison "où l'on se rend pour faire pénitence". Ce terme pénitence est lui-même issu du latin poenitentia et de poenitere qui veut dire "Se repentir".

Il est peut-être bon de se rappeler de cette réalité historique pour constater que la construction des prisons a aussi donné naissance au concept de la nécessité de faire pénitence.

En effet, dans l'un des premiers pénitenciers érigés au Nouveau Monde, celui de Cherry Hill, soit le Eastern Pennsylvania Penitentiary, à Philadelphie, en 1820, celui qui y était incarcéré, se retrouvait seul en cellule avec sa Bible et ses pensées. L'on espérait ainsi qu'il aspirerait à un repentir vis-à-vis les gestes posés qui l'inciterait de façon logique à se réformer. Si cette attitude part d'un bon vouloir, il n'en reste pas moins qu'à l'analyse des résultats de cette façon de penser, l'on y constate un défaut fondamental, celui de baser toute l'argumentation sur le fait qu'il faut qu'un délinquant soit emprisonné pour lui donner la possibilité de se réformer. Je constate qu'avec les années, la quasi-totalité des personnes intéressées ont abandonné l'idée de réhabiliter les détenus par leur seule détention.

POURQUOI DES PÉNITENCIERS?

QUELLES SONT LES SOLUTIONS DE RECHANGE?

A la première question: Pourquoi des pénitenciers? Je crois devoir répondre, en enchaînant avec la conclusion émise en introduction, que les pénitenciers sont nécessaires parce que certains individus n'ont aucunement le désir de se réformer. Il s'agit de personnes qui commettent des crimes dont la gravité est telle qu'elles doivent être mises à l'écart ou incarcérées pour que la société soit mieux protégée contre de tels agir.

.../24

En conséquence, selon moi, la raison primordiale pour laquelle des pénitenciers existent, doivent et devront toujours exister, demeure LA PROTECTION DE LA SOCIÉTÉ.

En effet, on ne peut échapper à une certaine réalité. La société est composée d'êtres divers; par le biais de ses élus (appelés législateurs), cette société se donne des lois réflétant les valeurs fondamentales qu'elle adopte. L'une de ces lois peut être citée sous l'appellation générale de Code criminel. Pour en assurer l'observance, la société a énoncé des sanctions pour ceux qui la transgresseraient. L'une des principales sanctions est l'emprisonnement.

Or, il arrive (c'est infiniment regrettable) que certains membres de cette société choisissent de transgresser cette loi, ou d'une façon grave (je pense à ceux qui ont attenté à la vie des autres, à ceux dont le potentiel de violence est grand, à ceux qui font partie du Crime Organisé...), ou de façon répétitive. La société, alors, est en droit, pour se protéger, de requérir que ces individus soient sentencés à de longues peines d'incarcération.

Je crois d'autre part que la Société espère implicitement, par la même occasion, que la détention dans un pénitencier sera de nature à empêcher la récidive par les condamnés, en transformant leur personnalité durant l'exécution de leur peine si ce n'est par des incitations à la resocialisation, à tout le moins par l'intimidation.

Ainsi, au risque de me répéter, une peine d'emprisonnement dans un pénitencier canadien ne peut offrir qu'un seul avantage: celui de protéger la société. Ce but peut être atteint au cours de la période où l'accusé incarcéré, ne pourra répéter ses agir délictueux; ensuite, et c'est une espérance qu'on est en droit d'entretenir, parce qu'on aura peut-être convaincu cette même personne, par la voie de cette peine d'incarcération, à ne pas récidiver après sa sortie.

Enfin, je pense qu'on est en droit de penser qu'une sentence de pénitencier en est une de nature à décourager ceux qui auraient tendance à imiter les actes posés faisant l'objet d'une telle sentence ou d'une telle sanction. On touche ici à la notion d'exemplarité. Qu'on se rappelle les lourdes sentences qui furent imposées il y a quelques années à ceux qui se rendaient coupables d'enlèvement de gérants de banque. Ces crimes, il faut le constater, cessèrent très rapidement. Je ne dis pas que cette résultante fut atteinte par les

.../25

lourdes sentences imposées, mais je pense qu'on ne peut pas non plus affirmer le contraire. La situation est beaucoup plus complexe.

Ce que l'on sait mieux toutefois, c'est que toutes les peines d'incarcération de plus de deux ans, ne font pas l'objet de la manchette des journaux. Dès lors, on me dira: l'exemplarité n'existe pas. A ceux qui pourraient penser ainsi, je rappelle que l'exemplarité ne veut pas principalement toucher les lecteurs de journaux qui ont toujours respecté les lois et qui, sans doute, les respecteront toujours. Il vaut mieux se rappeler que règle générale, le quantum d'une sentence se communique dans le milieu carcéral, entre les détenus et que c'est sans doute au niveau de ces personnes que l'exemplarité peut avoir son meilleur effet, puisque ces personnes ont déjà fait la preuve qu'elles pouvaient transgresser les lois.

En définitive, je me déclare d'emblée d'accord avec les propos tenus par les membres de la Commission de Réforme du Droit du Canada, dans le document de travail n° 11 intitulé "Emprisonnement - libération", alors qu'ils écrivent à la page 13, ce qui suit:

> Depuis sa généralisation au début du 19e siècle, l'emprisonnement a connu une utilisation très vaste et toutes sortes de justifications. On dit très souvent que c'est ce que mérite le délinquant. On a aussi insisté sur sa valeur dissuasive en soutenant qu'une peine exemplaire détournerait du crime ceux qui sont tentés de s'y engager. On a également cru qu'une peine d'emprisonnement pourrait intimider celui qui la subit. Enfin on a même exprimé l'avis, du moins jusqu'à récemment, que la prison serait un bon endroit pour réhabiliter un individu, pour la réadapter à la société.
>
> Ces prétendues justifications de l'emprisonnement résistent mal à l'expérience et aux recherches empiriques. Il est de plus en plus difficile d'affirmer que la prison est un endroit de réhabilitation ou qu'elle est plus efficace qu'une autre peine du point de vue de la prévention générale ou spéciale. Par ailleurs, il est évident que l'emprisonnement peut servir à isoler ou neutraliser un certain nombre d'individus, ou encore à dénoncer un certain nombre de comportements que causent des torts considérables. Enfin, il appert que nous devons y recourir avec modération.

../26

Nous croyons que l'emprisonnement constitue une sanction exceptionnelle et qu'on ne devrait y recourir que pour:

(a) neutraliser un certain nombre de délinquants qui mettent très sérieusement en danger les membres de la société; et, ou

(b) dénoncer des comportements que la société juge hautement répréhensibles parce qu'ils constituent une violation grave de valeurs fondamentales; ou

(c) en tout dernier ressort, servir de mesure de contrainte contre certains délinquants qui refusent de se soumettre à d'autres sanctions pénales.

A. LA NEUTRALISATION

La neutralisation se justifie quant à ceux qui ont commis des crimes graves et qui représentent une menace très sérieuse pour la vie et la sécurité personnelle d'autrui. Ces crimes graves comprennent entre autres les délits de violence contre la personne; ils incluent ceux que commettent des personnes impliquées dans le crime organisé. Seul un faible pourcentage des délinquants incarcérés actuellement répondent à ces critères.

La Commission croit qu'il est injustifiable d'utiliser l'emprisonnement pour neutraliser les auteurs de petits délits contre la propriété ou d'infractions de nuisance publique. Nous ne croyons pas non plus que l'emprisonnement doive suppléer à la carence d'autres sanctions pénales ou sociales.

B. LA DÉNONCIATION

Certains comportements, même s'ils ne constituent pas un danger très sérieux pour la vie et la sécurité d'autrui, heurtent si vivement la conscience collective que la population ne pourrait pas, à l'heure actuelle, tolérer qu'ils soient sanctionnés ou dénoncés par une autre peine que l'emprisonnement. Ce pourrait être le cas par exemple, d'une fraude très importante, d'un homicide ou d'autres délits sérieux contre la personne, lorsque le délinquant ne représente plus une menace sérieuse

.../27

pour la vie et la sécurité d'autrui. Nous sommes cependant convaincus qu'en règle générale, le procès et le prononcé de la peine suffiront à eux seuls à dénoncer le comportement. Le recours à l'emprisonnement pour atteindre cet objectif doit demeurer exceptionnel.

La plupart des délits et des circonstances qui entraîneront la neutralisation du délinquant seront assez répréhensibles pour justifier la dénonciation, de sorte que dans plusieurs cas il y aura chevauchement de ces deux motifs. Il n'en demeure pas moins qu'il s'agit là de deux objectifs différents qui requièrent des modalités d'exécution de la peine et de libération différentes.

C. LES MESURES DE CONTRAINTE

D'autre part, nous devons aussi admettre que l'emprisonnement constitue une solution de dernier ressort contre certains délinquants qui se sont montrés récalcitrants aux autres sanctions pénales. Celui qui, par exemple, peut mais ne veut pas payer l'amende ou le dédommagement à la victime, ou encore celui qui refuse de se conformer à une ordonnance de probation ne doit pas se soustraire impunément à la sanction pénale. Le tribunal n'aura parfois d'autre choix que de lui imposer une mesure de contrainte sous forme d'une courte peine d'emprisonnement.

Ainsi, il paraît évident que l'emprisonnement sera rarement utilisé relativement aux infractions contre la propriété n'impliquant pas de violence, ou aux infractions de nuisance publique.

Les tribunaux, de nos jours, règle générale, entretiennent ces vues. Qu'il me suffise de vous citer un seul exemple, celui de l'arrêt R. vs Wallace de 1973, qui est rapporté à 11 C.C.C. (2 e.s.) page 95, où le juge Brooke de la Cour d'Appel d'Ontario, modifiant une sentence de dix ans d'emprisonnement, écrivait ce qui suit:

> If the primary object of the criminal law is the protection of society, how apt is this sentence? Perhaps such a sentence as this one offers immediate protection to society but it clearly does little to protect it for the future.

.../28

In these circumstances the accused's mental condition was considered as a factor which could reduce the term of imprisonment from that which might normally have been imposed. Substituting a sentence of four years for the original ten, Brooke J.A. said:

> It is plain that a sentence the length of that imposed was very much more severe punishment for this man than for a normal person, because the terror that he experiences, the danger of self-destruction and the loss of amenability to treatment...
>
> The best future protection for society lies in imposing a sentence which will make the appellant's rehabilitation probable...

QUELLES SONT LES SOLUTIONS DE RECHANGE?

Cette sous-question, à mon avis, est ambiguë, puisque, par sa formulation même, on se doit de présumer que l'on n'a pu justifier au préalable, l'existence des pénitenciers.

Or, étant donné mes propos antérieurs, je pense qu'il est dorénavant logique de dire qu'il n'y a pas de solution de rechange pour les cas qui, selon moi, "méritent" le pénitencier.

Je conçois d'autre part qu'il est normal (et même souhaitable) qu'un individu fasse preuve en détention d'une certaine évolution positive. En conséquence, il devient donc possible qu'après un laps de temps, cet individu soit complètement différent de celui qui a été auparavant sentencé à une peine d'incarcération jugée alors adéquate.

Dans ces circonstances, face à la conviction d'un tel changement, je pense qu'un mécanisme doit être mis en branle pour trouver un correctif à la sentence ainsi imposée, et ce correctif, par voie de conséquence, peut prendre apellation de "solution de rechange".

De toute évidence, l'intervention du magistrat, à ce stade, est impossible, et l'intervention réside plutôt au niveau des autorités pénitentiaires ou au niveau de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

.../29

Je laisse le soin aux représentants de ces deux organismes qui participent au présent panel, de vous en entretenir pour me limiter plutôt aux "solutions de rechange" qui peuvent être considérées par le juge au moment de déterminer une sentence.

Ce que je qualifie, ici, de "solution de rechange" pour me conformer à la question posée, trouve toutefois dans mon esprit une meilleure appellation si on parle "d'alternative".

Il est en effet vrai de dire que dans bien des cas, l'emprisonnement n'est pas une mesure efficace, pour ne pas dire une mesure néfaste, et qu'il existe d'autres solutions de rechange qui auraient l'avantage de servir adéquatement le but visé par l'imposition de toute sentence, savoir: la protection de la société et la réinsertion sociale du délinquant.

Ces mesures peuvent être, à mon avis, de deux types, suivant qu'elles sont énoncées au Code criminel ou qu'elles sont actuellement à l'état de projet pilote, quoique non encore sanctionnées par nos lois.

Je me limiterai, ici, à une énumération de ces alternatives.

Au Code criminel, on trouve:

1) La libération inconditionnelle ou conditionnelle;

2) Le sursis de sentence;

3) La probation avec ou sans surveillance;

4) L'amende;

5) La sentence d'incarcération discontinue;

6) L'indemnisation à ou aux victimes;

7) La remise en liberté surveillée en attendant sentence.

Quant aux sentences utilisées actuellement par nos tribunaux, quoique non encore sanctionnées par nos lois, je n'en connais qu'une, celle dite "de travaux communautaires" et ce, après s'être assuré du consentement expresse de l'accusé.

Le magistrat qui souhaite individualiser le plus possible les peines, a souvent la difficulté de choisir entre

.../30

ces diverses mesures, la peine la plus adéquate pour le délinquant en regard du crime commis. Il le fait au meilleur de ses moyens et de sa connaissance. Pourtant, comme tout être humain, il est faillible. Malgré ce risque, et on dira que c'est un plaidoyer pro domo, il reste, je crois, la meilleure garantie d'une justice impartiale, humaine et "égale" pour tous.

Suite à un récent colloque tenu à Québec par le Conseil de la Magistrature du Québec, j'ai cru comprendre que la plupart de ceux qui, par leur discipline, sont appelés à travailler avec des détenus, partagent l'opinion suivante: un infime pourcentage de détenus devrait demeurer en institution même après l'expiration de leur sentence; un certain pourcentage de détenus pourrait en sortir demain, sinon bien avant l'expiration de leur sentence, et ce, sans faire courir de danger à la société, souvent parce qu'ils ont changé ou donné des indices sérieux de leur désir de changer, alors qu'ils sont en détention. Il demeure que le plus grand nombre de détenus pourrait être "à sa place" si on peut me permettre cette expression.

En définitive, dans ce domaine, je pense qu'il est fort dangeureux de tirer des généralités, car "le cas par cas" s'impose.

NOTES SUR LE "PROGRAMME DE VISITES FAMILIALES PRIVÉES"

par

Doug Mooers

ANNEXE 6

NOTES SUR LE PROGRAMME DE VISITES FAMILIALES PRIVÉES

par Doug Mooers

INTRODUCTION

La possibilité que le Service correctionnel du Canada (SCC) crée un programme permettant aux détenus d'être visités par leurs familles dans le pénitencier a fait l'objet de discussions à maintes reprises dans le passé. Après les discussions plus récentes qui se sont déroulées à la fin de 1979, il a été décidé que les visites familiales devaient faire l'objet d'une étude supplémentaire au moyen d'une série de projets spéciaux appliqués dans tout le Canada.

POLITIQUES ET PRATIQUES ACTUELLES DU SCC

Les politiques et les pratiques actuelles du SCC limitent les visites aux visiteurs autorisés mentionnés dans le dossier du détenu à une période limitée pendant le jour. Les projets actuellement élaborés devraient entraîner des changements permettant des visites familiales pour des périodes maximales de 48 heures dans le cas des personnes détenues dans un établissement à sécurité maximale, et de 72 heures dans le cas des personnes détenues dans un établissement à sécurité moyenne.

PLANIFICATION ET ORGANISATION

La responsabilité relative à l'élaboration d'un Programme de visites familiales privées relève d'un Comité directeur spécial de commissaires adjoints et de directeurs généraux régionaux. A cet égard, ce comité reçoit l'appui d'un groupe de travail composé de fonctionnaires du secteur opérationnel et du secteur de planification du SCC. Un Groupe de consultation, composé de personnes intéressées et informées provenant d'agences et d'organisations du secteur privé, accorde également son appui.

PLANIFICATION DES PROJETS INITIAUX

Au cours de la planification initiale, des visites ont été effectuées dans quatre États des États-Unis (New York, Minnesota, Mississippi et Californie) ainsi que dans la province de Saskatchewan où des Programmes de visites familiales ont été appliqués avec succès pour des périodes de temps variant de deux à huit ans.

Afin de recevoir le maximum de données au cours de la phase de planification, des renseignements ont été puisés d'un certain nombre de sources différentes. Des groupes

.../2

d'intérêt spéciaux, des personnes informées connaissant le fonctionnement du système pénitentiaire, des comités de détenus, des groupes d'épouses des détenus et des citoyens concernés ont été appelés à formuler des commentaires sur certaines activités reliées au Programme projeté de visites familiales privées. De plus, le Groupe de consultation susmentionné a été formé pour réviser et commenter les propositions reliées à la planification et l'application du Programme de visites familiales privées.

CRITÈRES OPÉRATIONNELS

Les projets dont se composera la phase initiale seront guidés par les critères opérationnels suivants:

1. Pourquoi un programme?

   - Pour favoriser le maintien des liens familiaux et la réintégration positive des détenus dans la société.

2. Qui sera admissible?

   - Les détenus qui, après avoir passé six mois dans un établissement, ne participent pas à un programme d'absence temporaire sans escorte. Les membres de la famille suivants: conjoint, concubin, enfants, parents, beaux-parents, frères, soeurs, grands-parents et, dans des cas spéciaux, membres de la belle-famille.

3. Quand le programme fonctionera-t-il?

   - Les détenus feront une demande, les visiteurs seront avisés et des évaluations seront effectuées. Après chaque recherche régulière, les visiteurs rencontreront les détenus dans un endroit aménagé spécialement pour les visites familiales. Les visites auront lieu dans des unités à deux chambres entièrement meublées.

SITUATION DU PROJET AU 30 NOVEMBRE 1980

Au mois d'août de l'an dernier, le Ministre a annoncé que les projets de la phase initiale seraient appliqués dans les établissements suivants: quatre établissements de détention à sécurité maximale, Dorchester, Archambault, Millhaven et Kent; un établissement à sécurité moyenne, Stony Mountain. La situation des projets dans ces établissements est la suivante:

.../3

Établissement	Date de commencement prévue
Dorchester	La décision sera prise tôt en 1981.
Archambault	Février/mars 1981
Millhaven	20 décembre 1980
Stony Mountain	Mars 1981
Kent	Avril 1981

"BESOINS ET EXIGENCES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ"

		Page
a.	M. Hank Neufeld Directeur, Sécurité opérationnelle S.C.C.	1
b.	M. Ray Richard Directeur adjoint, Sécurité préventive S.C.C.	4
c.	M. Paul Gascon Agent de projets spéciaux Syndicat des employés du Solliciteur général	5

ANNEXE 7

a. M. Hank Neufeld

Je me demande ce que l'on veut dire exactement lorsqu'on parle de "besoins et exigences en matière de sécurité" en ce qui a trait au comités consultatifs de citoy ens. Je suppose que je pourrais définir les règles de sécurité des établissements, dans la mesure où elles s'apliquent aux CCC, mais vous les connaissez déjà très bien, c'est pourquoi je préfère discuter brièvement du soi-disant code des détenus. Si cet aspect est bien compris, la participation des CCC aux activités institutionnelles sera probablement grandement facilitée. J'espère que cela vous fera voir le gardien sous un angle différent de celui sous lequel il est fréquemment perçu. De nombreux membres des CCC et d'autres ont tendance à considérer leur rôle principalement par rapport aux détenus et à accorder une importance moindre au personnel.

Le code des détenus est caractérisé par une solidarité quasi-totale des détenus dans leur perception de la direction des établissements, notamment des gardiens, peu importe que le détenu soit personnellement convaincu ou non que cette perception est bien fondée. Dès le moment où il franchit les barrières de l'établissement, il est poussé à considérer les gardiens et l'administration comme étant généralement fautifs.

Quelles que soient les raisons pour lesquelles le détenu est incarcéré, la vie en prison crée des pressions qui poussent le détenu à adopter un comportement que nous devrions normalement appeler criminel. Il est privé de biens matériels, de relations hétérosexuelles (bien que cela pourra changer par l'application du Programme de visites familiales) et est irrité par des centaines d'autres sources de tension. Le détenu est entraîné vers la déviation plutôt qu'à l'adoption de nos normes sociales. Cette déviation est également directement reliée aux règles quotidiennes de l'établissement.

Les règles de la sous-culture indiquent aux détenus ce qu'ils doivent penser des gardiens. Ce phénomène a été bien décrit par un ancien détenu, Andreas Shroeder, qui a écrit le livre intitulé "Shaking it Rough".

Voici un passage de ce livre:

> "Bien sûr, pour un prisonnier, un gardien est peut-être la forme de vie humanoïde la plus basse que l'on puisse imaginer, une espèce qui ressemble au gorille. On l'appelle vache, cochon, tête d'eau ou timbré, et l'on prend pour acquis qu'il est plus disposé à vous tirer dessus plutôt qu'à vous donner du bon temps, à vous frapper dans le dos plutôt qu'a vous donner une croûte de pain".

.../2

Shroeder ajoute:

> "Cependant, le côté intrigant de cette façon de penser, c'est qu'aucun détenu que j'ai rencontré n'a tiré cette conclusion de son expérience personnelle, du moins pas au début. C'est une opinion qu'il adopte automatiquement dès l'instant où il met les pieds dans la prison et où on lui remet ses vêtements de prison et sa brosse à dent du gouvernement. A partir de ce moment, il ne fait que chercher des incidents qui confirmeront son point de vue. Il comprend instinctivement que cette opinion va de pair avec sa chemise et ses bottes de prison, qu'il est prudent de fixer clairement et loyalement son appartenance et que la haine des gardiens est un acte qui confirme clairement cette loyauté à la cause des détenus. Cela fait partie intégrante du rôle du prisonnier."

Ce profil peu flatteur des gardiens est généralement faux. Dans notre système, ceux qui répondent à la description que Shroeder a donnée sont peu nombreux. Cependant, ce qui est significatif, c'est que la plupart des détenus croient que cette image est vraie et, s'ils ne le croient pas, ils sont certainement obligés de prétendre le contraire.

Même si la plupart de nos gardiens ne répondent pas à cette description, nous devons nous demander quels sont les effets de ces attitudes constantes des détenus chez les gardiens. Ils tolèreront jusqu'à un certain point puis, la tension se fera sentir. Ils pourront devenir rigides dans leurs rapports avec les détenus et commencer à appliquer la lettre des règles de la prison plutôt que l'esprit. Les profanes pourraient interpréter cette façon de penser comme un harcèlement et un manque d'humanité de la part du personnel. Les détenus ne laisseront habituellement pas passer l'occasion de faire voir aux groupes de citoyens et certainement aux membres du Comité consultatif de citoyens à quel point les gardiens abusent d'eux. Je suis sûr que l'on a jamais insinué que le contraire pourrait être vrai, même si nous savons que les détenus abusent du personnel.

J'aimerais que vous essayiez de conserver ces remarques à l'esprit lorsque vous irez dans les établissements et que vous tentiez de comprendre à quel point la tâche du gardien est difficile. Le gardien doit rester dans la prison jour après jour, nuit après nuit. Vous et moi ne passons que de courtes périodes avec les détenus et ils

.../3

marchent habituellement plus droit lorsqu'ils font face aux cadres supérieurs ou à des gens qui font partie d'organisations comme les CCC. Je puis vous assurer que leur comportement est souvent très différent lorsqu'ils sont avec le gardien.

Je vous remercie beaucoup.

b. M. Ray Richard, pour M. T. Kelly

Le rôle de la Sécurité préventive, dans la mesure où elle s'applique aux Comités consultatifs de citoyens, se limite généralement à questionner les membres en vue de leur accorder une autorisation sécuritaire pour faciliter leur entrée dans les établissements. Tous les visiteurs qui viennent dans les établissements sont assujettis à une vérification sécuritaire qui permettra au SCC d'établir leur fiabilité et de déterminer si un visiteur pourrait troubler le bon ordre, la dicipline ou la sécurité d'un établissement ainsi que d'empêcher qu'un visiteur subisse une certaine forme de contrainte.

Le processus est très simple: le visiteur n'a qu'à donner des renseignements fondamentaux comme le nom de famille, le prénom, la date et le lieu de naissance et l'adresse actuelle. Les renseignements sont traités de façon confidentielle et sont utilisés pour effectuer une vérification à l'aide de ressources fiables. Normalement nous sommes habituellement en mesure d'effectuer ces vérifications en moins de 48 heures; toutefois, nous connaissons certains retards qui sont presque toujours causés par d'autres priorités du système ou par la réticence de la personne à donner les renseignements nécessaires.

Dans les rares cas où des renseignements défavorables nous sont donnés, nous tentons discrètement de confirmer ou démentir ces renseignements. Si les renseignements se révèlent exacts, l'établissement en est avisé et, dans presque tous les cas, la décision finale de permettre ou de refuser l'accès est prise dans l'établissement.

c. M. Paul Gascon

C'est avec grand plaisir que j'ai accepté de faire partie de ce panel à titre de représentant du Syndicat des employés du Solliciteur général.

Bien que les Comités consultatifs de citoyens existent depuis plusieurs années, nous avons rarement eu l'occasion de nous rencontrer pour discuter de sujets d'intérêt mutuel.

De nombreuses raisons nous ont empêchés de rencontrer les Comités consultatifs de citoyens dans le passé. A mon avis la raison la plus importante réside peut-être dans l'incompatibilité entre le rôle que jouent certains membres des CCC et les devoirs et responsabilités que doit remplir le personnel du Service de libération conditionnelle, et du Service pénitentiaire.

A plusieurs reprises, certains membres des CCC ont mal compris leur rôle et ont tenté d'entraver l'administration et le fonctionnement des établissements.

Certains membres des CCC ont publiquement critiqué le personnel à l'occasion d'incidents qui se sont déroulés dans les établissements. A un certain moment, certains CCC ont été infiltrés d'opportunistes dont les actions et les déclarations étaient incompatibles avec la philosophie et les objectifs des CCC.

Les membres du Syndicat en général ont perçu les CCC comme un autre groupe de gens prêts à leur jeter la pierre chaque fois qu'un problème se posait.

Malheureusement, ces incidents ont créé chez le personnel un sentiment de méfiance à l'endroit des CCC.

Au lieu de travailler ensemble, nous avons préféré nous regarder comme des chiens de faïence.

Les CCC peuvent être un bon moyen pour réduire ou contrôler la croissance de la criminalité dans notre société. Toutefois, pour cela, il est important que tous les participants, les membres et le personnel des CCC, comprennent leur rôle et la limite de leurs responsabilités.

Nous devrions tous comprendre que les CCC n'ont aucune responsabilité en ce qui a trait à l'administration et au fonctionnement du Service correctionnel du Canada. Cette responsabilité relève uniquement du personnel du SCC.

.../6

En guise de conclusion, puis-je me permettre de dire ceci: "Chacun son métier et les vaches seront bien gardées".

Ceci dit, nous espérons sincèrement qu'une collaboration plus étroite entre les CCC et le Syndicat des employés du Solliciteur général deviendra bientôt une réalité pour le meilleur intérêt de toutes les parties concernées.

"LE PROCESSUS DE LA GESTION DES CAS"

		Page
a.	M. Fernand Dumaine Chef intérimaire, Opérations et contrôle de la qualité, SCC, Administration centrale	1
b.	M. Dick Caswell Coordonnateur, Développement social, SCC, Administration régionale, Région du Pacifique	2

ANNEXE 8

"LE PROCESSUS DE LA GESTION DES CAS"

a. M. Fernand Dumaine

M. Fernand Dumaine, Chef intérimaire, Opérations et contrôle de la qualité, Division de la gestion des cas, Direction des programmes pour les détenus, a fait une présentation de dix (10) minutes concernant le processus de la gestion des cas. Dans ce très bref délai, Fernand a expliqué au groupe que le nouveau processus de la gestion des cas n'est pas entièrement nouveau quant à son contenu; la nouveauté réside plutôt au niveau du processus lui-même: le processus tente d'intégrer tous les éléments de la sentence du délinquant, depuis l'admission jusqu'à la date d'expiration du mandat, dans un tout, au moyen de programmes individualisés, y compris les programmes de mise en liberté. Les joueurs-clé du processus sont les membres de l'équipe de la gestion des cas qui élaborent le programme du délinquant non seulement pour lui, mais avec lui. Le programme n'est pas rigide; il peut être (et sera) modifié selon les circonstances. Les principaux membres de l'équipe de la gestion des cas sont l'agent de libération conditionnelle, qui représente la société, et l'agent de classement/agent des unités résidentielles; des membres spéciaux peuvent également se joindre à l'équipe (comme des psychologues, des instructeurs, des professeurs, des employés affectés à la sécurité et autres). Cette représentation, on l'espère, produira un cheminement plus continu entre l'établissement et la société et une plus grande uniformité du processus de la gestion des cas.

.../2

b. M. Dick Caswell

Notes sur les programmes de développement social et culturel

Dans la nouvelle Division de la gestion des cas, les questions et les problèmes reliés au développement social et culturel revêtent une importance primordiale. Au cours des rencontres de l'Administration centrale et des représentants régionaux des programmes des délinquants au printemps dernier, tous ont reconnu la nécessité d'une perception systématique et raisonnée des principaux problèmes reliés au développement social et culturel. Par la suite, on a signalé quatorze aspects qui devaient être examinés de toute urgence, soit parce que la politique en existence avait sérieusement besoin d'une mise à jour ou soit parce qu'il n'y avait aucune politique.

Des projets sont actuellement élaborés pour effectuer une revue intensive de chacun de ces quatorze aspects et nous espérons que, grâce à ce processus, on parviendra à établir un ensemble détaillé des principes directeurs des politiques nationales régissant les activités de développement social et culturel. Lorsque les politiques reposeront sur une base solide, il sera possible de trouver des normes opérationnelles qui nous aideront à apporter une plus grande uniformité dans la qualité de nos programmes et services. Toutefois, en l'absence de cette base bien établie, il sera difficile de repérer et fournir les ressources humaines et matérielles nécessaires pour réaliser les objectifs, si louables soient-ils, que nous nous sommes tous fixés en matière de développement social et culturel.

A l'aide d'un rétroprojecteur, j'aimerais vous donner un aperçu de chacun de ces quatorze aspects qui ont été signalés à notre attention, des dates fixées pour l'élaboration des énoncés de politique et de la situation actuelle.

Vous noterez qu'un certain nombre de questions ont été confiées à des équipes de projet dans les diverses régions, afin que nous puissions bénéficier de l'expérience et de la compétence particulières du personnel local de ces régions. Dans bien des cas, le personnel des niveaux institutionnel régional connaît mieux que quiconque les ramifications qu'un changement de politique particulier peut entraîner sur tous les segments d'opérations et, en conséquence, est très bien placé pour déterminer ce qui est faisable et ce qui ne l'est pas.

.../3

Le processus de revue exige une consultation approfondie et détaillée auprès des personnes et organisations qui peuvent avoir un intérêt direct ou indirect dans une question de politique. J'aimerais insister sur le fait que nous acceptons tous les membres des CCC qui participent à cette consultation, que nous les encourageons à ce faire et que nous leur demanderons leurs idées à l'étape appropriée de l'étude de chacune de ces questions.

.../4

PROJETS DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL EN COURS

Titre et coordination	Objet / Questions	Date
Hospitalité (PRAIRIES / Adminstration centrale)	Examiner et évaluer la pratique actuelle de servir des rafraîchissements gratuits aux détenus et visiteurs participant à des programmes de groupe, des programmes sociaux et autres.	(aucune date fixée pour le moment)
Publications des détenus (ONTARIO/ Administration centrale)	Réviser D.C. 227 et les I.D connexes reliées aux lettres d'information, aux bulletins, etc. des détenus et en améliorer la qualité (réaction, disposition et impression).	Septembre 1981
Films (Administration centrale)	Élaborer des normes nationales concernant le niveau et le genre de censure requis, le degré de violence pouvant être approuvé, etc.	Décembre 1980
Systèmes d'information (ONTARIO / Administration centrale)	Mettre au point un système visant à montrer aux gens que les idées innovatrices sont appliquées dans les établissements et comment elles le sont.	Reporté
Biens personnels (Administration centrale)	Réviser la politique et les procédures actuelles de façon à ce qu'il y ait des normes claires, concises, pratiques et applicables à l'échelle nationale quant au genre et à la quantité de biens que les détenus pourront avoir en leur possession, acheter et conserver. Ces normes ont pour but d'appuyer le concept de déclassement graduel.	Décembre 1980
Utilisation d'argent (Administration centrale)	Élaborer des politiques et procédures concernant la possibilité pour les détenus d'avoir de l'argent.	Décembre 1980

.../5

Vêtements (Administration centrale)	Élaborer des politiques et procédures concernant l'utilisation par les détenus de vêtements de loisir, compte tenu des pratiques actuelles et des répercussions sur la Sécurité, les Services techniques.	Septembre 1981
Cantine (Administration centrale)	Élaborer une politique nationale concernant l'utilisation de cantines pour accroître l'uniformité des opérations à l'intérieur du Service.	Reporté: sera révisé par la Division des politiques et de la planification
Développement social et culturel (PRAIRIES / Administration centrale)	Examiner les fonctions de développement social, définir les tâches associées à ces fonctions, évaluer les politiques et procédures actuelles et proposer une politique nouvelle ou révisée pour faire face aux besoins des détenus.	Projet actuellement révisé (pourra être divisé en plusieurs sous-projets)
Personnel affecté au développement social comme les escortes (QUÉBEC / Administration centrale)	Examiner et évaluer les pratiques actuelles du personnel qui est affecté au développement social et qui escorte les détenus.	Au stage initial d'élaboration
Exercice des détenus (Administration centrale)	Élaborer une politique globale bien définie qui nous fera dépasser l'exigence d'air frais minimum de la D.C. 224.	Mai 1981 - sera présenté par l'Équipe de la gestion des cas.
Arts et métiers (PACIFIQUE / Administration centrale)	Réviser les politiques et les procédures actuelles. Réduire les causes des plaintes des détenus. Faire ressortir les différences de responsabilités entre la Division des programmes pour les détenus et la Division de l'éducation et de l'emploi des détenus.	Août 1981
Visites familiales et communautaires (PRAIRIES / Administration centrale)	Réviser et mettre à jour les politiques et procédures actuelles.	Août 1981

.../6

Classification uniformisée des préposés aux visites et à la correspondance (PACIFIQUE / Administration centrale)	Examiner la situation actuelle et élaborer une proposition en vue d'uniformiser les responsabilités des postes de façon à les adapter aux exigences des programmes.	Septembre 1981

TEXTES OU RÉSUMÉS DES PRÉSENTATIONS DU PANEL SUR:

"EMPLOI, INDUSTRIES, ÉDUCATION ET ACCRÉDITATION DES DÉTENUS"

		Page
a.	Mlle Marjorie David Directeur général, Emploi des détenus, S.C.C.	1
b.	M. Roy A. Phillips Président, Comité consultatif sur l'emploi des détenus	4
c.	M. Warren Zwicker Surintendant adjoint / Développement Scott Paper Co. New Glascow, N.-É.	8
d.	M. B. Curtis President Confederation College of Applied Arts and Technology Thunder Bay, Ontario	17
e.	M. Frank Chafe Commissaire/Travailleurs, Commission de l'emploi de l'immigration du Canada	21

ANNEXE 9

a. Résumé de l'allocution prononcée par Majorie David, Directeur général, Direction de l'emploi des détenus, devant le comité consultatif de citoyens, 26 novembre 1980

Présents avec le Directeur général

- Warren Zwicker, Surintendant adjoint au Développement de la Scott Paper Company en Nouvelle-Écosse.

- Roy Phillips, Directeur exécutif de l'Association des manufacturiers canadiens, Toronto.

- Frank Chafe, Commissaire des travailleurs, Emploi et Immigration Canada.

- Burt Curtis, du Confederation College, ancien membre de l'Ontario Institute for Studies in Education.

Matériel distribué

- document remis lors de l'American Correctional Association Conference (Conférence de l'Association correctionnelle américaine) qui a eu lieu à San Diego, 1980;

- statistiques sur l'emploi des détenus, y compris tous les programmes des Directions ainsi que le nombre de détenus employés pour l'entretien des établissements et pour d'autres emplois non directement offerts par la Direction de l'emploi des détenus.

Introduction:

Au moment où j'ai commencé à assumer mes responsabilités à titre de Directeur général de l'Emploi des détenus, la Direction faisait face aux principaux problèmes suivants:

- une pénurie d'activités de travail pour les détenus;

- un programme d'industries qui était en régression et qui avait besoin d'être revitalisé;

- des questions concernant la pertinence de programmes d'éducation et d'emploi sur le plan de l'efficacité de la formation des détenus.

.../2

Aucune organisation gouvernementale ne pourrait tenter d'élaborer un programme complexe de cette nature sans recevoir l'appui extérieur:

- d'entreprises du secteur privé comme Scott Paper;
- de groupes d'intérêt comme l'Association des manufacturiers canadiens; et
- du ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Pour les programmes éducatifs, des données sont obtenues par l'entreprise:

- d'universités;
- de collèges; et
- d'éducateurs.

Points précis:

Entreprises en participation

Le Conseil du Trésor incite le Service correctionnel à se rapprocher du secteur privé lors de l'élaboration de programmes d'emploi. Une stratégie visant à créer des entreprises en participation entre le Service correctionnel du Canada et des corporations privées est en cours de préparation.

Entreprises exploitées par des détenus

La rédaction des directives du Commissaire a été entreprise pour permettre la création d'entreprises et de coopératives privées appartenant aux détenus. Cela permettra aux détenus de prendre eux-mêmes des initiatives dans le domaine de la création d'emplois.

Programmes éducatifs

De grands progrès ont été accomplis en vue d'obtenir l'accréditation povinciale de la formation des détenus. Bien que cette démarche soit difficile, étant donné que chaque province a ses propres exigences, on avance à grands pas dans ce domaine.

Industries

Approvisionnements et Services Canada est le principal acheteur d'articles fabriqués en prison. Pour

.../3

assurer des marchés aux Industries CORCAN et pour formaliser ce lien étroit entre le Service correctionnel du Canada et Approvisionnements et Services Canada, une entente, devant être signée par les deux Ministres, est en cours de rédaction.

Des vendeurs du secteur privé ont été recrutés pour vendre des produits fabriqués par les Industries CORCAN. Ces vendeurs se sont bien acquittés de leur tâche et nous notons une augmentation des ventes qui sont passées de $4.3 millions en 1978-79 à $5.4 millions pour 1979-80. Pour 1980-1981, on prévoit que les ventes s'élèveront à $7.6 millions et, pour 1981-1982, on prévoit un chiffre de $8 à $9 millions pour les ventes.

Salaire des détenus

Au cours des deux dernières années, un nouveau système de salaires des détenus a été conçu selon le principe qu'un salaire est accordé pour le travail exécuté. Ce système couvre la classification des tâches, l'identification des occupations non spécialisées, semi-spécialisées et spécialisées, ainsi qu'un système de salaires gradués a l'intérieur de chaque classification, basé sur le rendement individuel dans cette tâche.

Le nouveau système de salaires aura pour effet d'uniformiser les quelque 40 systèmes de salaire individuels qui existent actuellement. Un document du Cabinet décrivant ce nouveau système est actuellement mis au point.

Toutes ces initiatives ont pour but de fournir des occasions d'emploi à la majorité de la population des détenus pendant leur incarcération, soit de 80 à 84% des détenus. Les autres sont dans des hôpitaux psychiatriques, en isolement administratif ou sont en état de transfert et par conséquent, ne sont pas en mesure de participer à des programmes d'éducation et d'emploi.

Tous les programes des Directions doivent être appliqués d'une façon efficace et, lorsqu'il y a des restrictions fiscales, le programme est constamment soumis à des pressions de nature économique. Toutefois, ceux qui appliquent le programme ne doivent jamais perdre de vue leur objectif éventuel, soit celui de permettre aux détenus de se perfectionner afin de pouvoir trouver un emploi et le garder après leur libération.

.../4

b. Notes par M. R. Phillips, Président, Comité consultatif sur l'emploi des détenus

Je présume que plusieurs sinon la plupart d'entre vous n'avez jamais entendu parler du CCED. Cette absence quasi-totale de publicité n'était pas nécessairement intentionnelle mais, au cours des quatre dernières années, notre tâche principale a consisté à apprendre, analyser et formuler des normes et politiques pour les Commissaires adjoints et les Directeurs généraux, et à en discuter; en d'autres mots, nous avons tenté de trouver des solutions plutôt que de parler de vagues projets ou de chercher à nous faire connaître. Grâce à cette conception, le comité a obtenu des résultats précis, tangibles, comme le démontrent les Directives du Commissaire, les changements au niveau de l'organisation, les nouvelles activités proposées pour les détenus et, croyons-nous, la philosophie plus positive qu'a adoptée le Service correctionnel.

Jusqu'à maintenant, le comité n'a pas jugé particulièrement utile de discuter ouvertement des nouvelles méthodes utilisées pour offrir du travail utile et significatif aux détenus, mais le comité est au seuil d'une nouvelle ère et il croit (tout comme le Commissaire et le DGED) que les membres devraient s'occuper plus activement d'informer les organisations publiques concernées comme les syndicats, les entreprises de fabrication, l'industrie de la construction et peut-être le grand public des objectifs et programmes relatifs à l'emploi des détenus afin qu'ils les comprennent et qu'ils les appuient.

Toutefois, je m'éloigne un peu du sujet: je devrais vous parler du comité, c'est-à-dire de sa composition, ses règles, ses champs d'activités, ce qu'il a accompli et ce qu'il fait maintenant.

Le comité est entré en fonction au début de 1977. Son rôle initial était d'aviser le Commissaire sur l'industrie pénitentiaire et, à cet égard, son mandat était relativement restreint: donner des conseils sur l'emploi et la formation des détenus dans les industries orientées vers la production et servir d'intermédiaire entre le SCC et le secteur privé. Pour des raisons que j'expliquerai, ce mandat s'est étendu, comme l'indiquent les changements du nom du comité: Auparavant appelé Comité consultatif sur l'industrie pénitentiaire, il est devenu le Comité consultatif sur l'emploi des détenus en 1979 puis, plus récemment, conformément à la décision

.../5

d'utiliser le nom de la Direction, il est devenu le Comité consultatif sur l'emploi et l'éducation des détenus.

La compositon du comité a connu quelques changements - je suis le troisième président - mais, essentiellement, les personnes suivantes en ont fait partie: Frank Chafe, représentant les travailleurs, M. le juge Ian Dubiensky de Winnipeg, représentant le grand public, David Lakie, consultant pour la petite entreprise, Arthur Bailey, ADMMAS, Jim Witford, conseiller en éducation au MEI et le DGSB du MIC ainsi que Jim McLaughlin, maintenant à sa retraite, conseiller spécial dynamique reconnu dans tout le monde occidental pour le rôle de premier plan qu'il a joué dans l'industrie pénitentiaire.

Au cours de la première année, nous avons consacré la majeure partie de notre temps à côtoyer le personnel et les détenus d'un grand nombre d'établissements du Canada et des États-Unis ainsi qu'à l'Administration centrale de Washington et d'Ottawa. Nous nous sommes très vite aperçus que les établissements et les systèmes les plus efficaces étaient ceux qui avaient des objectifs bien définis auxquels chacun était exposé et que, de plus, toutes les activités, les règles, les récompenses, les punitions et les possibilités étaient coordonnées et intégrées en vue de la réalisation de ces objectifs bien définis.

Notre enquête a fait ressortir les avantages qui pourraient découler d'un programme d'emploi global couvrant tous les genres de travail pour les détenus. Cela aiderait à éliminer la perte de temps parfois désastreuse pour les détenus ainsi que l'incertitude reliées au progrès au travail.

Selon notre définition, l'expression emploi des détenus est synonyme du mot travail et, dans l'environnement institutionnel, inclut:

a) la production des biens;

b) la fourniture de services nécessaires;

c) la formation à l'emploi;

d) la formation scolaire.

Après avoir accepté ces idées, le Commissaire a créé la Direction de l'emploi des détenus à l'Administration centrale et a convenu, par la suite, de l'appeler la Direction de l'emploi et de l'éducation des détenus.

.../6

A titre d'exemples de ce que le Service a accompli après avoir accepté et appliqué des recommandations formulées au Commissaire et au Directeur général de l'emploi des détenus, voici quelques extraits du dernier rapport annuel du Comité:

- Planification et administration de la Direction

- Traitement automatisé des documents

- Division de l'agroentreprise.

- Division des industries

- Priorités selon la DC 236
  Premièrement, service
  Deuxièmement, ministère des Approvisionnements et Services
  Troisièmement, autres gouvernements
  Quatrièmenent, institutions sans but lucratif
  Cinquièmement, le marché général

- Auto-suffisance pour offrir

- Des possibilités de travail

- De l'éducation et de la formation

- Des communications.

Pour terminer, voici quelques extraits du dernier paragraphe du rapport du Comité: Du point de vue du Service correctionnel du Canada, au cours de l'année qui vient de s'écouler, des progrès importants ont été réalisés dans le domaine de l'emploi des détenus.

Au début de son existence, le Comité consultatif s'est appliqué à établir une série de normes en vue de l'élaboration du programme d'emploi des détenus. L'an dernier, le Service a réussi à surmonter les difficultés reliées à la mise sur pied de la Direction de l'emploi et à l'affermissement de l'organisation. Le Comité est heureux de constater que, malgré ces difficultés, le concepts et principes proposés par le comité se sont implantés dans le service et sont maintenent appliqués.

Bien que le nouveau rôle du comité soit essentiellement le même qu'avant, le comité s'appliquera maintenant davantage à améliorer les relations externes et à évaluer le fonctionnement du Service.

.../7

Nous souhaitons que les services consultatifs du comité, améliorés par la contribution de nouveaux membres, pourront continuer à appuyer le Commissaire dans sa tentative d'apporter des changements réels et efficaces dans le domaine à la fois coûteux et important des services correctionnels.

Roy Phillips

.../8

c. M. Warren Zwicker, Surintendant adjoint - Développement
Scott Paper, New Glasgow, Nouvelle-Écosse

J'ai apporté quelques diapositives qui vous donneront un aperçu de ce que nous faisons à Shulie Lake et à la pépinière de Springhill, mais auparavant, j'aimerais vous expliquer brièvement pourquoi nous en sommes venus à transiger avec le S.C.C.

La raison principale réside dans le fait que, en 1972, nous n'avions pas de main-d'oeuvre et cette pénurie sévissait dans tout le Canada et l'Amérique du Nord. Nous avions besoin de main-d'oeuvre pour faire pousser les arbres, nous nous intéressions aux arbres et aux gens. Toutefois, à ce moment- là, nous nous intéressions surtout aux arbres et très peu aux gens. Hereusement, les temps ont changé depuis.

A ce moment-là, je suis allé visiter les réserves indiennes dans l'espoir de trouver des personnes qui seraient intéressées à acquérir une formation en vue d'un emploi subséquent, mais les résultats ont été négatifs.

Je suis allé dans cinq collèges de la province et j'ai offert cinq programmes de formation pour des emplois d'été. A ce moment-là, on avait tendance à offrir des emplois d'été aux étudiants. Nous avons embauché quarante étudiants, nous avons fait des expériences en laboratoire et, une fois par semaine, nous leur faisions visiter la province pour qu'ils acquièrent une certaine formation.

A la fin, quarante étudiants étaient formés ou gradués si vous le voulez et, parmi ces étudiants, sept sont allés dans les bois et ont travaillé cet été-là. Ils se sont très bien débrouillés, selon la personne avec qui ils travaillaient. Nous avons tenté de convaincre les entrepreneurs en leur disant que ces jeunes avaient besoin d'être davantage formés, aidés, appuyés, mais je présume qu'ils ne voyaient pas le programme d'un très bon oeil. Par conséquent, certains apprentis ont échoué, et l'on peut s'attendre à cela lorsqu'on traite avec des gens et que la formation est d'une nature superficielle.

Quoiqu'il en soit, vers 1974, trois de ces étudiants qui autrement auraient été des décrocheurs ou peut-être des assistés sociaux, je ne sais pas, ont été employés dans la culture ou des occupations reliées aux bois. Ainsi, ils ont au moins une chance de s'en tirer raisonnablement bien dans le monde du travail.

.../9

Nous avons ensuite appliqué, en 1974, un programme de formation sur place subventionné en partie par le ministère de la Main-d'oeuvre du Canada qui est devenu le ministère de l'Emploi et de l'Immigration Canada. Nous avons donné sept cours, nous avons acheté une remorque et un tracteur-treuil et nous avons retenu les services d'un instructeur. Des 84 personnes qui ont suivi les sept cours, 45% ont gradué et 8% ont été retenues à maintenant.

Nous avons également acheté une camionnette afin que nos employés (de 1974) puissent se perfectionner. Beaucoup de gens pensent que le métier de bûcheron exige très peu de compétence et que n'importe qui peut le faire. Je vous assure que ce n'est pas le cas. Vous ne pouvez pas simplement prendre une scie et exercer le métier d'une façon compétente sans apprendre la technique. Ce n'est pas un travail facile, loin de là. En fait, c'est l'un des emplois des cols bleus (c'est ainsi qu'on les appelle) qui demandent le plus de compétence. Nous avons fait l'expérience, nous avons perfectionné 350 employés dans un délai d'environ deux ans et demi et nous avons gardé presque tous ces gens, jusqu'à maintenant.

Je vous raconte tout cela afin que vous puissiez voir quels sont nos besoins et où nous allons. D'autres entreprises ont opté pour la machinerie; nous avons refusé de le faire et j'en suis très heureux parce qu'autrement, Scott Paper ne serait peut-être pas ce qu'elle est: certaines entreprises ont perdu beaucoup d'argent parce qu'elles ont préféré investir dans des prototypes de machinerie plutôt que de former des gens et qu'elles ont manqué de connaissances.

C'est à cette époque-là, soit au printemps de 1973, que nous avons reçu du Comité des détenus une lettre dans laquelle les quatre signataires demandaient des emplois au sein de notre entreprise. Cette lettre tombait du ciel pour nous: il y avait là 400 personnes, quelle idée splendide! Nous avons tenu des rencontres avec le personnel de l'établissement de Springhill et les gens du Service de libération conditionnelle; nous avons fait une proposition sur une base globale et ceux qui n'avaient pas la compétence voulue seraient formés.

Une étude de la population a révélé qu'une personne sur cent aurait été admissible à un emploi immédiat. En conséquence, un programme de formation a été mis au point. Nous avons retenu les services de trois instructeurs et d'un cuisinier, nous avons acheté une ancienne

.../10

maison de ferme que nous avons converti en foyer de transition, deux tracteurs-treuils, deux camions; nous avons divisé le programme en deux phases, la phase I et la phase II.

La phase I se déroulait à l'établissement de Springhill: après avoir obtenu une libération conditionnelle de jour, les apprentis se sont rendus avec nos deux instructeurs dans des terrains boisés avoisinants et ont appris tous les aspects de l'empilement de souches et de l'exploitation en longueurs d'arbres. Après environ trois mois, ils ont été transférés au foyer de transition avec l'autre instructeur et ils ont vécu une situation réelle en travaillant sans gardien, tout comme s'ils s'étaient trouvés dans la rue. Cela s'est très bien déroulé, à l'exception de deux incidents dont on a exagéré la gravité, à mon avis, et les apprentis ont perdu leur libération conditionnelle de jour.

Nous avons connu une période négative au cours de laquelle on nous avait promis verbalement que nous aurions 20 détenus en tout temps: ce nombre était le mombre minimal dont nous avions besoin pour que l'opération soit viable. A un moment donné, nous avions seulement deux détenus et vous pouvez sûrement comprendre pourquoi nous nous sommes inquiétés: nous avions acheté deux tracteurs-treuils à $20,000.00 chacun et les salaires et autres frais d'exploitation étaient très élevés.

Nous avons alors communiqué avec les gens du Service correctionnel et nous les avons avisés que nous devions abandonner le projet. Comme la déception était générale, nous avons présenté une autre proposition selon laquelle nous fournirions la même formation, mais nous aurions un contrat de service pour les instructeurs et les cuisiniers. Le logement et la garde des détenus relèveraient du S.C.C.

Après plusieurs discussions, nous avons fermé le foyer de transition et nous nous sommes consacrés au projet de l'établissement de Shulie Lake.

Les apprentis de la pépinière de Springhill Tree et de Shulie Lake sont des employés de Scott. A Shulie Lake, ils sont payés "à la pièce", selon les taux moyens en vigueur dans la province. A la pépinière, ils sont payés selon le taux minimum provincial de $3.00 l'heure, ce qui est la norme.

Diapositives 1-4
Comme on peut le voir sur ces diapositives, l'aménagement de Shulie Lake est une petite ville de roulottes. Il y a deux roulottes réservées à la fonction

.../11

administrative, une roulotte réservée aux repas, un établissement pour les installations de pétrole et de gaz et une autre pour la génératrice, trois établissements pour dormir, un pour la formation, un pour les loisirs et un garage pour les réparations des scies et des véhicules. Cela constitue l'ensemble du camp.

Diapositive 5
Notre instructeur montre à l'apprenti comment abattre correctement - chute dirigée. On doit mettre au point des scénarios pour les apprentis afin qu'ils puissent acquérir plus facilement de l'expérience. Les scies mécaniques et les gros arbres peuvent se révéler une expérience traumatisante pour les gens qui n'y sont pas habitués et cela demande de l'aide et de la patience de la part de l'instructeur.

Diapositive 6
Voici une séquence d'apprentissage. L'apprenti a terminé l'ébranchage et l'écimage de l'arbre, chaque mouvement doit être correct en soi, du point de vue de la sécurité, de l'habileté et de la vitesse. Lorsque l'employé est payé à la pièce, la vitesse est un facteur essentiel mais il doit travailler de façon sûre et habile en même temps.

Nous avons recours à des films et à des outils de formation de toutes sortes. Nous utilisons également la "méthode d'ébranchage mécanisé" qui est très efficace, comme les études de temps et de mouvement l'ont démontré.

Diapositive 7
Nous enseignons le défrichage et la coupe de souches. Voici une coupe de souches: l'homme abat et scie un arbre en longueurs de 8' et les empile à la main pour qu'elles forment des angles droits par rapport au côté des rainures. Ces systèmes sont utilisés dans notre province et dans d'autres régions du Canada. Les gradués acquièrent ainsi une compétence commerciale lorsqu'ils comprennent les techniques et les systèmes.

Diapositive 8
Cette diapositive nous montre un autre système communément appelé l'exploitation en longueurs d'arbres. Comme vous pouvez le voir, les arbres ont été abattus selon la méthode de la chute dirigée, ébranchés et écimés jusqu'à environ trois pouces et demi. Les trois personnes que nous voyons à l'arrière sont des agents du Service de libération conditionnelle et je dois dire qu'ils font un travail formidable pour les apprentis et nous. Vous pouvez voir ici l'abbateur (un apprenti) à l'arrière et

.../12

le conducteur de tracteur (un apprenti) attachant le chargement de planches à apporter au bord de la route.

Diapositive 9
Cette diapositive montre l'empilage au bord de la route: un apprenti retourne dans le bois pour abattre, un autre mesure et scie. Il trie le bois de colombage qui est utilisé pour les 2' x 4', à partir du bois à pâte. En pratique, nous trions les billes, le bois de colombage et le bois à pâte. En plus de constituer la meilleure méthode d'utilisation, cette façon de procéder montre aux apprentis comment couper des produits de qualité.

Diapositive 10
Nous voyons ici la même pile de bois qui est reprise plus tard. Vous pouvez voir que les apprentis travaillent réellement fort et qu'ils produisent selon leur compétence et leurs conditions de travail.

Diapositive 11
Du système d'empilage par sciage à la main, nous sommes passés au tronçonnage mécanique. Nous avons acheté la tronçonneuse en 1977 afin d'accroître la production au bord de la route, réduire les risques reliés à la sécurité et accroître la productivité des abatteurs. Cette machine fait le même travail de base de tri et de sciage tout en permettant à l'apprenti de connaître un système qu'il pourra rencontrer dans d'autres entreprises lorsqu'il sera libéré.

Diapositive 12
Dans cette diapositive, vous pouvez voir la différence entre les saisons. C'est un beau jour mais les apprentis sont ennuyés par les mouches, certains ne supportent pas très bien les mouches noires, alors chaque saison comporte ses difficultés et ses inconvénients.

Diapositive 13
Vous voyez ici des apprentis qui chargent leur production, qui était du matériel coupé en souches, comme vous l'avez déjà vu; cette production sera transportée par camion à notre usine située à Abercrombie.

Diapositive 14
Vous voyez ici un autre chargement qui part et vous pouvez voir à l'arrière gauche où nous coupons; au fait, notre méthode d'exploitation est probablement la meilleure dans cette région; les apprentis font de l'excellent travail.

.../13

Diapositives 15-18
Nous donnons également aux apprentis un cours sur l'entretien et le fonctionnement des tracteurs-treuils. Cette diapositive illustre les filtres, quand ils doivent être nettoyés, et ainsi de suite; nous avons d'autres diapositives sur le filtre à air, le carburant, la lubrification, etc., ainsi que des films sur le fonctionnement. Ainsi, lorsqu'ils font fonctionner les machines, ils sont prêts à recevoir d'autres directives.

Diapositives 19-21
Voici un aspect de l'entretien de la tronçonneuse à chaîne - la partie de l'ajustement - qui ne semble pas très important, mais le réglage approprié de ces machines signifie des gains et une productivité accrus pour nous. Nous essayons de suivre toutes les nouvelles techniques et nous formons nos apprentis en conséquence.

Les apprentis doivent acheter leurs propres vêtements de sécurité, les chapeaux et les bottes de sécurité, la scie mécanique et ainsi de suite; cet équipement leur coûte environ $600 chacun et ce montant est retenu de leur salaire. Par cette façon de procéder, nous désirons que l'apprenti acquière un sens de propriété et soit davantage porté à prendre soin d'un outil délicat; de plus, cet équipement sera à lui lorsqu'il quittera notre entreprise pour travailler à l'extérieur. C'est cela ma philosophie, c'est la raison pour laquelle nous le faisons. Il y a trois entités, un trio - le S.C.C., Scott et les détenus et, si vous désirez entrer en contact avec d'autres entreprises, ce sont des choses auxquelles vous devriez penser.

A un certain moment, nous avons manqué de main-d'oeuvre et il y a encore une pénurie de main-d'oeuvre dans cette région, parce que nous devons sauver les arbres rongés par la vase, ce qui représente environ 30% de notre forêt, et nous tentons de les sauver avant qu'ils se décomposent et que la fibre ne puisse être utilisée pour en faire des billes et de la pâte. Nous amenons nos apprentis faire la coupe dans les terrains pauvres parce que, dans cette région, il n'y a qu'une équipe qui sait comment défricher et couper en souches. C'est pourquoi nous nous prévalons d'une situation avantageuse et nous utilisons les apprentis, mais nos autres entrepreneurs dans cette région n'iront pas sur ces terrains en raison de leur système d'exploitation. Nos gens le font, parfois avec beaucoup de réticence, mais cela fait partie des accords.

Un autre facteur, celui des relations publiques, peut uontribuer au succès du programme ou lui nuire selon la

.../14

façon dont les gens perçoivent le fait que des détenus travaillent et enlèvent peut-être des emplois à d'autres. A Shulie Lake et à la pépinière, aucun emploi "extérieur" n'a été ni n'est mis en péril.

Du point de vue des détenus, ce programme représente une façon de gagner de l'argent avant leur libération, une possibilité excellente de libération conditionnelle lorsqu'ils suivent notre programme de formation de six mois au cours duquel ils acquièrent une certaine compétence. En plus d'acquérir une compétence, ils s'habituent à la routine du 8 à 5, ce qui donne à la plupart d'entre eux un certain amour-propre qu'ils n'avaient pas auparavant et une fierté, notamment lorsqu'ils coupent plus de bois qu'un autre membre de leur groupe.

Nous leur montrons à planter des arbres de façon à ce qu'ils puissent aller en Colombie-Britannique ou partout ailleurs et obtenir un emploi saisonnier étant donné que c'est le genre de main-d'oeuvre qui devient de plus en plus nécessaire et que les emplois dans ce domaine deviennent de plus en plus faciles à trouver au printemps et à l'automne.

Diapositive 1 (TP)
Voici une diapositive montrant une méthode de contrôle de la qualité. Une fois de plus, notre philosophie consiste à vouloir faire d'eux des personnes responsables et à ne pas les laisser échapper, c'est pourquoi nous utilisons une formation disciplinaire en vertu de laquelle ils sont payés selon leur degré de compétence et leur motivation.

Diapositive 2 (TP)
Voici la maison du surveillant principal; elle mesure 55' de largeur par 115' de longueur; vous pouvez voir aussi à gauche une serre chaude, l'une des 8 serres semblables qui s'y trouvent.

Diapositive 3 (TP)
Cette image illustre une partie de l'intérieur de la mezzanine; vous pouvez voir un mélangeur de tourbe sur le plancher, une machine Nisula Roll à votre droite et une allée d'ensemencement à votre gauche. Cette dernière nous permet d'utiliser deux systèmes, celui des plants et celui du rouleau herseur. Les systèms sont aptes à produire un arbre pouvant être planté dans un délai de neuf mois.

Diapositive 4 (TP)
Voici l'une des serres chaudes qui contient environ 140,000 arbres poussant dans des plants.

.../15

Diapositive 5 (TP)
Il y a 8 serres et les semences passent des serres chaudes à cette condition de semi-contrôle avant d'être transplantées sur les terrains. Par cette méthode, nous imitons les conditions naturelles.

Diapositive 6 (TP)
Vous voyez ici des plants. Les semences ont atteint 9 mois et sont prêtes à être plantées. Nous devançons la nature d'environ 2 ans au moyen de lumière, de fertilisants et du contrôle de l'environnement.

Diapositive 7
On entrepose les semences pendant les mois d'hiver au cours desquels elles ne poussent pas; elles seront plantées l'année suivante.

Diapositive 8
On peut voir ici le début du système Nisula Roll et des semis à la volée. Les compartiments contiennent environ 250 semis qui germent dans la serre chaude.

Diapositive 9
On voit ici le rouleau herseur Nisula. Le processus ressemble à la confection de petits pains à la gelée, sauf qu'au lieu de la gelée, on place la tourbe pressée entre les couches de matière plastique et les racines des semis sur la tourbe pressée. Il y a des semis à chaque bout de façon à ce qu'ils soient coupés en deux, empilés et placés dans le dépôt.

Diapositive 10
Vous voyez ici l'irrigation des champs qui se fait en été. Ces champs sont assez bien remplis maintenant étant donné que nous sommes en automne, mais nous pouvons entreposer environ 8 millions d'arbres là, lorsque c'est nécessaire. Au fait, toutes ces activités se font dans l'enceinte de l'établissement.

Diapositive 11
Nous avons expédié ce printemps-ci environ 2 millions de semis destinés à être plantés dans notre forêt. Ce sont des épinettes blanches de 12 mois: des semis magnifiques.

Diapositive 12
Nos caisses d'expédition sont toutes faites en acier et construites par des détenus de l'établissement de Springhill que nous avons payés au salaire minimum - $3.00 l'heure. Ils ont fait en excellent travail; nous en avons 38 jusqu'à maintenant et nous en attendons 12 autres. Nous utilisons ces caisses pour transporter les

.../16

arbres, non seulement dans les camions, mais aussi sur les tracteurs-treuils pour transporter les semis sur le terrain.

Diapositive 13
Vous voyez ici les apprentis de la pépinière qui visitent une autre pépinière. Nous appliquons un programme de formation, mais notre matériel n'est pas encore tout à fait au point; cela viendra très prochainement. Au cours de cette visite, les apprentis ont pu voir comment les activités se déroulaient dans d'autres pépinières.

Diapositive 14
Voici un des apprentis qui est demeuré avec nous le plus longtemps. Nous avons constamment huit apprentis réguliers et nous embauchons jusqu'à 23-24 employés à temps partiel.

Cela termine l'exposé de nos activités avec les détenus. Selon moi, toute activité que vous pourriez envisager avec l'industrie ou peut-être une autre personne de votre domaine devrait être basée sur le triangle équilatéral formé par le secteur privé, les détenus et le S.C.C. Notre expérience révèle que si vous brisez une partie de ce triangle, tout le reste s'écroule - comme un château de cartes. C'est pourquoi vous devez avoir des besoins égaux, un appui égal et une volonté égale pour que notre projet se réalise. Je vous remercie.

.../17

d. Notes par M. B. Curtis, Président, Confederation College of Applied Arts and Technology, Thunder Bay, Ontario

Résumé

L'expérience que j'ai acquise au fil des années dans le domaine de l'éducation dans le système pénitentiaire m'a permis d'en venir à une appréciation rationnelle des difficultés en jeu. Je suis une personne raisonnablement pratique et je ne m'apitoie pas indûment sur le sort des détenus. Toutefois, j'estime que l'emprisonnement est la punition d'un être humain qui enfreint la loi et que, si ces personnes ont mérité cette punition, elles doivent aussi être traitées de façon à ce que leurs droits en tant qu'êtres humains soient maintenus. Le coût du système me préoccupe également et, à cet égard, il me semble que, lorsque l'on examine ne serait-ce que les présents taux de récidive, on pourrait probablement épargner de $7 à $10 millions par année en faisant un investissement, si modeste soit-il, dans le processus de l'éducation et en modifiant notre attitude face au système global.

Je reconnais que la sécurité est nécessaire, mais j'estime aussi que cette sécurité peut être assurée de différentes façons et qu'une réhabilitation efficace constitue le moyen de sécurité le plus important pour nous tous qui passons notre vie en dehors du système.

J'ai déjà fait mention du rapport préparé par l'Équipe de révision de l'Ontario Institute for Studies in Education (Institut de l'Ontario pour la promotion des études en éducation) et du résumé de la Direction. Au cours des quelques moments dont nous disposons cet après-midi, j'aimerais simplement vous présenter certains éléments-clé de cette étude qui, globalement, couvre toute la gamme d'aspects qui sont abordés devant ce panel. L'Équipe de révision a formulé les conclusions générales suivantes qui sont la base et la raison d'être de toutes les recommandations:

1. Nous avons constaté qu'il n'existait aucune théorie ni pratique structurées sur la réhabilitation efficace des délinquants incarcérés, que ce soit au Canada ou n'importe où ailleurs au monde. Le Service correctionnel du Canada, pour sa part, fait appel à diverses méthodes qui sont parfois contradictoires.

2. L'éducation est l'une de ces méthodes qui nous promet la réhabilitation de certains prisonniers et qui nous permet d'espérer l'amélioration de beaucoup d'autres.

.../18

A l'heure actuelle, cette possibilité est sous-évaluée au SCC et l'élan positif de l'activité éducative qui existe maintenant est dissipé ou ignoré.

3. Parce qu'elles sont des établissements institutionnels, toutes les prisons sont "éducatives" au sens large. Les prisonniers apprennent quelque chose de chaque événement qui les touche. Le système d'éducation et de formation, tel qu'il a été conçu et qu'il existe actuellement, n'exerce aucune influence sur un grand nombre d'activités en prison qui constituent une autre source d'apprentissage importante; en fait, les deux sont souvent contradictoires. De plus, la prison est un environnement "total" en temps et en espace. Pourtant, près de la moitié du temps du prisonnier n'est pas utilisé de façon potentiellement productive.

4. Le S.C.C. considère actuellement la participation à l'éducation comme du "travail" et il est permis aux prisonniers de consacrer tout le temps de travail dont ils disposent à l'éducation, bien que les stimulants pour ce faire soient moins nombreux (on parle même de dissuasion) que dans le cas de certaines autres activités. La classification de "travail" devrait être maintenue et la dissuasion devrait être éliminée pour tous les prisonniers qui se sentent attirés vers les programmes éducatifs et qui font montre de persévérance et de capacité suffisantes pour suivre ces programmes.

5. De nombreux conflits troublants et destructeurs existent parmi les exigences des différents programmes et services qui existent dans les prisons. A l'heure actuelle, les programmes sociaux, récréatifs, industriels et éducatifs ainsi que les programmes d'entretien se disputent inutilement le temps et l'attention des prisonniers plutôt que de contribuer ensemble à la réhabilitation et l'amélioration des délinquants. Il est nécessaire de réviser régulièrement et systématiquement les effets de ces programmes en se rappelant que la prison est un endroit d'"apprentissage". Toute négligence à cet égard pousse les détenus vers l'agitation et entraîne un gaspillage évident de dollars injectés dans le système.

6. La sous-évaluation de l'éducation actuelle et la confusion qui règne entre les priorités des divers programmes internes sont illustrées par le fait que:

(a) Il existe un écart frappant entre les différentes possibilités offertes d'une prison à l'autre en matière d'éducation;

(b) Les récompenses offertes aux institutions, au personnel et aux détenus pour le rendement académique sont peu nombreuses. On se préoccupe peu de certains résultats remarquables que nous avons découverts et observés.

(c) Les attentes de la Direction sont minimes en ce qui a trait au rendement dans les écoles pénitentiaires et aux résultats académiques de chacun des prisonniers. On se préoccupe peu d'inscrire ces résultats pendant la période de la sentence ou de plusieurs sentences. Le contrôle n'est pas toujours adéquat et l'on demande peu, sinon rien de l'étudiant en prison.

(d) Dans bien des cas, la sélection du personnel enseignant ne tient pas assez compte de la compétence et de l'expérience professionnelles pertinentes et les possibilités de formation dans le service ou même de consultation semblent remarquablement inexistentes;

(e) Il n'y a aucun éducateur qualifié ni expérimenté parmi les membres de la direction supérieure du Service correctionnel.

7. La connaissance du système éducatif pénitentiaire à l'extérieur du Service est limitée, pour ne pas dire inexistante, et les renseignements donnés sont souvent inexacts. L'expérience extérieure en matière d'éducation semble rarement utilisée et peu souvent recherchée. Une connaissance publique considérablement accrue du potentiel économique et social que représente une éducation efficace dans les pénitenciers pourrait constituer une étape importante en vue de la réalisation de certains changements internes.

On m'a demandé notamment de discuter brièvement des problèmes d'accréditation et d'apprentissage. D'abord, l'apprentissage. Quant à moi, le point important à souligner est le fait que le système d'apprentissage n'est pas exceptionnellement fort au Canada et qu'il ne s'applique pas à tous les commerces ou les genres d'emplois. En réalité, parmi tous les emplois et commerces disponibles, ceux qui offrent un apprentissage sont peu nombreux. L'apprentissage pur est sévèrement contrôlé et, à cet égard, l'instance décisionnelle est à la fois l'employeur et le syndicat. Le problème-clé,

.../20

c'est que, jusqu'à ce qu'un apprenti soit accepté dans le rapport d'évaluation à titre d'ouvrier entièrement qualifié, il n'est pas réellement un apprenti. La formation des pré-apprentis comporte toujours un risque pour le délinquant, celui de se faire promettre qu'il sera un apprenti au vrai sens du mot et, par la suite, de ne pouvoir trouver de métier à apprendre pour lui, ce qui est un risque relié tant à son emploi qu'à son acceptation comme apprenti.

En ce qui a trait à l'accréditation, il existe au sein du Service correctionnel des cours et des programmes entièrement reconnus à l'extérieur. Cette accréditation résulte habituellement de programmes soigneusement négociés et contrôlés et habituellement confiés à des organisations extérieures - collèges, universités ou commissions scolaires - de telle sorte que l'accréditation est automatique tant et aussi longtemps que les programmes maintiennent leurs normes. Toutefois, la demande d'accréditation formelle pour certains niveaux de résultats obtenus sur le plan académique ou certains niveaux de compétence atteints sur le plan des compétences ne sera probablement pas acceptée avant qu'une confiance mutuelle soit établie entre le système d'éducation d'un pénitencier ou d'un groupe de pénitenciers et les organismes d'accréditation extérieurs. A l'heure actuelle, ce niveau de confiance n'existe que dans très peu de cas. Le pire service éducatif qui pourrait être offert aux détenus est une accréditation fausse ou trompeuse, qui prétend reconnaître un certain niveau de rendement dans un sujet ou une activité commerciale lorsque le niveau de rendement n'a pas réellement été atteint.

Le résumé groupe les 106 recommandations de l'étude initiale et les place par ordre de priorité. Si nous avions plus de temps, je serais très heureux de discuter des recommandations-clé; malheureusement, je dois m'arrêter à ce moment-ci.

.../21

e. M. Frank Chafe, Commissaire (travailleurs), Commission de l'emploi et de l'immigration Canada

J'aimerais faire quelques remarques prélimimaires qui ne se rapportent pas directement au sujet dont nous devons discuter cet après-midi.

Lorsqu'on m'a présenté, on a fait allusion au nombre de chapeaux que je portais. Sur ce point, j'aimerais préciser que j'ai commencé à travailler dans le domaine des services correctionnels il y a environ dix ou douze ans, lorsque j'ai été détaché du Congrès du travail du Canada et que je me suis joint au Conseil d'administration de la Société canadienne de criminologie

J'ai maintenant l'honneur d'être le président de cette société qui porte maintenant le nom de Société canadienne pour la prévention du crime. Mon élection à ce poste a constitué une étape importante dans la participation des citoyens au travail de l'organisation. Comme j'étais le premier président de cette association qui représentait un élément du secteur privé, mon élection a été symbolique du changement d'orientation de l'organisation qui était autrefois composée principalement de gens travaillant activement dans le système judiciaire criminel ou dans le domaine de la criminologie.

Au cours des quinze dernières années, et pendant quelques années avant cela, lorsque je travaillais au sein du Congrès du travail du Canada, j'ai acquis une certaine expérience générale auprès de groupes défavorisés de la société.

C'est pourquoi on m'a demandé de présenter un point de vue du travailleur ici cet après-midi. Il est fort possible que, dans l'esprit des personnes présentes aujourd'hui, tout comme dans celui de bien d'autres personnes que j'ai rencontrées, les syndicats et ce que nous appelons le mouvement syndical soient perçu de façon assez restrictive. Cela n'est pas étonnant étant donné que les média de notre pays et bien d'autres sources ont une tendance à dépeindre le mouvement syndical sous son aspect le moins reluisant en se concentrant réellement sur les questions controversées, les conflits et ainsi de suite. On passe sous silence le fait que les syndicalistes sont des citoyens très responsables qui reconnaissent leurs responsabilités sociales, et qui, aux fins de leurs organisations, excercent un grand nombre d'activités orientées vers les problèmes sociaux de notre société. Même s'il faut savoir lire entre les lignes, cette réalité ressort de temps à autre.

.../22

Hier soir et aujourd'hui dans cette salle, j'ai pu constater la présence de certains chefs syndicaux éminents, expérimentés et bien respectés. L'un d'eux qui est ici cet après-midi est M. Art Coulter, qui est le Secrétaire exécutif de la Fédération des travailleurs du Manitoba et qui a également travaillé longtemps dans le domaine municipal à titre de magistrat de la ville de Winnipeg. Que l'on examine le veston, la tête ou le bras de cet homme, rien n'indique qu'il est un citoyen actif et compétent - un syndicaliste parmi ses concitoyens. Tout comme moi, il est ici à titre de citoyen concerné mais, à première vue, on ne peut discerner que nous sommes des syndicalistes.

C'est pourquoi j'ai pensé à vous rappeler que le mouvement syndicaliste travaille activement dans les groupes au sein desquels vous oeuvrez à titre de membres de comités consultatifs de citoyens. Si votre équipe ne compte pas déjà de membres du milieu du travail, je crois que vous devriez faire un effort pour obtenir leur appui, non seulement parce qu'ils sont des personnes très compétentes qui ont de bonnes idées et qui comprennent le crime en général et ses effets dans notre société, mais aussi parce qu'ils seraient très heureux, je pense, de vous offrir leur appui et leurs ressources s'ils savaient ce que vous faites et si vous les invitiez à se joindre à vous.

Je sais pertinemment que dans certains comités consultatifs de citoyens qui sont entrés en fonction depuis quelques années, il existe un certain nombre de syndicalistes qui participent aux activités des comités et qui font du bon travail dans le domaine que vous désirez améliorer. C'est donc une première suggestion que je vous fais sur le plan de la participation des travailleurs.

Sur le plan de l'emploi des détenus, j'aimerais dire quelques mots sur les concepts fondamentaux qui ont été mis de l'avant par le Comité consultatif sur l'emploi des détenus, y compris le concept de l'emploi total qui comprendrait les éléments que M. Curtis a mentionnés au sujet d'un programme éducatif, ou du moin s'y appliquerait.

Toutes les solutions que l'on pourrait envisager en matière de programmes d'emploi des détenus, y compris la rémunération des détenus, l'établissement de classifications des tâches, d'une hiérarchie des tâches, d'un système où les détenus peuvent faire des progrès et où leur salaire pourrait augmenter en conséquence, font ressortir la nécessité d'établir, à l'intérieur des

.../23

établissements, des programmes d'emploi qui, dans la mesure du possible, dans ces environnements inhabituels, devraient ressembler à ceux qui existent dans le monde réel. En plus d'aider les détenus à se tenir occupés pendant leur sentence, ces programmes les prépareraient davantage à faire face au monde du travail extérieur auquel ils accèderont, du moins nous l'espérons, lors de leur libération. A mon avis, ces programmes devraient faire appel aux techniques d'éducation des adultes. Tout en reconnaissant avec M. Curtis que l'aspect académique de l'éducation de bien des détenus revêt une importance vitale pour leur avenir en termes d'emploi, il existe bien d'autres besoins ici qui ne peuvent être satisfaits uniquement par ce genre d'éducation.

Lorsqu'ils seront libérés, les détenus devront faire face aux mêmes choses auxquelles nous sommes confrontés tous les jours sur le plan du genre de vie, des choses qui se passent dans la société et de bien d'autres aspects de la vie dans la société. Il est nécessaire que les détenus prennent connaissance de ces faits afin qu'ils comprennent que, pour devenir des citoyens responsables dans l'avenir, ils devront vivre avec nous et faire face aux problèmes de tous les jours d'une façon légitime.

Prenons par exemple le sujet des syndicats. Selon toute vraisemblance, les détenus qui auront la chance de trouver du travail après leur libération se rendront très vite compte que les syndicats sont là, qu'ils ont des conventions collectives et des règles de travail établies et que l'employeur et le syndicat ont des relations continuelles qui feront partie de leur vie au travail. A mon avis, il y a bien d'autres éléments comme ceux-là que devraient être inclus dans le concept d'emploi "total" des détenus, en d'autres mots, l'emploi lui-même et tout ce qui va de pair avec le fait d'être employé dans la société extérieure.

A ce sujet, vous seriez peut-être intéressés d'apprendre que le mouvement syndical dirige un programme d'éducation aux adultes très vaste pour ses membres. Ce programme, qui s'applique dans tout le pays, prévoit des mécanismes orientés vers la réalisation de l'objectif des Comités consultatifs de citoyens. Les gens qui dirigent ce programme seraient très heureux que des membres des Comités consultatifs de citoyens, des employés du Service correctionnel ou toute autre personne intéressée rencontrent des syndicalistes et leur parlent du crime en tant que problème social, de nos institutions pénales, de notre système judiciaire criminel et de certains problèmes qui existent. Cela

.../24

aiderait les syndicalistes à découvrir ce qu'ils peuvent faire en tant que citoyens de la société pour aider à résoudre ces problèmes.

Je pourrais vous donner d'autres exemples mais, tout comme mon prédécesseur, je suis à court de temps. Je ne sais pas si vous avez déjà entendu parler d'un établissement en Ontario d'où un certain nombre de détenus partent tous les jours pour travailler dans une usine d'emballage. En plus d'être rémunérés conformément à la convention collective et de bénéficier de toutes les autres conditions qui y sont prévues, ils sont inclus dans une unité syndicale accréditée que le syndicat représente. Cela vous montre à quel point les gens du milieu du travail sont prêts à accepter leur responsabilité sociale sans tambour ni trompette.

Il y a certaines choses que l'on peut faire si l'on utilise ces mécanismes pour fournir des ressources valables pour les CCC. Certaines personnes pourraient penser que le syndicaliste moyen est convaincu que la main-d'oeuvre des prisons met en jeu son chèque de paye quotidien. Cette façon de penser est archaïque. Quant à moi, je suis convaincu qu'un peu de recrutement dans le milieu syndical pour appuyer vos activités pourrait probablement dissiper cette notion très rapidement et vous emmener un tas de gens qui pourraient vous être très utiles.

Cela vaut aussi pour l'accréditation dont M. Curtis vient de parler. Aucune autre organisation de votre société n'est aussi intéressée que le milieu syndical au programme d'apprentissage en vue de la formation de travailleurs. Les syndicats sont loin d'être satisfaits du programme que nous avons actuellement. Je suis sûr qu'ils accepteraient de travailler avec vous et de faire de leur mieux pour relier les programmes internes aux programmes externes, tant au niveau fédéral qu'au niveau provincial, en utilisant l'influence et les moyens de pression dont ils disposent. Cela éliminerait le problème que M. Curtis a appelé système fautif qui promet l'accréditation et un emploi lucratif au bout du chemin, mais qui ne fonctionne tout simplement pas une fois que le détenu est libéré et qu'il en fait la demande. Les ressources syndicales sont là, utilisons-les.

M. Curtis fait allusion au Rapport U.I.G. Pendant des années, les chefs syndicaux ont fait partie du conseil d'administration d'organisations comme celle-là dans le domaine de l'éducation et continuent à siéger au conseil d'administration de collèges d'éducation populaire et ainsi de suite. Ils les appuient à cent pour cent.

.../25

J'en viens parfois à la conclusion que tout ce qu'il faut pour obtenir de l'aide dans ce domaine, pour améliorer la situation des gens défavorisés de la société dont les détenus font partie, c'est de mettre en valeur ces ressources en invitant les gens du milieu syndical à se joindre aux CCC.

Je constate que j'ai dépassé le temps qui m'était alloué, mais je dois parler de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada si je veux avoir mon salaire la semaine prochaine.

J'aimerais simplement dire ceci. La C.E.I.C. est une autre ressource qui est disponible mais qui n'est pas reconnue à première vue comme telle. La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada offre un certain nombre de programmes qui sont directement accessibles aux personnes que vous désirez aider. D'après ce qu'on me dit, il semble que les services de la Commission soient très peu utilisés.

Par exemple, nous avons notre Direction des clients spéciaux. L'une des personnes qui a siégé au Comité consultatif sur l'emploi des détenus, M. Jim Whitford, est l'un des hommes-clé de ce programme au niveau national. La C.E.I.C. compte plusieurs services dont l'un est appelé le Service consultatif de la main-d'oeuvre. Ce service tente, de concert avec les syndicats et les employeurs, de mettre au point des programmes plus perfectionnés en vue de l'expansion de l'industrie dans le domaine de la création d'emplois et ainsi de suite.

Nous avons une foule de gens qui travaillent à la Direction de la planification et de l'adaptation du marcé du travail de la Commission. Nous avons aussi notre Programme d'action affirmative. Il n'est pas nécessaire d'aller très loin pour bénéficier de ce genre d'appui.

Toute collectivité au Canada, quelle qu'en soit l'importance, dispose d'un Centre d'emploi du Canada. Tous ces programmes existent là-bas et il y a tous les jours des gens qui font de leur mieux pour rendre ce genre de service au public et qui sont à votre disposition. Je vous incite fortement à utiliser ces ressources dans le cadre de vos activités au sein des Comités consultatifs de citoyens, dans la mesure où vous le pouvez. En agissant de la sorte, nous pourrons peut-être aspirer à une plus grande participation du citoyen à la solution d'un problème qui le concerne, celui du crime dans notre société.

ÉBAUCHE DE LA DIRECTIVE DU COMMISSAIRE

NO.216

ANNEXE 10

ÉBAUCHE

DIRECTIVE DU COMMISSAIRE
N° 216

COMITÉS CONSULTATIFS DE CITOYENS

Autorisation

1. Cette directive est émise conformément au paragraphe 29(3) de la Loi sur les pénitenciers.

Abrogation

2. La Directive du Commissaire n° 216 datée 1979-11-30 est abrogée.

Objet

3. Rehausser la communication et améliorer la compréhension mutuelle par une sensibilisation accrue de la communauté pour une contribution plus substantielle aux politiques et procédures du Service.

Définitions

4. "Comité consultatif de citoyens" désigne un groupe de citoyens représentatifs des caractéristiques ethniques, socio-économiques et culturelles de l'ensemble de la collectivité, choisis pour représenter les intérêts tant de la communauté que du Service.

5. Dans la version anglaise, "Director" désigne également "Warden" ou "Superintentent," selon le cas.

Politique

6. Il doit y avoir un comité consultatif de citoyens (C.C.C.) pour chaque établissement et chaque bureau de district du Service. Un C.C.C. peut desservir un secteur géographique ou une division fonctionnelle d'une région.

Composition

7. Un C.C.C. doit être composé de quatre (4) à dix (10) membres, nommés initialement pour un mandat de deux (2) ans. Toutes les nominations doivent être renouvelées annuellement et approuvées par une majorité des membres du C.C.C.

8. Un président doit être élu par les membres du C.C.C. pour un mandat d'une (1) année.

.../2

Sélection et nomination

9. La sélection des premiers membres d'un C.C.C. doit être faite par le directeur ou le directeur général régional (selon l'unité, le secteur géographique ou la division fonctionnelle desservie). Le choix de nouveaux membres doit être fait par le directeur ou le directeur général régional en consultation avec les membres du C.C.C.

10. La participation à un C.C.C. doit être une nomination du commissaire sur recommandation du directeur ou du directeur général régional.

Destitution des membres

11. Le directeur ou le directeur général régional, selon le cas, peut après avoir consulté les membres recommander que le Commissaire annule la nomination d'un membre du C.C.C. L'agent qui fait cette recommandation doit informer immédiatement le membre de l'action en cours et le membre aura le droit d'interjeter appel auprès du Commissaire dans les 30 jours qui suivent la notification.

Mandat

12. Le mandat de chaque C.C.C. doit être établi en consultation avec les membres du C.C.C. et approuvé par le directeur ou le directeur général régional. Les modalités du mandat varieront selon les caractéristiques particulières à la collectivité et le genre de l'établissement ou de la région ou partie desservie, et ils devront être désignés pour contribuer à l'accomplissement des plans et programmes qui répondent au rôle et aux fonctions établis ci-dessous.

13. De façon générale, le rôle d'un C.C.C. est d'accroître la participation du citoyen dans les activités correctionnelles, en aidant la population locale à mieux connaître et comprendre ces activités, en développant les ressources de la collectivité afin d'appuyer les programmes correctionnels, et en favorisant l'intercommunication parmi les détenus, le personnel du SCC et le public.

14. Les responsabilités fonctionnelles et le rôle du C.C.C. et de ses membres comprennent les discours en public et les discussions visant à l'éducation de la collectivité en ce qui concerne les objectifs et les programmes correctionnels; les projets visant à améliorer la communication entre la collectivité et l'établissement, le bureau de libérations conditionnelles ou une autre

.../3

composante du Service; la planification et l'organisation des structures de la collectivité sociale pour faciliter les programmes pré-libératoires et post-libératoires· les rencontres régulières avec les comités de détenus, les représentants de la section locale du syndicat des employés du Solliciteur général et la direction locale du SCC; et l'information régulière du directeur ou du directeur général régional en ce qui a trait au problèmes délicats, aux difficultés, aux besoins, aux points forts et à l'opinion générale de la collectivité.

Dispositions administratives

15. Accès aux dossiers. Les membres du CCC doivent avoir accès aux dossiers concernant les politiques et les programmes et doivent respecter le caractère confidentiel des renseignements.

16. Frais de voyage et de logement Les membres du C.C.C. peuvent être remboursés selon les taux du Conseil du Trésor pour les frais de voyage et de logement qu'ils subissent lorsqu'ils assistent à des réunions convoquées ou approuvées par le directeur ou le directeur général régional.

17. Urgences. Dans les situations d'urgence, le directeur ou le directeur général régional, selon le cas, décidera s'il convient ou non d'autoriser les membres du C.C.C. à entrer dans l'établissement.

18. Orientation et formation. Le directeur ou le directeur général régional, selon le cas, devra s'assurer que les membres du C.C.C. reçoivent l'orientation et la formation appropriées pour pouvoir assumer leurs responsabilités.

19. Rapports. Chaque C.C.C. doit soumettre un rapport annuel sur ses activités au directeur ou au directeur général régional, selon le cas. Tous les rapports annuels du C.C.C. seront distribués au directeur général régional de leur propre région et au Commissaire. Les C.C.C. peuvent publier leurs rapports et les distribuer à d'autres C.C.C. à travers le Canada.

Le Commissaire,

D.R. Yeomans

POOR

QUALITY

ORIGINAL